



7711418680



SOCIÉTÉ DES AUTOMOBILES ALPINE, SA par actions simplifiée à associé unique  
AVENUE DE BREAUTE, 76200 DIEPPE - SIRET 662 750 074 / SITE INTERNET : [alpinecars.com](http://alpinecars.com)

NU 1491-3 – 77 11 418 680 - 05/2025 - Edition arabe



# الفهرس الأبجدي

منع مغادرة الحرارة, 168

منع مغادرة حارة الطوارئ, 174

## ن

نصيحة القيادة, 155

نظام المساعدة على صف السيارة, 237

نظام تثبيت الأطفال, 80

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات, 159

نقل الأطفال, 80

## و

وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية, 72

وسائل الحماية التكميلية للحزام الخلفي, 77

وسائل الحماية الجانبية, 77

وسيلة تثبيت تكميلية لأحزمة الأمان, 77

وضع القيادة: الإعدادات, 68

## ي

بعضىء مصباح التذخير الموجود على لوحة أجهزة القياس, 113

# الفهرس الأبجدي

## ق

قائمة التهيئة, 116

قائمة تخصيص إعدادات السيارة, 116

قطع الغيار والإصلاحات, 323

## ك

كابل الشحن, 45

كاميرا الرجوع إلى الخلف, 235

كمبيوتر الرحلات, 106

## ل

لوحة القيادة, 113

## م

مجموعة نفخ العجلات, 292

محدد السرعة, 203

مدع الرأس الأمامي, 64

مدع الرأس الخلفي, 66

مخرج الركاب الآمن, 251

مرايا الرؤية الخلفية, 125

مساند الرأس, 66

مقاعد الأطفال, 85, 80

مقبس الملحقات التكميلية, 273

مقصورة القيادة, 102

مكابح الوقوف الآلية, 150

مكيف الهواء, 257

من أجل سلامة الأطفال, 80

## س

سائل التبريد, 281

سلامة الركاب: الراكيب الأمامي, 97 airbag

## ش

شرفات الماسحات: استبدال, 301

## ص

صندوق الأمتعة, 62

صيانة: التجهيزات الداخلية, 287

## ض

ضبط المقعد الأمامي, 64

ضغط هواء الإطارات, 290

## ع

عجلة القيادة: تعديل, 123

عناصر الفتح, 62, 58

## غ

غسالة الزجاج الأمامية, 134, 137

غطاء حيز المحرك, 280

## ف

فتحات تهوية, 257

فتح الأبواب, 58

# الفهرس الأبجدي

بطارية 12 فولت, 284

بطاقة "التشغيل الحر": البطارية, 53

بينما المحرك متوقف, 139

## ث

تأمين/تحرير قفل الأبواب, 59

ثبت الأطفال, 80

ثبت الملحقات التكميلية, 308

تحذير: الخروج من موقف السيارات, 248

تحسين إعدادات السيارة, 116

تركيب مقد الم طفل, 85

تشغيل المحرك, 139

تعريف المحرك, 316

تكيف الهواء, 264

تكيف الهواء: معلومات ونصائح الاستخدام, 265

تنبيه بشأن المسافة الآمنة, 184

توقف حر اليدين, 243

## ح

حماية البيئة, 154

## خ

خلل في التشغيل, 310

## د

درجة الحرارة: الخارجية, 117

الصيادة: الكسوة الداخلية, 287

الضبط الكهربائي لارتفاع حزمة الضوء, 131

الطوارئ: مكالمة الطوارئ, 254

العدة, 294

الغازة/الماسحة, 137, 134

القطر: إصلاح الأعطال, 296

الكبح النشط في حالات الطوارئ, 187

الكتف عن علامات الطريق, 196

الماسحة, 137, 134

المستويات:, 282, 280

المستويات: سائل التبريد, 281

المصالح: استبدال المبابات, 298

المصالح: ضبط, 131

المصالح الأمامية: ضبط, 131

المصالح الخارجية, 298

المصاہر, 303

المفتاح الرقمي, 55

المقاعد الأمامية, 64

المقاعد الأمامية: ضبط, 68, 64

المقاعد الخلفية, 66

المكافحة اليدوية, 150

المواصفات الفنية للحركات, 316

النوافذ الكهربائية, 270

الوسادة الهوائية:, 77 airbag

الوصول إلى حجارة المحرك, 280

## ب

برمجة الشحن, 45

# الفهرس الأبجدي

|   |          |
|---|----------|
| الرموز  |          |
| الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف, | 200      |
| ضبط ارتفاع المصايب الأمامية,                      | 131      |
| مقصورات/تركيبات التخزين: مقصورة الركاب,           | 274      |
| A   |          |
| استبدال أنصال مساحات الزجاج الأمامية,             | 301      |
| استكشاف الأخطاء وإصلاحها: جر السيارة,             | 296      |
| استهلاك الطاقة,                                   | 113      |
| الأبواب,  | 62, 58   |
| الإضاءة الداخلية,                                 | 271      |
| الإضاءة الداخلية: تغيير المبات,                   | 299      |
| الأضواء والإشارات الخارجية,                       | 127      |
| الإطارات,   | 289      |
| الأطفال,  | 80       |
| الإعدادات,  | 116      |
| الإعدادات: قائمة التكوين,                         | 116      |
| البطارية,   | 284      |
| البطاقة: الوضع حر اليدين,                         | 47       |
| البطاقة: لا يعمل المحرك في وضع التشغيل الحر,      | 47       |
| البطاقة: لقل/لغاء قفل عناصر الفتاح,               | 47       |
| البطاقة: مفتاح حالات الطوارئ,                     | 47       |
| التحكم في ارتفاع الكشافات,                        | 131      |
| التحكم في التروس,                                 | 145      |
| التنفسة,  | 257      |
| الساعة,   | 117, 117 |
| شاشة,   | 113      |
| الصيانة: الفلاتر,                                 | 282      |
| 222 Active driver assist,                         |          |
| 77 Airbag,  |          |
| Airbag : تعطيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي,   | 97       |
| Airbag : تنظيف وسادة الهواء للراكب الأمامي,       | 97       |
| Airbags : سلامة الطفل,                            | 97       |
| ECOقيادة,   | 155      |
| E   |          |
| أبعد السيارة,                                     | 320      |
| أجهزة الحماية التكميلية الإضافية: حماية جانبية,   | 77       |
| أجهزة المراقبة,                                   | 113      |
| أجهزة الوساطة المتعددة,                           | 268      |
| أجهزة تثبيت الأطفال,                              | 80       |
| அரைமான,   | 77, 68   |
| إشارات الأضواء,                                   | 131      |
| إضاءة الطريق إلى المنزل,                          | 131      |
| إعدادات تخصيص السيارة,                            | 116      |
| أعطال التشغيل: بطاريات البطاقة,                   | 47       |
| إغلاق الأبواب,                                    | 58       |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

|     |  |                             |
|-----|--|-----------------------------|
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

|     |  |                             |
|-----|--|-----------------------------|
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
| 7   |  | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

|     |  |                             |
|-----|--|-----------------------------|
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

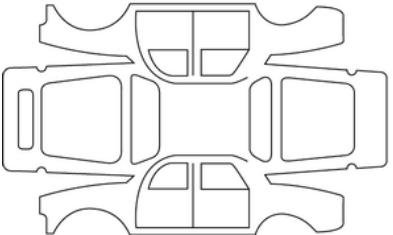
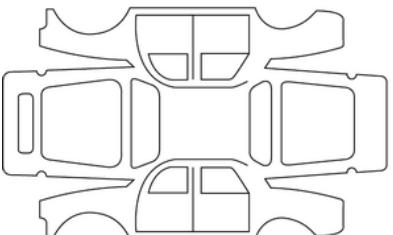
:VIN

|          |  |                             |
|----------|--|-----------------------------|
| ختم      |  | تاريخ الإصلاح:              |
|          |  | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم<br>7 |  | تاريخ الإصلاح:              |
|          |  | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

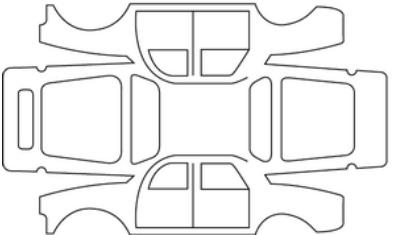
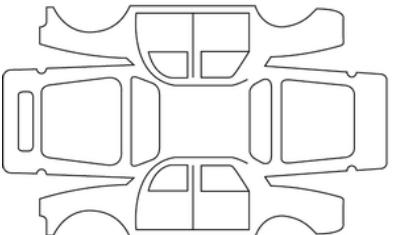
:VIN

|     |   |                             |
|-----|---|-----------------------------|
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |   | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |   | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

|     |   |                             |
|-----|---|-----------------------------|
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |   | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
| 7   |   | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

|     |  |                             |
|-----|--|-----------------------------|
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | إصلاح لإزالة الصدأ:         |
| ختم |  | تاريخ الإصلاح:              |
|     |  | الإصلاحات التي يجب إتمامها: |

|                  |               |     |   |
|------------------|---------------|-----|---|
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |

\* انظر الصفحة الخاصة

|                     |   |
|---------------------|---|
| نوع التدخل:         | الخدمة  |
| التاريخ:            | .....   |
| مراقبة منع التأكيل: | <input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:         | الخدمة  |
| التاريخ:            | .....   |
| مراقبة منع التأكيل: | <input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:         | الخدمة  |
| التاريخ:            | .....   |
| مراقبة منع التأكيل: | <input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:         | الخدمة  |
| التاريخ:            | .....   |

\* انظر الصفحة الخاصة

|                  |               |     |   |
|------------------|---------------|-----|---|
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |

\* انظر الصفحة الخاصة

|                    |  |
|--------------------|--|
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |

\* انظر الصفحة الخاصة

|                  |               |     |   |
|------------------|---------------|-----|---|
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |
| تعليق/ات/متنوعات | رقم الفاتورة: | كم: | التاريخ:  |
|                  | ختم           |     | نوع التدخل:<br><input type="checkbox"/> الخدمة .....<br><input type="checkbox"/> .....      |
|                  |               |     | مراقبة من التأكيل:<br><input type="checkbox"/> موافق * <input type="checkbox"/> غير موافق * |

\* انظر الصفحة الخاصة

|                    |  |
|--------------------|--|
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |
| نوع التدخل:        | الخدمة   |
| التاريخ:           | .....  |
| مراقبة منع التاكل: | <input type="checkbox"/> موافق <input checked="" type="checkbox"/> غير موافق * |

\* انظر الصفحة الخاصة

## قطع الغيار والإصلاحات

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المركبة في السيارات الجديدة إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

## الأوزان (بالكجم)

## جدول الوزن

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية؛ يمكن أن تتغير هذه الأوزان ببعض التجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة الخاص بك.

الوزن الأقصى المسموح به لجميع الأوزان ( MMAC )

الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به ( MMTA )

الوزن الإجمالي للقطارة ( MTR )

الأوزان المشار إليها على لوحة الشركة المصنعة ← 314

تم العثور عليه بواسطة حساب: MTR - MMAC

500 كجم

63 كجم

ممنوع

وزن المقطورة ذات مكابح \*

وزن المقطورة بدون مكابح \*

الحمل المسموح به على نقطة الجر \*

الحمل المسموح به على السقف \*

\* الحمولة القابلة للقطر ( قطر كارافان، مركب إلخ...).

يحظر القطر عندما يساوي حساب MTR - MMAC صفرًا أو عندما يساوي MTR صفرًا (أو غير ظاهر) على لوحة الجهة المصنعة.

- من الضروري التقيد بلوائح القطر المحلية السارية، وخاصة تلك التي يحددها قانون السير على الطريق. لتركيب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة

- في السيارات التي تجر مقطورة، ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناءقيادة مطلقاً (السيارة + المقטورة). وفي حالة فعل ذلك:

- المحور الخلفي MMTA تم تجاوزه بمعدل لا يزيد عن 15%;

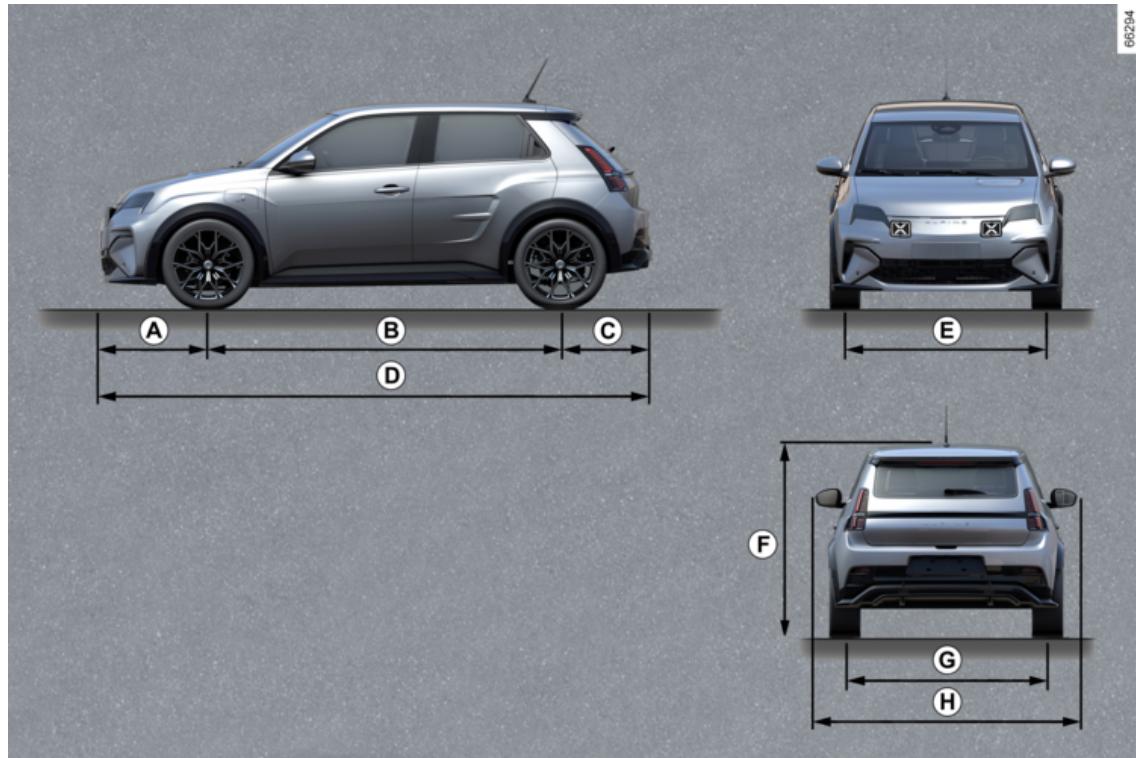
- تم تجاوز حد MMAC بمعدل لا يزيد عن 10% أو 100 كجم (أيهما يتم بلوغه أولاً).

في كلتا الحالتين، يجب ألا تتجاوز السرعة القصوى للسيارة والمقطورة 100 كم/ساعة، ويجب زيادة قيم ضغط الإطارات بمقدار 0.2 بار (PSI 3).

جدول الأبعاد

| الطول  |          |
|--|----------|
| 0,789  | <b>A</b> |
| 2,534  | <b>B</b> |
| 0,674  | <b>C</b> |
| 3,997  | <b>D</b> |
| 1,575  | <b>E</b> |
| 1,512 فارغة  | <b>F</b> |
| 1,570  | <b>G</b> |
| 1,823<br>2.020 مع بسط مرآيا الأبواب<br>1.830 مع طي مرآيا الأبواب | <b>H</b> |

الأبعاد <UD-sous-titre>/>(بالأمتار)<UD-sous-titre>





## معلومات عن الرفع

يجب أن تكون أكبر من أقصى وزن مسموح به للسيارة على المحور المعنى **314**.

الرافعة مخصصة فقط لرفع السيارة بهدف تغيير العجلات. يجب تنفيذ ذلك:

- مع تشغيل فرامل الوقوف،

- مع سيارة خالية من الحمولة،

- على أرض مستوية، وغير مترفة، وصلبة.

قبل رفع السيارة، يجب وضع قاعدة الرافعه (صفحة الرافعه) بشكل صحيح على نقطة الرفع المخصصة لذلك **1**.



لتجنب أي خطر من الإصابة أو التلف بالمركبة، يجب إدارة الرافعه فقط حتى يرتفع الإطار الذي يتم استبداله بمقابل ثلاثة سنتيمترات على الأكثر عن الأرض.  
**خطر التعرض للإصابات خطر تلف السيارة.**

لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب استخدام نقاط رفع المركبة فقط لتغيير العجلات. بأي حال من الأحوال لا يجب استخدامها:

- لإجراء إصلاح؛

- للوصول إلى الجانب السفلي من السيارة.  
**خطر التعرض للإصابات خطر تلف السيارة.**

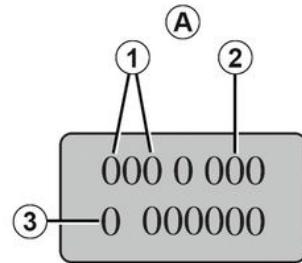
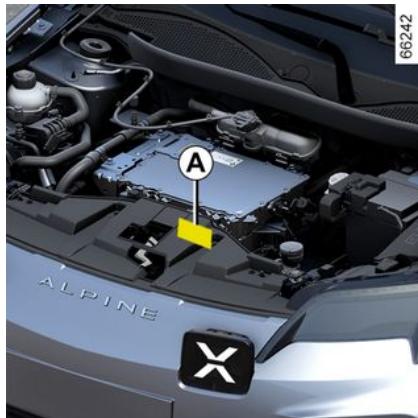
للحفاظ على سلامتك، نوصي بأن تتصل بوكيل معتمد للتغيير العجلات. في حالة وضع معدات الرفع بشكل غير صحيح، هناك خطر حدوث تلف بالسيارة، وخاصة ببطارية الجر الكهربائية.

نقاط الرفع متوافقة مع استخدام الرافعة المزودة بلوحة مسطحة وقطر بينهما **80** مم و **140** مم. يجب أن تتوافق الرافعة المستخدمة مع معايير وأنظمة السلامة المعمول بها في الدولة. قدرة الرافعة على الرفع

**سيارتك مجهزة بأربع نقاط رفع مخصصة **1** تقع أسفل السيارة.**

المواصفات الفنية للمحركات

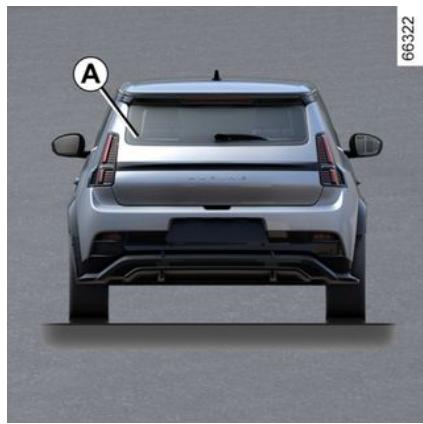
تعريف المحرك



يرجى ذكر المعلومات الواردة على لوحة أو بطاقة المحرك **A** في جميع رسائلكم أو طلباتكم.  
(يختلف مكانها حسب المحرك)

1. نوع المحرك.
2. لاحقات المحرك.
3. الرقم التسلسلي للمحرك.

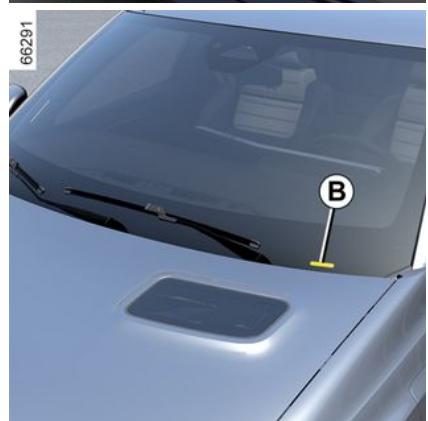
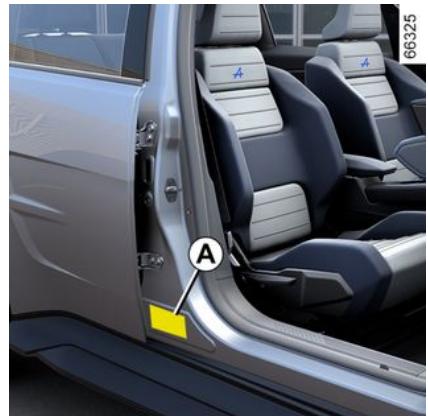
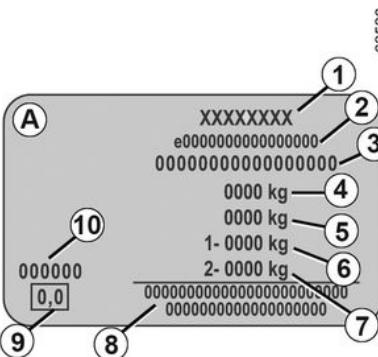
تحديد المحرك ، مواصفات المحرك



يتبع QR Code الموجود على الملصق **A** للعاملين بالطوارئ استخدام الجهاز اللوحجي، أو الهاتف الذكي، للوصول على الفور إلى المعلومات الفنية المفيدة للعمل على السيارة في حال وقوع حادث.

تأكد من أن ملصق / مرئي دانـا موجود على الزجاج الأمامي والخلفي أيضـاً.  
فـاي تعديل أو ضرر به قد يمنع الوصول إلى المعلومات.

## لوحات تعريف السيارة



7. MMTA على المحور الخلفي.
8. منطقة مخصصة للتجهيزات المرتبطة أو الإضافية.
9. غير مستخدم.
10. رقم الطلاء (رمز اللون).

## المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ

يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة الصنع في جميع رسائلكم أو طلباتكم.

يعتمد وجود موقع المعلومات على السيارة.

### لوحة الشركة المصنعة

1. اسم الشركة المصنعة.
2. رقم تصميم EC أو رقم الموافقة.
3. رقم التعريف.

بـ.  
حسب طراز السيارة، يتم توفير هذه المعلومات أيضاً على العلامات.

4. MMAC (الوزن الأقصى المسموح به لجميع الأوزان).

5. MTR (الوزن الإجمالي للقاطرة؛ وزن السيارة مع حمولة ومقطورة).

6. MMTA (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به على المحور الأمامي).

| توقف   | الأسباب الممكنة  | ما العمل   |
|--|--|--|
| يتم تشغيل تكييف الهواء وموحة التهوية بعد كل إيقاف تشغيل للإشعال أو عندما يتم شحن السيارة.  | ليس بالضرورة أن يكون ذلك عطلًا، إذ إن ضاغط تكييف الهواء وموحة التهوية يعلمان لتنظيم درجة حرارة النظام عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة. |  |
| بمجرد إيقاف تشغيل الإشعال، يتم تنشيط ضاغط تكييف الهواء والموحة لمدة تزيد عن 30 دقيقة.  | استشر وكيل الماركة.  |  |
| تكييف الهواء المبرمج لا يعمل.  | لم يتم استيفاء أحد شروط الاستخدام (بطارية القطر غير مشحونة، وما إلى ذلك).  | 264 ←  |
| يتم إيقاف تشغيل مكيف الهواء في مقصورة الركاب ووظائف التدفئة دون أي إجراء من قبل المستخدم، حتى لو كانت البطارية مشحونة بشكل كامل. | ليس بالضرورة أن يكون ذلك عطلًا، يتم إيقاف تشغيل النظام افتراضياً للحفاظ على استقلالية البطارية أو تحسين عملية إعادة الشحن.                     | للدخول إلى وضع إطالة عمر السيارة، اضغط على زر بدء التشغيل دون الضغط على دواسة الفرامل. ومع ذلك، يتوقف مكيف الهواء بعد بضع دقائق. |
| استشر وكيل الماركة.  | يمكنك دائماً إعادة تنشيط النظام بالضغط على أزرار التحكم في مكيف الهواء ← 261.  |  |
| اطل كهربائي.   |  |  |

## خلل في التشغيل

| الجهاز الكهربائي  | الأسباب الممكنة                       | ما العمل                                 |
|---|---------------------------------------|--|
| الكشافات لا تعمل.   | لمبة معيبة، كشاف واحد:                | استشر وكيل الماركة.                      |
| الاثنان:  | الساق مفصول أو القابس غير مثبت جيداً، | استشر وكيل الماركة.                      |
| الكشافات لا تطفئ.   | مصلهر تالف.                           | استبدل المصهر ↪ 303 أو اطلب استبداله.    |
| هناك آثار لتكثف بخار الماء في الكشافات أو المصابيح الخلفية.   | اثنين من الصمامات التالفة.            | استبدل المصاهير ↪ 303 أو اطلب استبدالها. |
| قد يكون وجود آثر للتكاثف ظاهرة طبيعية تنتج عن اختلافات درجة الحرارة والرطوبة.<br>في هذه الحالة، ستخفي هذه الآثار تدريجياً بمجرد استعمال المصابيح. |                                       |  |

| على الطريق              | الأسباب الممكنة   | ما العمل  |
|-------------------------|---|---|
| صعوبة في توجيه المقدود. | فرط سخونة في آلية المؤازرة.                               | قم بالقيادة بتمهيل وبسرعة منخفضة، انتبه جيداً إلى مستوى قوة التصادم في عجلة القيادة الضروري لتدوير العجلات. |
| اعتزازات.               | عطل في موتور المساعدة الكهربائي.<br>عطل في نظام المساعدة. | استشـر وكيل الماركة.  |
| مساحة الزجاج لا تعمل.   | خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.         | تحقق من ضغط الإطارات، إذا لم يكن هذا هو السبب أجعل أحد وكلاء الماركة يقوم بالكشف عليها.                     |

| الجهاز الكهربائي                                   | الأسباب الممكنة                         | ما العمل                                     |
|--|---|--|
| مساحة الزجاج لا تعمل.                              | أنصال مساحات الزجاج متتصقة.             | افصل الاتصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات. |
| مساحة الزجاج لا تتوقف.                             | مصلـهر مساحات الزجاج تالف.              | استشـر وكيل الماركة.                         |
| وميـض أسرع للإشارات الوماضية.                      | استبدل المصـهر ↵ 303 أو اطلب استبدالـه. | استـشـر وكيل المارـكة.                       |
| الإشارات الوماضية لا تعمل.                         | لمبة معيبة.                             | استـشـر وكيل المارـكة.                       |
| من الجـهـتين:                                      | لمبة معيبة.                             | استـشـر وكيل المارـكة.                       |
| – مصـهر محـترق؛                                    | استـشـر وكيل المارـكة.                  | استـشـر وكيل المارـكة.                       |
| – الدائـرة الكـهـربـائـية أو المـفـتـاح به خـالـل. |   | لاستـبدـال: استـشـر وكـيلـ المـارـكـة.       |

## خلل في التشغيل

ستتمكن الصنائع التالية من إجراء إصلاحات سريعة ومؤقتة. لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب عليك دائمًا الاتصال بالموزع المعتمد في أقرب وقت ممكن.

| أثناء الشحن  | الأسباب الممكنة   | ما العمل  |
|--|---|---|
| لا يمكن شحن بطارية القطر.                          | درجة الحرارة الخارجية أقل من -26 درجة مئوية.                                    | أعد شحن السيارة في بيئة مناسبة عن ذلك. عند الضرورة <b>296</b> ← |
| مصابح التذير الخاص بخطاء الشحن يومض باللون الأحمر. | لا يوجد تيار كهربائي في مقبس الحائط أو أن الوصلات الخاصة بالمقبس المنزلي ضعيفة. | تحقق من التركيب (قطاع الدائرة، جهاز البرمجة، وما إلى ذلك).      |
| لا يمكن شحن بطارية القطر.                          | الكابل معيب.  | تحقق من التوصيات (مقبس الشحن، وما إلى ذلك) <b>20</b> ←          |
| يومض مؤشر ضوء خطاء الشحن باللون الأبيض.            | كابل الشحن ليس مربوطة بشكل سليم في السيارة. <b>20</b> ← بشكل سليم.              | يُرجى الرجوع إلى وكيل معتمد لاستبداله.                          |

| استخدام البطاقة   | الأسباب الممكنة   | ما العمل  |
|---|---|---|
| لا تقوم البطاقة بتحرير أو تأمين أقفال الأبواب.                  | تلف بطارية البطاقة.   | استبدل البطارية. سيظل بإمكانك قفل سيارتك وإلغاء قفلها وبده تشغيلها <b>47</b> و <b>139</b> ←.  |
| لا تقوم البطاقة بتحرير أو تأمين أقفال الأبواب.                  | استخدام الأجهزة التي تعمل على نفس جهاز التحكم عن بعد (الهاتف المحمول، وما إلى ذلك). | أوقف استخدام الأجهزة أو استخدم المفتاح المدمج <b>47</b> ←.  |
| البطارية ذات الجهد 12 فولت فارغة الشحنة.                        | السيارة موجودة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.                                 | استخدم المفتاح المدمج في البطاقة <b>58</b> ←.   |
| إلغاء مزامنة البطاقة.   | إلغاء مزامنة البطاقة.   | افتح باب السائق عن طريق إدخال المفتاح المدمج في البطاقة في قفل الباب <b>58</b> ←، ثم ضع البطاقة في منطقة تعيين البطاقة <b>139</b> ← واضغط على الزر "START" لمزامنة البطاقة. |
| ظهور الرسالة "ضع البطاقة بالقرب من زر START" على لوحة العدادات. | فقدت بطارية البطاقة أو البطاقة خارج نطاق المزامنة.                                  | تحقق من حالة بطارية البطاقة أو وضع البطاقة في منطقة التعيين المخصصة <b>47</b> ←.  |



## توصيات هامة



## ملحقات تكميلية كهربائية وإلكترونية

قبل تركيب هذا النوع من الملحقات (خصوصاً أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي، وما إلى ذلك)، تأكّد أنه متوافق مع سيارتك. يرجى استشارة وكيل الماركة.

قبل توصيل أحد الملحقات بالمقبس، يُرجى التأكّد من أنه لا يتجاوز الطاقة القصوى المسموح بها للمقبس  $\leftrightarrow 268 \leftrightarrow 273$ . خطر حدوث حريق.

يجب أن يتم تنفيذ أي عمل على الدواير الكهربائية وأو الإلكترونية للسيارة فقط من قبل فني مؤهل. في الواقع، قد يتسبّب أي توصيل وأو تركيب غير صحيح للملحقات الكهربائية/الإلكترونية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة في:

- تلف يلحق بالمعدات الكهربائية وأو الإلكترونية؛
- تلف المكونات المتصلة به؛
- جمع بيانات المركبات واستخدامها؛
- انتهاك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المرر إلى البيانات الشخصية)؛
- إلغاء تصريح الدخول في الخدمة.

## خطر التعرض لحوادث خطيرة، خطر انتهاءك الخصوصية.

إذا كانت لديك معدات كهربائية مثبتة في المستقبل، فتأكد من إخطارك بتصنيف وموضع المصهر المقابل.

## استخدام مقبس تشخيصي

قد يتسبّب استخدام الملحقات الإلكترونية على مقبس التشخيص في حدوث اضطراب خطير في الأنظمة الإلكترونية للسيارة وأو يتسبّب في انتهاءك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المرر إلى البيانات الشخصية). لسلامتك، نوصيك باستخدام الملحقات الإلكترونية المعتمدة من قبل الشركة المصنعة فقط، وأن تستثمر وكيلًا معتمداً.

## خطر التعرض لحوادث خطيرة، خطر انتهاءك الخصوصية.

## التركيب اللاحق للملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استثمر وكيل الشركة. لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتفادي جميع الأخطار التي قد تهدّد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتوفّرة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات.

إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواسة الكبح.

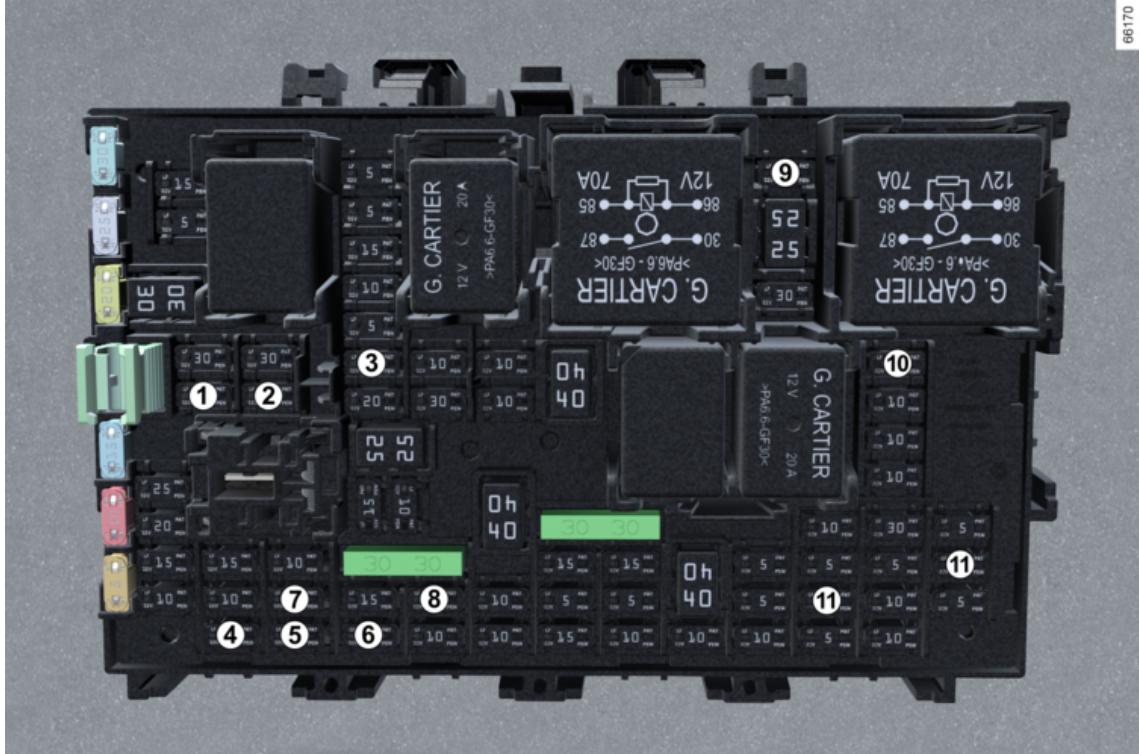
## إعاقة أثناء القيادة

بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خطر انحصار дواسات.

| الاستخدام   | رقم |
|---|-----|
| المساحة الخلفية/مصابح الضباب الخلفي                                 | 1   |
| إشارات تغيير الاتجاه  | 2   |
| مصابيح التوقف   | 3   |
| موتور التحكم في النافذة الخلفية اليمنى                              | 4   |
| موتور التحكم في نافذة جانب السائق                                   | 5   |
| موتور التحكم في النافذة الخلفية اليسرى                              | 6   |
| موتور التحكم في نافذة جانب الراكب                                   | 7   |
| مرآة الرؤية الخلفية في وحدة ECU - التحكم في مصفوفة الأبواب المتعددة | 8   |
| وحدة اتصالات مقبس قضيب السحب  | 9   |
| مقبس الملحقات التكميلية   | 10  |
| لوحة القيادة  | 11  |

## تخصیص المصاہر

(يرتبط وجود المصاہر بمستوى تجهیز السيارة)  
السيارات غير المجهزة بملحق تعین مواضع المصاہر





لامتنال للتشريع المحلي أو على سبيل  
الاحتياط:

يمكنك الحصول على علبة احتياطية  
لدى وكيل رينو، تحتوي على مجموعة لعبات  
ومجموعة مصاہر.



**علبة المصاہر**

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصاہر.

**علبة المصاہر A**

قم بفك الغطاء الخارجي 1.

**علبة المصاہر B**

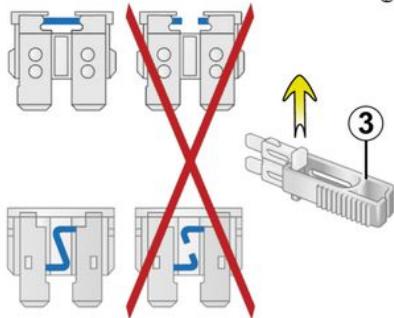
(حسب طراز السيارة)



يمكن الوصول إلى الصمامات خلف صندوق القفازات في مقصورة الركاب B. افتح صندوق القفازات باستخدام زر الفتح.  
يمكنك الوصول مباشرة إلى صندوق المصاہر 2.

**المشبك 3**

61644



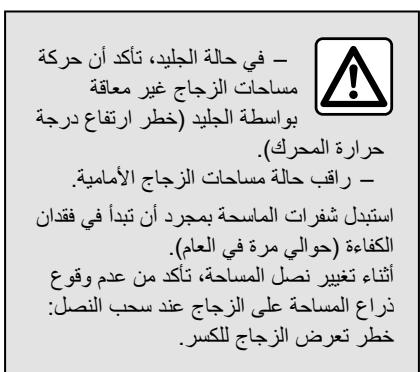
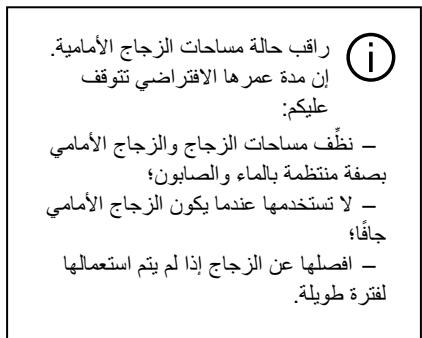
أزل المصاہر باستعمال الملقاط الصغير 3 الموجود على لوحة المصاہر.  
إخراجه من الملقاط، دعه ينزلق جانبيا.  
ننصح بعدم استخدام أماكن المصاہر الحالية.

افحص المصاہر المعنى واستبدلء،  
إذا لزم الأمر (يجب أن يكون  
للمصاہر البديل نفس تصنيف  
المصاہر الأصلي).

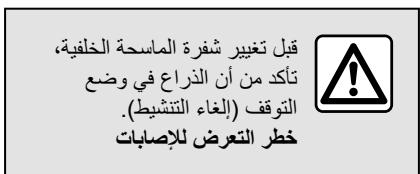


بودي استبدال المصاہر يتأخر أكثر شدة إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر الحرائق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل مفرط.

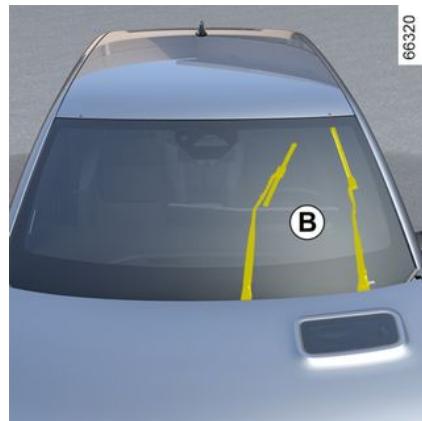
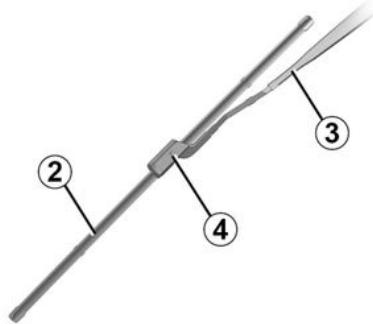
## شفرة ماسحة الزجاج الخلفي 5



الذراع في وضع إيقاف التشغيل (معطل):  
- ارفع ذراع ماسحة الزجاج **6**،  
- أثير شفرة مساحة الزجاج الخلفي **5** (الحركة **C**)  
حتى يتم فكه،  
- حزر شفرة مساحة الزجاج الخلفي **5** بسحبها.  
 إعادة التركيب  
لا إعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي  
للخطوات تأكيد من التثبيت الجيد للنصل



565111



#### إعادة التركيب

لإعادة تثبيت شفرة المساحة **2**، قم بإدخالها في ميّتها في الذراع **3**، ثم قم بتنبّطيتها حتى تسمع صوت طقطقة. تأكّد من التثبيت الجيد لل舳ل.

لإعادة الشرفات إلى الوضعيّة المنخفضة، تأكّد من أن الشرفات مطروبة لأسفل على الزجاج الأمامي، ثم اضبط الذراع **1** على الوضع **A** (مسحة واحدة): سوف تطوى شرفات المساحات الزجاج الأمامي على غطاء المحرك عند تشغيل الإشعال.

- i** راقب حالة مساحات الزجاج الأمامي.  
إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليهم:  
– نظف مساحات الزجاج والزجاج الأمامي  
بصفة منتظمة بالماء والصابون؛  
– لا تستخدماها عندما يكون الزجاج الأمامي  
جافاً؛  
– افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها  
لفتره طويلاً.

#### استبدال شرفات ماسحة الزجاج الأمامي 2



لاستبدال المساحات، ضعها أولاً في موضع الصيانة **B**.

بينما الأشغال مُشغل، المحرك متوقف:

- قم بتحريك الذراع **1** إلى الوضع **A** مرتبين متتاليتين (مسحة واحدة): ستتوقف شرفات المساحة في موضع الصيانة **B** بعيداً عن غطاء المحرك الخارجي؛
- ارفع ذراع المساحات، وافحضر اللسان **4** ثم أزل الشفرة بسحبها لأسفل.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايبح

مصابيح حيز الأمتعة 6



استشر وكيل الماركة.

مصابيح مرآة الزينة 5



استشر وكيل الماركة.

6

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايبح

إشارات تغيير الاتجاه 5

الإضاءة الداخلية: تغيير اللعبات

مصابيح القراءة 1 و 2

مصابيح القراءة 3 و 4



استشر وكيل الماركة.



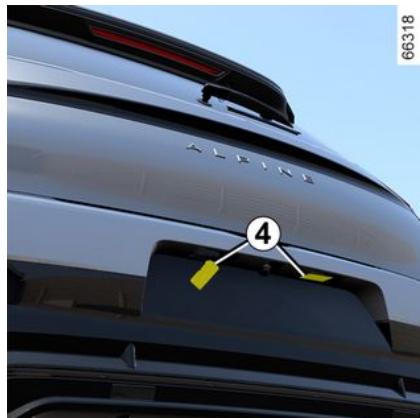
استشر وكيل الماركة.



استشر وكيل الماركة.

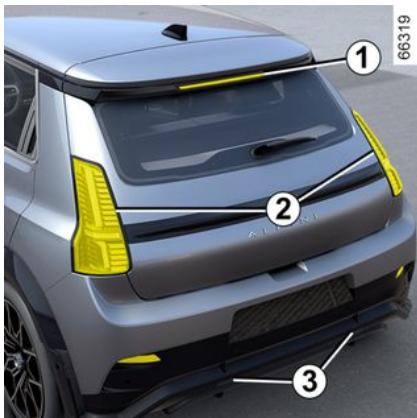
## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### مصابيح لوحة أرقام السيارة 4 LED



استشر وكيل الماركة.

### المصابيح الخلفية ومصابيح المؤشر



### مصابح التوقف العالي 1 LED

استشر وكيل الماركة.

### مصابح مؤشر الاتجاه LED/الضوء الجانبي/ مصابيح الضباب الخلفي ومصباح الفرامل 2

استشر وكيل الماركة.

### مصابيح الرجوع للخلف 3 LED

استشر وكيل الماركة.

### الإضاءة الخارجية: استبدال المصابيح

### المصابيح الأمامية

### مصابيح النهار/المصابيح الجانبية/مصابيح السير/ مصابيح الضوء العالي الأساسية 1 LED



استشر وكيل الماركة.

### المصابيح النهارية LED/المصابيح الجانبية 2

استشر وكيل الماركة.

### مصابح مؤشرات الاتجاه 3 LED

استشر وكيل الماركة.

إذا كان المحرك متوقفاً، تتوقف آلية  
مؤازرة التوجيه والكبح.



- استخدم قضيب قطر متنين. عند استعمال حلول أو كابل (إذا كان التشريع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقطرة قادرة على الكبح.
- يجب عدم قطر سيارة تعاني من خلل في القدرة على السير.
- تجنب الكبح أو التحرك المفاجئ الذي قد يلحق ضرر بالسيارة.
- في جميع الأحوال، يُنصح بعدم تخطي سرعة **25 كم/ساعة**.

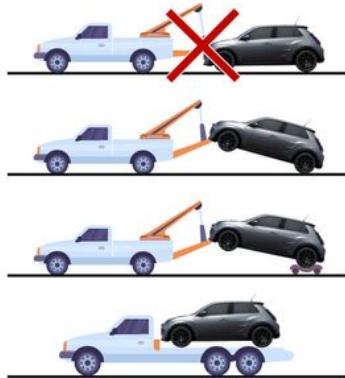


من أجل عدم إتلاف سيارتك، يُمنع منعاً  
بائناً استخدام نقطة القطر وغيرها من  
الوسائل لسحب سيارة أخرى.



## القطر: إصلاح الأعطال

67187



6

يجب مراعاة القوانين السارية على القطر.

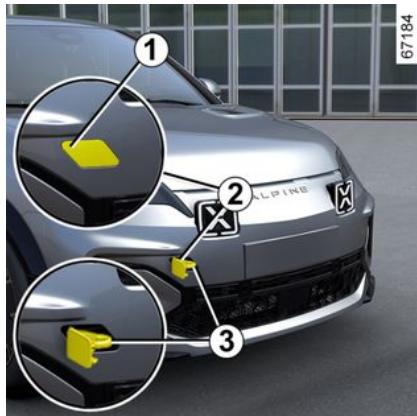
قبل سحب السيارة أو رفعها على منصة، حسب الحالة،  
تأكد من أن التحكم في التروس في الوضع N أو من  
تحرير فرامل الانتظار، أو كليهما.

يجب مراعاة التعليمات التالية:

– عندما تكون البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط  
على زر بدء تشغيل المحرك مع الضغط على دواسة  
الفرامل؛

– اضبط عنصر التحكم في التروس على الوضع  
N ← 145

– اضغط على زر تشغيل المحرك لإنقاذه؛  
– اضغط على زر تشغيل المحرك لأكثر من ثانية  
دون الضغط على دواسة الفرامل. يتم تشغيل وظائف  
الملاحمات: يمكنك استخدام وظائف إضاءة السيارة  
(أضواء التحذير من الخطور، وأضواء الفرامل، وما  
إلى ذلك). كما يجب أن تكون السيارة مضادة في



## نقطة السحب الأمامية 2

**ملاحظة:** تأكد من حماية منطقة نقطة السحب، على  
سبيل المثال بقطعة قماش عند استخدام مفك براغي  
مسطح أو أداة مماثلة.

اربط حلقة السحب 3 باليد لأقصى قدر ممكن.  
يجب عليك لا تستخدم سوى حلقة السحب 3.

الليل. تظهر الرسالة "جعل وضع الإشعال دائم" على  
لوحة العدادات؛

- في حال عدم ربط حزام أمان مقعد السائق،  
اربطة؛

- افتح باب السائق؛

- حرر فرامل الانتظار في أثناء الضغط على دواسة  
الفرامل ← 150. تظهر الرسالة "فرامل الركن حرة"  
على لوحة العدادات؛

- أغلق باب السائق ولا تغلق السيارة (يجب أن يظل  
الوضع "جعل وضع الإشعال دائم" نشطاً)؛

- بمجرد اكمال السحب، اضغط على زر تشغيل  
المحرك لأكثر من ثانية دون الضغط على دواسة  
الفرامل (خطر تفريغ البطارية). تختفي الرسالة "جعل  
وضع الإشعال دائم" من لوحة العدادات.

## اختيار السحب

يمنع منعًا باتاً سحب السيارة من العجلات الأمامية على  
الأرض.

لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في  
السيارة لأنها قد تتطاير في حالة  
الطبع.



## الوصول إلى نقطة القطر

تأكد من تثبيت حلقة القطر بشكل  
صحيح.  
خطر فقدان الجسم المسحوب.



استخدم فقط نقطة السحب الأمامية 2 (لا تستخدم  
مطاطاً أعمدة التوجيه أو أي أجزاء أخرى بالسيارة). لا  
يجوز استخدام نقاط الجر هذه إلا للسحب. ويجب عدم  
استخدامها مطاطاً لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير  
مباشر.

لا تترك الأدوات أبداً مبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيداً في صندوق العدة ثم ضعه بشكل صحيح في مكانه لتقليل خطر التعرض لإصابة.



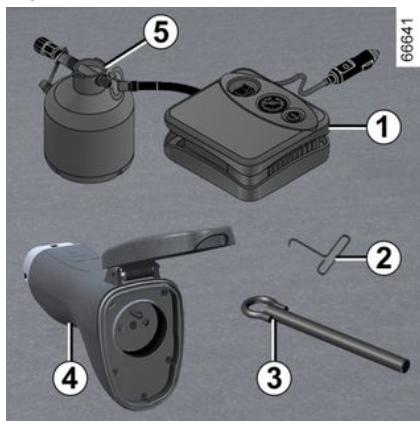
## الإطارات

### احتياطات استخدام الطقم

لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلاً لفترة تزيد على 15 دقيقة متتالية.

يجب استبدال الحاوية بعد أول استخدام حتى لو ظل السائل بالداخل.

بعد الاستخدام، تأكّد من تخزين الأدوات بشكل صحيح.



#### ضاغط طقم نفخ الإطارات 1

292 ←

#### مقات طاسات العجلات 2

يمكن عن طريقه خلع طاسات العجلات.

لا تحتاج إلى استخدام أداة لتناسب أو إزالة القطع المركزية.



#### حلاقة السحب 3

296 ←

بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من 200 كم. فضلاً عن ذلك قد يخوض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة 80 كم/الساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتبع عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه.

تبعاً للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.



### العدة

#### موقع صندوق العدة



صندوق العدة موجود تحت فرش حيز الأمتعة.

6

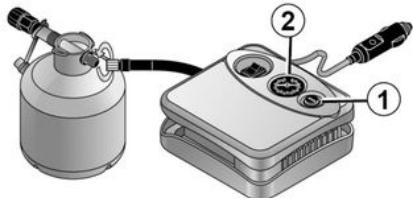
انتبه، فعدم وجود سداده الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بجهاز الإطارات ويفيدي إلى خفض ضغطها.

احرص على أن يكون لديك سدادات ممتازة للأصلية ومربوطة تماماً.



لا ينبغي وضع أي شيء حول قدمي السائق لأنه أثناء الكبح المفاجئ قد تنزلق هذه الأشياء تحت الدواسات وتعيق استخدامها.





- راجع المعلومات المتعلقة بضاغط مجموعة نفخ هواء الإطارات الموجود في صندوق أمتعة السيارة واتبع التعليمات، انفخ الإطار وفقاً للضغط الموصى به ↵ 289:
- بعد مرور 15 دقيقة كحد أقصى، قم بإنفخ النفخ وقراءة الضغط (على مقاييس الضغط 2)؛ ملاحظة: أثناء تفريغ النفخ (حوالى 30 ثانية)، يشير مقاييس الضغط 2 لفترة وجيزة إلى ضغط يصل إلى 6 بار، ثم يتلاصص الضغط.
- اضبط الضغط: لزيادته، واصل النفخ باستخدام العدة، لخفض الضغط، اضغط على الزر 1.
- إذا تعذر الوصول إلى الضغط الموصى به وهو 1.8 بار بعد مضي 15 دقيقة، فإن الإصلاح يصبح مستحيلة، لا تقم بقيادة السيارة، واستشر وكيل معتمد.

**6**  
بمجرد نفخ الإطار بصورة صحيحة، أزل المجموعة: قم بذلك مهلي النفخ ببطء من الحاوية 3 لتجنب وجود أي بقع على المنتج وقف بتحزين الحاوية في عبوة بلاستيكية لمنع تسرب المنتج.

- ثنت ملصق النصائح الخاصة بالقيادة (الموجود أسفل الحاوية) بلوحة العدادات بحيث يستطيع السائق رؤيته.

- ضع طقم العدة جانباً.

- في نهاية عملية النفخ الأولى هذه، سينظل الهواء يخرج من الإطار. ينبع عليك القيادة لمسافة قصيرة لسد الفتحة.

- أبدأ تشغيل السيارة على الفور وقم بالقيادة بسرعة تتراوح بين 20 و60 كم ساعة لتوزيع المنتج بانتظام داخل الإطار. بعد القيادة لمسافة 3 كم، توقف وتحقق من الضغط.

- إذا كان الضغط أكبر من 1.3 بار ولكن أقل من الضغط الموصى به (راجع المفصل المرفق على حافة باب الساق)، فأعاد ضبطه. وإلا، فسارع بالاتصال بموزع معتمد: فالإطار لا يمكن إصلاحه.

في حالة حدوث ثقب، استخدم المجموعة الموجودة أسفل فرض صندوق الأمتعة.

**!** السيارة مجهزة بنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات في حال انخفاض ضغط هواء الإطار (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح التحذير (!) على لوحة أجهزة المقاييس 159 ↵.

**!** في حالة صد السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين يوجد سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.

طقم النفخ مخصص فقط لنفخ  
إطارات السيارة المزودة أصلًا بها  
الطقف.



على أي حال، لا يجوز استعماله  
لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل  
للنفخ (عوامة، مركب،...).  
تجنب تطوير السائل على البشرة أثناء استعمال  
زجاجة منتج الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل  
الموضع بكية وفيرة من الماء.  
لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال.  
لا تلق الزجاجة في البيئة المحيطة سلّمها لوكياك  
المعتمد أو للهبات المختصة بتجديعها.  
للزجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقتها تأكّد  
من تاريخ انتهاء الصلاحية.  
توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب  
النفخ وقارورة مادة الإصلاح.

لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطار  
تالفاً بعد السير به وهو متقوّب.  
افحص جوانب الإطارات جيداً قبل  
القيام بأي تدخل.  
كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى  
فارغة من الهواء (أو متقوّبة)، يشكّل خطراً  
ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح.  
يعتبر هذا الإصلاح مؤقتاً.

يجب دائماً فحص الإطارات المتقوّب (وإصلاحه إذا  
إمكان) على يد متخصص في أقرب وقت.  
عند استبدال إطار تم تصليحه بواسطه الطقف،  
ينبغي إبلاغ الفني المتخصص.  
أثناء السير، يمكن الشعور باهتزاز ناجم عن  
المادة المحقونة في الإطار.



تعمل المجموعة على إصلاح  
الإطارات عندما يتضرر المدارس  
**A** نتيجة المرور على أجسام  
أصغر من 6 ملم. يتذرّع إصلاح



كافّة أنواع القبور مثل القطوع الراكي من 6 ملم  
أو القطوع الموجودة في الحافة الجانبية للإطار  
**B**، الخ.

تأكد أن الجنيط في حالة جيدة.

لا تسحب الجسم الغريب المسبب للانقلاب إذا  
كان ما زال عالقاً في الإطار.

## الإطارات

لقراءة الملصق، قم بفتح الباب.

يجب فحص قيم ضغط هواء الإطارات عندما تكون الإطارات باردة.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب زيادة قيم الضغط المشار إليها بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (أو 3 رطل لكل بوصة مربعة). لا يجوز أبداً تنفيع الإطار من الهواء وهو ساخن.

(A)



(B)



(C)



(D)



أمان الإطارات وتركيب السلسل: للحصول على معلومات حول أحوال الصيانة، حسب طراز السيارة، واستخدام السلسل **289**.



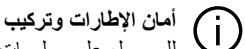
سلامتك والامتثال للقانون.  
عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات.  
يجب أن تتناسب الإطارات بسعة الحمولة ومعدل السرعة سرعة مساوين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل الوكيل المعتمد.  
قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر وبوتير على صلاحية مركتك للسير على الطريق.  
خطر فقدان السيطرة على السيارة.



السيارة مجهزة بنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات في حال انخفاض ضغط هواء الإطار (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح التذير **(!!)** على لوحة أجهزة القياس **159**.



أمان الإطارات وتركيب السلسل: للحصول على معلومات حول أحوال الصيانة، حسب طراز السيارة، واستخدام السلسل **289**.



بالنسبة لسيارات المستخدمة مع حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به مع الحمولة) وقطر مقطورة يجب أن تقتصر السرعة القصوى على **100 كم/ساعة**، ويجب زيادة ضغط الإطارات بمقدار **0.2 بار** **322**. خطر انفجار الإطار.



على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.



لا يمكن تركيب السلاسل إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية لسيارتك.  
من الممكن تركيب السلاسل لكن في شرط استعمال سلاسل خاصة. ننصحك باستشارة وكيل السيارة.



## ضغط هواء الإطارات

### الملصق A



## الاستعمال في فصل الشتاء

### السلاسل

لدوعي السلامة، يمنع منعاً باتاً تركيب سلاسل على المور الخلفي.  
أي تركيب لإطارات أكبر حجماً من الإطارات الأصلية يجعل عملية تركيب السلاسل غير ممكنة.

### إطارات ذات اتجاه واحد

يجب تركيب إطارات أحادي الاتجاه في اتجاه واحد فقط.  
يجب مراعاة هذا الاتجاه.  
إذا كان يجب تركيب إطارات أحادي الاتجاه في الاتجاه المعاكس لاتجاه الدوران بعد ثقب، فقم بالقيادة بحذر، ولا سيماء على الطريق المبللة، لأن مواصفات الإطار لن يتم تكيفها.

### إطارات "الجليد" أو "الشتاء"

ننصح بتجهيز العجلات الأربع للحفاظ على قدرة التصاق قصوى للسيارة بالأرض.  
تبينه تحتوي هذه الإطارات أحياناً على علامة اتجاه السير ومتى السرعة المقصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

### الإطارات المسماوية

لا يستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة تحددها التشريعات المحلية يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية.

يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلتي المور الأمامي.

**ملاحظة:** يودي استخدام إطارات الجليد أو إطارات الشتاء أو إطارات مزرودة بأجزاء معنوية إلى تقليل تraction السيارة بشكل كبير.

السيارة مجهزة بنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

في حال انخفاض ضغط هواء الإطار (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح

**تحذير (!)** على لوحة أجهزة القياس .  
159 ↵

## استبدال الإطارات

ولتركيب إطارات جديدة، استشر وكيلًا معتمداً.

لسلامتك ولامتثال للقانون.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات.

يجب أن تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساوين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل الوكيل المعتمد.

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر ويؤثر على صلاحية مركبك للسير على الطريق.

**خطر فقدان السيطرة على السيارة.**



## الإطارات

## صيانة الإطارات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة.

يجب عليك التأكد من امتثال الإطارات الخاصة بك للوائح المحلية المنصوص عليها في قانون الطرق السريعة.

61489

تؤدي قيم الضغط غير السليمة إلى تأكل الإطار بشكل غير طبيعي وسخونته بشكل غير معناد. وهذه هي العوامل التي تؤثر بشدة على حالته وتؤدي إلى:



- عدم ثبات السيارة جيداً على الطريق؛
  - خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السبر.
- ضغط الهواء مرتبط بالحملة وسرعة القيادة اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع الملصق الموجود على حافة باب السائق).

يجب فحص قيم الضغط على البارد: لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة المقص أو بعد القيادة بالسيارة بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب زيادة قيمة الضغط المشار إليها بمقدار **0.2 إلى 0.3 بار** (أو 3 رطل لكل بوصة مربعة). لا يجوز أبداً تفريغ الإطارات من الهواء وهو ساخن.

انتبه، فعدم وجود سادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات وبؤدي إلى خضض ضغطها.

احرص على أن يكون لديك سادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.



المدارس يصبح **1.6 مم** في الغالب، مما يؤدي إلى ضعف استقرار السيارة على الطرق المبنية.

تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحر، وكذلك القيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.



قد يؤدي وقوع حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجنب وحدوث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.

## ضغط الهواء

التزم بقيم ضغط الإطارات. يتبع التحقق من قيم ضغط الإطارات مرة واحدة على الأقل في الشهر وأيضاً قبل القيام بأي رحلة طويلة (راجع الملصق المُرفق على حافة باب السائق) **290**.



يجب أن تكون الإطارات في حالة جيدة وأن يكون هناك عمق كافي في قالب المدارس، وتتميز الإطارات المعتمدة من قبل القسم الفنى لدينا بوجود أشرطة تحذير من التأكل **1** حيث تعد بمثابة مؤشرات مصبوحة في المدارس في نقاط متعددة.

عندما يصبح مدارس الإطارات مستهلكاً ويصل إلى مستوى مؤشرات التأكل، يصبح مكتوفاً ومرئياً **2**: من الضروري حينئذ استبدال الإطارات لأن عمق مطاط

## التنظيف

فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.

### خصائص الحلوى واللبان

ضع قطعة من الثلج على البقعة لتجمدها ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقة الصلبة.

للحصول على أي نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل وأو في حال وقوع نتائج غير مرضية، استشر وكيلًا معتمدًا.

### فك / إعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة

إذا أضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة لتنظيف مقصورة الركاب (مثلًا الدواسات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق...) وتثبيتهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلًا، يجب تثبيت دواسة السائق دائمًا بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل). عندما تكون المركبة متوقفة، تأكد من أنه لا يوجد ما يعيق السير بها (كأي شيء يعيق الدواسات، أو يكون الجزء الخلفي عالقاً أو غير ذلك).

### ما لا يجب عمله

وضع عناصر مثل مزيل الروائح ومعطر الجو، وما إلى ذلك، بالقرب من فتحات التهوية، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف كسوة لوحة عدادات السيارة.



استخدام معدات تنظيف ذات ضغط مرتفع أو بخاخات داخل مقصورة الركاب:

إذا لم ينفع ذلك في التنظيف بطريقة سليمة، فاستخدم قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء والصابون، ثم امسح ذلك باستخدام قطعة قماش أو قطن أخرى رطبة.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الكحول وأو سوائل الرش الأخرى على هذه المنطقة.

## أحرمة الأمان

يجب أن تبقى نظيفة

استعمل إما المواد المحددة من قبل قسم الدعم الفني (في منافذ لبيع المعتمدة) أو ماء صابوني مع إسفنج، ثم جف بقطعة قماش جافة.

لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.

### منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...)

قم بازالة التراب باستمرار من على النسيج.

### بقعة سائلة

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التسخّاخ برفق (لا تفرك أبداً) بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطف وامتص الفائض.

### بقع صلبة أو عجينة

تخلص من المتبقي من المواد الصلبة أو العجينة على الفور باستخدام ملقطة منبسطة (نظف من الأحرف إلى الوسط لتجنب بسط البقة).

في حال وجود بقعه سائلة، نظفها كما هو موضح.

**خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع**  
هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.

**ما يجب عمله**  
قم بغسل السيارة بيديك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة  
أو إسفنجية ناعمة...

**ما لا يجب عمله**  
قم بغسل السيارة بيديك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة  
أو إسفنجية ناعمة...

**ما لا يجب عمله**  
استخدم المنتجات المرتكزة على الشمع (الجل).  
قم بالفرك بقوّة.  
اغسل السيارة في كابينة الغسيل ذات الفرشاة الدوار.  
قم بتعليق الملصقات على أعمال الدهان (خطر ترك علامات).



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

أعد درع المساحة إلى وضع الاستقرار ◀ 134.  
تأكد جيداً من تثبيت التجهيزات الخارجية والمصابيح الإضافية ومرأيا الرؤية الخلفية وتتأكد من تثبيت شفرات المساحة بشريط لاصق.

قم بفك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به.  
تنكر إزالة المادة اللاصقة وإعادة ترکيب الهوائي (عن طريق تثبيته بالكامل) بمجرد الانتهاء من الغسيل.

**غسل السيارة**

لا تغسل حيز المحرك أو وصلة الشحن أو بطارية القطر برشاش ذي ضغط مرتفع.

فقد يؤدي ذلك إلى ثلث الدائرة الكهربائية.

لا تغسل السيارة أثناء الشحن.

فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.

### تنظيف المصابيح الأمامية والمستشعرات والكاميرا

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنا.

إذا لم يكن ذلك كافياً، فبلل قطعة القماش بالماء والصابون، واسطفيها دافئاً بقطعة قماش ناعمة أو قطنية.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.  
لا تستخدم منتجات تنظيف تحتوي على الكحول أو أوعية (مثل: مكشطة).

### تنظيف الملصقات والأفلام الزخرفية وما إلى ذلك.

#### ما يجب عمله

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنا.  
بللها قليلاً بالماء والصابون، ثم امسح دافئاً بقطعة قماش ناعمة أو قطنية.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

#### ما لا يجب عمله

لا تستخدم منتجات التنظيف التي تحتوي على الكحول.

اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.

### صيانة التجهيزات الداخلية

#### المقدمة

ان الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أي بقعه سريعاً.

مهما كانت نوعية البقعه، استعمل ماءً بارداً (أو دافئاً) وصابوناً يحتوي على صابون طبيعي.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).

استخدم قطعة قماش ناعمة.

اشطف المياه الزائدة وامسحها.

#### شاشة الوسائط المتعددة

يمكن أن تعتمد صيانة الشاشة على نوع أجهزة الوسائط المتعددة. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثال: لوحة أجهزة القياس، والشاشة، وشاشة عرض درجة الحرارة الخارجية، وما إلى ذلك).

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنا.

## صيانة جسم السيارة

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سيارتك بتقنيات منع الصدا الف غالة. إلا أنها تبقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

### عوامل التأكيل الجوية

- تلوث الجو (في المدن والمناطق الصناعية);
- نسبة الأملاح في الجو (المناطق البحرية خاصة في المقاييس الحرار);
- الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (مثل المطر المتناثر على الطريق في الشتاء، ومياه تنظيف الطريق...).

### مشاكل السير

### عوامل التأكيل

غبار الجو والرمل والوحول والحسى الذي تقدّمه السيارات الأخرى...  
لا بد من توفير الحد الأدنى من الحيطنة للوقاية من الأخطار.

### ما يجب عمله

اغسل سيارتك بصفة متكررة، والمحرك متوقف، واستعمال منتجات تنظيف موصي بها من قبل أقسامنا الفنية (لا تستخدم أبداً منتجات سببية للتأكيل). اشطّهها جيداً مسبقاً باستخدام الغسالة النفايات:

- المواد الصمغية المتتسقة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛
- الوحل الذي يشكّل كتلأ رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛
- إفرازات الطيور التي تحدث تأثيراً كيماوياً يؤدي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى تفسير الطلاء؛

لقد اختبرنا منتجات خاصة للعناية بسيارتك ويمكنك الحصول عليها من منافذ ملحقات الشركة المصنعة.



### ما لا يجب عمله

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليطها.

يتم ترك الاوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدا ينتشر ابتداءً من خوش عرضية. إزالة القمع باستخدام مواد مزيلة غير معتمدة لدينا والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة.

السيير بشكل متكرر في اللحام والوحل دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحاطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.



قم بازالة الشحم والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو منتجات رش غير معتمدة لدى قسمنا الفني:

- المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛

- العجلات (مثل مكونات نظام الفرامل مثل سروج الفرامل)؛

- أسفل السيارة؛

- القطع المفصلي (مثل: داخل الأبواب)؛

- الأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثل: واقي الصدمات).

قد يسبب ذلك مخاطر تأكسد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

من الضروري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً بالجلji،

- الملح، وخاصة الم تكون حول العجلات وتحت جسم السيارة بعد السير في مناطق تنتشر فيها مذيبات كيميائية.

أزل الخضراءات الساقطة (مادة صمغية، غشاء، وما إلى ذلك) من السيارات أثناء السير على

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء. عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدا.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدا، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع نفتر الصيانة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

عند غسل السيارة بجهاز تنظيف على الضغط، يرجى اتخاذ الاحتياطات التالية:

- تأكد من أن طلاء سيارتك أو المنطقة أو المكون الذي تزيد تنظيفه متوافق مع هذا النوع من العسيلي؛ - يجب أن يكون الضغط الصادر عن الجهاز أقل من 100 بار؛

- عند الغسل، ضع فوهه الرش على بعد 15 سم على الأقل من السيارة، وتحقق من أن معدل تدفق المياه أقل من 15 لتر/ال دقيقة؛

- لا تستمر في غسل نفس المنطقة أو النقاط المتاثرة أو حواجز الأبواب (خطر تلف الطلاء، انفصال العواجز، إلخ).

إذا تم تنظيف المكونات الأجزاء الميكانيكية والمفصليه وما إلى ذلك، فيجب حمايتها مرة أخرى برش منتجات معتمدة من قبل قسمنا الفني.

## إصلاح الأعطال

يحظر فصل البطارية التي تعمل بجهد "12 فولت".  
خطر الإصابة بحرائق شديدة أو صدمات كهربائية.



لتجنب تلف سيارتك، لا تقم بإعادة شحن البطارية التي تعمل بجهد 12 فولت  
باستخدام:

- شاحن بطاريات خارجي،
  - بطارية من سيارة أخرى.
- استعن بأحد وكلاء الماركة.

لا تستخدم سيارتك الكهربائية لإعادة تشغيل بطارية بجهد 12 فولت في سيارة أخرى. حيث إن 12 فولت من القدرة الكهربائية لسيارة كهربائية لا يكفي للقيام بذلك.  
خطر تلف السيارة.

لاحظ المؤشرات المميزة على البطارية.

2. يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
3. يلزم وجود واق للعين؛
4. يحفظ بعيداً عن الأطفال.
5. مواد متفجرة.
6. راجع الدليل.
7. مواد مسببة للتآكل.

## بطارية 12 فولت

## المقدمة



## الصيانة/الاستبدال

قد ينخفض مستوى شحن البطارية التي تعمل بجهد "12" فولت **1** وخاصة عند استخدام سيارتك في الحالات التالية:

- عند انخفاض درجة الحرارة الخارجية؛
- بعد استخدام الأجهزة المستهلكة للطاقة لفترة زمنية طويلة أثناء إيقاف تشغيل المحرك.

يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تياراً كهربائياً على الجهد. ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله.

يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة.

يُمنع منعًا باتًّا إجراء أي عملية أو تعديل على النظام الكهربائي "عالي الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات، الكابلات، الموصلات، بطارية الجر).

**قد يؤدي خطر الإصابة بحرق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.**

علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة. يذكر مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، ماسحات الزجاج الأمامي، نظام الكبح المانع للانفلات، وما إلى ذلك)، يجب إجراء أي تدخل في البطارية التي تعمل بجهد "12" فولت" (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

**خطر الإصابة بحرق شديدة أو صدمات كهربائية.**

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة. البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، ماسحات الزجاج الأمامي، نظام الكبح المانع للانفلات، وما إلى ذلك)، يجب إجراء أي تدخل في البطارية التي تعمل بجهد "12" فولت" (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

**خطر الإصابة بحرق شديدة أو صدمات كهربائية.**

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة. البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

البطارية 12 فولت تعمل على إمداد الطاقة المطلوبة لتشغيل معدات السيارة (المصابيح، ماسحات الزجاج الأمامي، النظام الصوتي، وما إلى ذلك) وبعض أنظمة السلامة، مثل نظام مساعدة الفرامل.

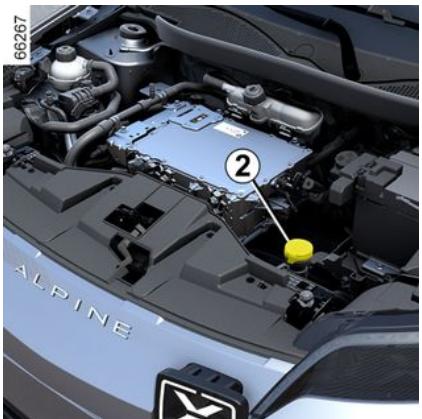
**يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.**

لا تقم بأي أعمال أسفل غطاء المحرك أثناء شحن السيارة أو تشغيل نظام الإشعال.



## الوصول إلى المحرك، المستويات

### خزان غسلات الزجاج



يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية. يجب فحصه كل فترة، وستشعر في كل مرة بفارق ولو بسيط في فعالية الكبح.

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.



### الملء

يجب بعد إجراء أي عملية على الدورة الهيدروليكيّة، استبدالزيت لدى جهة مختصة. من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية (وأن يكون مصدره صفيحة مختومة).

### الملء

فتح الغطاء **2**، املأ حتى ترى السائل، أعد إغلاق الغطاء.

### السائل

استخدم فقط سائل غسيل الزجاج الأمامي الذي يحتوي على مضاد التجمد.

ننصحك باستشارة تاجر معتمد أو محترف مؤهل.

**ملاحظة:** لا تستخدم الماء العسر (فقد تتضرر مضخة التضيير، وتتراكم الرواسب الكلسية على المضخة ورشاشات الماء).

من الطبيعي انخفاض المستوى بما أن قبّاب الفرامل أصبح تالفاً، ولكن يجب لا ينخفض عن خط التحذير "MINI".

إذا كنت ترغب في فحص تأكل القرص بنفسك، ينبغي الحصول على المستند الذي يوضح إجراء الفحص من شبكتنا أو من موقع الويب الخاص بجهة التصنيع.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

لا تقم بأي أعمال أسفل غطاء المحرك أثناء شحن السيارة أو تشغيل نظام الإشعال.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.  
خطر التعرض للإصابات



### المستويات، والفلاتر مستوى زيت المكابح



يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تياراً كهربائياً عالي الجهد. ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله.  
يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة.

يُمنع منعًا باتاً إجراء أي عملية أو تعديل على النظام الكهربائي "عالي الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات، الكابلات، الموصلات، بطارية (الجر).

قد يؤدي خطر الإصابة بحرائق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.  
علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك

في أية لحظة. يذكر مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.  
خطر التعرض للإصابات



### فترات فحص المستوى

يجب فحص مستويات سائل التبريد بشكل منتظم (يمكن أن يتعرض المحرك والبطارية لتلف شديد من جراء نقص سائل التبريد).

إذا كانت إضافة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدى رينو والتي تضمن لك:

- حماية ضد التجمد؛
- حماية نظام التبريد ضد الصدأ.

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

قد يختلف وعاء سائل التبريد اعتمادًا على السيارة:

- يستخدم الخزان 1 لتبريد دائرة المحرك والبطارية؛

- يستخدم الخزان 2 لتبريد دائرة مقصورة الركاب.

يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية. لكل وعاء، يجب أن يكون المستوى على البارد بين العلامتين "MAXI" و"MINI" في أو عية سائل التبريد 1 و 2.

أضف الكمية اللازمة على البارد قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة "MINI".

ملاحظة: بالنسبة للسيارة الجديدة في مرحلة تشغيل المحرك: قد يكون مستوى السائل أعلى من علامة "MAXI" في خزان الإمداد، ثم ينخفض بين المستويين "MAXI" و"MINI". وهذا لا يشكل خطراً.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.



لا يجوز أبداً إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.

خطر التعرض لحرائق.



## الوصول إلى المحرك، المستويات

فتح/إغلاق غطاء حيز المحرك

فتح غطاء حيز المحرك



67177

التاكد من التثبيت الجيد للغطاء.  
التاكد من عدم وجود شيء يعوق  
موضع تثبيت تأمين الفقل (حصى،  
قطعة قماش...).



بعد إجراء أي تدخل في حيز  
المحرك، تأكّد من عدم نسيان شيء  
(قطعة قماش، أدوات...).  
في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى تلف  
المحرك أو إلى حدوث حريق.



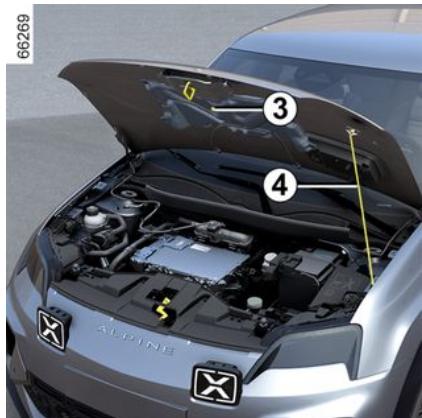
### سائل التبريد

### سائل التبريد



66265

## غلق غطاء حيز المحرك



66269

قبل الغلق، تأكّد أنك لم تنس شيئاً في حيز المحرك.  
لإغلاق عطاء المحرك، أعد تعشيق الدعامة **4** في  
موضع التثبيت الخاصة بها **3**. امسك عطاء حيز  
المحرك من منتصفه وأنزله حتى مسافة 30 سم من  
وضع الغلق ثم اتركه يسقط. سوف ينعلق تلقائياً تحت  
تأثير وزنه.



67177

بعد رفع عطاء المحرك وفك الدعامات **4** من موضع  
تثبيتها **3**، من أجل سلامتك، يجب عليك وضع الدعامة  
في مكانها **5**.

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز  
المحرك، تأكّد أن ذراع مساحات  
الزجاج على الوضع إيقاف.  
**خطر التعرض للإصابة**



## غطاء حيز المحرك

### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك



67176



لفتح القفل، ادفع النراز 2 نحو اليسار أثناء رفع غطاء حيز المحرك.

يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تياراً كهربائياً على الجهد. ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله. يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة.  
يمنع منعًا باتاً إجراء أي عملية أو تعديل على النظام الكهربائي "على الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات، الكابلات، الموصلات، بطارية الجر).  
قد يؤدي خطأ الصيانة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.  
علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة، يذكر مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.  
**خطر التعرض للإصابات**



بعد وقوع تصادم حتى ولو بسيط، بشبكة التهوية أو غطاء المحرك، تتحقق من نظام قفل غطاء المحرك وذلك بواسطة وكيل الماركة.



لفتحه، اسحب النراز 1 الموجود بالجهة اليسرى للوحة التابلوه.

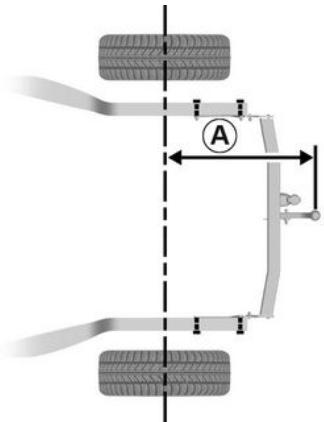
لا تقم بأي أعمال أسفل غطاء المحرك أثناء شحن السيارة أو تشغيل نظام الإشعال.



تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك لفقاري خط الإغلاق الفوري لغطاء حيز المحرك.



63561



أقصى بعد 757 : A: م.

من أجل عدم إتلاف سيارتك، يمنع منعاً باتاً استخدام نقطة القطر وغيرها من الوسائل لسحب سيارة أخرى.

**(i)** الحمولة المسماومة على نقطة التعلق،  
أقصى وزن للمقطورة المزودة بمكابح  
وغير المزودة بمكابح: 322 ← .  
اختيار معدات الجر وتربيتها  
قضيب السحب (الغضو العرضي وخطاف الجر)  
غير مرئي في الأصل على السيارة: يجب ألا  
يتجاوز وزن قضيب السحب بالكامل مع  
التركيبات 25 كجم.  
يجب ألا يعيق أي جهاز سحب أي مكون إضاءة  
أو لوحة أرقام في حالة عدم الاستخدام.  
في جميع الحالات، يجب عليك الامتناع للوائح  
البلد المعين الذي تتوارد فيه.  
لمعرفة التركيب وظروف الاستخدام، راجع  
تعليمات تركيب الجهاز.  
ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات  
الأخرى المتعلقة بالسيارة.

ضع دائماً الأغراض الأثقل وزناً على الأرضية مباشرةً، استعمل نقاط الربط **4** الموجودة على أرضية حيز الأمتعة، إذا كانت السيارة مزودة بها. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي، اربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.



تأكد من أن الأشياء التي يتم نقلها موزعة بالتساوي في جميع أنحاء منطقة التحميل.

إذا أردت وضع أغراض على مسند الظهر الذي تم طيه، فمن الضروري خلع مخادع الرأس قبل طي مسند الظهر بشكل يتيح التصاقه جيداً بوسادة الجلوس.

**أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.**

في حالة استخدام كسوة للمقاعد، احرص على لا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر.

تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح، أعد ضبط وضعية مساند الرأس. نظراً لأن مخدع الرأس عنصر من عناصر الأمان، تأكّد من وجوده وضبطه جيداً.



في حال وجود مياه في مقصورة تخزين سلك الشحن أو علامات للصدأ أو أجسام غريبة في موصل سلك الشحن أو في مقبس شحن السيارة، لا تشحن السيارة. خطر حوث حريق.

اعتن بالسلك: لا تمش علىه أو تغمره في المياه أو تعثّب به أو تسمح لأي شيء آخر بالاصطدام به.

تحقق من مقصورة التخزين ونظفها بانتظام.

## نقل الأغراض في حيز الأمتعة

ضع دائماً الأغراض المنقوله بحيث يكون جانبها الأكبر حجماً مسندواً على:



– خلفية مقعد الكنبة الخلفية، لعمليات التحميل المعتادة (مثل **A**).



– مساند الظهر الأمامية مع مساند الظهر الخلفية مطوية للأسفل، كما في حالة الحد الأقصى للأحمال (مثل **B**)

منطقة تخزين حجرة الأمتعة

الرف الخلفي



662417

66300

لخلعه:

- اخفض مساند رأس الركاب الخلفية؛
- قم بفك رباطي التعليق 1؛
- ارفع الرف 2 لفكه؛



66343

662417

مقصورة تخزين سلك الشحن



66343

حسب طراز السيارة، هذا الدرج مخصص لتخزين كابلات الشحن. حد الحمل الأقصى المسموح به لكل درج هو 10 كجم.  
للوصول إليه، افتح حجرة الأمتعة، ثم ارفع سجادة حجرة الأمتعة باستخدام المقابض 3.

**i** أقصى وزن مسموح به على الرف الخلفي: 2 كجم موزعة جيداً.

- ادفع الرف 2 إلى الداخل وقم بتدويره؛
  - اسحب الرف نحوك.
- لإعادة ترقيبه، قم بنفس الخطوات بطريقة عكسية.

تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

صناديق تخزين بالخلف

موضع الحفظ 8



(حسب طراز السيارة)

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### موضع تخزين مسند الذراع المركزي 5

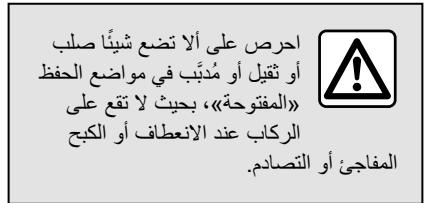


اسحب الغطاء 4 من مسند الذراع المركزي لأعلى.

### موضع حفظ واقية الشمس 6

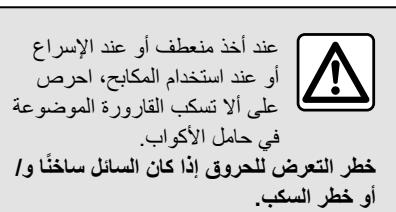


يسْتَوِ عَبْ بطاقة الطريق السريعة والبطاقات بشكل عام...



احرص على لا تضع شيئاً صلب أو ثقيل أو مدبّب في مواضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو التصادم.

### صندوق التابلوه



4

للفتح، اسحب الغطاء 7.  
يستطيع حمل علبة مناديل، وزجاجة مياه، وما إلى ذلك.

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### حاويات تخزين أمامية

### اماكن التخزين بالأبواب الخلفية 1



4

**حجرة تخزين الكونسول الأوسط أو منطقة الشحن بالحث 2**



حسب طراز السيارة، يشير الرمز 3 إلى أنه يمكن استخدام المنطقة 2 لشحن هاتفك دون استخدام كابل شحن.

لمزيد من المعلومات حول الشاحن اللاسلكي، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

**i** من الضروري عدم ترك أي شيء (مثل بطاقة التشغيل، ومحرك USB، وبطاقة SD، وبطاقة الائتمان، والمجوهرات، والمفاتيح، والعملات المعدنية، وما إلى ذلك) في منطقة الشحن بالحث 2 أثناء شحن هاتفك. قم بإزالة أي بطاقات مغناطيسية أو بطاقات الائتمان من جراب الهاتف من خلال وضع هاتفك في منطقة الشحن بالحث 2.

**i** قد تشنن الأجسام المتروكة في منطقة الشحن بالحث 2 بشكل زائد. ننصح بوضعها في المناطق المخصصة لهذا الغرض (حجرة التخزين، موضع حفظ حاجب أشعة الشمس، وما إلى ذلك).

**i** الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالحث هي أيضاً منطقة تعيين للهاتف الذكي المزودة بمفتاح رقمي

.55 ←

يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الجزء الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.



معدات مقصورة الركاب

مقبس الملحقات التكميلية

مقبس الملحقات التكميلية ١.



يتم توفيره لتوصيل الملحقات.

فعلى سبيل المثال، لا يمكن استخدامه من أجل ضاغط  
مجموعة نسخ الإطارات الخاصة بك **292** ←

لا تقم بتوصيل إلا الملحقات ذات  
القدرة 120 واط كحد أقصى (12  
فولت).  
خطر حدوث حريق.



### واقيه الشمس، مرآيا الزينة



### واقي الشمس

قم بخفض واقية الشمس **6** على الزجاج الأمامي أو حررها أو حركها نحو النافذة الجانبية.

### مرآيا الزينة

ارفع الخطاء **7**.

### الإضاءة أسفل حاجب أشعة الشمس

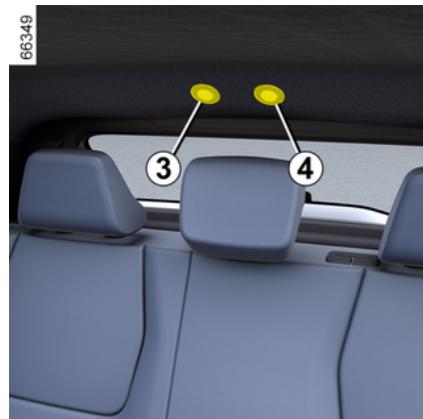
(حسب التجهيزات)

يتم تشغيل الإضاءة **8** تلقائياً عند فتح حاجب الشمس.

### مصابيح صندوق الامتعة



يضيء المصباح **5** عند فتح صندوق الامتعة.



المس أضواء القراءة **3** أو **4** لما يلي:

- إضاءة دائمة؛

- تنطفي الإضاءة على الفور.

#### حالة خاصة:

- ليس من الضروري الضغط على الأضواء لتنشيط الإضاءة أو إلغاء تنشيطها. ما عليك سوى إجراء اتصال؛

- يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إضاءة مصابيح القراءة عند فتح الأبواب باستخدام شاشة الوسانط المتعددة .116



عند قفل الأبواب وفتحها، تضيء مصابيح الصالون ومصابيح موضع القدم بشكل مؤقت.

## معدات مقصورة الركاب

**ملاحة:** إذا اكتشفت النافذة مقاومة عند إغلاقها بالكامل تقريباً (على سبيل المثال فرع شجرة)، فإنها تتوقف ثم تختضن مرة أخرى بمقدار بضعة سنتيمترات.

**لا يمكن تشغيل النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة**

تم تزويد النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة بميزة الحماية من الحرارة؛ إذا ضغطت على المفتاح الخاص بالنافذة لأكثر من 16 مرة متالية، فإنها تدخل في وضع الحماية (قفل النافذة).

**ويمكنك:**

- استخدام مفتاح النافذة الكهربائية لفترة وجيزة وبفاصل زمنية تبلغ 30 ثانية تقريباً.

- أثناء تشغيل المحرك، سيتم إلغاء قفل النافذة بعد 20 دقيقة تقريباً من خمول مفتاح النافذة الكهربائية.

## فتح/غلق نافذة التحكم عن بعد

عند فتح الأبواب من الخارج، إذا ضغطت مع الاستمرار على زر تحرير القفل الموجود على البطاقة، فسيتم فتح جميع النوافذ المزودة بنافذة كهربائية تعمل بلمسة واحدة تلقائياً.

عند قفل الأبواب من الخارج، إذا ضغطت مع الاستمرار على زر القفل الموجود على البطاقة، فسيتم إغلاق جميع النوافذ المزودة بنافذة كهربائية تعمل بلمسة واحدة تلقائياً.

لا ينصح عندها بتشغيل النظام إلا إذا كان المستخدم يرى السيارة جيداً مع عدم وجود أحد داخل السيارة.



المس المصايب **1** أو **2** للتنشيط:

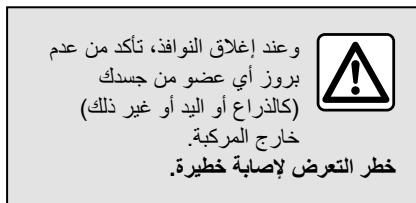
- إضاءة دائمة.
- تنطفئ الإضاءة على الفور.

**حالة خاصة:**

- ليس من الضروري الضغط على الأصوات لتنشيط الإضاءة أو إلغاء تنشيطها. ما عليك سوى إجراء اتصال؛
- يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إضاءة مصايب القراءة عند فتح الأبواب باستخدام شاشة الواسط المتعددة .116 ←

## مصايب القراءة الخالية

(حسب طراز السيارة)



وعند إغلاق النوافذ، تأكد من عدم  
بروز أي عضو من جسدك  
(كالذراع أو اليد أو غير ذلك)  
خارج المركبة.  
**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

## خل في التشغيل

في حالة عدم عمل وظيفة غلق النافذة، يتحول النظام إلى الطريقة العادية: اسحب المفتاح المعنى بالقدر اللازم حتى يتم غلق النافذة بشكل كامل (النافذة تغلق شيئاً فشيئاً) واستمر في ذلك (إتجاه الغلق أيضًا) لمدة ثانية واحدة ثم أنزل النافذة وارفعها بشكل كامل وذلك لإعادة تهيئه النظام.

إذا لزم الأمر، استشر وكيل الماركة.

## الإضاءة الداخلية

### مصايب القراءة

### مصايب القراءة الأمامية

(حسب طراز السيارة)

## النوافذ الكهربائية

### المقدمة

تعمل هذه الأنظمة مع تشغيل الإشعال أو إيقاف تشغيله، حتى يتم فتح أحد الأبواب الأمامية (لا يزيد عن حوالي 3 دقائق).



من مقاعد الركاب، اضغط على المفتاح 6.



اضغط لفترة وجيزة على مفتاح النافذة أو اسحبه إلى أقصى حد له: سيتم رفع أو خفض النافذة بالكامل.  
الضغط على المفتاح يوقف حركة النافذة.

**ملاحظة:** النوافذ الخلفية لا تفتح بالكامل.

من مقعد السائق، استخدم المفتاح:

1. لجهة السائق،

2. لجهة الراكب الأمامي؛

3. و 5 لراكب المقعد الخلفي.

**سلامة الركاب**  
حسب طراز السيارة، يمكن للسائق إلغاء تشغيل تنشيط تتشغيل النوافذ الكهربائية للراكب الخلفي بالضغط على المفتاح 4. تظهر رسالة تأكيد بلوحة القيادة.



تجنب وضع شيء بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئياً: خطر تعرض النافذة الكهربائية للضرر.



### مسؤولية السائق

لا تغادر السيارة عندما تكون الطاقة أو المفتاح في الداخل أبداً، ولا تترك طفل أو شخصاً بالغاً لا يمكنه الاعتماد على ذاته بمفرده أو حيواناً أليفاً في السيارة، حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يعرض الآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تحذيرات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب.

وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب.

**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**





وفقاً لطراز السيارة، يظهر الرمز 7 للإشارة إلى أنه يمكنك استخدام وضع هاتفي في المنطقة 6 لشحن دون استخدام كابل شحن.

لمزيد من المعلومات حول الشاحن اللاسلكي، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

**i** من الضروري عدم ترك أي شيء (مثل بطاقة التشغيل، ومحرك USB، وبطاقة SD، وبطاقة الاتصال، والمجوهرات، والمفاتيح، والعملات المعدنية، وما إلى ذلك) في منطقة الشحن 6 أثناء شحن هاتفك. أزل أي بطاقات م מגناطة أو بطاقات ائتمان من جراب الهاتف قبل وضع هاتفك في منطقة الشحن بالبحث 6.

**i** قد تسبّب الأجسام المتروكة في منطقة الشحن بالبحث 6 بشكل زائد. ننصحك بوضعها في المناطق المخصصة لهذا الغرض (حجرة التخزين، موضع حفظ حاجب أشعة الشمس، وما إلى ذلك).

**i** الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

**i** حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالبحث هي أيضاً منطقة تعين للهواتف الذكية المزودة بمقفل رقمي .55 ←

## الميكروفون 5



(من أجل الهاتف والمساعد الصوتي)

## استخدام الهاتف

ننصح أيضاً بضرورة التقيد دائماً بالقوانين السارية وال المتعلقة باستعمال هذه الأجهزة.



## منافذ الوسائط المتعددة "USB-C"

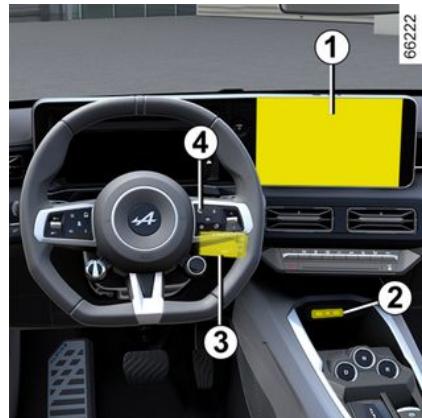
تُستخدم مقابس **2** لشحن الملحقات بقدرة قصوى تبلغ 15 واط (5 فولت) لكل مقبس.

**ملاحظة:** يمكن أيضاً استخدام منافذ الوسائط المتعددة USB-C **2** لنقل البيانات.

لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها 15 واط كحد أقصى.  
خطر حدوث حريق.



إذا قمت بتوصيل كابل لملحق ما بالمنفذ USB (مثل: كابل شحن smartphone)، فتأكد من فصله عندما لا تكون بحاجة إليه.  
خطر حدوث ماس كهربائي وتلف منفذ USB في حالة ملامسة طرف الكابل لجسم معدني (مثل: ولاعة السجائر، وغيرها).



يعتمد وجود موقع هذه التجهيزات على السيارة.

1. شاشة الوسائط المتعددة.

2. منفذ الوسائط المتعددة USB-C على الكونسول الأوسط.

3. زر التحكم في عمود التوجيه.

4. الأمر الصوتي.

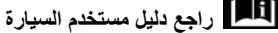
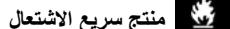
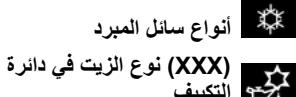
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



قبل القيام بأي إجراء في حجرة  
المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل  
الإشعال .**139**



راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.



## وجود ماء أسفل السيارة.

بعد تشغيل مكيف الهواء لفترة طويلة، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكتف تحت السيارة. فهو نتاج عملية التكثيف.

**i** استخدم نظام تكييف الهواء بشكل منتظم، حتى في حالة الطقس البارد، واحرص على تشغيله مرة واحدة على الأقل في الشهر لمدة 5 دقائق تقريباً.

4

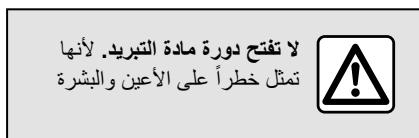
|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| (1) مقدار سائل التبريد الموجود في المركبة                | X. XXX كجم                        |
| (2) إمكانية الاحتراق العالمي (مكافي ثاني أكسيد الكربون). | GWP xxxxx                         |
| (3) المقدار في الوزن ومكافئ ثاني أكسيد الكربون.          | مكافي ثاني أكسيد الكربون X. XXXXt |

## معلومات إضافية

اعتماداً على الملصق واعتماداً على نوع سائل التبريد:

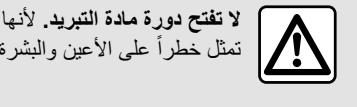
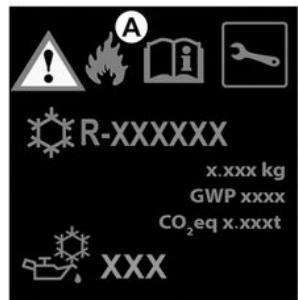
سائل التبريد R-1234yf

كم 1,050 (1) –  
GWP 0,501 (2) –  
طن 0.0005 (3) –



## السائل المبرد

59962



قد تحتوي دائرة سوائل المبرد (التي تكون بعض المكونات بها مغلقة بإحكام) على غازات دفيئة مغلوطة. حسب طراز السيارة، ستجد المعلومات التالية على الملصق A / داخل حجرة المحرك.  
قد يختلف وجود وموقع المعلومات الموجودة على الملصق A حسب طراز السيارة.

**i** يُستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة أيضًا لتبريد بطارية الجر. قد يؤدي الانخفاض المطرد في كفاءة تكييف الهواء إلى تلف بطارية الجر مبكراً.

## تكييف الهواء: معلومات ونصائح حول الاستخدام

### معلومات ونصائح الاستخدام

#### نصائح الاستعمال

في بعض الأحيان، (مكيف الهواء متوقف وميزة إعادة تدوير الهواء فعالة وسرعة التهوية ضفر أو منخفضة، وما إلى ذلك)، يمكنك ملاحظة وجود بخار ماء على النوافذ والزجاج الأمامي للسيارة.

في حالة وجود بخار ماء، استخدم وظيفة "وضوح الرؤية" لإزالتها، ومن ثم استخدم مكيف الهواء في الوضع التقاني لإيقاف تكوينه مرة أخرى.

لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (متلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).  
خطر حدوث تردي أو وقوع حريق.



#### الاستهلاك

من الطبيعي ملاحظة زيادة استهلاك الطاقة أثناء تشغيل تكييف الهواء.

بعض النصائح لتنقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة. إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

- عدم وجود السائق في السيارة.  
إن تشغيل التشطيط الفوري لتكييف الهواء يختلف عن البرمجة.

- لا بد من إطلاقه من هاتفك الذكي؛  
- عجلة القيادة المدفأة ووظيفة المقاعد، وذلك في حال تجهيز السيارة بها، يجري تشطيطها تلقائياً؛  
- تتوقف الوظيفة بعد مرور 10 دقائق تقريباً.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

#### إيقاف تكييف الهواء المبرمج

يتوقف تكييف الهواء أوتوماتيكياً خلال عشر دقائق بعد وقت الانتهاء المعيين.

ومع ذلك، يمكن تعطيل هذه الوظيفة في الحالات التالية:

- يعمل المحرك؛
- مستوى شحن بطارية القطر أقل من 67%؛
- كان غطاء حيز المحرك مفتوحاً؛
- أنت تضغط ضغطة واحدة على المفاتيح على لوحة التحكم؛
- وجود السائق في مقصورة الركاب لمدة 20 ثانية تقريباً.

**ملاحظة:** تطبق هذه الحالات كذلك على الغاء تشطيط تكييف الهواء تلقائياً.

إذا كانت السيارة متوقفة لفترة طويلة دون فتح أحد الأبواب، وكان هناك حذول تكييف مسبق واحد نشط على الأقل ، فيستلزم إلغاء تشطيط الوظيفة من إطلاق التكييف المسبق الثالث المضمن. ستتوفر الوظيفة عند فتح أحد أبواب السيارة.

مسؤولية السائق أثناء صرف  
السيارة أو إيقافها



لا ترك أبداً سيارتك وبداخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو لفترة قصيرة.

إذا كان الجو حاراً أو مشمساً، فيرجى تذكر أن درجة الحرارة بداخل مقصورة الركاب ترتفع بسرعة شديدة.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

#### تشطيط "البرمجة"

يتم تشغيل الوظيفة قبل الوقت المبرمج، بحيث تصل السيارة إلى درجة حرارة مرحبة بحلول وقت وصول المستخدم، إذا:

- غطاء حيز المحرك مغلق؛
- كان مستوى شحن بطارية القطر أعلى من 7.5%؛
- توقف المحرك؛
- عدم وجود السائق في السيارة.



يجب إيقاف التحذير (⚠) الموجود على لوحة أجهزة القياس.

#### التشطيط الفوري لتكييف الهواء

من الممكن بدء التشغيل الفوري لتكييف الهواء، إذا:

- غطاء حيز المحرك مغلق؛
- كان مستوى شحن بطارية القطر أعلى من 7.5%؛
- توقف المحرك؛

## تكيف الهواء: البرمجة

## برمجة تكيف الهواء



2

3

يمكنك حفظ العديد من برامج الراحة من خلال تنشيط الإعدادات التالية:

- ضبط درجة الحرارة؛
  - برمجة الوقت الذي لا بد أن تكون السيارة جاهزة فيه؛
  - تحديد الأيام التي لا بد من تكرار البرنامج بها.
- يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط البرنامج المحفوظة.
- ملاحظة:** يمكنك برمجة مكيف الهواء باستخدام أحد تطبيقات MyAlpine على الهاتف الذكي.
- الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.



أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، من "السيارة" 3 في شاشة الوسانط المتعددة 1، اضغط على القائمة "كهربائي" 2 ثم علامة التبويب "البرامج" للوصول إلى الإعدادات.



بناءً على طراز السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة 17 يمكنك تنشيط الوسانط التالية وفقاً لإعدادات المستخدم المخزنة التي حدتها مسبقاً:

- عجلة القيادة المدفأة؛
- المقاعد المدفأة؛
- تنقية الهواء.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

**"Eco" مكيف الهواء**

يرجى الرجوع إلى القسم "DRIVE MODE" ← للحصول على مزيد من المعلومات.

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

تلقياً بتنشيط وظائف تكييف الهواء وإزالة الجليد من الشاشة الخلفية.

للخروج من هذه الوظيفة، اضغط على الزر 12 أو 14.

### "A/C MAX"

تنبيه وظيفة "A/C MAX" للمستخدم تجربة أقصى طاقة لنظام تكييف الهواء الخاص به دون أي إزعاج أو مساومة من حيث الصوتيات أو الشعور ببرودة الهواء على اليدين والوجه.

66169

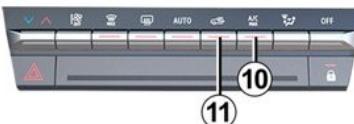
تحتوي بعض الأزرار على ضوء  
شنغيل يشير إلى حالتها التشغيلية.



### إذابة الجليد وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي

66169

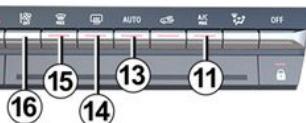
10  
11



تتضمن هذه الوظيفة تعديلات تلقائية:

- درجة الحرارة مبرمجة على البارد تماماً؛
- توزيع الهواء على الركاب؛
- أقصى طاقة لتدفق للهواء؛
- التحكم في تكييف الهواء؛
- إعادة تدوير الهواء.

اضغط على الزر 10 لتنشيط الوظيفة تعطيل وضع الخطأ لتحقيق أقصى استفادة منه.



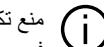
اضغط على الزر 13: وسيضيئ ضوء المؤشر المدمج. تتيح هذه الوظيفة سرعة إزالة بخار الماء أو إذابة الجليد عن الزجاج الخلفي وإذابة الجليد عن مرآيا الرؤية الخلفية (في السيارات المجهزة بها).

للخروج من هذه الخاصةية، اضغط على الزر 13 مرة أخرى. وإلا، فإن وظيفة إزالة بخار الماء ستتوقف أتوماتيكياً.

### تشغيل إعادة تدوير الهواء (مع عزل المقصورة)

يتم تشغيل هذه الوظيفة أوتوماتيكياً، لكن يمكنك أيضًا تفعيلها يدويًا. في هذه الحالة، يتم تأكيد العملية من خلال ضوء التذير الموجود في الزر 11.

منع تكثف بخار الماء/إزالة الثلوج ببقى  
في جميع الحالات ذات الأولوية على  
إعادة تدوير الهواء.



الاستخدام اليدوي  
اضغط على الزر 11: وسيضيئ ضوء المؤشر المدمج.

قد يتخرج عن طول استخدام هذا الوضع روانح ناجمة عن عدم تجدد الهواء وكذلك تكون بخار ماء على النوافذ. لهذا فنحن ننصح برجوعك إلى الوضع الأوتوماتيكي في أقرب وقت ممكن حين لا تعود هناك حاجة لتدوير الهواء، وذلك عن طريق الضغط على الزر 11.

### جهاز تنقية الهواء

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

  
يتم توزيع تدفق الهواء بين فتحات إزالة البارود  
بالجانب الأمامي وفتحات إزالة البارود بالزجاج الأمامي  
وموضع القدمين.

  
يتم توجيه تدفق الهواء بصورة أساسية نحو  
فتحات التهوية بلوحة القيادة.

  
يتم توجيه الهواء نحو فتحات التهوية بلوحة  
التابلوه ونحو مواضع أقدام الركاب.

  
يتوجه الهواء خصوصاً نحو موضع أقدام  
الركاب.

### ضبط درجة حرارة الهواء

اضغط على عنصر التحكم 16 لضبط درجة حرارة  
الهواء.

### ضبط سرعة مروحة التهوية

في الوضع الآوتوماتيكي، يختار النظام سرعة التهوية  
المثلث لبلوغ مستوى الراحة المطلوب والمحافظة عليه.  
يمكنك ضبط سرعة التهوية دائمًا عن طريق الضغط  
على عنصر التحكم 15 لزيادة سرعة التهوية أو  
خصمها.

### وظيفة «الرؤية الواضحة»

اضغط على الزر 14 : وسيضيئ ضوء المؤشر  
المدمج.

تؤدي هذه الوظيفة إلى إزالة بخار الماء سريعاً عن كل  
من الزجاج الأمامي، والزجاج الخلفي، والنواذف الجانبية  
الأمامية ومرآيا الأبواب (حسب نوع السيارة). يقود

يؤدي أي إجراء على زر غير زر  
AUTO إلى تعطيل الوضع  
الأوتوماتيكي.

### تعديل توزيع الهواء في مقصورة الركاب



اضغط على 9 مرة واحدة أو بشكل متكرر لضبط  
توزيع الهواء. يتم عرض إعداد توزيع الهواء المحدد 7  
على شاشة الواسط المتعددة. تكون المواضع حسب  
الترتيب التالي:

  
يتم توجيه تدفق الهواء بالكامل نحو فتحات  
إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنواذف الجانبية  
الأمامية.

3



4

يقوم النظام بضبط سرعة التهوية وتوزيع الهواء وإعادة  
تدوير الهواء وتنشيل أو إيقاف مكيف الهواء ودرجة  
حرارة الهواء.

يتكون هذا الوضع من ثلاث برامج يمكن الاختيار من  
بينهم:

**AUTO**: يحسن مستوى الراحة المحددة وفقاً للظروف  
الخارجية. اضغط على الزر 12 .

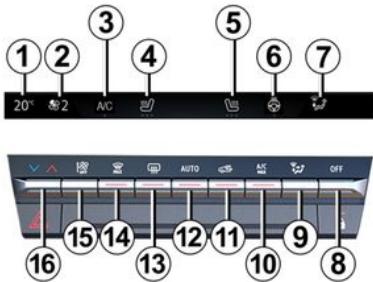
**SOFT**: يتيح الحصول على مستوى درجة الحرارة  
المرغوبة بشكل أكثر سلاسة وهدوء اضغط على الزر  
12 ثم اضغط إلى أسفل لتنشيط وضع SOFT .

**FAST**: يزيد من تدفق الهواء في مقصورة الركاب.  
هذا الوضع موصى به خصيصاً لتعزيز الراحة في  
المقاديرخلفية. اضغط على الزر 12 ثم اضغط إلى  
أعلى مرة أخرى لتنشيط الوضع FAST .

عند تشغيل مكيف الهواء في الوضع الآوتوماتيكي،  
يعود النظام لآخر نظام برمجة مستخدم.

## مكيف الهواء الآوتوماتيكي.

## ازرار التحكم



12. التحكم في تنشيط تكييف الهواء في وضع AUTO.

13. إزالة الثلوج/إزالة الضباب عن الزجاج الخلفي، ومرابي الرؤوية الخلفية وفقاً لنوع السيارة.

14. وظيفة "الرؤية الواضحة".

15. ضبط سرعة التهوية وإيقاف النظام.

16. ضبط درجة حرارة الهواء لجهة السائق/الركاب.

## تفعيل 1 إبطال تفعيل النظام

## تنشيط النظام

عند تنشيط السيارة، يعود النظام لآخر برمجة مستخدمة.

يعمل النظام أيضاً عندما تكون السيارة متوقفة مع تشغيل المحرك.

اضغط على عنصر التحكم 12 لتنشيط النظام أو ضبط عنصر التحكم 15 على سرعة المروحة المطلوبة.

## إيقاف التشغيل

اضغط على عنصر التحكم 8 لإيقاف النظام.

## تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء

في الوضع الآلي، يقوم النظام بإدارة تنشيط تكييف الهواء. لا يزال من الممكن تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه بالضغط على عنصر التحكم 3.

## تشغيل الوضع الآوتوماتيكي

يضم نظام التكييف الآوتوماتيكي جواً محيطاً مريحاً في مقصورة الركاب والحفاظ على مستوى جيد للرؤية مع ترشيد الاستهلاك (إلا في ظروف الاستخدام الاستثنائية).

1. مؤشر درجة حرارة تدفئة السائق.

2. مؤشر سرعة التهوية.

3. التحكم في تنشيط تكييف الهواء.

4. التحكم في تنشيط مقد المقد المدفأ للراكب.

5. التحكم في تنشيط المقعد المدفأ للراكب.

6. التحكم في تنشيط عجلة القيادة المدفأ.

7. مؤشر توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

8. النظام خارج عن السيطرة.

9. ضبط توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

10. التحكم في التنشيط لوظيفة "A/C MAX".

11. إعادة تدوير الهواء.

للتحكم في تدفق الهواء من فتحات التهوية 1 و 4 و 6 اضغط أو ارفع عنصر التحكم 11 إلى المستوى المطلوب.

لمقاومة الروائح الكريهة داخل سيارتك، لا تستعمل إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. استشر وكيل الماركة.

لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).

خطر حدوث ترددٍ أو وقوع حريق.



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### فتحات التهوية الوسطى 6



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحات التهوية 6  
باستخدام الألسنة 10.

لغلقها: حرك اللسان 10 نحو الداخل من اللوحة  
الأمامية.

لفتحها: حرك اللسان 10 نحو الخارج من اللوحة  
الأمامية، بعد نقطه المقاومة.

**i**  
لا تثبت أي أجسام في فتحات التهوية  
(مثل أداة تثبيت الهاتف).  
خطر إلحاق ضرر بالسيارة

### فتحة تهوية للراكب 4



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحة التهوية 4  
للسان 9.

لغلقها: حرك اللسان 9 نحو الخارج من اللوحة  
الأمامية، بعد نقطه المقاومة.

لفتحها: حرك اللسان 9 نحو الداخل من اللوحة  
الأمامية.

### فتحة تهوية موضع السائق 1



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحة التهوية 1  
للسان 8.

لغلقها: حرك اللسان 8 بعيداً عن عجلة القيادة وراء  
نقطة المقاومة.

لفتحها: حرك اللسان 8 باتجاه عجلة القيادة.

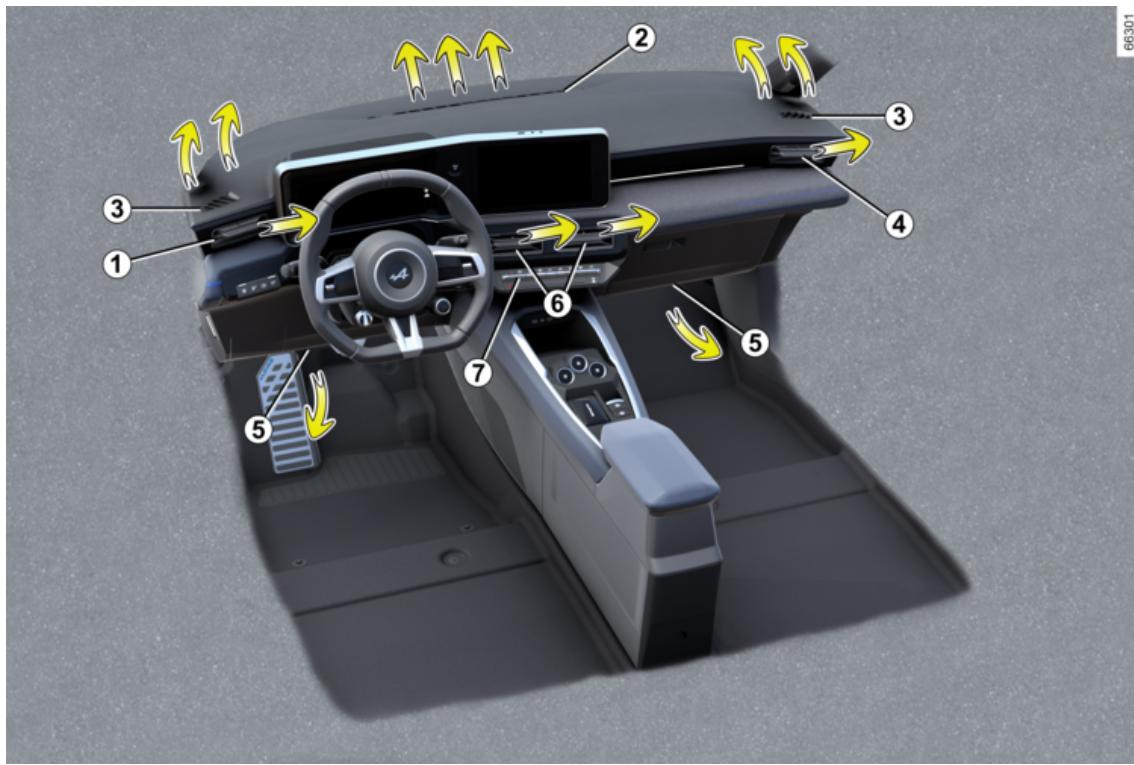
## **فتحات التهوية والتدفئة والتكييف**

1. فتحات تهوية موضع السائق.
2. فتحات إزالة الضباب عن الزجاج الأمامي.
3. فتحة إزالة بخار الماء عن النافذة الجانبية.
4. فتحات التهوية للراكب.
5. فتحات مدفأة موضع الأقدام للركاب الأماميين.
6. فتحات التهوية الوسطى
7. لوحة أزرار التحكم

فتحات الهواء: مخارج الهواء

مخارج الهواء

4





هذه المعلومة متوفرة لكل وضع من أوضاع DRIVE MODE، مما يتيح لك تحسين نطاق السيارة من خلال العمل على أداء مكيف الهواء (مثلاً: تأخير الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، وما إلى ذلك). ↪ 155.

من شاشة الوسانط المتعددة 1، يمكنك التفعيل أوال تعطيل من قائمة تكوين DRIVE MODE.

عند التشغيل، يظهر ضوء التحذير ECO على شاشة الوسانط المتعددة 1.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## DRIVE MODE الأوضاع

### الوضع "Perso"

يتيح هذا الوضع التكوين الكامل لعناصر القيادة، بما في ذلك استجابة المحرك.

### الوضع "Save"

يركز وضع "Save" على حفظ الطاقة. تعمل إدارة المحرك على تقليل استهلاك ← 155.

### الوضع "Sport"

يسمح هذا الوضع بزيادة استجابة المحرك. تحكم أكبر في القيادة.

### الوضع "Normal"

باستخدام إعدادات السيارة القياسية، يمكنك هذا الوضع أفضل حل وسط بين الراحة والдинاميكية.

 يمكنك أيضًا إعادة ضبط الوضع من خلال إعدادات الوضع.

## الوصول إلى القائمة



وفقاً لطراز السيارة، يمكنك الوصول إلى "DRIVE" :

- من شاشة الوسانط المتعددة 1
  - باستخدام التحكم في عجلة القيادة 2.
- الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

 في حال تحديد الوضع أو Normal قبل إيقاف تشغيل المحرك، سيتم الاحتفاظ بأخر وضع محدد.

في حال تحديد الوضع Sport قبل إيقاف تشغيل المحرك، سيتم تنشيط الوضع Normal تلقائياً عند إعادة التشغيل.

بناءً على طراز السيارة، يتيح لك نظام وضع القيادة الاختيار من بين أوضاع القيادة المتعددة التي تؤثر على القيادة، والإضاءة المحيطة، والراحة، ووضعية القيادة:

- تم تكوين جميع الأوضاع مسبقاً، كما يمكن تخصيصها (الإضاءة المحيطة وغير ذلك)؛
- الوضع "Perso" قابل للتخصيص.

تؤثر أوضاع القيادة على ما يلي:

- قوة التوجيه؛
  - برنامج تعزيز الازان الإلكتروني؛
  - استجابة المحرك.
- كما تؤثر أيضاً على ما يلي:
- راحة مقصورة الركاب؛
  - الإضاءة في مقصورة الركاب وإضاءة لوحة أجهزة القيادة؛
  - عرض لوحة أجهزة القياس وشاشة الوسانط المتعددة.

 تُعد إعدادات المحرك محددة لكل وضع من أوضاع القيادة، ولا يمكن تخصيصها باستثناء الوضع "Perso".

**الوضع اليدوي**

يتم إجراء مكالمة طوارئ من خلال:

- الضغط مع الاستمرار على الزر **2** لمدة لا تقل عن ثلث ثوانٍ؛
- أو

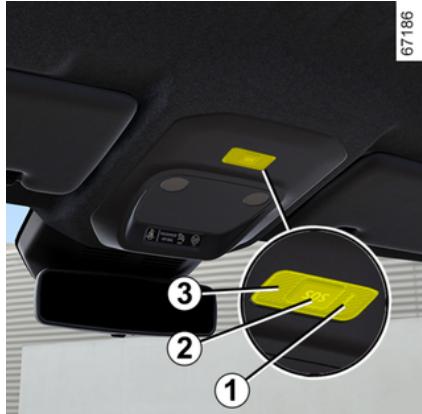
- الضغط على الزر **2** خمس مرات في غضون 10 ثوانٍ.

في حالة الضغط غير المقصود على الزر، يمكن إلغاء المكالمة بالضغط مع الاستمرار على الزر **2** لمدة ثانية تقريباً قبل توصيل المكالمة بمركز الاتصالات. بمجرد إنشاء المكالمة، فمركز الاتصالات وحده هو من يمكنه إنهاؤها.

**خل في التشغيل**

في بعض الحالات، قد لا تعمل وظيفة مكالمات الطوارئ (مثل عندما تكون البطارية ضعيفة).

عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، يظهر ضوء التحذير **1** باللون الأحمر لأكثر من 30 دقيقة. استشر وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن.

**تشغيل الوضع الآوتوماتيكي**

إذا ظهر مصباح تحذير الوضع التلقائي **1** باللون الأخضر، فهذا يؤكد أن النظام التلقائي قد تم تنشيطه. تبدأ مكالمة الطوارئ تلقائياً في حالة وقوع حادث تطلب تنشيط المعدات الوقائية (شدادات حزام الأمان airbag وغيرها).



لضمان سلامتك والتتشغيل السليم للنظام، يجب إجراء أي عمل في البطارية (الإزالة، الفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

**خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.**

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدمتجاوزها) المقررة في مستند الصيانة. البطارية من نوع خاص. لذا، يرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

**i** يعمل هذا النظام ببطارية مخصصة. عمر البطارية الافتراضي أربع سنوات تقريباً (يضيء المصباح التحذيري **1** باللون الأحمر لتحذيرك). استشر وكيل الماركة.



في حالة وقوع حادث، إذا سمح الموقع والظروف المرورية، فابق بالقرب من السيارة حتى تتمكن من الرد على مركز الاتصالات بسرعة عند الضرورة.

## المقدمة

إذا كانت السيارة مجهزة، يمكن استخدام وظيفة تسمح بالاتصال (بدون أي رسوم) تقليدياً أو يدوياً بخدمات الطوارئ في حالة وقوع حادث أو مرض، مما يؤدي إلى تقليل الوقت الذي تستغرقه خدمات الطوارئ هذه للوصول إلى الموقعة.

**ملاحظة:** وظيفة مكالمة الطوارئ قيد التشغيل:

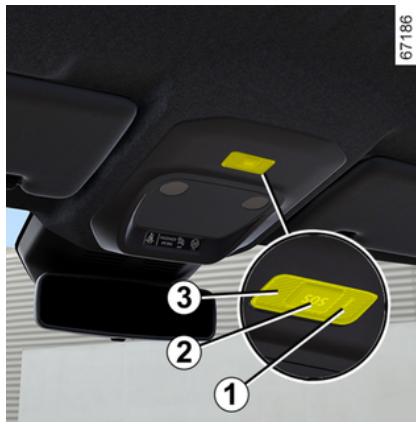
- في البلدان التي تعطى لها خدمات الطوارئ والبنية التحتية المتصلة والمترافقه مع النظام؛
- اعتماداً على تخطيط الشبكة في المنطقة الجغرافية التي تتم فيها قيادة السيارة.

إذا كنت تستخدم وظيفة مكالمة الطوارئ للإبلاغ عن حادث شاهدته، فهذا يعني ضرورة توفرك في أقرب مكان حسب حركة المرور للسماح لخدمات الطوارئ بتحديد موقع سيارتك وبالتالي موقع الحادث المبلغ عنه. احترم القوانين المحلية في جميع الأحوال.



يتم دوماً إجراء المكالمة كما يلي:

- بدء المكالمة مع خدمات الطوارئ؛
- يتم إرسال البيانات المتعلقة بالحادثة (لوحة الشركة المصنعة، وقت المكالمة، آخر المواقع، اتجاه السيارة، إلخ)؛
- يتم الاتصال الصوتي مع خدمات الطوارئ؛
- يتم الاتصال بمساعدة الطوارئ عند الضرورة. يوجد وضعن لمكالمات الطوارئ:
- الوضع الآوتوماتيكي؛
- الوضع اليدوي.



1. مصابيح تحذير تشغيل النظام:

- أحمر: تشغيلي (الشبكة متاحة)؛
- إيقاف: غير تشغيلي (الشبكة غير متوفرة)؛
- ضوء أحمر: عطل في التشغيل؛
- ومض أحمر: الاتصال قيد التقدم.

2. الزر "SOS".

3. الميكروفون.

4. الساعة (تبعاً لطراز السيارة).

استخدم مكالمات الطوارئ فقط في حالات الطوارئ إذا تعرضت لحادث أو شاهدته أو إذا شعرت بالمرض.

نحو سيارتك أو بالقرب منها بسرعة منخفضة لا يعبرها النظام تشكل أي نوع من الخطأ؛  
— إن نطاق المستشعرات الواقعة داخل المصعد الخلفي جرى إيقاؤه بواسطة أجسام ما، مثل السيارات الأخرى التي احتلت حيزاً كبيراً عند صفيتها وعلى مقربة شديدة من سيارتك

إذا تم تجهيز السيارة بقصيب الجر المترعرف عليه من جانب النظام، تعلمك الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفـرة" التي تُعرض على لوحة أجهزة القياس بأن الوظيفة غير قابلة التشغيل.  
ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

### خل في التشغيل

إذا اكتشفت النظام عطلاً، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجانب" على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.



قد لا تكتشف هذه الميزة سيارات معينة أو أشياء متحركة بالقرب من سيارتك. لا تحل هذه الوظيفة بصورة أو بأخرى محل يقطة السائق ومسؤوليته، وركاب السيارة المسؤولين دائمًا عن توجيه عناية خاصة للحالة المرورية وفقد المنطقة قبل مغادرة السيارة.

في حالة اضطراب النظام يمكن حالات معينة (الظروف البيئية المعقدة، والأجواء المناخية السيئة، وما إلى ذلك) إعاقة تشغيل النظام أو تدميره، مع احتمالية انطلاق تنبيهات كاذبة.

**التنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة من شاشة الوسانط المتعددة 4**



لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

عندما يُفتح السيارة، تعود هذه الوظيفة إلى آخر حالة محفوظة على شاشة الوسانط المتعددة.



عندما يقترب الجسم الذي تم اكتشافه بشدة، سينطلق صوت صافرة مع رسالة التحذير 3 "تم اكتشاف عائق جانبي" على لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: يظل النظام نشطاً لبعض الوقت بعد إيقاف الإشعال.

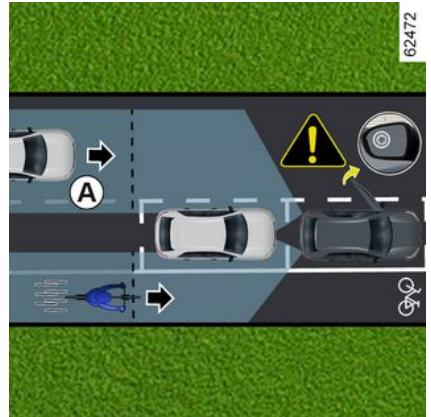


عند فتح أحد الأبواب، والكشف عن وجود جسم متحرك، يضيء مصباح التحذير 1 في مرآة الباب 2 وكذلك المصايب المحاطة على الباب الأمامي وفقاً لطراز السيارة.

ملاحظة: نطف مرآيا الباب 2 حتى تظل مصايب التحذير 1 مرئية.

### شروط إبطال التشغيل

- السيارة قيد التحرك، وليس متوقفة بصورة كاملة؛
- السيارة مغلقة من الخارج؛
- هناك أجسام متحركة (الدراجات النارية، والدراجات الهوائية، والمشاة، وما إلى ذلك) تتحرك



تعرف هذه الوظيفة بأنها مساعد إضافي في القيادة من أجل سلامة ركاب السيارة.  
تهدف وظيفة "مخرج الركاب الآمن" إلى تحذير السائق و/ أو الركاب من خطر محتمل في حال فتح الأبواب عندما تكون السيارة متوقفة.



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المُثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة **C**)، لتحذير السائق:

- عندما تكون سيارة أخرى (أو دراجة نارية، أو دراجة، مشاة، أو ما إلى ذلك) داخل منطقة الكشف **A**؛
- و
- عندما يكون هناك خطر الاصطدام بسيارة (أو دراجة نارية، أو دراجة، أو مشاة، أو ما إلى ذلك) في المنطقة **B**.

### حالة خاصة



- تأكد من عدم حجب المنطقة **C** الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والتلوّح وما إلى ذلك).  
في حالة وجود عائق أمام المستشعر، تظهر الرسالة "ردارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة أجهزة القياس. نصف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات. عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:
- تضمررت منطقة الرadar **C** (المصد الخلفي)؛
  - السيارة مزودة بقضيب جر لم يتمتع عليه النظام.

**اضطراب النظام**  
يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- بيئة معقدة ( موقف السيارات تحت الأرض، وهياكل معدنية، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك).



**إبطال الوظيفة**  
يجب تعطيل الوظيفة إذا كانت السيارة تُسحب (إصلاح الأعطال) أو إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر يعرفه النظام.  
في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القبادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحسن للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

#### صيانة/إصلاح النظام

في حال حدوث تصدام، يمكن تغيير موضع الرadarات، مما يؤثر على الوظيفة. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم فنيون مؤهلون باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرadarات (الإصلاح، والاستبدال، وصيانة جسم السيارة وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

**i** نظرًا لتشتيت مستشعرات خفف المصادر، يوصى أن يقوم أفراد أكفاء بإجراء أي عمل على المصعد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).

#### تقييد تشغيل النظام

ينبغي أن تبقى منطقة الرadar نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.  
قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة (الدراجات النارية والدراجات الهوائية والمشاة وما إلى ذلك) التي تتحرك نحو السيارة.

#### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:

- تضررت منطقة الرadar **A** (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.

## التنشيط/إلغاء التنشيط من شاشة الوسائط المتعددة

1



67215

لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

حدد "ON" أو "OFF".

## العمل

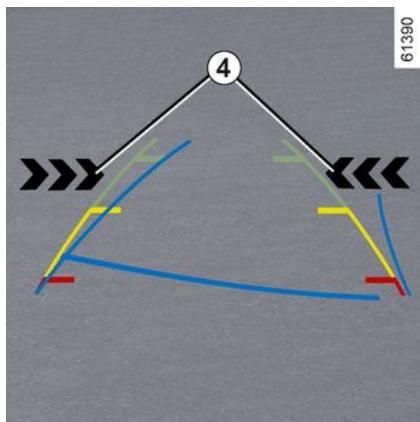


67208

تحذير الوظيفة إذا دخلت سيارة في المنطقة **B**.  
وتقرب من سيارتك.

عند اكتشاف سيارة، تضيء أضواء التحذير **2** على كل  
مرآتي الباب **3**.

ملاحظة: نطف مرآيا الباب **3** بانتظام حتى تظل  
مصابيح التحذير **2** مرئية.



61390

توضيح أضواء التحذير **4** الموجودة على شاشة الوسائط المتعددة الجانب الذي رُصدت فيه السيارة المفتربة.  
ملاحظة: قم بتنظيف الكاميرا بانتظام حتى لا يحجبها عاقي.

تكون أضواء التحذير **2** و**4** مصحوبة بتحذير صوتي عند تشغيل ترس الرجوع للخلف أثناء تحرك السيارة.

## خلال التشغيل

إذا كانت السيارة مزوّدة بقضيب قطر يتعزّف عليه النظام وقد تم توصيله بمحطورة، فسيتم إلغاء تنشيط تحذير الخروج من موقف السيارات تلقائيًا، وستعرض الرسالة التالية على لوحة العدادات: "مساعدة القيادة غير متوفّرة".

إذا اكتشف النظام عطلًا، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجانب" على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.

## تحذير الخروج من موقف السيارات

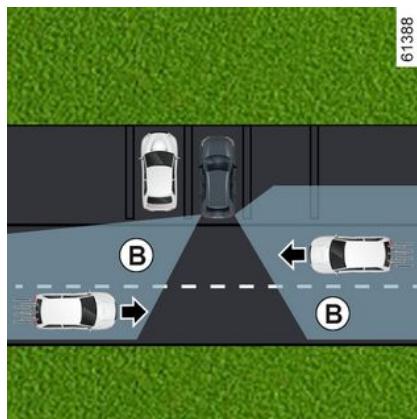
المقدمة

3



تأكد من أن منطقة الرadar **A** لا يحيطها عائق (الملصقات أو الطين أو الثلوج وما إلى ذلك).

في حالة وجود عائق أمام المستشعر، تظهر الرسالة "ردارات الجانب الروية غير متاحة" على لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.



تعتمد إمكانية رصد النظام على كل ما يحيط بالسيارة (الأجسام الثابتة وما إلى ذلك)، وحاله المصد وما إلى ذلك.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



باستخدام المعلومات الصادرة من الرادارات المثبتة على جانبي المصادر الخلفية (المنطقة **A**)، يعمل النظام على تحذير السائق عند ظهور مركبة أخرى في منطقة الرصد **B**.

- يتم تشغيل الوظيفة في الحالات التالية:
- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- و
- أثناء توقف السيارة أو القيادة بسرعة مخفضة.



## التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. تأكيد من توافق المناورة مع قوانين المرور المعهود بها في موقعك.

ينبغي للسانق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو معدة جر أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

## صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصدام، فقد يتأثر تشغيل المستشعرات. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

- يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المثبتات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الكسوة الخارجية، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## في حالة اضطراب النظام

يمكن لحالات معينة أن تعيق تشغيل النظام أو تعيقه، مثل حالات الطقس السيئ (الثلج، المطر، الجليد، غير ذلك).

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

## خطر الإنذارات الكاذبة الخاطئة.

## تقيدات تشغيل النظام

- يتغير على النظام اكتشاف الأشياء الموجودة في النقاط العمياء للمستشعر.

- تتحقق دائمًا من أن مكان صف السيارات الذي افترضه النظام لا يزال متلائماً بالفعل، وأن يكون خالياً من أي عوائق قبل حدوث المناورة بالكامل وأثناءها.

- لا يجب استخدام النظام عند جر مقطورة أو في حالة وجود نظام جر أو نظام حمل حمولة على السيارة أو على السيارات المحيطة.

## مساعدات الإيقاف

المناورة. سيتم عرض رسالة "تم إلغاء مناورة الركن" وسبب إيقاف المناورة على شاشة الوسائط المتعددة .<sup>3</sup>

### الوظيفة غير ماتحة

عند تحديد إحدى طرق تنشيط النظام، إذا لم يتم استيفاء شروط التشغيل، تظهر رسالة "إيقاف السيارة بدون استخدام الديرين غير ماتح" على لوحة أجهزة القياس، لإخبارك بأن تلك الوظيفة غير ماتحة.

### خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، يتم عرض الرسائل التالية على لوحة أجهزة القياس:

- "تحقق من مساعد الركن"، مصحوبة بمصباح



التحذير ،

أو

- «تحقق من استشعارات الركن» ؛

أو

- «تحقق من مساعد الركن» .

قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

**ملحوظة:** إذا كان هناك خطأ في الوظيفة، فلن تتحرك السيارة.

تحكم في السيارة مرة أخرى على الفور.

## مساعدات الإيقاف

- أن المحرك قيد التشغيل.

**P** إذا قام ضوء التحذير **P** بالوميض، فهذا يدل على أن النظام أصبح متاحًا مرة أخرى لاستئناف المناورة. من أجل استئناف المناورة، اضغط على القائمة "مساعدة الركن". يظهر ضوء التحذير **P** على لوحة أجهزة القياس.

اتبع الإرشادات التي تظهر على شاشة الوسائط المتعددة **3**.

### إلغاء المناورة

يتم إلغاء المناورة في الحالات التالية:

- يمكنك التحكم في العجلة؛
- توقف السيارة منذ فترة طويلة؛
- تطبيق شد مكبح صف السيارة؛
- تجاوزت سرعة السيارة حوالي 7 كم/ساعة؛
- انزلاق عجلات السيارة؛
- الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
- عبر شاشة الوسائط المتعددة **3**؛
- لا يتم اتباع التعليمات الواردة على شاشة الوسائط المتعددة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- عندما يكون باب السائق مفتوحًا؛
- قفت بأكثر من عشر حركات في اتجاه الأمام/الخلف في المناورة واحدة؛
- مستشعرات التحكم في مسافة توقف السيارة متসخة أو مسدودة.

**P** يظهر الضوء التحذيري **P** من لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بصوت تنبيه لتحذيرك من إحباط عملية

بيتم عرض مصباح التحذير **P** على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت صفارة.

- أبداً تشغيل عجلة القيادة؛
- أغير مناورات للأمام والخلف باتباع الإرشادات الموضحة على شاشة الوسائط المتعددة **3** وباستخدام التنبية التي يوفرها نظام المساعدة على الركن.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو

متراً في الساعة).

بمجرد أن تكون السيارة في وضع الخروج من مساحة الركن، يختفي ضوء التحذير **P** من لوحة أجهزة القياس، مصحوبًا بصوت صفارة، وتظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة **3** للتأكيد على اكتمال المناورة.

### تعليق/استئناف المناورة

يتم تعليق المناورة في الحالات التالية:

- قد تتعوق إحدى العقبات الموجودة في اتجاه الحركة إتمام المناورة؛
- تم فتح أحد الراكب أو باب صندوق الأعتمدة.

**P** يظهر الضوء التحذيري **P** من لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بصوت تنبيه لإعلامك بإيقاف المناورة. سيتم عرض رسالة "تم إيقاف مناورة الركن" وسيب مقاطعة المناورة على شاشة الوسائط المتعددة **3**.

يرجى التأكد من:

- لقد شفقت عجلة القيادة؛
- أن جميع الأبواب وصندوق الأعتمدة مغلقان؛
- عدم وجود عقبات في طريق اتجاه الحركة؛

صافرة. إذا تم اكتشاف عدة مسافقات على جانبين من السيارة، فيجب عليك تحديد المساحة المطلوبة عن طريق تشتيط مؤشر الاتجاه. إذا كانت المساحات على نفس الجانب من السيارة، أخذ المساحة الأخيرة التي اكتشفها النظام فقط في الاعتبار.

يتحول لون المكان إلى اللون الرمادي على شاشة الوسائط المتعددة **3** وتكون معلمة بالحرف "P".

- إيقاف المركبة؛
- حد ترس الرجوع للخلف.

بيتم عرض ضوء المؤشر **P** على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت صفارة.

- أبداً تشغيل عجلة القيادة؛
- اتبع إرشادات النظام التي تظهر على شاشة الوسائط المتعددة **3**.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو متراً في الساعة).

بمجرد انطفاء الضوء التحذيري **P** الموجود على لوحة أجهزة القياس وصدر صوت تنبيه، تكون المناورة قد اكتملت.

### الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازي.

قم بتنشيط الوظيفة "نظام المساعدة على الركن بدون استخدام اليدين"؛

حدد وضع "الخروج من موقف السيارات الموازي".

نشط أضواء مؤشر الاتجاه على الجانب الذي ترغبه في الخروج من السيارة منه؛

إذا تم استئناف جميع الشروط، فستظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة **3** لتشير إلى بدء المناورة.

اضغط على "OK" للبدء.

أثناء توقف السيارة أو القيادة على سرعة أقل من 30 كم/ساعة تقريباً، هناك العديد من الطرق المستخدمة للوصول إلى الوظيفة:

- من شاشة الوسانط المتعددة **3**، من النطاق "السيارة" **2**، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم "موقف سيارات" للوصول إلى قائمة مساعدات وقف السيارات؛
  - من خلال واجهة "نظام المساعدة على الركين بدون استخدام اليدين" (الركن بدون استخدام اليدين (إذا تم تكوينها مسبقاً));
  - من خلال الزر "المفضلة" على عجلة القيادة (إذا تم تكوينه مسبقاً).
- الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## حالات خاصة



تأكد من عدم حجب المستشعرات فرق الصوتية المشار إليها بالأسهم **1** (بالاتساحات، والطين، والثلج، ولوحة

## العمل

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل يقطة السائق أو مسؤوليته في أثناء المناورات (يجب أن يكون السائق مستعداً دوماً للضغط على الفرامل).



عند إجراء المناورة، قد تدور عجلة القيادة بسرعة: لذاتجنب وضع يدك بداخلها وتتأكد من عدم وقوع أي شيء بداخلها.



**i** عند إيقاف السيارة، يُرجى اتباع التعليمات الظاهرة على الشاشة متعددة الوسانط. قد يؤدي التأخير في التنفيذ أو عدم الانتصار للتعليمات إلى إلغاء المناورة أو إلى إيقاف السيارة بشكل غير مثالي.

**إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي**  
عندما تكون سرعة السيارة أقل من 19 ميلاً في الساعة (30 كم في الساعة)، يبحث النظام عن أماكن الانتظار المتأتية على كلا جانبي السيارة. بمجرد العثور على أحد الأماكن، يتم عرضه على شاشة الوسانط المتعددة **3**، والإشارة إليه بالحرف "P". **ف** ببطء حتى تظهر الرسالة "STOP" مصحوبة بصوت

أرقام السيارة المثبتة بطريقة غير صحيحة، وما إلى ذلك.

## اختيار المناورة

يمكن للنظام إجراء ثلاثة أنواع من المناورات:

- إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي؛
  - الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ.
- من شاشة الوسانط المتعددة **3**،حدد المناورة التي تريده تنفيذها.

**ملاحظة:** عند تشغيل المركبة، أو بعد الانتهاء بنجاح من إيقاف السيارة بشكل موازٍ عبر استخدام النظام، تصبح المناورة الافتراضية التي يقترحها النظام عاملاً مساعداً في الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ. في حالات أخرى، يمكن تعين المناورة الافتراضية من شاشة الوسانط المتعددة **3**.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

**i** يُصاحب تشغيل النظام تفعيل وظيفة مساعد الركين، وفي السيارات المجهزة بها، يتم تشغيل كاميرا الرجوع للخلف لمساعدة السائق على رؤية المناورة **237** ← .

235 ←

## توقف حر اليدين

### المقدمة



حسبما تشير الأسماء **1** ، تساعد أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية المثبتة في مصدات السيارة في العثور على أماكن ركن السيارات التي يمكن الوصول إليها والمساعدة في المناورة.

ارفع يدك عن عجلة القيادة، فما عليك سوى التحكم:

- دواسة الوقود؛
- دواسة الفرامل؛
- في التروس.

يمكنك استئنادة التحكم في أي وقت عن طريق استخدام عجلة القيادة.

**ملاحظة:** الوظيفة لا تكتشف الأماكن الفارغة وفقاً لخطوط الانتظار على الأرض. حيث تكتشف وتتقرّج

أماكن الوقف المتاحة عندما تكون بين أو بالقرب من سيارات أخرى أو مباني أو أجسام كبيرة.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتبه السائق وتحمله المسؤولية عند الرجوع للخلف.

ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتنفس السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



## التشغيل



**تقييد تشغيل النظام**

- ينبغي أن تبقى مناطق الكشف بالموجلات فوق الصوتية نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- قد لا يكتشف النظام العوائق القريبة للغاية من السيارة.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون العوائق أو السيارات الأخرى التي تسير بسرعة مختلفة جدًا.
- خلال حدوث تغيير في المسار أثناء مناورة من المناورات، قد يتأخّر النظام في الإبلاغ عن وجود عوائق.

**خل في التشغيل**

عندما يكتشف النظام عطل تشغيلي:

- إما أن يصدر صافرةً لحوالي ثلث ثوانٍ تقريباً، في كل مرة يتم فيها تعشيق ترس الرجوع للخلف، ويكون مصحوباً بالرسالة "تحقق من استشعرات الركن" المعروضة على لوحة أجهزة القياس؛
  - أو لا يصدر النظام أي صوت (ما لم يتم إلغاء تنشيطه عمداً) أو لا توجد شاشة عند تعشيق ترس الرجوع للخلف.
- تأكد من نظافة المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمر العطل، فاستشر وكيل الماركة.

**عندما تسير المركبة بسرعة أقل من 10 كم/ساعة تقريباً، قد تؤدي بعض أصوات الضوضاء (المبنعة من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المتقدب الهوائي، الخ) إلى إطلاق تحذيرات صوتية لنظام مساعد الركن.**

**صيانة/إصلاح النظام**

في حال حدوث تصدام، قد تتغير محاذة المستشعرات فوق الصوتية، وقد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب تنفيذ أي أعمال في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات فوق الصوتية (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك) بواسطة فني مؤهل.

**الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام**

**اضطراب النظام**

يمكن أن تؤدي بعض المظروف إلى حدوث ثلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الت瘴ية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- بعض أنواع الضوضاء (دراجة نارية، أو شاحنة، أو جهاز الحفر الهوائي، وما إلى ذلك)؛
- تركيب خطاف أو كرة قطر غير متوافق.

**خطر التبيهات الخطأ أو غياب التذويارات**

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلًا معتمداً.

## الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 4



3

### مستوى صوت نظام التحكم في مسافة وقف السيارة

اضبط مستوى صوت مساعد الركن باستخدام شريط مستوى الصوت.

مع كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة،  
تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد  
في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل  
المحرك.

### حالات خاصة

يمكنك إلغاء تنشيط التبيهات الصوتية يدويًا أو، حسب طراز السيارة، منطقة الكشف المعنية، في الحالات التالية:

- في حال تركيب معدات الجر أو الحمل أو القطر التي لا يُعرف عليها النظام في مقدمة المستشعرات فوق الصوتية؛
  - أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية تالفة.
- ملاحظة: إذا تم إلغاء تنشيط الصوت، فستستمر الشاشات في تحذيرك.

أثناء توقف السيارة، من نطاق "السيارة" على شاشة الوسانط المتعددة **4**، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم اضغط على علامة التبويب "موقف سيارات".

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### إلغاء تنشيط صوت النظام

(حسب طراز السيارة)  
تنشيط أو إلغاء تنشيط صوت التحكم في مسافة وقف السيارة.

ملاحظة: إذا قمت بكتم الصوت، عند الاقتراب من العائق، سيتم تبيهك فقط من خلال الشاشة.

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، لا يمكن إلغاء تنشيط منطقة الكشف الخلفية.

## إبطال فاعلية نظام المساعدة على صف السيارة

يم إبطال فاعلية النظام تلقائياً:

- عندما تكون سرعة المركبة أعلى من 6 أميال في الساعة تقريباً (10 كم/ساعة)؛
- حسب طراز السيارة، عندما تكون السيارة متوقفة لأكثر من 5 ثوان تقريباً وتم اكتشاف عائق (على سبيل المثال وسط ازدحام المرور، إلخ)؛
- في الوضع N؛
- عند اكتشاف خطأ التشغيل.

**ملحوظة:** حسب طراز السيارة، إذا كانت السيارة مزودة بقضيب سحب معترف به من قبل النظام، يتم إلغاء تنشيط وظيفة مساعد الركن الخلفية فقط.

## الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة،  
تستأنف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة  
في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.



في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء  
إحدى المناورات، فقد يتأخر إرسال  
إشارة بخطر الاصطدام بعائق.



في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء  
إحدى المناورات، فقد يتأخر إرسال  
إشارة بخطر الاصطدام بعائق.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

### التنشيط/إلغاء التنشيط من شاشة الوسائط المتعددة

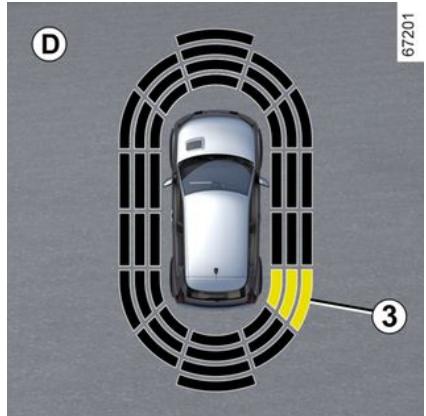
4



67215

من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة **4** الخاصة بك، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم علامة التبويب " موقف سيارات ".  
تنشيط أو إلغاء تنشيط المناطق التي تعطيها أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية.  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

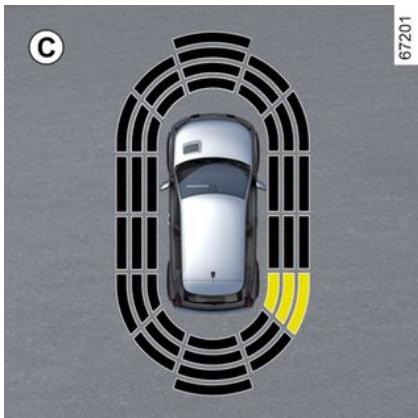
## حالة خاصة من العائق المكتشفة على الجانب



حسب اتجاه العجلات، يحدد النظام مسار المركبة ويخطر السائق بأي مخاطر أو احتمالات حدوث تصادم مع عائق **3** موجود على جانب السيارة.  
إذا تم اكتشاف عائق جانبي:

- تصبح الصفاراة أسرع ثم يرتفع معدل إصدارها باستمرار كلما اقترب العائق. يتم عرض المنطقة التي فيها اكتشاف العائق **3** (الشاشة **D**).  
- إذا لم يكن هناك خطأ حدوث تصادم، فإن تصدر صفاراة عند الاقتراب من العائق. حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق **3** فيها بصورة متفرقة.

## اكتشاف العائق



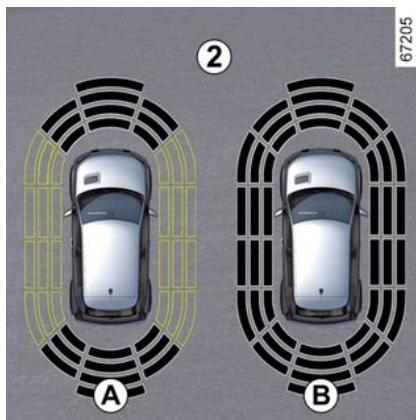
النظام قادر على اكتشاف معظم الأشياء الموجودة بالقرب من الخلف، حسب طراز المعدات، بالقرب من مقدمة السيارة وجانبيها.

سيزداد تردد الإشارة الصوتية مع اقتراب السيارة من العائق، حتى يصبح صوتاً مستمراً على بعد حوالي 20 سم من العائق المكتشف على الجانبين، وعلى بعد حوالي 30 سم من العائق المكتشف في الأمام أو الخلف.

يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق فيها (شاشة **C**). حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة باللون الأخضر أو البرتقالي (أو الأصفر حسب طراز السيارة) أو الأحمر، حسب مدى قرب العائق المكتشف.

قيل أي ملحق يتم تركيبه على الجزء الخلفي و، حسب طراز السيارة، الأمام أو الجانبين من السيارة.

## العمل



عرض الشاشة **2** كل ما يحيط بالسيارة وتتصدر صفارات.

اعتماداً على السيارة، قد يكون من الضروري التحرك بضعة أمتار قبل تنشيط الاكتشاف الجانبي.

إذا كانت كل المناطق ذات خلية رمادية اللون، فهذا يعني أنه تجري مراقبة كامل المنطقة التي حول المركبة.

- الشاشة **A**: جار تحليл لكل ما يحيط بالسيارة؛
- الشاشة **B**: تم الانتهاء من تحليل كل ما يحيط بالسيارة.

**3**  
هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتباه السائق وتحمّل المسؤولية عند الرجوع للخلف.

ينبغي على السائق انتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف رفيع أو غيرها من مناع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بغضن السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



## موقع أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية

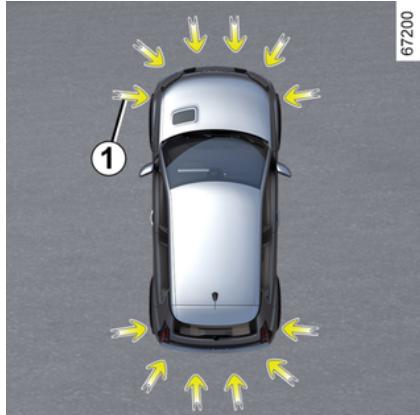
**1**

تأكد من أن المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المشار إليها بالأسهم **1** لا يتم حجبها (يُفعَل الأوساخ، الطين، الثلوج، لوحة أرقام تم تركيبها/تشييدها بشكل سبي، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء)، أو إعاقةها من

## مساعدات البقاء

### نظام المساعدة على صف السيارة

المقدمة

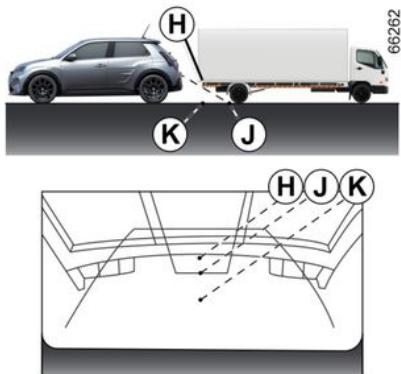


تم تركيب أجهزة الاستشعار بالموجات الصوتية، المشار إليها بالأسهم **1** للكشف عن العائق بالقرب من السيارة.

تعمل الوظيفة على تنبيه السائق عبر إشارات صوتية وتعرض الشاشة المنطقية التي تم اكتشاف العائق فيها. وبناءً على نوع السيارة، يكتشف النظام العائق الذي أمام السيارة وخلفها وعلى جانبيها.

يتم تنشيط مساعد الركن في مسافة وقوف المركبة عند قيادة المركبة بسرعة أقل من حوالي 10 كم/ساعة. لا تأخذ الوظيفة في الاعتبار أنظمة الـ GPS أو الحلم الذي لا يعرف بها النظام.

### الرجوع للخلف نحو جسم بارز



تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **6** المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع.

الأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر.

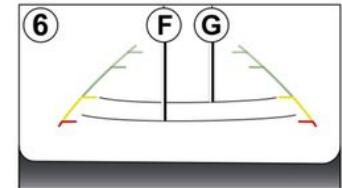
على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **D**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **E**.

### الرجوع للخلف نحو منحدر هبوط شديد الانحدار



يبعد الوضع **H** أبعد من الوضع **J** على الشاشة. إلا أن، الوضع **H** في نفس المسافة بالنسبة للوضع **K**.

لا يأخذ المسار المشار إليه بالخطوط التوجيهية الثابتة والمتحركة بعين الاعتبار ارتفاع الجسم. هناك أيضًا خطر من أن السيارة قد تصطدم مع الجسم عند الرجوع في اتجاه الوضع **K**.



تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **6** المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع.

لذلك، فال أجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **G**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **F**.

لتنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة "Zoom auto" ، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

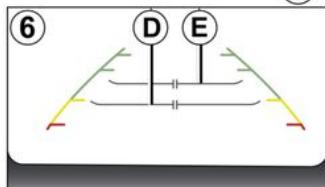
هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل بقظة السائق ومسؤوليته.



ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

### الفرق بين المسافة المقدرة والمسافة الفعلية

### الرجوع للخلف نحو منحدر صعود شديد الانحدار



**1** تعرض الشاشة صورة مرآة الرجوع إلى الخلف.

الإطارات عبارة عن تمثيل معرض على سطح مستو. يجب تجاهل هذه المعلومات إذا تراكت على جسم رأسى أو جسم على الأرض. الأشياء التي تظهر على حافة الشاشة يمكن أن تظهر مشوهه.

في حالة الإصابة الشديدة (سبب الجلي، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس، وما إلى ذلك) يمكن أن تنتشر صورة الكاميرا بصورة سلبية. عندما يكون الصندوق مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، تظهر الرسالة "صندوق السيارة مفتوح".

### خل في التشغيل

عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، إذا اكتشف النظام عطلًا في التشغيل، يتم عرض شاشة سوداء مؤقتًا على شاشة الوسانط المتعددة **2**.

قد يكون السبب من هذا وجود خطأ بوثر على الكاميرا أو الشاشة (الوضوح، أو الصورة الثانية، أو تأخير الاتصال، أو ما إلى ذلك).

إذا استمرت الشاشة السوداء المؤقتة في الظهور، فيرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.



من شاشة الوسانط المتعددة **2**، عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، اضغط على الزر "الإعدادات" لإضافة الخطوط التوجيهية أو إزالتها، وضبط إعدادات صور الكاميرا (السطوع، والتباين وما إلى ذلك).  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

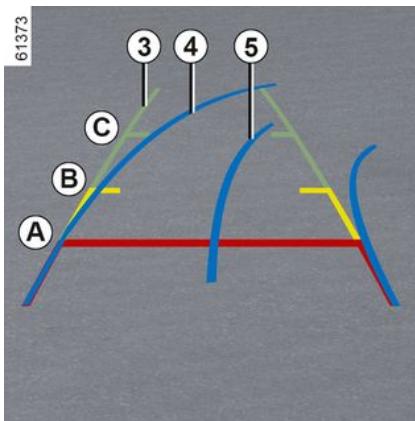
**i** تأكد من أن الكاميرا لا يحجبها عائق كالاثرية أو القاذورات الطينية أو اللوج أو التكيف، وما إلى ذلك).

### "Zoom auto"

إذا اكتشف عائق خلف السيارة، تقوم الوظيفة "Zoom auto" بتحويل الشاشة الحالية إلى الرؤية الخلفية العلوية.

## كاميرا الرجوع إلى الخلف

العمل



## الخطوط التوجيهية للمقطورة 5

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسانط المتعددة 2. يشير هذا إلى مسار قضيب قطر المقطورة اعتماداً على موضع عجلة القيادة. ويتبع ذلك للسانط ضبط موضع قضيب القطر بالقرب من رأس قطر المقطورة قدر الإمكان.

## » عرض مقطورة «

إذا تم توصيل المقطورة أثناء تشغيل ترس الحركة للأمام، فاضغط على القائمة "الكاميرا" في النطاق "السيارة" في شاشة الوسانط المتعددة 2 لتمكن الكاميرا 1 من إرسال عرض للمنطقة خلف السيارة خلال 30 ثانية تقريباً.



## الخطوط التوجيهية الثابتة 3

يتضمن الخط التوجيهي الثابت علامات ملونة **A**، **B**، و **C** تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- **A** (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريباً;
- **B** (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريباً;
- **C** (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريباً.

يظل هذا القالب ثابت ويشير إلى المسار الفعلي للسيارة إذا كانت العجلات على خط مع السيارة.

## الخطوط التوجيهية المتحركة 4

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسانط المتعددة 2. يشير إلى مسار السيارة اعتماداً على وضع المقود.



عند رجوع السيارة للخلف، تقوم الكاميرا 1 التي توجد علىباب الخلفي من السيارة بنقل منظر المنطقة خلف السيارة على شاشة الوسانط المتعددة 2 مصحوباً بثلاثة خطوط توجيهية 3، 4 أو 5 (خطوط توجيهية ثابتة ومنحركة ومقطورة).

يستخدم هذا النظام عدة خطوط توجيه لتنشيفه (متحرك للمسار، وثابت للمسافة). عندما يتم الوصول إلى المنطقة الحمراء، استعن بالمصدوم لقف بشكل دقيق.



يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- حجب الزجاج الأمامي أو منطقة الرادار (عبر الأربية، أو الجليد، أو الثلوج، أو التكتف، أو ما إلى ذلك). تحقق بصورة مستمرة من نظافة الزجاج الأمامي وحالته وشرفات المساحات الأمامية والمصد الأمامي؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسقّها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- يكتشف النظام خطوط القرطان على أنها خطوط؛
- الحارات الضيقية/الواسعة
- علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثل، خطوط باهنة جزئياً أو باهنة جذماً، خطوط متباude جداً، سطح طريق غير مستوى، إلخ)؛
- علامات الطريق التي لا تشمل سهمًا، والواقعة في مخرج الطريق السريع؛
- منطقة ذات تغطية ضعيفة بالإنترن، مما يؤدي إلى استحالة تحديد الموضع الجغرافي للسيارة أو تحديد الخرائط؛
- وجدت سيارة تتحرك بفرق كبير في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشارك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خطر انحصر الدواسات.

في هذه الحالات:

- خطر الكبح أو التسارع غير المرغوب فيه.
  - مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.
- ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تقدير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.
- عليك أن تظل متنبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائمًا تحت السيطرة ببقاء قدمك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة، وذلك حتى تكون مستعداً للتصرف في حال وقوع أي حدث.

**إيقاف تشغيل النظام**

عليك إلغاء تشغيل النظام في الحالات الآتية:

- السيارة تسير على طريق متعرج؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- كانت السيارة تُقاد في نفق أو بالقرب من مبنى معدني؛
- وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
- كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعوداً أو هبوطاً.
- كانت الرؤية ضعيفة (بسبب الشمس الساطعة، أو الضباب، إلخ)؛
- كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلوج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
- عندقيادة على سطح طريق زلق (وحمل، ثلوج، إلخ)؛
- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (منطقة الزجاج الأمامي من الخارج أو الداخل)؛ تصدع الزجاج الأمامي أو تنشوهه؛
- تضررت منطقة الرadar (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
- تلف سطح عجلة القيادة أو إذا كان رطباً.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

## التحذيرات



3

تعد خاصية "Active driver assist" مساعدةً إضافيًّا في القيادة. ولذلك لا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق في الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان واليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

يتعين على السائق دومًا أن يسعى لتوافق كلٍّ من مساره وسرعته مع الأجزاء المحيطة وظروف القيادة بصرف النظر عن مؤشرات النظام. باستثناء الخطوط التي تحدد الحارات وعلامات حدود السرعة ضمن حدود سعة النظام الاستكشافية، لا يتعرف النظام على معلومات علامات الطريق (علامات المرور الأخرى وأشاراتها وممرات المشاة وما إلى ذلك). حيث إنها لا تسبب أي تثبيه أو رد فعل من النظام.

يستخد "Active driver assist" Stop and Go نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي" و"توسيط الحرارة". ينبغي عدم استخدام النظام لمكتشف للعوانق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

استخدم "Active driver assist" خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة فقط.

لا ينبغي استعمالها عندما يكون المرور مزدحمةً، وفي حالة السير في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد الأسود، الطرق المغمورة بالماء، الحصى)، أو عندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية وما إلى ذلك).

خطر وقوع حادث.

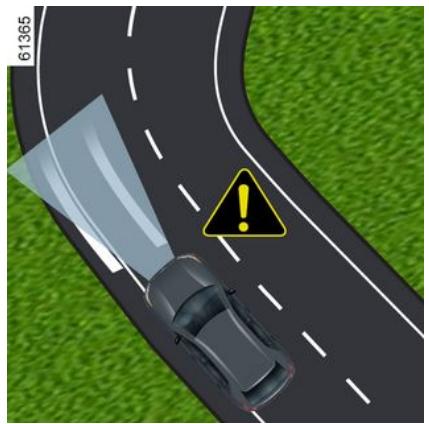
صيانة/إصلاح النظام

في حالة حدوث تصدام، قد تتغير محاذاة الرadar والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك. أوقف تنشيط النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرadar والكاميرا أو أي منها (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## في حال المنعطفات الحادة



يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من

خلال ظهور ضوء التحذير **22** إلى جانب مؤشرات الخط الأيسر والأيمن **21** باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

**لا يمكن لوظيفة "توسط الحرارة" مساعدة السائق عند تجاوز دوار أو تقاطع، وقد تتتحول تلقائياً إلى وضع الاستعداد.**  
في جميع الحالات، يجب على السائق دائمًا إدارة عجلة القيادة لإدارة مسار السيارة في ظل ظروف القيادة هذه.

## خلال التشغيل

إذا تم اكتشاف خطأ في تشغيل وظيفة "توسط الحرارة"، فسيُعرض الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفرة" أو "فحص مساعدة القيادة" على لوحة أجهزة القياس وستُعطى الوظيفة.  
استشير وكيل الماركة.

في حال وجود منطف حاد، وحسب سرعة السيارة، يتم تقييد سعات الاحتياز الجانبي للوظيفة ويطلب من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة بحيث تظل السيارة في منتصف الحارة.

إن لم يتدخل السائق، تُطلق الوظيفة اهتزازات عجلة القيادة للإشارة إلى أن السيارة على وشك تجاوز الخط وأن السائق بحاجة إلى اتخاذ إجراء فوري.

يظهر مصباح التحذير **22** ومؤشر الخط الأيسر أو الأيمن **21** باللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس.

في حال تجاوز السيارة للخط كلية وخروجها من الحارة، أو إذا كان المنعطف حاداً للغاية، توضع الوظيفة "توسط الحرارة" في وضع الاستعداد.

"driver assist" على تنشيط مصابيح التحذير من الخطر، وتبطئ من سرعة السيارة حتى تتوقف نهائياً.

**التحذير "ابقي يديك على عجلة القيادة"**

يمكن للسانق مقاطعة هذه المناورة في أي وقت، عن طريق وضع يديه على عجلة القيادة أو الكبح أو إلغاء تنشيط "Active driver assist".

بعد توقف السيارة، سيتم استخدام فرامل الانتظار الإلكترونية تلقائياً، وسيبقى ضوء التحذير **24**

مضاءً وسوف ينطفئ ضوء التحذير وستظهر رسالة "تم إلغاء تمرير الحارة" باللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

في المستويين الأوليين من الإنذار، وعندما يكتشف النظام من جديد وجود يدي السائق على عجلة القيادة، يوقف النظام التتبيهات. تستمر الوظيفة في توجيه السيارة في الحارة.

محظوظة: في بعض المواقف، قد لا تكتتف وظيفة "توسيط الحارة" بعد الآن بيديك على عجلة القيادة وقد تصدر تنبئها:

- يمسك السائق بعجلة القيادة بدرجة خفيفة للغاية؛
- يرتدي السائق قفازات؛
- ...



إذا لم تعد وظيفة "توسيط الحارة" قادرة على اكتشاف وجود يديك على عجلة القيادة، فسيُجرى تشغيل العديد من مستويات التحذيرات.

بعد **15** ثانية، تظهر الرسالة "ابقي يديك على عجلة القيادة" باللون الأصفر على لوحة العدادات؛

بعد مرور **30** ثانية تقريباً، تظهر الرسالة "ابقي يديك على عجلة القيادة" على لوحة العداد وبصيغة

مؤشر التحذير **24** باللون الأحمر، مصحوباً بإشارة مسموعة تزداد تدريجياً؛

بعد حوالي **35** ثانية، إذا لم يضع السائق يديه على عجلة القيادة بعد عرض التحذير، يتم إصدار تحذير مسموعاً باستمراً. تُستخدم الماكينة مرة بعد مرة لفترات قصيرة لإخبار السائق بأن عليه إعادة التحكم في السيارة غير وضع يديه على عجلة القيادة.

إن لم يستجب السائق، تعمل خاصية "Active

مهم: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعداداً لأي حدث.



بمجرد استيفاء الشروط، توجه الوظيفة السيارة من جديد



إلى الحارة. يظهر مصباح التحذير **22** ومؤشرات الخط الأمين والأيسر **21** باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.



يمكنك التأثير على مسار السيارة في أي مرحلة عبر تدوير عجلة القيادة.

وفقاً لظروف معينة (مثل الانعطاف والسرعة)، يمكن إعادة تسويف السيارة تلقائياً.

**وظيفة "توسط الحارة"** في وضع الاستعداد تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد تلقائياً في الحالات الآتية:

- لم يعد النظام يكتشف الخطوط، أو أن هناك خطًا واحدًا تم اكتشافه في حارتك؛
- الحرارة ضيقة أو واسعة للغاية؛
- لم يكتشف النظام وجود أي أبيد على عجلة القيادة؛
- في بعض ظروف القيادة (الدوران، التقطاع، الانعطاف بشكل حاد للغاية، وما إلى ذلك)؛
- سرعة السيارة أعلى من السرعة القصوى؛
- نقل سرعة السيارة عن 48 كم/الساعة تقريبًا، إن لم تكن هناك سيارة بالأمام؛
- السيارة تغير أحد الخطوط؛
- حدوث عطل في النظام بصورة مؤقتة (مثل: الكاميرا محووبة بسبب الأتربة، أو الوحل، أو الثلوج أو التك馥، أو ما إلى ذلك).

كما أن بعض الإجراءات التي ينفذها السائق تعق وظيفة "توسط الحارة":

- تنشيط المؤشرات؛
- استخدام قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة.

يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من خلال ظهور ضوء التذير 22 إلى جانب

مؤشرات الخط الأيسر والأيمن 21 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.



ضبط الوضع في الحارة، يجب أن تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الضبط، ويجب أن يظهر مؤشر التذير الأخضر 22 على لوحة العداد، ويجب أن تكون سرعة السيارة أقل من 31 ميلًا في الساعة (50 كم/ساعة).

في هذه الحالات، يمكنك ضبط وضعك في الحارة عن طريق تدوير عجلة القيادة قليلاً جهة اليمين أو اليسار، بحيث تنقل السيارة إلى الجانب المحدد، بدون الغاء تنشيط وظيفة "توسط الحارة". بمجرد أن يكون الإزاحة على بعد حوالي 15 سم على الأقل من منتصف الحارة، بدون أن تقترب السيارة من أقل من حوالي 30 سم من حافة الحارة، لديك حوالي 10 ثوان لضبط الإزاحة بدقة. ثم تظل السيارة في وضع الإزاحة عندما تتوقف عن بدل جد تدوير عجلة القيادة. تشير الخطوط 21 إلى الإزاحة المطبقية. للعودة إلى منتصف الحارة، أدر عجلة القيادة قليلاً في الاتجاه المعاكس، ثم توقف عن المحاولة بمجرد وصول السيارة إلى المنتصف.

أجهزة القياس تؤكد تنشيط الوظيفة، وتوجيه سيارتك إلى منتصف الحارة.

يمكنك مقاطعة وظيفة "توسط الحارة" في أي وقت عن طريق تدوير عجلة القيادة. بمجرد التوقف عن تدوير عجلة القيادة، فإنه يتم إعادة تنشيط الوظيفة "توسط الحارة".

ملاحظة: يجب أن تضع يديك باستقرار على عجلة القيادة أثناء استخدام وظيفة "توسط الحارة". لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن ترفع يديك عن عجلة القيادة.

## إبطال الوظيفة

اضغط على المفتاح 9. يتم التأكيد على تعطيل الوظيفة

من خلال اختفاء ضوء التذير 22 ومؤشرات الخط الأيسر والأيسر 21 من لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: إذا تم تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" مسبقاً وتبعاً للظروف، يتم إعادة تنشيطها تلقائياً.

للخروج من نظام مساعدة القيادة،  
اضغط على المفتاح 9 عدة مرات

حسب الضرورة حتى تصل إلى OFF.

ظهور الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة أجهزة القياس.

في هذه الحالة، في المرآة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

## ضبط الوضع في الحارة

(حسب طراز السيارة)

# ACTIVE DRIVER ASSIST

## تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة "Active driver assist"

### تنشيط الوظيفة



لتنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح 9 عدة مرات  
حسب الضرورة لبدء تشغيلها في 25.

يظهر ضوء التحذير 22 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

ثم اضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة 13  
لأعلى (+/SET) أو لأسفل (-/SET).

سيتم تنشيط "Active driver assist" ، المكون من  
نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go  
ثم وظيفة "توسيط الحرارة" لاحقاً.

يضيء مصباح التحذير 22 باللون الأخضر،  
وتحتاج مؤشرات الخط الأيسر والأيمن 21 على لوحة

21. مؤشرات الخط الأيسر والأيمن

22. مصباح تحذير وظيفة "توسيط الحرارة".

### عجلة القيادة 23

يجب أن يضع السائق يديه دائمًا على عجلة القيادة.  
إذا استخدم السائق قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة،  
فسيتم إيقاف وظيفة "توسيط الحرارة" لتمكن السائق من  
استعادة السيطرة على السيارة.

في بعض الحالات (الانعطافات الحادة وما شابه ذلك)،  
قد تعمل خاصية الاهتزاز في عجلة القيادة لتحذير  
السائق من أن عليه إعادة التحكم في السيارة.

إذا لم يمسك السائق بعجلة القيادة (لم يتم اكتشاف مسك  
اليدين للعجلة)، فسيتم إلغاء تنشيط وظيفة "توسيط  
الحرارة" بعد إطلاق العديد من التنبهات.

9. مفتاح تحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب  
طراز السيارة:

- Active driver assist
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي
- محدد السرعة
- . OFF

10. إعدادات مسافة الأمان

11. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد (وتخزين  
السرعة المحددة) (0).

12. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

13.

- للأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة الثابتة  
أو يخزن السرعة الحالية (+/SET).

- للأسفل: تنشيط السرعة الثابتة وتقليلها، أو تخزين  
السرعة الحالية (-/SET).

14. الزر المنبثق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة

ضبط السرعة مع حدود السرعة المكتشفة 196 ◀

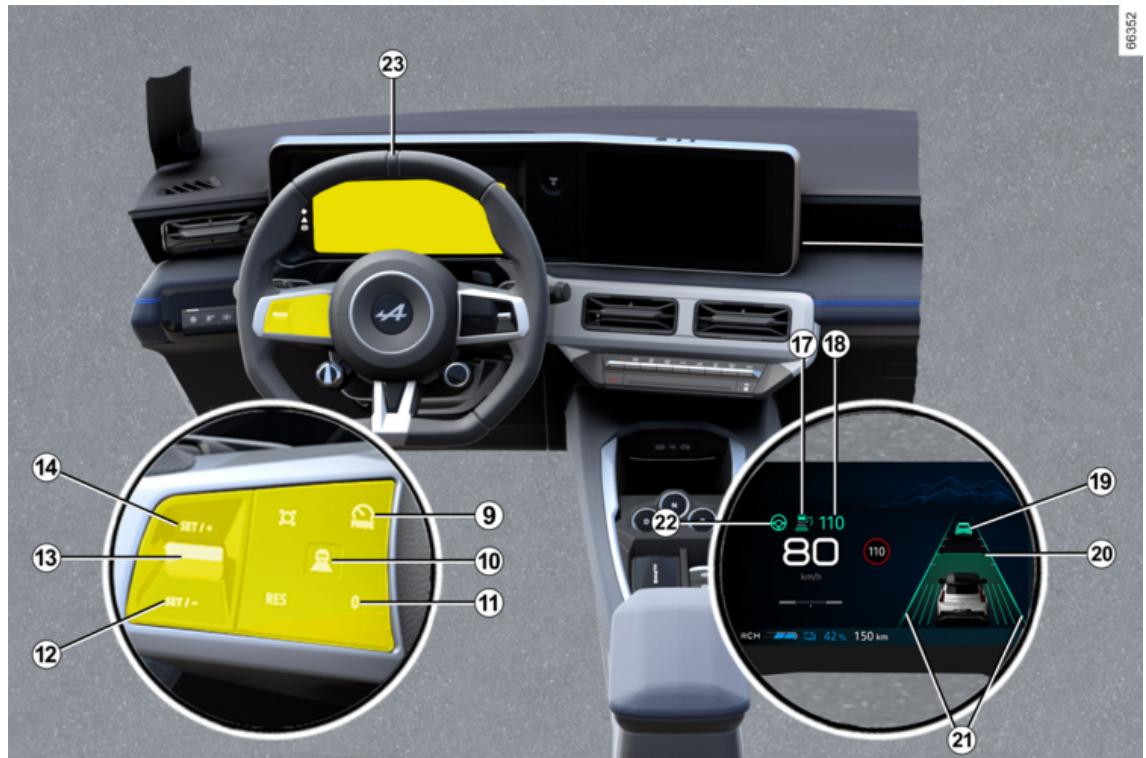
إذا تم تحديد الوضع "OFF" قبل إيقاف تشغيل  
المحرك، سيتم تعطيل وظيفة "محدد السرعة" بشكل  
افتراضي في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

يظهر على لوحة العدادات  
Stop and Go". 17 ضوء تحذير وظيفة "التحكم  
التكيفي في ثبات السرعة

السرعة الثابتة المخزنة.

18. السيارة في الأمام.

19. مسافة الأمان المخزنة.



**1. الكاميرا.**

يحدد العلامات الموجودة على الأرض وموقع السيارات على حارات المرور المختلفة.

يتلقى المعلومات من الرadar 7 ويدمجها مع معلوماته الخاصة لتحديد مسار السيارة وسرعتها (التسارع/النحافة). ومن بين أمور أخرى التي يتميز بها، فإنه يتحكم في معلمات تشغيل/إلغاء تنظيف النظام (حالة فتح الباب، وما إلى ذلك).

حسب طراز السيارة، يعمل على معالجة البيانات للكشف عن وجود أيدي السائق على عجلة القيادة. تأكيد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساحات والطين والثلج، وما إلى ذلك).

**2. الهوائي والرانبط.**  
(حسب البلد)

يتم تنزيل خرائط الطريق وبعض ظروف القيادة (الدورارات والمنعطفات) تبعاً للرحلة التي تقوم بها السيارة. وسيستطيع النظام نتيجة توقع حدوث انخفاض في السرعة الذي يليه تغيير حدود السرعة، المشار إليها على علامات الطريق، وذلك بناءً على المعلومات التي حدها السائق.

كما يستطيع النظام أيضاً ضبط سرعة السيارة عند اقترابها من أحد المنعطفات الضيقية أو الدوارات.

**3. مكابح الوقوف الآلية.**

في حال توقف السيارة تحت ظروف محددة.

**4. مستشعر عزم الدوران.**  
وفقاً لطراز السيارة، يعمل على اكتشاف وجود اليدين على عجلة القيادة.

**5. آلية موازنة التوجيه.**

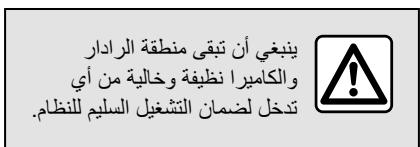
يقوم بتشغيل العجلات الأمامية لتوجيه مسار السيارة وفقاً للمعلومات المرسلة بواسطة الكمبيوتر 6.

**6. كمبيوتر المحرك.**

يتحكم بالمحرك ويوجهه لتنفيذ التسارع اللازم.

**7. الرادار.**  
يخصي المسافة بين سيارتك والسيارة المตواجهة بالأمام. أقصى مدى للنظام حوالي 150 متراً. قد يختلف ذلك بنوع لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك) تتفق من أن منطقة الرadar ليست محوسبة (بالاترية، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مرکبة في المكان الخطأ)، أو أنها لم تتعرض الصدم، أو التعديل (ما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

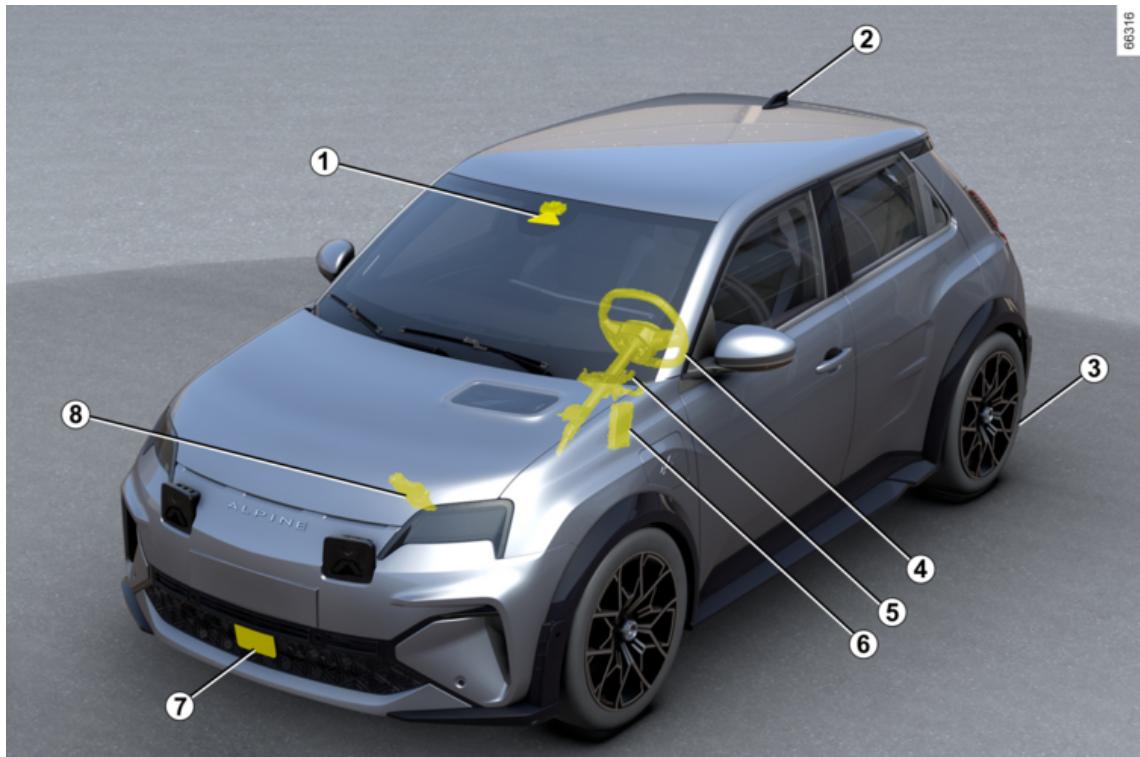
**8. عنصر التحكم النشط في السيارة.**  
يقدم هذا النظام معلومات عن ديناميكا السيارة للكمبيوتر 6 (السرعة، والتسارع الجانبي، وما إلى ذلك) ويعمل على نظام الكبح للتحكم في خفض السرعة والمحافظة على توقف السيارة.



موقع المكونات

66316

3





**المقدمة**

يُعد "Active driver assist" نظام مساعد للقيادة يُستخدم خارج المناطق المكتظة بالمباني، وفي الطرق الواسعة ذات الخطوط المرئية.

يتتألف هذا النظام من وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go" ← ووظيفة "توسيط الحرارة".

يمكن هذا النظام السائق مما يلي:

- الحفاظ على سرعة السيارة تبعًا للسرعة التي تم تخزينها سابقًا.
- ضبط المسافة بين هذه السيارة والسيارة التي توجد بالأمام؛

- توجيه مسار السيارة في الحارة؛
- قم بتكيف سرعة السيارة لتناسب مع تلك السرعة الموضحة على علامات الطريق، وذلك بصورة تلقائية أو بعد الحصول على تأكيد من السائق (حسب طراز السيارة).

3

**وظيفة "توسيط الحرارة"**

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا، تستخدم وظيفة "توسيط الحرارة" نظام التوجيه، لتوجيه السيارة إلى منتصف الحارة.

تبعًا للظروف، توفر هذه الوظيفة:

- من حوالي 0 كم/ساعة مع وجود سيارة في المقدمة؛
- أو
- من سرعة 60 كم/ساعة تقريبًا بدون وجود سيارة في المقدمة.

تُعد الوظيفة "توسيط الحرارة" سمة مرحلة.  
ويُرمز إليه بمصباح التحذير .

**ملاحظة:** في حال المنعطفات الحادة، يتم تقييد ساعات الاحتياط الجانبي للوظيفة، ويطلب ذلك من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة.

**معلومات إضافية**

ونظرًا لطراز السيارة، قد تُستخدم وظيفة "Active driver assist" مع غيرها من وظائف المساعدة في القيادة.

يرجى العلم بما يلي:

- عندما تكون وظيفة "توسيط الحرارة" في وضع الضبط، سيؤدي ذلك إلى تعليق الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" إذا تم تنشيطها بالفعل. عندما لا تتمكن وظيفة "توسيط الحرارة" في نظام التوجيه، فقد تتم إعادة تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" إذا سمحت الظروف بذلك.

إذا توقفت السيارة الموجودة في الأمام، فقد يُكيح نظام التحكم بثبات السرعة التكيفي **Stop and Go** سيارتك حتى التوقف الكامل قبل الانطلاق مجددًا.

مهم: عليك أن تبني قدميك بالقرب من الدواسات وبدلاً من عجلة القيادة طوال الوقت استعدادًا لأي حدث.



يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطئها باستخدام المحرك ونظم الكبح.

يمكن تشغيل وظيفة نظام التحكم في نظام السرعة التكيفي **Stop and Go** من 0 كم/ساعة، تبعًا للظروف على الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك).

وهو يماثل بالرمز  .207 ←

**حالة خاصة:**

يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقًا للتشريعات البلد التي يقود فيها؛  
يمكن نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث قدرة الكبح. واعتمادًا على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.



لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **Stop and Go** توقفًا طارئًا كما أن قدرته على الكبح محدودة.

**وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي .Stop and Go**

حسب البلد، واستنادًا إلى المعلومات القادمة من الرadar أو الكاميرا أو بيانات الخريطة المرسلة عبر اتصال GSM يمكنه نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **Stop and Go** اختيار الحفاظ على سرعة محددة، والتي تُعرف بالسرعة الثابتة، مع الحفاظ على المسافة التالية بين سيارتك وبين السيارة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

يمكن ضبط السرعة المداومة تلقائيًا على تغيير حد السرعة (حسب البلد).



## في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي أو مصد السيارة في منطقة الرادار (بالتراب، أو الطين، أو الثلج، أو التكثف، أو لوحة أرقام السيارة، وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- وُجدت سيارة تتحرك بفارق كبير في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بالتنظيم. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خطر انحصار الدواسات.

في هذه الحالة، قد يتسبب النظام في الكبح أو زيادة السرعة دون قصد.

ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقفة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تقسيم ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف الكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.  
عليك أن تظل منتبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائمًا تحت السيطرة ببقاء قدمك بالقرب من الدواسات، بحيث تكون مستعدًا للتصرف في حال وقوع أي حادث.

## إبطال الوظيفة



عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- كانت السيارة تُقاد في نفق أو بالقرب من مبنى معدني؛
- وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
- تتم قيادة السيارة عبر طريق شديد الانتواء (طريق جبلي وما إلى ذلك)؛
- كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعوداً أو هبوطاً.
- كانت الرؤية ضعيفة (بسبب الشمس الساطعة، أو الصباب، الخ)؛
- عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلوج، إلخ)؛
- كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلوج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
- تضررت منطقة الرadar (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
- الزجاج الأمامي متتصدع أو مشوه.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

### التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

بصرف النظر عن إشارات حدود السرعة ومعلومات مخطط الطريق المستمدة من الخرائط (السيارات المجهزة بوظيفة "خاصية الكشف عن علامة الطريق")، لن يأخذ النظام معلومات المرور الأخرى (إشارات المرور، وعبور المشاة، وما إلى ذلك) في الاعتبار. يتبعن على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف المحيط والقيادة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.

ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

استخدم نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة. صيانة/إصلاح النظام

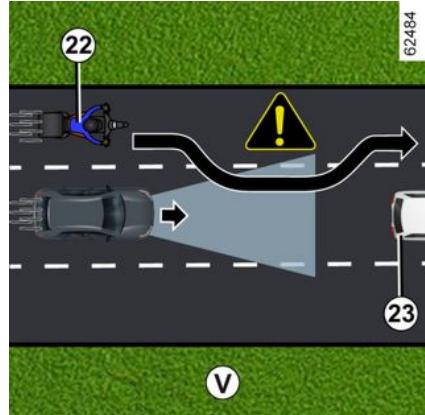
– في حالة حدوث تصادم، قد تتغير معاذة الرادار والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

– يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منها (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

كشف السيارات التي تتحرك في المسار بسرعة  
عالية



إذا تجاوزت سيارتك سيارة أخرى تسير بسرعة عالية 22 (دراجة نارية، سيارة، وما إلى ذلك) والسيارة بينك وبين السيارة التي أمامك مؤقتاً 23، فقد يؤدي النظام إلى تسارع غير مبرر أو تباطؤ أو كبح.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

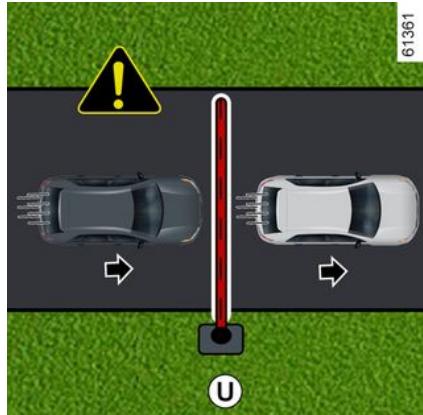
- السيارات الثابتة (مثل **R**)؛

- المركبات المتحركة ببطء شديد.

عندما تقل سرعتك عن 50 كم/ساعة تقريباً، فإن النظام لا يستجيب أو قد يستجيب ببطء شديد لـ:

- السيارات الثابتة (مثل **R**)؛

- المركبات المتحركة ببطء شديد؛



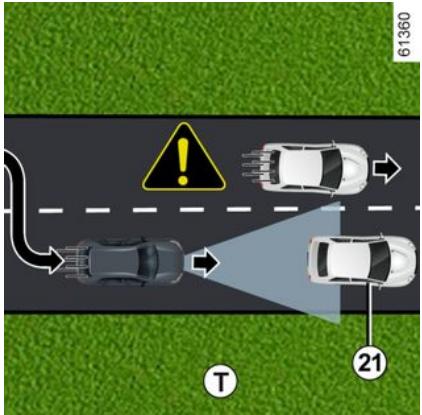
عدم الكشف عن الحاجز والاجسام الثابتة صغيرة الحجم.

ويتعذر على النظام الكشف عن:

- المشاة والدراجات والスクوتر، وما إلى ذلك؛
- الحيوانات؛

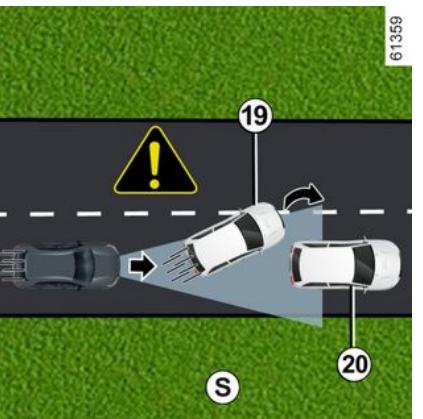
- الحاجز الثابتة (حواجز الرسم، الجدران، وما إلى ذلك) (مثل **U**) .

لا يأخذ النظام كل هذه الأشياء في الحسبان. فهي لا تسبب أي تنبيه أو رد فعل من النظام.



- السيارات الموجودة في الأمام **19** والتي تغير حارتها، الكشف عن مركبة متوقفة **20** (مثل **S**)؛

- السيارة متوقفة **21**، عندما تغير الحارة (مثل **T**) .



كن مستعداً دائماً للاستجابة في جميع الظروف.

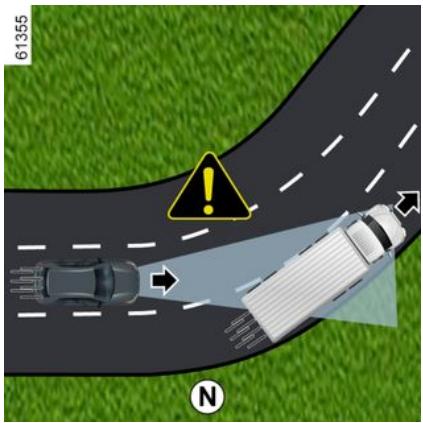
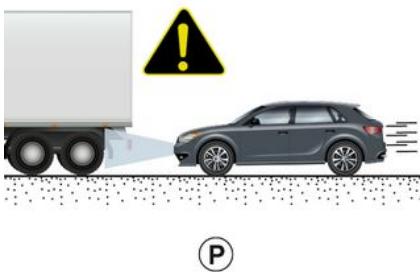
يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **Stop and Go** توقفاً طارئاً كما أن قدرته على الكبح محدودة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

اكتشاف المركبات في الحارات المجاورة

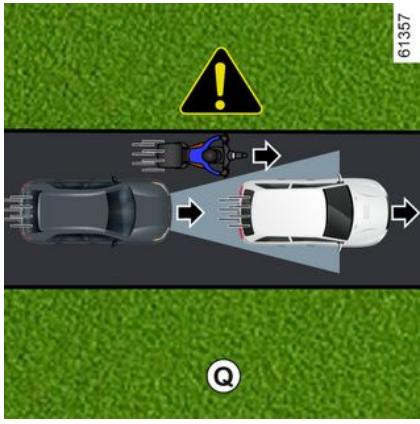
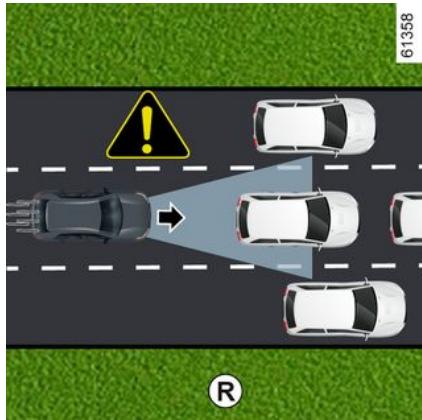
61356



لا يكتشف النظام المركبات المختفية بفعل اختلافات  
تضاريس الطريق أو الواقعة خارج منطقة الكشف  
للكاميرا والرادار أثناءقيادة صعوداً أو هبوطاً.  
المركبات الواقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا  
والرادار.

لن يستجيب النظام إطلاقاً إذا كانت المركبات المكشوفة  
واقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ولا سيما  
في الحالات التالية:

- المركبات التي تنقل أجساماً طويلاً تتجاوز الخط،
- الطول الفعلي للسيارات الطويلة (مثل **P**) يتتجاوز  
منطقة الكشف للرادار (ألا بناءً، القاطرات  
والمقطورات الزراعية، وما إلى ذلك)؛
- المركبات غير المتمركزة على نحوٍ كافٍ في  
الحارة؛
- السيارات الضيقة القريبة جداً (مثل **Q**).



المركبات السائنة والمتحركة ببطء  
عندما تزيد سرعتك عن 31 ميلًا في الساعة (50 كم/  
ساعة)، فلا يكتشف النظام:

المركبات المختفية بفعل اختلافات تضاريس الأرض

يكتشف النظام فقط عن المركبات في الحارة المجاورة  
عندما:

- تقود سيارتك إلى منعطف (مثل **N**)؛
- تقود على طريق ضيق للحارات؛
- كانت المركبة التي تسير على الحارة المجاورة  
ذات سرعة أبطأ وكانت تسير إحدى هاتين المركبتين  
قريبة للغاية من الحارة التي تسير بها الأخرى.

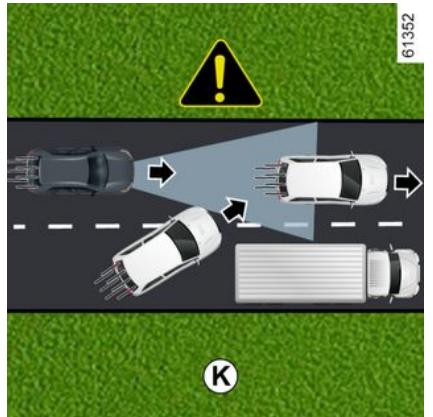
ويمكن أن يسبب النظام تباططاً أو كبحاً خطأً للمركبة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

قيود على تشغيل النظام

الكشف عن المركبات

61352



ويتعذر على النظام الكشف عن:

- السيارات التي تصل إلى التقاطعات: الطرق الزلقة (مثل **L**);
- المركبات التي تسير في الطرف الخاطئ من الطريق أو التي تعود إلى الخلف تجاهك.

**K**

يكشف النظام فقط عن المركبات (السيارات، الشاحنات، الدراجات النارية) التي تقاد في اتجاه حركة المرور لمركبك نفسه.

سيأخذ النظام في الحسبان السيارات التي تدخل إلى الحرارة نفسها (مثل **K**) فقط عند دخولها منطقتي كشف الكاميرات والرادار.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً على نحو غير صحيح أو متأخراً.

يجب استخدام نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.



الكشف أثناء الانعطاف



عند دخول منعطف أو منحني، قد يتغير على الكاميرا / الرادار اكتشاف السيارة التي تسير بالأمام بشكل مؤقت (مثل **M**).

ويمكن أن يسبب النظام تسارعاً.

عند الخروج من منعطف، قد ينشوش اكتشاف النظام للمركبة التي تسير بالأمام أو يتم يتأخر.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً على نحو غير صحيح أو متأخراً.

# نظام التحكم في ثبات السرعة STOP AND GO

## خل في التشغيل

إذا تم الكشف عن خلل في تشغيل وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go" ، تظهر الرسالة "تحقق من التحكم التكيفي في القيادة" على لوحة أجهزة القياس، وتتوقف وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go" عن العمل.

عند كشف خلل على واحد أو أكثر من مكونات النظام، يتم تعطيل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go.

حسب نوع العطل، يتم عرض الرسالة على لوحة أجهزة القياس:

- "تحقق من الكاميرا الأمامية"، مصحوبًا، حسب

- طراز السيارة، بضوء التحذير ؛  
- "تحقق من الرادار الأمامي"، مصحوبًا، حسب

- طراز السيارة، بضوء التحذير ؛  
- "تحقق من كاميرا الرادار"، مصحوبًا، حسب طراز

- السيارة، بضوء التحذير ؛  
- "تحقق من السيارة مصحوبًا بضوء التحذير

## استشر وكيل الماركة

في حالة إعاقة منطقة اكتشاف الرادار أو انقطاع إشارة الرادار، يتم عرض الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات، ويتم مقاطعة وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go. يختفي ضوء التحذير الأخضر تأكيداً لتعطيل هذه الوظيفة تلقائياً.

تأكد من أن منطقة الرادار لا تزال نظيفة وغير محجوبة بالحليق أو الطين أو بلوحة أرقام مثبتة بصورة سيئة أو بأي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبك) أو مخفية بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة أو الشعار، إلخ).

يمكن أن تعيق الظروف السائنة في مناطق جغرافية محددة هذه الوظيفة، مثل:

- المناطق الجرداء أو النفاق أو الجسور الطويلة أو الطرق قليلة الاستخدام والتي لا تضم خطوطاً طرقية أو الطرقات التي لا تضم شارات مرورية أو وجود أشجار في الجوار؛  
- منطقة عسكرية أو مطار.

عليك مغادرة هذه المناطق كي تعمل الوظيفة. في جميع الحالات، إذا لم تُمسح الرسالة بعد إعادة تشغيل المحرك، فيرجى استشارة أحد الموزعين المعتمدين.

## الكاميرا

لن يعمل النظام في حال حجب الكاميرا بواسطة أي شيء (الأتربة، أو الطين، أو الثلوج، أو التكيف، أو ما إلى ذلك).

إذا تم تقليل رؤية الكاميرا، يتم عرض الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة أجهزة القياس وسيتم تقليل أداء نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go. كن حذرًا.

لإلغاء تشغيل أنظمة مساعدة السائق، اضغط على الزر حتى يظهر إشعار على لوحة العدادات يفيد بتعطيلها OFF. تظهر الرسالة "تم إلغاء تشغيل نظام المساعدة على القيادة" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تشغيل وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

## عدم التوفّر المؤقت

### الرادار



يستطيع الرادار كشف السيارات الموجودة أمام سيارتك ولا يستطيع النظام العمل على النحو الصحيح إذا كانت حجبت منطقة الكشف للرادار أو تشوشت إشارته.

# نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

- يظهر تنبيه باللون الأحمر **J** مصحوبًا بالرسالة "فرمل" إذا استدعي الحال ضرورة انتباه السائق على الفور.

في جميع الأحوال، تصرف وفقاً لذلك وقم بإجراء المناورات المناسبة.

## إيقاف الوظيفة



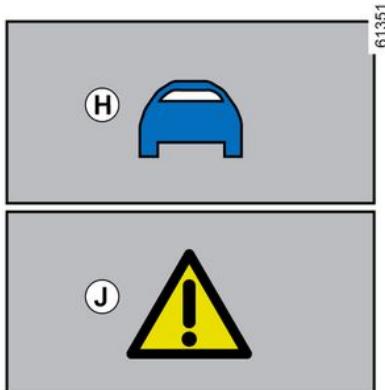
تم إيقاف وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go

- إذا قمت بالضغط على المفتاح **3**.

يختفي مصباح التذير **9** الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

**استناداً إلى السرعة الحالية**  
عندما يكون نظام التحكم في ثبات السرعة في وضع الاستعداد، يعمل الضغط على المفتاح **6** للأعلى (+/SET) وللأسفل (-/RESET) على إعادة تشغيل نظام التحكم في ثبات السرعة دونأخذ السرعة المخزنة في الحسنان؛ وإنما تؤخذ السرعة الحالية التي تسير بها السيارة في الاعتبار.

## تحذيرات "التحكم بالسيارة"



في بعض الحالات (كمصادفة سيارة أبطأ بكثير، أو سيارة في المام تغير حارتها بسرعة، وما إلى ذلك)، يمكن لا يفتح للنظام زمن للاستجابة.

واعتمادًا على الحال، يصدر النظام صافرة مصحوبة به تنبيه برئالي **H** إذا استدعي الحال ضرورة انتباه السائق؛

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، إذا لم يكن استقبال البيانات المتصلة مثاليًا، يقوم النظام تلقائيًا بتشغيل وضع الاستعداد للكشف عن علامات حدود السرعة المقصورة / أو الكشف المسبق عن وظائف تحطيم الطريق.  
يتم إعادة تشغيل الوظيفتين تلقائيًا بمجرد أن يصبح استقبال البيانات المتصلة مثاليًا مرة أخرى.

في جميع الظروف، يتم تأكيد الاستعداد عند ظهور أضواء التذير باللون الرمادي، وظهور الرسالة "مثبت السرعة التكيفي غير متصل" على لوحة أجهزة القياس.

لا يتسبب ضبط نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go على وضع الاستعداد أو إيقاف تشغيله إلى خفض السرعة بسرعة:  
بل يجب عليك الكبح بالضغط على دواسة الكبح عند الضرورة.

## الخروج من وضع الاستعداد

اعتمادًا على السرعة الثابتة المخزنة

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير مواتية (المرور، حالة الطريق، أحوال الطقس...). اضغط على الزر **5** (RES) لضبط السرعة ضمن نطاق السرعة الصحيحة.

عند استدعاء السرعة الثابتة المخزنة، يتم تأكيد تشغيل التحكم في السرعة من خلال إضاءة السرعة الثابتة بلون أحضر.

**ملاحظة:** إذا كانت السرعة المخزنة أعلى من السرعة الحالية، فإن المركبة ستزيد سرعتها للوصول إلى هذه السرعة.

**ملاحظة:** يجب أن يكون السائق دائمًا جاهزًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة ويظل مسؤولاً عن التحكم في السيارة؛ إذا اكتشف النظام أحد المشاة في المنطقة المحيطة بالسيارة، فسيتم منع إعادة التشغيل التلقائي حتى التوقف التالي.

- إذا تجاوز وقت التوقف حوالي ثلاثة ثوانٍ، لكي تطلق السيارة مرة أخرى، من الأهمية بمكان إما:

- اضغط على دواسة الوقود؛-
- اضغط على الزر 5 مرة واحدة (RES). -

تظهر الرسالة "أو تسارع RES" اضغط لإعادة تشغيل مثبت السرعة" على لوحة أجهزة القياس التأكيد. إذا تجاوزت مدة التوقف ثلاث دقائق تقريباً، فإن دواسة صرف السيارة الإلكترونية تُضغط تلقائياً، ويعطى نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ينطوي ضوء المؤشر 9 للتأكد على إلغاء تشغيل الوظيفة.

## وضع استعداد الوظيفة

يمكنك ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد عند:

- قمت بالضغط على المفتاح 4 (0)؛
- الضغط على دواسة الفرامل أثناء حركة السيارة.
- تعطيل الوظيفة بواسطة النظام الوظيفي في حالة R أو N؛
- فاك تعشيق حزام السائق؛
- فتح أحد عناصر الفتح في السيارة؛
- الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
- منحدر شديد الانحدار؛
- تشغيل بعض الأجهزة والأدوات التصحيحية المساعدة للسانق (تنشيط الكبح في حالات الطوارئ، ABS، ESC، الخ.).

وتحضبط مسافة الأمان افتراضياً على مقاييس المسافة E.



## تخطي السرعة المضبوطة

يمكنك في آلة لحظة تخطي السرعة التنظيمية بضغط دواسة الوقود.

وفي حال تخطي السرعة، تظهر السرعة الثانية 10 باللون الأصفر.

إذا ضغط السائق على دواسة الوقود، فلن تعمل وظيفة "التحكم في المسافة" بعد الآن. ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: تعود وظيفتا التحكم في ثبات السرعة والتحكم بمسافة الأمان تلقائياً إلى تعليمات السرعة والمسافة التي اخترتها سابقاً.

## مناورة الاجتياز

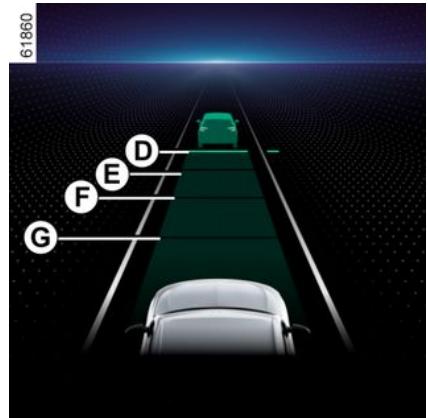
إذا كنت ترغب في تجاوز السيارة التي أمامك وكانت سرعتك تزيد عن 70 كم/ساعة فقط، فإن تشغيل مؤشرات الاتجاه يقلل مؤقتاً من المسافة التالية ويفود إلى التسارع لتسيير التجاوز.

## إيقاف السيارة وبدء تحريكها

إذا أبطلت السيارة الأمامية، فإن النظام يعدل سرعة سيارتك ويدفعها إلى التوقف التام عند الضرورة (على سبيل المثال في حركة المرور الكثيفة). وتتوقف السيارة على بعد بضعة أمتار من السيارة في الأمام.

عندما تقلع السيارة مجدداً:

- إذا تراوحت مدة توقف السيارة إلى أقل من ثلاث ثوانٍ، فستعمل السيارة من جديد دون أي إجراء مطلوب من السائق.



يشير مقاييس المسافة الأفقية على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى مسافات المان المتعددة المتاحة:

- مقاييس المسافة D: مسافة طويلة (تواافق 2.4 ثانية تقريباً)؛

- مقاييس المسافة E: مسافة متوسطة 2 (تساوي ثالثتين تقريباً)؛

- مقاييس المسافة F: مسافة متوسطة 1 (تقابل 1.6 ثانية تقريباً)؛

- مقاييس المسافة G: مسافة قصيرة (تقابل 1.2 ثانية تقريباً).

يظهر مقاييس المسافة المحدد باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس. بينما تبقى المقاييس الأخرى باللون الرمادي.

**ملاحظة:** يجب أن تكون المسافة تبعاً لمستوى حركة المرور والقوانين المحلية والظروف الجوية.

# نظام التحكم في ثبات السرعة STOP AND GO

عند تكيف السرعة تلقائياً مع العلامات وأو مخطط الطريق، يمكن تجاهل هذه الأحداث. اضغط على الزر **5** (RES) لاستئناف سرعة السير الثابتة المخزنة.

## تنشيط نظام التحكم بمسافة الأمان

بمجرد تنشيط نظام التحكم بثبات السرعة، تُعرض مسافة الأمان الافتراضية **12** باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.

إذا اكتشف النظام سيارة في حارتك، فسيتم عرض مخطط سيارة **11** فوق مقياس المسافة **12** على لوحة العدادات.

تُكيف سيارتك سرعاها مع السيارات التي أمامها وتشغل المكابح عند الضرورة (الاشتعال مصباح التوقف في السيارة التي أمامك) للحفاظ على المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** يختلف حجم مخطط **11** حسب المسافة التي تفصلك عن السيارة الموجودة أمامك. وكلما كان المخطط أكبر، كانت السيارة التي أمامك أقرب.

## ضبط السرعة الثابتة

يمكنك تغيير سرعة السير الثابتة بالضغط المتكرر (للتبليين المنخفض) أو الضغط مع الاستمرار (للتبليين المرتفع) على عنصر التحكم **6**:

- للأسفل: (SET/-) لخفض السرعة؛
- للأعلى: (+/SET) لزيادة السرعة.

## ضبط المسافة التالية

يمكنك تغيير مسافة الأمان من السيارة التي تسير أمامك في أي وقت عن طريق الضغط على المفتاح **8** بشكل متكرر.

عند اقتراب سيارة من منعطف أو دوار، يظهر مصباح التذير **18** على لوحة أجهزة القياس. تضيّط السيارة سرعتها بما يتناسب مع سرعة السمة المحددة.

يجب أن يظل السائق دائمًا يقظاً فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولاً عن سرعة السيارة.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسانط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من علامة التبويب "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة الكيفي لخطيط الطريق".

في القائمة "اللائحة تكيفية"، حدد "إلى سباق الطريق". عندما لا يتم تنشيط الوظيفة، يكون التشغيل هو نفسه ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (**A**) أو، ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة (**B**).

تعرض الرموز التالية السمات التي أخذها النظام في الحسيناب:



## التحكم في السرعة المداولة

يمكنك استعادة التحكم في سرعة السيارة في أي وقت عن طريق:

- وضع الوظيفة في حالة الاستعداد؛
- عن طريق الضغط على دواسة الفرامل؛
- أو بالضغط على المفتاح **4** (O)؛
- بالضغط على مفتاح تحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة **3**.

أخذ النظام السرعة المكتشفة **15** في الحسيناب. يُجري ضبط سرعة السيارة تدريجياً إلى أن تصل إلى سرعة السيير الثابتة **10** دون تنفيذ أي إجراء من قبل السائق. تُعرض السرعة المشار إليها في **15** على **14** أثناء المرور بالعلامة أو المنطقة المحددة.

يجب أن يظل السائق دائمًا يقظاً فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولاً عن سرعة السيارة. عندما لا يتم تنشيط الوظيفة، يكون التشغيل هو نفسه ضبط السرعة الثابتة باستخدام خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (**A**).

## تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن مخطط الطريق المتقدمة (الشاشة **C**)



باستخدام الكاميرا ووظيفة "الكشف عن إشارات الطريق" **196** والخرانط، يمكن للنظام توقع وإدارة التكيف التلقائي لسرعة الانطلاق **10** عندما تقترب السيارة من دوار أو منعطف.

## **نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO**



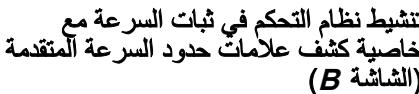
### **حالة خاصة:**

- يمكنك التنشيط / إلغاء التنشيط أيضًا عن طريق الضغط على الزر المنشق **7**
  - في بعض الحالات (إذا كان هناك فرق كبير بين سرعة السيارة وحد السرعة)، فقد يطلب منك النظام التتحقق من السرعة بدويًا بالضغط على الزر المنشق **7**: يتم عرض المربي الأبيض **17** حول السرعة المشار إليها لإعلامك.

العمل

عندما يتم تنشيط الوظيفة، يتم عرض السرعات التالية على لوحة أجهزة القياس:

- سرعة الثبات 10؛
  - حدود السرعة الحالية التي اكتشفها النظام في جزء من الطريق الذي تسير فيه السيارة 14؛
  - السرعة التي اكتشفها النظام في جزء الطريق التالي أو المنطقه محدودة السرعة التالية 15.



## تنشيط التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (شاشة (A



باستخدام الكاميرا ووظيفة "الكشف عن إشارات الطريق" ← 196 والخرائط، يتوقع النظام التكيف التقني لسرعة السيارة حتى يتم تحديد إشارة حد السرعة التالية 15 وتجاوزها.

تنشيط/الغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في الطلاق "السيارة"، حدد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من علامة التبويب "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي لحد السرعة".

تظهر الرسالة "A" على لوحة العدادات لتأكيد محدد السرعة مع التعرف على علامات الحد الأقصى للسرعة المتقدمة.



حسب طراز السيارة)  
إذا كانت المركبة مزودة بوظيفة ← 196 "اكتشاف إشارات الطريق"، اضغط على الزر المتتيق 7 لتنبيه سرعة المركبة وفقاً لحدود السرعة 14 التي تكتشفها الكاميرات.

أثناء المرور بالعلامة، تتبع سرعة الثبات 10 قيمة السرعة المكتشفة 14.

# نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

## شاشة العرض

### التشغيل



**9.** مصباح تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي.

**10.** السرعة الثابتة المخزنة.

**11.** السيارة في الأمام.

**12.** مسافة الأمان المخزنة

### تنظيم السرعة

في حال التوقف أو السير بسرعة ثابتة، ادفع على عنصر التحكم **6** للأعلى (+/SET) أو للأسفل (-/SET): ويتم تنشيط الوظيفة وتخزين السرعة الحالية.

الحد الأدنى لسرعة السير الثابتة هو 20 كم/الساعة. تحل سرعة الثبات **10** محل الشرطات ويتم تأكيد التحكم في ثبات السرعة من خلال ظهور السرعة الثابتة باللون الأخضر وضوء التحذير **9**.

إذا حاولت ضبط الوظيفة على سرعة أعلى من السرعة القصوى للسيارة، فستظهر رسالة "سرعة غير صالحة" وستظل الوظيفة غير نشطة.

عند تخزين السرعة التطبيقية مع تفعيل وظيفة التنظيم، ورفع قدمك عن دواسة الوقود.

**ملاحظة:** إذا كانت سرعة سيارتك أقل من حوالي 20 كم/ساعة)، فإن الوظيفة تستخدم سرعة سير ثابتة افتراضية تبلغ و 20 كم/ساعة). سوف تتسارع السيارة إلى أن تبلغ السرعة الثابتة المخزنة.



اضغط على المفتاح **3** لتحديد نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **13**. يظهر ضوء التحذير **9** باللون الرمادي. تظهر رسالة "التحكم التكيفي بالسرعة جاهز لإعادة التشغيل" على لوحة العدادات مصحوبة بشرطات صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة قيد التشغيل وبيان تفاصيل سرعة السير.

لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة عندما:

- تطبيق شد مكبح صاف السيارة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- تم إغلاق باب واحد أو أكثر بشكل غير صحيح؛
- إن وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين" منشطة بالفعل.

تظهر الرسالة "مثبت السرعة التكيفي غير متاح" على لوحة أجهزة القياس.

# نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

موقع الكاميرا 1

## عناصر التحكم

7. الزر المنيق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطه

 ضبط السرعة مع حدود السرعة المكتشفة  
196 ←

8. ضبط المسافة التالية.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة التحكم في ثبات السرعة بوظيفة الكشف عن علامة الطريق "196" ← بالضغط على المفتاح 7.

إذا تم تحديد الوضع "OFF" قبل إيقاف تشغيل المحرك، سيتم تفعيل وظيفة "محدد السرعة" بشكل افتراضي في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

ينبغي أن تبقى منطقة الرadar والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.



3. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- Active driver assist
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي
- محدد السرعة
- OFF

4. ضبط الوظيفة في وضع الاستعداد (مع تخزين السرعة المداومة) (0).

5. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

6.

- للأعلى: يعمل على تنشيط زيادة السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (+/SET).

- للأسفل: تنشيط السرعة الثابتة وتقليلها، أو تخزين السرعة الحالية (-/SET).



تأكد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساعات والطين والثلج، وما إلى ذلك).

موقع الرادار 2

تحقق من أن لوحة حماية الرادار غير محجوبة (بالأذرية، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام مرکبة في المكان الخطأ)، أو أنها لم تتعرض للصدمة، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار، وما إلى ذلك).

# نظام التحكم في ثبات السرعة STOP AND GO

## المقدمة

استناداً إلى المعلومات القادمة من كاميرا أو رadar، تمنح وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خيار الحفاظ على سرعة مترادفة، تعرف بسرعة الثبات، مع الحفاظ على مسافة آمنة من المركبة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

وفقاً للسيارة، عند تفعيل وظيفة **196** "اكتشاف إشارات الطريق"، يمكن للنظام التكيف على سرعة السيارة وفقاً لعلامات تحديد السرعة التي تكتشفها الكاميرا.

حسب البلد، سيستخدم النظام الكاميرا والخريطة لضبط سرعة السيارة مسبقاً وفقاً للسيار وظروف الطريق (الدورات أو المنعطفات أو علامات الطريق التالية أو المناطق محددة السرعة).

إذا توقفت السيارة الموجودة في الأمام، فقد يكتفي نظام التحكم بثبات السرعة التكيفي Stop and Go حتى التوقف الكامل قبل الانطلاق مجدداً. يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطئها باستخدام المحرك ونظام الكبح.

أقصى مدى للنظام حوالي 130 متراً. قد يختلف ذلك بناءً لظروف الطريق (مثل تصارييس الأرض)، والظروف الجوية، وما إلى ذلك).

وفقاً لظروف الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك)، يمكن تنشيط وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go من 0 كم/الساعة.

  
يشار إلى الوظيفة برمز **196**.  
**حالة خاصة:**

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقاً للتشريعات البلد التي يقود فيها؛

- يستطيع نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث سعة الكبح تقريباً. واعتنداداً على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.

  
أثناء تنشيط وضع Save لا يمكن أن تتجاوز سرعة الانطلاق الحد الأقصى لسرعة الوضع **Save** ← 155 .

  
لا يتوفّر نظام الكبح المتعدد ونظام التحكم في الكبح المتعدد عند تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي.

  
لا يسبّب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go توقفاً طارئاً كما أن قدرته على الكبح محدودة.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الحالات أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة. يجب على السائق دوماً أن يكتيف سرعته مع أحوال حركة المرور.

استخدم نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.

قد لا يعمل نظام التحكم في ثبات السرعة بالكافأة المطلوبة في الطرق المترعرعة أو الزلقة (الجليد الأسود، والانزلاق على المياه، والحصى) أو أثناء أحوال المناخ السيئة (الضباب، والمطر، والرياح الجانبية، وما إلى ذلك) خطراً وفوقاً حدث.

## إيقاف الوظيفة

للخروج من نظام مساعدة القيادة،  
اضغط على المفتاح **1** عدة مرات

حسب الضرورة حتى تصل إلى OFF.

تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة أجهزة القياس.

في هذه الحالة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيعتبر تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثانية.



3

تم مقاطعة وظيفة مُحدد السرعة عند الضغط على المفتاح **1** لإلغاء تحديد محدد السرعة. في هذه الحالة، لن يعد هناك سرعة مخزنة.

يختفي مصباح التحذير **6** الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.



عندما يكون محدد السرعة مضبوطاً على وضع الاستعداد، فسيؤدي الضغط على عنصر التحكم **4** للأعلى إلى إعادة تشغيل الوظيفة دونأخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: إن السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

## تغيير السرعة المحددة



3

## تخطي السرعة المحددة

"محدد السرعة التكيفي" أو "محدد السرعة التكيفي ومثبت السرعة" (حسب المعدات).  
ملاحظة: يمكنك أيضًا التفعيل/ابطال من خلال الضغط مع الاستمرار على الزر المنتفق 5.

يمكنك في آلة لحظة تخطي السرعة المحددة قانوناً.  
للقيام بهذا، اضغط على دواسة الوقود بقوة لأسفل إلى ما بعد نقطة المقاومة.

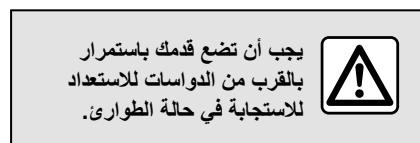
عند تجاوز حد السرعة، يومض محدد السرعة بلون أصفر على لوحة أجهزة القياس.

ثم، قف بتحريك دواسة الوقود: ستعود وظيفة محدد السرعة بمجرد وصولك إلى سرعة أقل من السرعة المحددة.

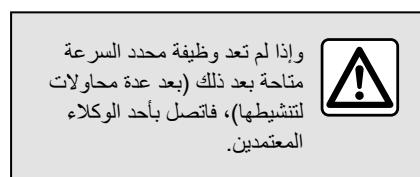
ملاحظة: اعتماداً على طراز السيارة، من الممكن أيضاً تجاوز الحد الأقصى للسرعة عن طريق الضغط على دواسة الوقود إلى موضع قريب من نقطة المقاومة. في هذه الحالة، يصدر صوت تنبيه، بالإضافة إلى التنبيه المعروض على لوحة أجهزة القياس.

يمكنك تغيير السرعة القصوى عن طريق الضغط أو الضغط مع الاستمرار على عنصر التحكم 4:  
– للأعلى على (+/SET) لزيادة السرعة؛  
– للأسفل على (-/SET) لخفض السرعة.

## محدد السرعة التلقائي مع التعرف على علامة الحد الأقصى للسرعة



وإذا لم تعد وظيفة محدد السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكالء المعتمدين.



## تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسانط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدد "مساعد القيادة". ثم، من علامة التبويب "الراحة"، حدد



## وضع استعداد الوظيفة

66252

يتم تعليق وظيفة محدد السرعة عندما تضغط على مفتاح 2 (0).

تُخَرِّن السرعة المحددة وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

## استرجاع السرعة المحددة

إذا تم تخزين السرعة، يمكنك استرجاعها بالضغط على المفتاح 3.

## المقدمة

بمجرد الوصول إلى السرعة المنسوبة، لن يمكنك الضغط على دواسة الوقود، من تخطي السرعة المبرمجة إلا إذا لزم الأمر **204 ←**.

- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدد السرعة؛
- .OFF -

**2.** وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

**3.** استدعاء السرعة المحددة المخزنة (RES).

**4.**

- للأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة المحددة أو يخزن السرعة الحالية (SET/+).

- للأسفل: يعمل على تنشيط وتقليل السرعة المحددة أو يخزن السرعة الحالية (-SET/-).

**5.** الزر المنبه (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة

ضبط السرعة مع حدود السرعة المكتشفة .196 ←



اضغط على المفتاح **1** عدة مرات حسب الضرورة لتحديد محدد السرعة.

يظهر ضوء التحذير **6** باللون الرمادي. تظهر الرسالة "تم تحديد محدد السرعة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بشرطات صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي تعمل وبانتظار تخزين السرعة الثابتة.

لتخزين السرعة الحالية، اضغط على المفتاح **4** للأعلى (+/SET) أو للأسفل (-SET). حيث تحل السرعة المحددة محل الشرطات، يظهر مصباح التحذير **6** باللون الأبيض.

الحد الأدنى للسرعة المخزنة هو 20 كم/الساعة.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة محدد السرعة بوظيفة "الكشف عن علامات الطريق" **196 ←** بالضغط على المفتاح **5**.

إذا تم تحديد الوضع "OFF" قبل إيقاف تشغيل المحرك، سيتم تفعيل وظيفة "محدد السرعة" بشكل افتراضي في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

## التشغيل

عند بطيء السرعة المحددة، مع عدم بلوغ هذه السرعة بعد، تكون القيادة مشابهة لما هو عليه الحال في سيارة غير مجهزة بوظيفة محدد السرعة.

تعمل وظيفة محدد السرعة على التحكم في المحرك ونظام الكبح لمساعدتك في عدم تجاوز سرعة القيادة التي قفت باختياراتها، وتسمى السرعة المحددة. يمكن تشغيل وظيفة محدد السرعة من 0 كم/ساعة.

أثناء تشغيل الوضع Save لا يمكن تجاوز حد السرعة الحد الأقصى لسرعة الوضع **Save ← 155**.

## عناصر التحكم



**1.** مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:  
Active driver assist –



### الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا يمكن لهذه الوظيفة بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقطة السائق ومسؤوليته. يمكن أن تؤدي بعض الظروف المناخية والبيئية إلى حدوث ثالف في تشغيل النظام أو إعاقته. ونتيجة لذلك، ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متراكمة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل، أو حيوان، أو كرسي يُدفع باليد، أو دراجة، أو حجر، أو حاجر أو نحو ذلك) في النقطة العمياء عند إجراء المناورة.

قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصدام، فقد تتأثر المستشعرات الخلفية وبكل أداؤها. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات المصد، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### إبطال الوظيفة

يجب تعطيل الوظيفة إذا كانت السيارة تُسحب (إصلاح الأعطال) أو إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر يعرفه النظام. في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه

- « حساسات الركن غير متوفرة » ;  
أو
- « تحقق من استشعارات الركن » ;  
أو
- « مساعدة القيادة غير متوفرة » ;  
أو
- « فحص مساعدة القيادة ».

قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاسئر وكيل الماركة.



إذا تم تجهيز السيارة بحساس سحب يتعرف عليه النظام وتم توصيل مقطورة، يتم إلغاء تنشيط الكبح الطارئ النشط في وضع الرجوع للخلف تلقائياً ويتم عرض الرسالة التالية على لوحة العدادات: "المقطورة: حساسات الركن غير متوفرة"، مصحوبة بضوء تحذير

 3 على شاشة الوسانط المتعددة.

لتنشيط أو إلغاء تنشيط الوظيفة عبر شاشة الوسانط المتعددة 1، حدد النطاق "السيارة" ثم "مساعد القيادة" ثم "موقف سيارات". تنشيط "فرملة الطوارئ الخلفية نشطة".

إذا تم تعطيل الوظيفة، فسيظهر مصباح التحذير 3

 على شاشة الوسانط المتعددة.

### خل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خلاً في التشغيل، يتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف.

يظهر ضوء التحذير 3 على شاشة الوسانط المتعددة مصحوباً بالرسالة التالية على لوحة أجهزة القیاس حسب نوع العطل:

## الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

المقدمة



3

العمل



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

في حالة التعرض لصدمه بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من مناطق الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثلاً انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



### اكتشاف العائق الخلفي الثابتة

عند تعشيق وضع الرجوع إلى الخلف، وكانت تتحرك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة و 8 كم/الساعة، فهناك خطر الاصطدام بعائق ثابت، ويعمل النظام على فرملة السيارة تلقائياً. يتم عرض الملاحظات المرئية 2

 على شاشة الوسائط المتعددة 1، مصحوبة بصافرة تنبيه.

بمجرد توقف السيارة، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة بإبقاء قدمه على دواسة الفرامل.

بالإضافة إلى وظيفة "مساعد الركن" ← 237 وباستخدام المعلومات الصادرة من الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة، يكتشف النظام العائق الثابتة الموجودة خلف سيارتك. إذا كانت هناك خطورة حدوث كبيرة من حدوث تصدام، فيسيقوم النظام بصورة تلقائية بفرملة السيارة. ملاحظة: تأكد من أن الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة غير محجوبة بأي شيء (أتربة أو طين أو ثلج أو غير ذلك).

### التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

- يجب على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع أحوال المرور، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.
- قد لا يكتشف النظام جميع إشارات حدود السرعة أو قد يُظهرها بصورة غير صحيحة.
- يجب على السائق عدم تجاهل علامات الطريق التي لم يكتشفها النظام، ويجب أن يعطي الأولوية للامتثال لعلامات الطريق الفعلية وقانون الطرق السريعة. في حالة ضعف الرؤية (يسبب ضباب أو جليد إلخ)، فمن الممكن ألا ينقل النظام إلى السائق السرعة الصحيحة.

### اختلاف السرعة المحددة أو السرعة المداومة

(حسب طراز السيارة)



طراز السيارة. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

يتعذر على النظام اكتشاف حد السرعة إذا:

- كان الزجاج الأمامي غير نظيف؛
- تم حجب الكاميرا بواسطة الشمس؛
- لم تكن هناك رؤية كافية (مثلاً: بفعل الضباب، الخ)؛
- العلامات غير مقرئه (سبب ظل، الخ) أو تم حجبها (بمركبة أخرى أو الأشجار)؛
- معلومات الخرائط غير محدثة.

**ملاحظة:** في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة أجهزة القياس. نظر منطقة الزجاج الأمامي أمام الكاميرا.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر

الرسالة  أو حسب طراز السيارة، يظهر

الضوء الأصفر  على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- «مساعدة القيادة غير متوفّرة»؛

أو

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛

أو

- «فحص مساعدة القيادة».

استشر وكيل الماركة.

لتغيير محدد السرعة أو نقطة ضبط مثبت السرعة التكيفي مع حدود السرعة المكتشفة: اضغط لفترة وجيزة على المفتاح **6** لضبط سرعة السيارة على حد السرعة المشار إليه في آخر علامة حد سرعة تم اكتشافها.

**الملاحظة:** بالنسبة للمركبات التي تحتوي على اشتراك في الخرائط، يمكنك ضبط سرعة المركبة تلقائياً على كل حد جيداً موضح في علامات حد السرعة المكتشفة للقيام بذلك، اضغط على المفتاح **6** مع الاستمرار لمدة ثانيةين تقريباً.

### عدم التوفّر المؤقت

إذا لم يكن النظام متاحاً لأسباب تتعلق بالكاميرا أو

بيانات الخريطة، يظهر الرمز  ، أو الضوء

الأصفر  على لوحة أجهزة القياس، حسب

يمكن إلغاء تنشيط التنبيه الصوتي، أو تنشيطها من الوضع "Perso" في الوظيفة "My Safety". ← 167

إذا تم تطبيق صوت التنبيه سابقًا باستخدام الوضع "Perso":

- لإلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرتين متتاليتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 4.
- لإعادة تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرة واحدة. ضوء المؤشر الخاص بالزر يضيء 4.

**تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة أو إلغاء تنشيطها من شاشة الوسانط المتعددة**



لتنشيط التنبيهات الصوتية أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

حدد "OFF" أو "ON".

- اعتماداً على طول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيهات الصوتية، في الحالات الآتية:
- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
  - أو
  - عندما يكون الباب مفتوحاً؛
  - أو
  - عند إعادة تشغيل المحرك.

**تنشيط وإلغاء تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة باستخدام الزر 4 "My Safety"**



**اشتراك الخريطة**  
تعتبر خاصية الكشف عن علامات الطريق متعلقة بخاصية اشتراك الخريطة.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لإدارة الاشتراك.  
إذا لم تكن هناك أي اشتراكات، فسيقتصر النظام على مراعاة علامات حد السرعة عندما تكتشفها الكاميرا.  
لن يراعي النظام بعد ذلك المعلومات المتعلقة بالخرائط. قد يتأثر توفر حد السرعة.

**تنشيط/إلغاء التنشيط**

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



## خلل في التشغيل

إذا اكتشفت النسخة وجود أي عطل، تظهر الرسالة "تحقق من نظام تحذير الإجهاد" وسوف يظهر ضوء التحذير على لوحة أجهزة القياس.

قم بإجراء فحص للنظام بواسطة وكيل معتمد.

3



تعرض هذه الوظيفة أصوات التحذير التالية:

2. إشارات حد السرعة وإشارات حد السرعة الإضافية (السرعة على منحدر المخرج مع الأسماء، والسرعة مع الكارفان، وحد السرعة مع طول مدة الاستخدام، وما إلى ذلك)
3. إشارات الطريق الإضافية (بداية منطقة "ممنوع التجاوز").

إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، توپع دائرة حول علامة الطريق (ضوء التحذير ، مصحوبة، حسب طراز السيارة، بصوت صافرة تستمر لبعض ثوان لتحذيرك).

تظل مضادة على لوحة العداد، طالما أن سرعة السيارة تتجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة.

يمجرد تشغيل محدد السرعة أو نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي، يمكنك ضبط نقطة ضبط السرعة المحدودة مع حد السرعة الظاهر على لوحة أجهزة القياس بواسطة النظام و .

إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، يتم تعديل علامة الطريق المعروضة على لوحة أجهزة القياس لإعلام السائق.

## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأتربة والطين والتلاع، والتلف، وما إلى ذلك).

## حالات خاصة

### بالنسبة للسيارات ذات الاشتراك في الخريطة:

- إذا كانت السيارة تسير في بلد مختلف فيه وحدات السرعة عن وحدات السرعة الخاصة بالسيارة، فيعرض النظام إشارة حد السرعة بوحدة البلد، إلى جانب حد السرعة محوأ إلى الوحدة المستخدمة بواسطة لوحة أجهزة القياس الخاصة بالسيارة؛
- بالنسبة للبلدان التي يتم فيها تخفيض حد السرعة أثناء الطقس المطر في بعض أنواع الطرق، يمكن للنظام تعديل السرعة المحددة المكتشفة بعد بعض ثوان من تشغيل مساحات الزجاج.

## العمل

## أصوات الكنترول



يعرض النظام حدود السرعة على لوحة العداد، وذلك وفقاً للعلامات المكتشفة الموجودة على جانب الطريق. يستخدم بصورة أساسية المعلومات الملقنة من الكاميرا والمثبتة على الزجاج الأمامي، خلف مرآة الرؤية الخلفية. وفقاً للبلد، يستخدم النظام أيضاً معلومات من خريطة، وذلك لتفسير علامات معينة (مدخل المدينة، الخ.).

تتغير العلامة المعروضة على لوحة العداد عندما يكتشف النظام علامة طريق.

## تنشيط التنبيةات وإلغاء تنشيطها من شاشة الوسائط المتعددة 4



لتنشيط التنبيةات أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدد "OFF" أو "ON".

## قيود على تشغيل النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو (اعقاذه)، على سبيل المثال:
- أنماط قيادة معينة (القيادة غير الصحيحة وما إلى ذلك)؛
- القيادة على طريق في حالة سينية؛
- في حالة وجود رياح جانبية قوية؛
- تم تكوين الساعة بشكل خاطئ (حسب طراز السيارة)؛
- طرق متعرجة؛
- جر المقودرة.

## تنشيط التنبيةات وإلغاء تنشيطها باستخدام الزر 3 "My Safety"



يمكن إلغاء تنشيط التنبيةات، أو تنشيطها باستخدام الوضع "Perso" في الوظيفة "My Safety".

← 167

إذا تم إلغاء تنشيط التنبيةات مسبقاً باستخدام الوضع "Perso":

- لإلغاء تفعيل التنبيةات، اضغط على الزر 3 مرتين متتاليتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 3؛
- لإعادة تنشيط التنبيةات، اضغط على الزر 3 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 3.

**i** وفقاً للسيارة، والفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيةات:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
- عندما يكون الباب مفتوحاً؛
- عند إعادة تشغيل المحرك.

**i** عند إلغاء تنشيط التنبيةات، يستمر النظام في تقييم حالة إجهاد السائق.

## إنذار السائق بأخذ الحفطة

### المقدمة

وظيفة "تحذير يقظة السائق" هي وظيفة تحمل سلوك السائق (أسلوب القيادة، توجيه السيارة، وما إلى ذلك) وتتبهه إذا كان هناك خطر إجهاد أو ضعف انتباه، تظهر الرسالة "تحذير إجهاد راحة" **1** على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة.

**3**

اضغط على المفتاح **2 OK** لحذف التحذير. يُنصح بالتوقف في أقرب وقت ممكن لأنذر قسط من الراحة. بعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة اليقطة ويصدر تحذيراً جديداً إذا لزم الأمر.



تعمل وظيفة إنذار السائق بأخذ الحفطة على مرأفة انتباه السائق باستمرار ويمكن أن توفر العديد من التحذيرات لكل رحلة. تتم إعادة ضبط النظام كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك.

### تنشيط/إلغاء التشغيل

من أجل سلامتك، قم بإجراء إجراءات السلامة وأوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



تم ضبط هذه الوظيفة لتحذير السائق في حالة:

**!**

تُعد هذه الوظيفة بمثابة مساعد إضافي في القيادة في حالة خطر الإجهاد. لا تعمل الوظيفة على السيارة. لا يمكن لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق أثناء القيادة. يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقطة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.



### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
- لقد تضرر الجزء الأمامي من السيارة (تصادم، تشوّه، خدش على الرادار، ما إلى ذلك)؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).
- أنت لا تقود على طريق ممهد.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

### توقف الوظيفة

يمكنك إيقاف وظيفة الكبح النشط في أي وقت عن طريق الضغط على دواسة الوقود أو عن طريق إدارة عجلة القيادة في مناورة لتفادي الاصطدام.



### اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباهي بين الجسم (السيارة، أو المشاة وما إلى ذلك) والمنطقة المحيطة (مثل المشاة الذين يرتدون ملابس بيضاء في منطقة ثلجية، وما إلى ذلك)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- ...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

### تقييد تشغيل النظام

في كل مرة يتم بها تشغيل السيارة، يعمل النظام على إجراء معايرة وفقاً للظروف المحيطة بالسيارة وقد يكون غير نشط لفترة زمنية تتراوح ما بين دقيقتين وخمس دقائق تقريباً من القادة؛

- ينبغي أن تظل منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تعديل لضمان التشغيل السليم للنظام؛
- قد يتغير على النظام الاستجابة للسيارات الصغيرة مثل الدراجات النارية بنفس فعالية الاستجابة لغيرها من السيارات.
- قد لا يعمل النظام بشكل صحيح عندما يكون سطح الطريق متزلقاً (المطر، الجليد، الثلوج الأسود، وما إلى ذلك)؛
- لضمان التشغيل الصحيح، يحتاج النظام إلى تمييز العوائق باكملاها. لذلك يتغير على النظام الكشف عن:

المشاة/أكبر الدراجات في الظلام، أو في ظروف الإضاءة السيئة؛

المشاة/أكبر الدراجات المرنين بشكل جزئي؛

المشاة الذين يقل طولهم عن 80 سم تقريباً؛

المشاة الذين يحملون أجساماً كبيرة؛

-...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

### التحذيرات

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

لا يمكن تنشيط النظام في الحالات التالية:

- عنصر التحكم في التروس في الوضع المحايد؛
- عندما يتم تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC).

#### صيانة/إصلاح النظام

في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك.  
أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منها (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.



الطقس السيء، وغيرها). سيعمل النظام مجدداً عندما تصبح ظروف الرؤية أفضل؛  
- حدث عطل في النظام بصورة مؤقتة (مثل إعاقة الزجاج الأمامي، أو المصد الأمامي أو الخلفي، أو الشعار بالأثرية، والوحل، والثلوج، التكتف، وما إلى ذلك)، وفي هذه الحالة، قم بصف السيارة وإيقاف المحرك. قم بتنظيف الزجاج الأمامي أو المصد الأمامي أو الشعار. في المرة القادمة التي يعمل بها المحرك، بعد مرور خمس أو عشر دقائق من القيادة، سينتفي ضوء التحذير والرسالة. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فقد يكون ذلك ناجماً عن سبب آخر؛ تواصل مع الوكيل المعتمد.

### خل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل مؤقت، يظهر ضوء



تحذير على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

وفقاً للسيارة، وفقاً لطول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوظيفة:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
- أو
- عندما يكون الباب مفتوحاً؛
- أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.

لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.  
حدد "ON" أو "OFF".

عند تعطيل النظام، يضيء ضوء تحذير  أو

ضوء تحذير ، وفقاً لطراز السيارة، على لوحة أجهزة القياس. يختفي مصباح التحذير عند تنشيط النظام.

### الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



### التنشيط أو إلغاء تنشيط النظام من شاشة الوسانط المتعددة 3



### الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 3



عند إيقاف السيارة، للوصول إلى الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 3، راجع تعليمات الوسانط المتعددة:

- "تحذير": اضبط مستوى الحساسية. القيام بذلك حدد:
- « متأخر » ;
  - « معياري » ;
  - « مبكراً ».

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### غير متوفر مؤقتاً

عندما يكتشف النظام وجود خلل مؤقت، يظهر ضوء

 على لوحة أجهزة القياس.

الأسباب الممكنة هي:

- تم حجب النظام مؤقتاً (الوهج من الشمس، المصابيح الأمامية ذات الشعاع المنخفض، وظروف

## الكشف عن السيارات المتوقفة في المسار

يكتشف النظام السيارات المتوقفة، في الحالات التالية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة (و 85 كم/الساعة).

## الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات

### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات في نفس المسار

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

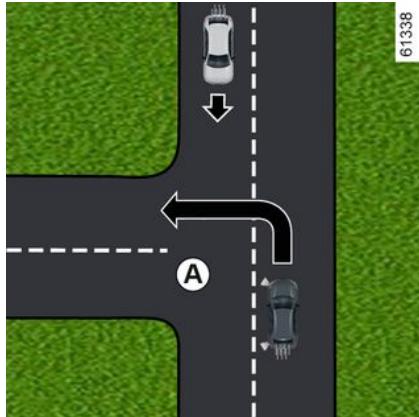
- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 7 كم/الساعة (و 85 كم/الساعة).

### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات عند تغيير الاتجاه

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة (و 30 كم/الساعة).

## الكشف عن أي سيارة قادمة في سياق المناورة لغير الاتجاه



عندما ترغب في تغيير الاتجاه (على سبيل المثال **A**)، يتم اكتشاف السيارات القادمة بواسطة النظام في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة (و 30 كم/الساعة)؛
- إذا قمت بتنشيط مصباح مؤشر الاتجاه.

## الكشف عن السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي

يكتشف النظام السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 20 كم/الساعة و 60 كم/الساعة.

عند المناورة في حالات الطوارئ، يمكنك التوقف عن الكبح في أي لحظة عن طريق:

- الضغط على دواسة الوقود؛
- تدوير عجلة القيادة كمناورة لتجنب الاصطدام.

**ميزات خاصة بالتحذيرات**  
حسب السرعة، يمكن تنشيط التحذير والفرملة في وقت واحد.

## الكشف عن المركبات

### الكشف عن السيارات التي تسير في نفس المسار

يمكن اكتشاف خط الاصطدام بالسيارة التي أمامك في نفس المسار بواسطة النظام، عندما تسير السيارة بسرعة تزيد عن 7 كم/ساعة) تقريباً.

## الكبح النشط في حالات الطوارئ

### المقدمة



باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 والرادار 2، يحدد النظام المسافة بين سيارتك:

– من السيارة الموجودة أمامك في المرور نفسه؛

أو

– من أي سيارات قادمة في سياق المناورة لتعديل الاتجاه؛

أو

– والسيارات التي تسير بشكل عمودي؛

أو

– والسيارات المتوقفة؛

أو

– المشاة وراكبو الدراجات الموجودون في المحيط.

## موقع الرادار 2

تأكد من أن المنطقة المحيطة بالرادرار ليست محجوبة (يُنْعَلِّ الأَرْتَبَةُ أَوِ الْوَحْلُ أَوِ الْتَّلَاجُ أَوِ الْأَرْقَامُ الْمُبَثَّتَةُ بِشَكْلٍ غَيْرِ صَحِيحٍ)، وليس متاثرةً أو متغيرةً أو مخفيةً (بِمَا فِي ذَلِكِ الظَّلَاءِ).

## العمل

عند القيادة، عندما يكون هناك خطر الاصطدام، فإن النظام سيفعل ما يلي:

– يتباهي بخطر الاصطدام: تظهر الرسالة "تم كشف عائق" على لوحة أجهزة القیاس مصحوبة بصوت صافرة.

**ملاحظة:** إذا ضغط السائق على دواسة الفرامل وما زال النظام يكشف خطر الاصطدام، فقد تزداد قوة الكبح إذا لم تكن كافية لمنع الاصطدام.

– يمكن أن يفقل الكبح: إذا لم يستجب السائق للتبيه، وأصبح الاصطدام وشيكاً، يتم عرض ضوء التحذير

باللون الأحمر وتظهر الرسالة "فرمل على لوحة أجهزة القیاس مصحوبة بإشاره صوتية".

**حالة خاصة:**

– إذا قام السائق باستخدام أدوات التحكم في السيارة (عجلة القيادة، الدواسات، وما إلى ذلك)، فقد يتتأخر النظام في التدخل أو قد لا يفعل؛

– إذا تسبب الكبح النشط أثناء الطوارئ في توقف السيارة، فستبقى السيارة متوقفة لفتره قصيرة. عند تجاوز هذا الحد من الوقت، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة من خلال إبقاء قدميه على دواسة الفرامل؛

– بعد أن يقوم النظام بتنشيط الكبح، سوف تظهر الرسالة "السلامة المتقدمة انطلقت".

ينبه النظام السائق إذا كان هناك خطر اصطدام أمامي وذلك لتمكن إجراءات المناورة المناسبة في حالة الطوارئ (الضغط على دواسة المكابح / أو تدوير عجلة القيادة).

اعتماداً على تفاعل السائق، يمكن للنظام المساعدة في الكبح من أجل الحد منضرر أو منع حدوث وقوع تصدام.

**النظام غير نشط بطريقة أخرى ولا يصدر تنبيهاً.**

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

**i** يمكن لهذا النظام تطبيق الحد الأقصى للکبح على السيارة حتى تتوقف تماماً إذا لزم الأمر.

لأسباب متعلقة بالسلامة، ارتدي دائمًا حزام الأمان عند السفر في سيارتك وتأكد من ضبطه بحيث لا تتدفع الأغراض للأمام وتصدم الركاب.

## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحبشه عائق (كالأرطبة والطين والثلج، والتكتف، وما إلى ذلك).

## التحذيرات

3

يتم عرض القياس للعلم: لا ينفذ النظام أي إجراء على السيارة.  
لم يتم تصميم هذه الوظيفة للاستخدام داخل المدينة أو مع نمط القيادة الديناميكي (الانعطاف المفاجئ، التسارع، الفرملة، وما إلى ذلك)، ولكن لظروف القيادة المستقرة.



لا يتفاعل النظام مع نظام الكبح.

ينبغي أن تبقى منطقة الرadar والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.  
يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يقع فيها الرadar أو الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي وأو مصد السيارة، وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

**صيانة/إصلاح النظام**



- في حالة حدوث تصدام، قد تتغير محاذاة الرadar والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
  - يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيه الرadar والكاميرا أو أي منها (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات مصد السيارة والزجاج الأمامي أو أي منها وما إلى ذلك).
  - الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.
- في حالة اضطراب النظام**

- حجب الزجاج الأمامي أو المصد (بالتراب، الطين، الثلوج، التكتف، لوحة أرقام السيارة، الخ)؛
- بيبة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب الخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسقيها والمنطقة المحاطة (مثلاً مركبة بيضاء اللون في منطقة تلجمية، الخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق ومتعرج ومليء (انعطافات ضيقة، وما إلى ذلك)

**خطر الإنذارات الكاذبة الخطأة.**

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- **C** (أصفر): الفترة الزمنية تقع بين ثانية وثانيتين تقريباً (المسافة بين السيارات غير كافية)؛
- **D** (أحمر): الفترة الزمنية أقل من أو تساوي ثانية واحدة تقريباً (المسافة بين السيارات غير كافية إطلاقاً).

إذا كانت الفترة الزمنية بين السيارات أقل من 0.5 ثانية تقريباً، فسوف يظل ضوء المؤشر **4** على الشاشة **D**، مضاءً بلون أحمر على لوحة أجهزة القياس. في حالات معينة، قد لا يتم عرض الفترة الزمنية:

- عند المنعطفات؛
- عند تغيير الحارة؛
- إذا كانت السيارة الأمامية بعيدة بقدر كافٍ أو خارج نطاق الرadar أو الكاميرا.

## تبسيء بشأن المسافة الآمنة

### المقدمة



باستخدام المعلومات الواردة من الرadar **2** والكاميرا **1**، تعلم هذه الوظيفة السائق بالفاصل الزمني بين سيارته والسيارة التي تسير بالأمام بحيث يمكن الحفاظ على مسافة توقف آمنة بين السيارات.

### موقع الكاميرا **1**

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجب عائق (الألترية والطين والثلج، والتكتف، وما إلى ذلك).

### موقع الرadar **2**

تحقق من أن منطقة الرadar غير محظوظة (بالألترية، أو الطين، أو الثلوج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة في المكان الخطا وخلافها)، أو تعرضها لاصطدام، أو

تعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

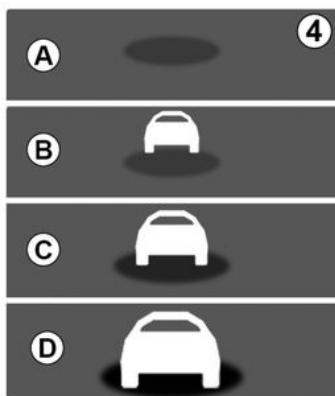
هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحسن للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### التشييط/إلغاء التشييط من شاشة الوسائط المتعددة **3**



من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة لديك **3**، اضغط على القائمة "مساعد القيادة".

### العمل



عند تفعيل الوظيفة، يُعرض ضوء المؤشر **4** على لوحة أجهزة القياس ويعلم السائق بالمسافة بين سيارته والسيارة التي أمامه.

- **A** (رمادي): الوظيفة لا تعمل؛
- **A** (أخضر): لم يتم اكتشاف سيارات؛
- **B** (أخضر): الفترة الزمنية أكبر من أو تساوي ثانيةً تقريرًا (توقف المسافة بين السيارات على سرعتك)؛

**i**  
مع كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.

### تقييد تشغيل النظام



- ينبعى أن تبقى منطقة الرادار نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، الخ).
- عند الدوران في المنعطفات، قد تتوقف الرادارات مؤقتاً عن اكتشاف السيارات في الحالات المجاورة.
- حيث يمكن أن تنتبهك الوظيفة في وقتٍ متأخرٍ عند اقتراب مركبات أخرى من الخلف أو من الجانب في الحالات المجاورة (عند القيادة على طريق من 3 حارات) وبسرعة أكبر بكثير من سيارتك.
- قد لا يصدر النظام تحذيراً عندما تكون المركبات الأخرى تسير عند سرعة مختلفة جداً.
- إذا تجاوزت مركبة طولية السيارة (على سبيل المثال تتجاوز مركبة البضائع الثقيلة بسرعة مماثلة للمركبة) فقد يقطع النظام التحذير قبل نهاية المناورة.
- السيارة تسير على طريق متعرج.

- يعمل نطاق اتجاه النظام وفقاً لعرض حارة قياسي. إذا ما كنت تقود على طريق واسع، ربما لا يتبعك على النظام اكتشاف سيارة في النقطة العمياء.
- في حالة الظروف الجوية السيئة للغاية (الأمطار الغزيرة والثلوج وما إلى ذلك)، قد يتعطل النظام مؤقتاً. عليك البقاء يقظاً لأحوال القيادة المختلفة.



**خطر وقوع حادث.**

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



يجب على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع أحوال المرور، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.  
ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصدام، قد تتغير ملحوظة الرادار، وسيتأثر تشغيله تبعاً لذلك. استشر وكيل الماركة.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك).  
**الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.**

#### اضطراب النظام

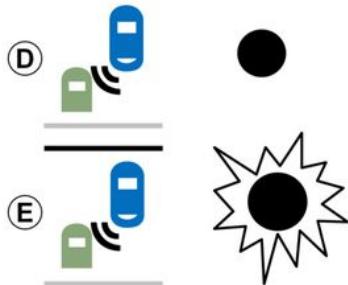
- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:
- الأماكن المحاطة بالمعدنة (جسور معدنية، أنفاق، طرق ذات حواجز عند الحافة، الخ);
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك);
- السيارة مزودة بفضيبي جر لم يتمتع بفهم على النظام.

#### خطر التنبهات الخطأ أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيله معتمداً.

## شاشة العرض

## شاشة العرض D

①  
61332

يوجد ضوء تحذير 1 على كل مرآة باب 2.  
حالة خاصة:

- نطف مرآيا الباب 2 بانتظام حتى تظل مصابيح التحذير 1 مرئية؛
- إذا كنت تتجاوز سارة أخرى، فلن يعمل مصباح التحذير 1 إلا إذا ظلت السيارة لمدة طويلة في منطقة النقطة العمياء من سيارتك A.

## شاشة

مؤشر الاتجاه منشط، يومض ضوء التحذير 1 عند اكتشاف الوظيفة لسيارة في منطقة البقعة العمياء و/أو إلى اقتراب سيارة بسرعة من الجزء الخلفي في حارة مجاورة.

إذا قمت ببالغة تنشيط مؤشر الاتجاه، فسوف تعود الوظيفة إلى التحذير الأولي (شاشة D).

## شروط إبطال التشغيل

- عند القيادة على طريق ذي انعطافات ضيقة؛
- إلى الوراء.

إذا تم تجهيز السيارة بقضيب القطر الذي حدده النظام، فستظهر الرسالة "المقطور"؛ تم إيقاف تشغيل تحذير النقطة العمياء" على لوحة العدادات والتي تبلغك بأن الوظيفة غير مشغلة.

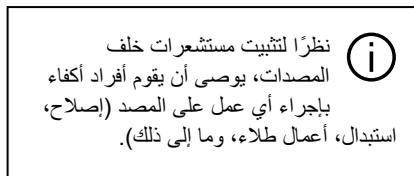
ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

## خل في التشغيل

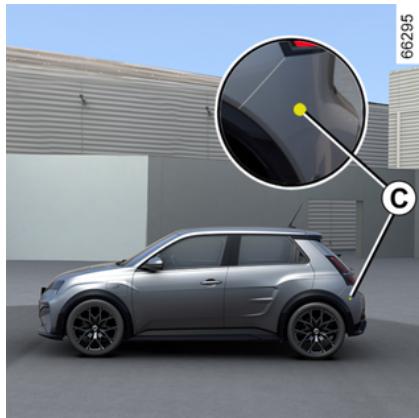
إذا اكتشف النظام عطلًا، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجانب" على لوحة أجهزة القياس.  
استشارة وكيل الماركة.

**i** نظرًا لثبت مستشعرات خلف المصادر، يوصى أن يقوم أفراد أكفاء

بإجراء أي عمل على المصد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).



## حالة خاصة

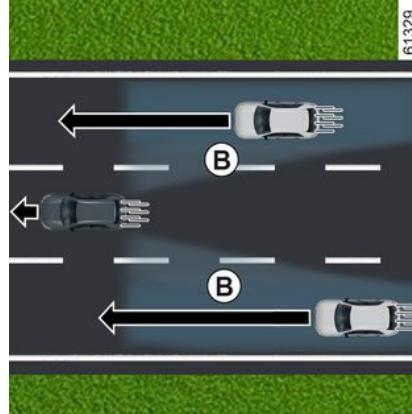


تأكد من عدم حجب المنطقة **C** الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والتلوّح وما إلى ذلك). في حالة وجود عائق أمام المستشعر، تظهر الرسالة "ردارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة أجهزة القياس. نصف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الوعي والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

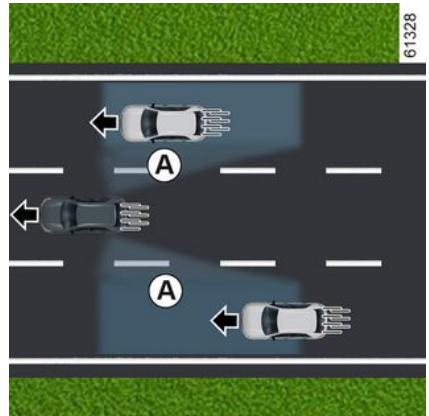


لا تصدر الوظيفة تحذيرًا إذا كانت السيارات لا تتحرك.



## إنذار النقطة العمياء

### المقدمة



3

تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المثبتة على جانبي المصد الخلفي (**C**)، لتحذير السائق:

- A** – عندما تكون السيارة في منطقة البقعة العمياء وتحرك في الاتجاه نفسه الذي تسير فيه السيارة؛
- وأو

**B** – عند وقوع خطر التصادم مع سيارة في المنطقة وتحرك بسرعة أعلى من سيارتك في الحارة المجاورة.

تحذر الوظيفة عندما تسير سيارتك بسرعة أعلى من 15 كم/ساعة تقريبًا.

– أنت لا تقود على طريق ممهد.

## التحذيرات



3

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحقة للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصدام، قد تتغير محاذة الرادار (الرادارات) أو الكاميرا وقد يتاثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإنعام أي عمل في المنطقة التي تقع فيها الكاميرا أو الرادارات (عمليات الاستبدال، الإصلاحات، التعديلات للزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب الخ)؛
- علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثلاً، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباينة جداً، سطح طريق غير مستو، الخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.

في هذه الحالة، قد يتم تشغيل وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تشغيلها على الإطلاق.

**مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.**

#### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا أو الرادارات للتلف (جانب الزجاج الأمامي، أو جانب مرآة الرؤية الخلفية الداخلية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- يتم سحب السيارة (يسبب عطل).

## إلغاء تشويط الوظيفة تلقائياً

يتم إلغاء تشويط النظام تلقائياً عندما:

- تم إلغاء تشويط نظام التحكم في ديناميكيات السيارة؛
- نظام الثبات الإلكتروني معطل؛
- نظام الكبح المانع للانغلاق معطل (ABS)؛
- يتم توصيل قضيب الجر كهربائياً بمقاييس وصلة الجر للمقطرة؛

- ويظهر ضوء التحذير **STOP**.

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يتعارض عليه النظام، يتم عرض الرسالة "المقطورة: ردارات جانب غير متوفرة" لإعلامك بإلغاء تشويط وظيفة منع مغادرة حارة الطوارئ.

إذا كانت السيارة تقترب شاحنة أو عربة كبيرة، فقد تحدث تصحيحتان غير ضرورية أو غير متوقعة. يمكنك إلغاء تشويط النظام لقادمي حدوث تصحيحتان غير ضرورية أو غير متوقعة.

## خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، قد يتم عرض الرسائل التالية على لوحة العدادات:

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛
- أو
- «تحقق من الرadar الأمامي»؛
- أو
- «فحص مساعدة القيادة»؛
- أو، حسب طراز السيارة،
- «تحقق من رادارات الجانب».
- استثنى وكيل الماركة.

- مغادرة سريعة جداً للحارقة؛

- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛
- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛
- الانعطافات الصبيحة؛
- ضعف الرؤية؛
- تشويط ضوء مؤشر الاتجاه (فقط عند اكتشاف سيارة قادمة في حارة مجاورة)؛
- تشويط مجموعة أصوات التحذير؛
- التسارع القوي؛
- تغير عرض الحرارة؛
- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات؛
- تشغيل نظام الفرامل المانع للانغلاق؛
- تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛
- ...

لا يمكن تشويط النظام في الحالات التالية:

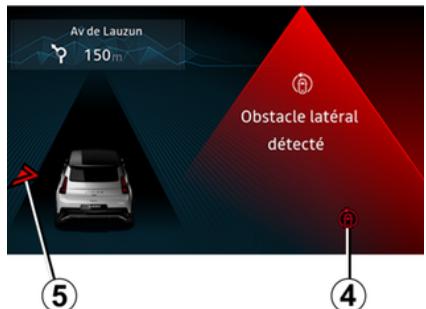
- لا تكتشف الكاميرا خطأً (متواصلاً أو متقطعاً) على الجانب ذي الصلة؛
- لا تكتشف الكاميرا في وقت واحد على حد المسار اللذان تتحرك فيه سيارتك؛
- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- عند إعادة مجال رؤية الكاميرا؛
- الرادار الأمامي تم حجبه؛
- وفقاً لطراز السيارة، يتم حجب الرادارات الخلفية؛
- ...

وفقاً لطراز السيارة، وفي حال حجب واحد من الرادارات الجانبية، فستظهر الرسالة "ردارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات.

في حال حجب الرadar الأمامي، ستظهر الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات.

في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة العدادات.

نصف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.



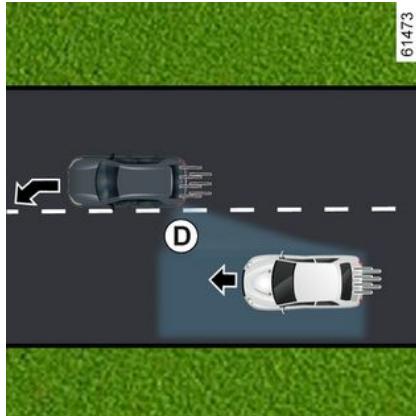
أثناء القيادة بسرعة تتراوح بين 70 كم/ساعة، عند الاقتراب من خط (تتدخل أو مقطوع) وهناك خطر الاصطدام بسيارة موجودة في النقطة العمياء **D** وهي تحرك بنفس اتجاه سيارتك أو مع سيارة تقترب بسرعة من الخلف في حارة مجاورة في منطقة الكشف **E**. يقوم النظام:

- يحذرك من خطر الاصطدام: يومض ضوء التحذير **6**، ويتم عرض الرسالة "تم اكتشاف عائق جانبي" على لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بضوء التحذير **4** باللون الأحمر، والخط الموجود على الجانب المعني مع إصدار صوت صافرة. يظهر الرمز **5** للجانب ذي الصلة على لوحة أجهزة القياس،

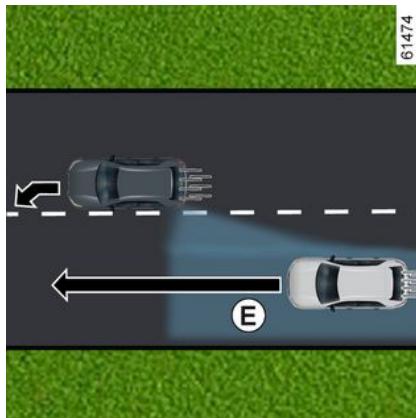
- يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه

## غير متوفر مؤقتاً/ عدم تشويط النظام

يكون النظام غير متوفر مؤقتاً أو معطل عندما:

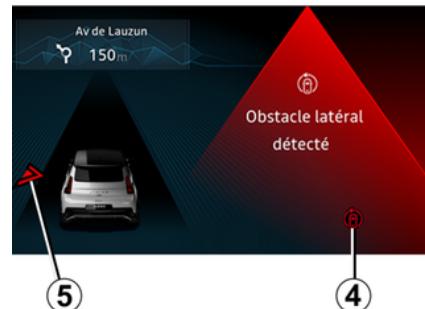
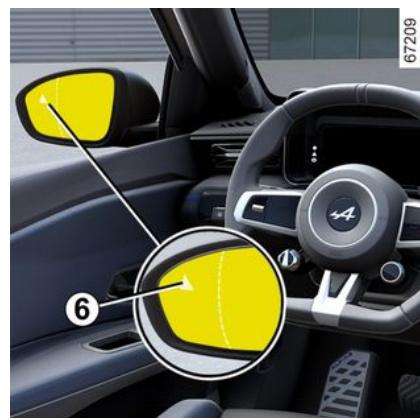


هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة  
لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



قد لا يتم تنشيط الوظيفة إذا كانت سرعة الاقتراب أكبر من حوالي 200 كم/ساعة (على سبيل المثال، أنت تسير بسرعة 110 كم/ساعة وتسبّب السيارة في الاتجاه المعاكس في المسار المجاور بسرعة 91 كم/ساعة).

**في حالة التجاوز**



عند القيادة بسرعة تتراوح ما بين 68 كم/الساعة و 70 كم/الساعة، وإذا كان هناك خطر حدوث اصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في حارة مجاورة وكانت ضمن منطقة الاكتشاف **C**، ولم يتم تنشيط مؤشر الاتجاه، يقوم النظام بالاتي:

**- بتحذيرك بخطر الاصطدام:**

يتم عرض الرسالة "خطر الاصطدام" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بضوء التحذير **4** باللون الأحمر والخط على الجانب ذي الصلة وبين إصدار صوت صفارة. يظهر الرمز **5** للجانب ذي الصلة على لوحة أجهزة القياس،

و

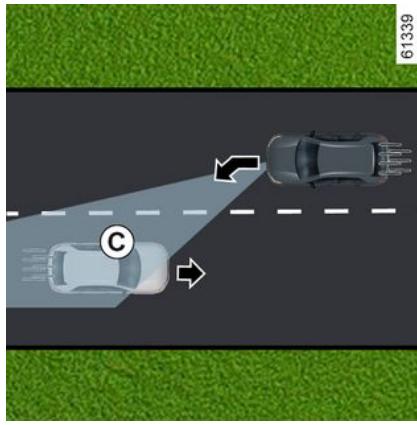
**- يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه**

يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.

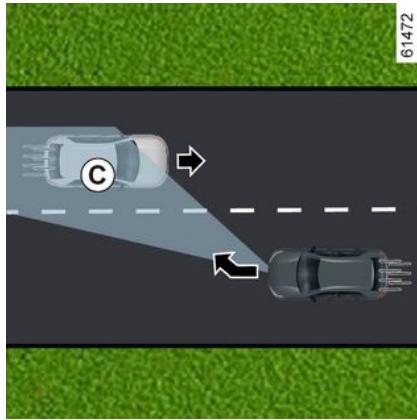


## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### الكشف عن سيارة قائمة



61339



61472



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

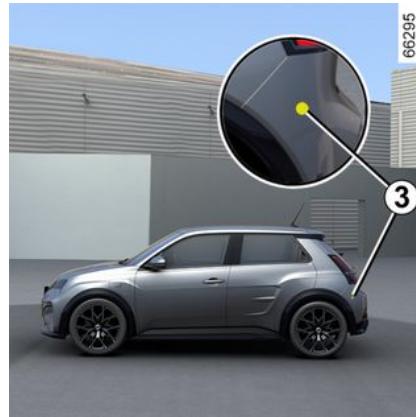


اضغط على المفتاح **A** مرتين إذا تم إلغاء تنشيط الوظيفة "Perso" عبر وضع المخصص "My".  
167 ← للوظيفة "Safety".  
لإعادة تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح **A**.  
**B** من شاشة الوسائط المتعددة

## منع مغادرة حارة الطوارئ

## المقدمة

3

**موقع الكاميرا 1**

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (الأتربة، والطين والثلج، والكتف، وما إلى ذلك).

**موقع الرادار الأمامي 2**

تحقق من أن منطقة الرadar غير محجوبة (بالأتربة، أو الوحل، أو الثلوج، أو بلوحة أرقام أمامية مرکبة/مشبّثة في المكان الخطأ)، أو لم يتعرض لاصطدام، أو التعديل (بما في ذلك أعمال الطلاء)، أو للإخفاء بواسطة أي ملحق مثبت في مقذمة السيارة (على المصعد الأمامي، أو الشعار، أو ما إلى ذلك).

**موقع الرادارات الجانبية 3**

تأكد من عدم حجب منطقة الرادار (بواسطة الأتربة، أو الوحل، أو الثلوج أو ما إلى ذلك)، أو تعرضها لاصطدام أو التعديل (ويشمل ذلك أعمال الطلاء وما إلى ذلك).

**تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة**

**"A "My Safety** باستخدام المفتاح

باستخدام المعلومات الواردة من الرadar **2** والكاميرا **1** الأمامية، تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في الحارة المجاورة، وذلك دون تشويش مؤشر الاتجاه.

وفقاً لطراز السيارة، فإن استخدام المعلومات الواردة من الرادارات **3** والكاميرا **1** الجانبية، يؤدي لتشغيل الوظيفة للإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة تتحرك بالسرعة نفسها أو سرعة أعلى، وذلك في حال وجودها ضمن منطقة استكشاف الرادارات الخلفية.

يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.



## التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحقة للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث حادثة الكاميرا، قد تتغير معاييرها وقد يتأثر تشغيلها تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإنعام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية ( بسبب الليل أو الصياح إلخ)؛
- علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثل، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباينة جداً، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- متابعة السيارة القرية التي تسير في نفس الممر.

في هذه الحالة، قد يتم تشغيل الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" بصورة غير صحيحة أو قد لا يتم تشغيلها على الإطلاق.

**مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.**

#### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (جانب الزجاج الأمامي أو جانب مرآة الرؤية الخلفية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- « فحص مساعدة القيادة ». استشر وكيل الماركة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### إلغاء التشغيل التلقائي

يتم إلغاء تشغيل الوظيفة تلقائياً عند حصول ما يلي:

- تم إلغاء تشغيل نظام التحكم في ديناميكيات السيارة؛

- نظام الثبات الإلكتروني مغلق؛

- نظام الكبح المانع للانطلاق مغلق (ABS)؛

- يتم توصيل قضيب الجر كهربائياً بمقبس وصلة الجر للمقطورة؛

- يظهر الضوء التحذيري **STOP**.

عند إلغاء تشغيل الوظيفة، يظهر المصباح التحذيري

 باللون الأصفر على لوحة العدادات.

في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة العدادات. نطف المنطقة التي توجد فيها المستشعرات

### ضبط الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 2



### باستخدام المفتاح 3



### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطأً في التشغيل، تظهر مؤشرات

 الخط الأيسر والأيمن ومصباح التحذير باللون الأصفر على لوحة أجهزةقياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- «مساعدة القيادة غير متوفرة»؛

أو

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛

أو

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- تصدر هذه الوظيفة أمراً إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛

 4 - يتحول المصباح التحذيري على جانب خط الاختراق، إلى اللون الأصفر على لوحة العدادات.

إذا لم يكن الإجراء التصحيحي في نظام القيادة كافياً،

 4 - فسيتحول المصباح التحذيري على جانب الخط الذي تم تجاوزه إلى اللون الأحمر على لوحة العدادات، مصحوباً باهتزاز في عجلة القيادة.

عندما لا يتم تحديد إعداد "التشغيل على الخط المقطوع"، تصدر الوظيفة إنذاراً إذا عبرت السيارة خطًا مقطعاً دون تنشيط مؤشرات الاتجاه، ولا يوجد جانب طريق قريب بما يكفي من الخط.

في هذه الحالة، تحدر الوظيفة السائق:  
- عن طريق اهتزاز في عجلة القيادة؛  
و

 4 - يتحول ضوء التحذير على جانب خط الاختراق يتحول إلى اللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: عند الانعطافات، تتيح الوظيفة قطع المنعطف برفق.

### حالات خاصة

#### "حافظ على السيطرة" التحذير

- إذا كان النظام قيد التشغيل ولم يعد يكتشف نشاط السائق على عجلة القيادة، فستظهر الرسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة أو حسب طراز السيارة، يضيء ضوء

لذلك، يتم إعطاء الأولوية لحالة وظيفة "توسيط الحرارة" من حيث إبلاغك؛

- يتم وضع وظيفة "توسيط الحرارة المرورية" في وضع الاستعداد، وتكون وظيفة "منع عبور الحرارة المرورية" جاهزة أو قيد التشغيل: يظهر مصباح

 باللون الأحمر أو الأصفر على لوحة العدادات. ومن ثم، سيتم إعلامك أولاً وقبل كل شيء بحالة وظيفة "منع عبور الحرارة المرورية".

على أي حال، يتم إبلاغك في جميع الأوقات بحالة وظيفة عندما تتحكم في نظام التوجيه في سيارتك. يتم عرض المعلومات الأكثر فائدة دائمًا.

### الوظيفة معطلة/غير متاحة مؤقتاً

يكون النظام غير متوفّر مؤقتاً أو معلّم عندما:

- مغادرة سريعة جداً للحارة؛
- القيادة باستئنار على حرارة واحدة؛
- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحرارات؛
- الانعطافات الضيقية؛
- ضعف الرؤية؛
- تم تشغيل أحد مؤشرات الاتجاه؛
- تشغيل مجموعة أضواء التحذير؛
- تشغيل ترس الرجوع إلى الخلف؛
- النسخار القوي؛
- تغيير عرض الحرارة؛
- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات؛
- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانتعاش؛
- تم تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛
- تدخل وظيفة أخرى تتحكم في نظام التوجيه، مثل وظيفة "توسيط الحرارة".

إذا كانت الوظيفة غير متاحة، يتغيّر لون ضوء التحذير



4 - ومؤشرات التصحيح اليمنى واليسرى إلى اللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

التحذير باللون الأحمر حتى يتحكم السائق في السيارة.

- إذا كان النظام قيد التشغيل لفترة طويلة جدًا، تظهر رسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة ويظهر ضوء التحذير

 4 - باللون الأحمر، وتبعد لطراز السيارة، يكون مصحوباً بالمؤشر 4 على جانب الخط المعنى حتى يستعيد السائق السيطرة على السيارة.

يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.

### السيارات المزودة بنظام "assist"

إذا تم تشغيل وظيفة "توسيط الحرارة المرورية" بالتزامن مع وظيفة "منع عبور الحرارة المرورية"، فيختلف عرض مصباح التحذير على النحو التالي:

- وظيفة "توسيط الحرارة" قيد التشغيل: يحل ضوء التحذير الأخضر محل ضوء التحذير

الأبيض أو الرمادي على لوحة أجهزة القياس. لذلك، يتم إعطاء الأولوية لحالة وظيفة "توسيط الحرارة" من حيث إبلاغك؛

- يتم وضع وظيفة "توسيط الحرارة المرورية" في وضع الاستعداد، ولا تكون وظيفة "منع عبور الحرارة المرورية" جاهزة أو قيد التشغيل: يحل مصباح

التحذير الرمادي محل مصباح التحذير

الأبيض أو الرمادي على لوحة العدادات.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### تنشيط/إلغاء التنشيط

#### من شاشة الوسانط المتعددة 2



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### باستخدام المفتاح 3



– لإلغاء تنشيط الوظيفة، إذا تم إلغاء تنشيطها مسبقاً من الوضع "Perso" لوظيفة "My Safety" 167 ، فاضغط على المفتاح 3 مرتين. يظهر

باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

– لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح 3 مرة

واحدة. يظهر ضوء تحذير على لوحة أجهزة القياس.

### العمل



عند تنشيط هذه الوظيفة، يتم عرض ضوء التحذير والخطوط اليسرى واليمنى 4 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

يتم ضبط الوظيفة للعمل أو التدخل عندما تراوح سرعة السيارة بين حوالي 70 كم/ساعة وإذا ظهر

الضوء التحذيري ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر 4 باللون الأبيض.

الوظيفة قيد التشغيل إذا كانت السيارة:

– تقترب من جانب الطريق دون تنشيط مؤشرات الاتجاه؛

– عبور خط مستمر بدون تنشيط مؤشرات الاتجاه؛

– عبور خط منقطع دون تنشيط مؤشرات الاتجاه، إذا تم تحديد إعداد "تشغيل الخط المنقطع".

في هذه الحالات:

يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.



### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأترية والطين والثلج، والنكتف، وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحب للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



### منع مغادرة الحارة

#### المقدمة



باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراءات التصحيحية على نظام توجيه السيارة عند عبور خط مستمر أو منقطع أو عند الاقتراب من جانب الطريق (الحد الفاصل، الحاجز، الرصيف، الجسر، أو غير ذلك) دون تنشيط أصوات مؤشر الاتجاه.

وبحسب الإعداد، إذا تم المرور على خط منقطع مكسور دون تنشيط أصوات مؤشر الاتجاه، فإن الوظيفة:

- يحذر السائق دون اتخاذ إجراء تصحيحي على نظام التوجيه؛
- أو
- يُنْهَى الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه.



67215

3

راجع تعليمات الوسانط المتعددة للحصول على معلومات حول الوصول إلى الإعدادات.

## My Safety

### المقدمة

يمكن استخدام وظيفة "My Safety" لإلغاء تنشيط مجموعة من وظائف مساعدة السائق أو تنشيطها في وقت واحد.

حسب طراز السيارة، يمكنك تكوين وظيفة "Safety" من الشاشة متعددة الوسائط من خلال تحديد "My Safety" وظائف مساعدة القيادة، لإيقاف تشغيلها في الوقت نفسه.

### العمل



### "ALL ON" الوضع

حسب على السيارة، يتضمن هذا الوضع وظائف مساعدة القيادة التالية:

– صوت إنذار السرعة الزائدة ← 196؛

- اعتماداً على طراز السيارة وعلى المدة التي انقضت منذ آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك، يُعاد تنشيط الوضع "ALL ON" تلقائياً.
- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
  - أو
  - عندما يكون الباب مفتوحاً؛
  - أو
  - عند إعادة تشغيل المحرك.

### "My Safety Perso"

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



- يتم حفظ الإعدادات "My Safety Perso" المخزنة لوضع "Perso" كل مرة يكون المحرك متوقفاً أو عند قفل الأبواب.

– منع مغادرة الحارة ← 168؛

– إنذار السائق باخذ الجيطة ← 194؛

– منع مغادرة حارة الطوارئ ← 174.

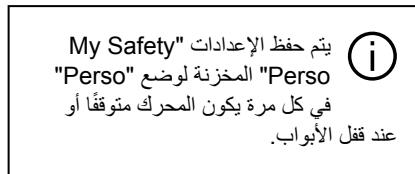
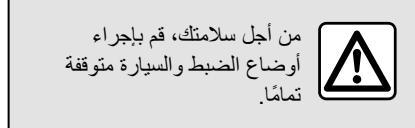
عند تنشيط وضع "ALL ON": يضيء ضوء المؤشر على الزر 1 ويتم عرض الرسالة "My Safety All ON محدد" على لوحة أجهزة القياس للتاكيد على ذلك. يتم تنشيط مساعدات القيادة المتوفرة في الوضع.

### "Perso" الوضع

يمكن استخدام هذا الوضع لإلغاء تنشيط أو إعادة تنشيط بعض وظائف القيادة المتوفرة في وضع "ALL ON" الذي تم تكوينه مسبقاً عبر الإعداد "My Safety". "Perso".

بعد تشغيل الإشعال، اضغط على الزر مرتين 1 متتاليتين لتنشيط الوضع "Perso". في المرة الأولى التي تضغط فيها عليه، تظهر رسالة "اضغط مرة أخرى على الزر 1 على لوحة أجهزة القياس، من خلال الضغط على المفتاح الثاني، ينطفئ ضوء المؤشر على الزر 1. تنشيط الوضع "Perso". تظهر الرسالة "My Safety Perso" على لوحة أجهزة القياس.

للتبديل مرة أخرى إلى الوضع "ALL ON"، اضغط على الزر 1 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 1.



- يضيء **STOP** في لوحة العدادات، مصحوباً بظهور الرسالة "تبينه: نظام الفرامل": يشير ذلك إلى وجود عطل في نظام الكبح.  
يرجى الاتصال بوكيل معتمد.

من أجل سلامتك، يتطلب منك



اصطدام التحذير  
التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

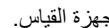
يتم إلغاء تشغيل الكبح متعدد التصادمات أثناء التشغيل  
إذا:

- تكون قوة الكبح الناتجة عن ضغط السائق على دواسة الفرامل أكبر من القوة الناتجة عن الكبح التقاني الذي يتم تشغيله بواسطة الوظيفة.

**ملاحظة:** يتطلب الكبح متعدد التصادمات التشغيل السليم لنظام الكبح في سيارتك.

## خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "تحقق بعد التصادم" وضوء التحذير



على لوحة أجهزة القياس.

في هذه الحالة، يتم إلغاء تشغيل الوظيفة. استشر وكيل الماركة.

## نظام الكبح المتتطور

عند الكبح، يستطيع نظام الكبح المتتطور تحويل الطاقة الناتجة عن خفض سرعة السيارة إلى طاقة كهربائية.

يعمل ذلك على إعادة شحن بطارية القطر "عالية الجهد". وتوفير نطاق أكبر للسيارة ← 147.

## خلل في التشغيل

- يضيء **●** في لوحة العدادات، مصحوباً بظهور الرسالة "تحقق من نظام الكبح": نظام معايرة الكبح لا يزال يعمل.

في هذه الحالات، قد يكون الإحساس الذي يتم الشعور به عند الضغط على دواسة المكابح مختلفاً.

يوصي باستخدام ضغط قوي متواصل عند الضغط على الدواسة.

استشر وكيل الشركة.

ولا يمكن ل نظام المساعدة عند بدء السير أعلى تل أن يمنع المركبة من الرجوع للخلف في جميع الأحوال (الانحدارات الشديدة وغير ذلك).

يستطيع السائق في كل الأحوال أن يضطط على دواسة المكبح وهذا يمنع السيارة من الرجوع للخلف.

لا ينبغي أن تستخدم وظيفة نظام معايرة السير على منحدر في التوقفات المطولة؛ وإنما تستخدم دواسة الفرامل.

هذه الوظيفة ليست معدة لتثبيت السيارة بشكل دائم.

استخدم دواسة الكبح لتوقيف السيارة إذا لزم الأمر.

يجب أن يظل السائق منتدياً عند القيادة على الأرض الزلقة أو المنحدرة.  
خطر التعرض لإصابة خطيرة.

## الكبح متعدد التصادمات

يقل نظام الكبح متعدد التصادمات من خطر حدوث تصادم إضافي بعد وقوع حادث عن طريق إيقاف سيارتك مؤقتاً.

## فكرة العمل

عندما يكتشف نظام الوسادة الهوائية حدوث تصادم، يتم تشغيل الشادات أو الوساند الهوائية ← 72 وظيفة "الكبح متعدد التصادمات" بتنشيط برنامج الثبات الإلكتروني (ESC) للكبح السيارة.



## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

### نظام منع الانزلاق

يساعد هذا النظام على الحد من انزلاق العجلات الدافعة وعلى السيطرة على السيارة أثناء إدارة المحرك أو التسارع أو خفض السرعة.

### فكرة العمل

وجود المستشعرات في العجلات يتيح للنظام، في كل لحظة، قياس ومقارنة سرعة العجلات الدافعة وكشف أي انحراف. إذا انزلقت إحدى العجلات، يقوم النظام بكبح هذه العجلة حتى يصبح الدفع متناسقاً مرة أخرى مع مستوى التraction الإطار بالطريق.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "تحقق من نظام الكبح" على لوحة العدادات مع



اصتئر و كيل الماركة.

على لوحة العدادات. في هذه الحالة، فإن ESC ونظام منع الانزلاق يتم إلغاء تشغيلهم.

استئثر و كيل الماركة.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هذا نظام إضافي مع ABS ويساعد على تقليل مسافت توقف السيارة.

### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، يرفع نظام الكبح قدراته إلى الحد الأقصى على الفور وقد يشغل وظيفة التنظيم ABS. يظل نظام الكبح ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.

### تضيء مصابيح التوقف

حسب طراز السيارة، قد تومض هذه عند خفض السرعة بشدة.

## نظام مساعدة السير على منحدر

اعتماداً على معدل الانحدار، يعمل هذا النظام على مساعدة السائق عند السير أعلى تل. ويحول دون رجوع المركبة للخلف عن طريق تشغيل الفرامل تلقائياً عندما يرفع السائق قدمه عن دواسة الفرامل ويضغط على دواسة السرعة.

### تشغيل النظام

لا تعمل هذه الخاصية إلا عندما تكون التحكم في التروس في وضع غير N وتكون السيارة متوقفة تماماً (يتم الضغط على دواسة المكابح).

يعمل النظام على إيقاف المركبة لمدة ثانية تقريرياً. بعد ذلك يتم تخفيف الضغط على المكابح تدريجياً (تسير السيارة تبعاً للمنحدر).

يتبع لطراز السيارة، عندما تحرر دواسة الوقود بسرعة، يتوقف النظام الكبح ليقصص من مسافات التوقف.

### حالات خاصة

#### عند الاستخدام المنظم للسرعة:

- إذا كنت تستخدم دواسة الوقود، عندما تقوم بتحريرها، قد ي يعمل النظام؛
- إذا كنت لا تستخدم دواسة الوقود، فلن يتم تشغيل النظام.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "تحقق من نظام الكبح" على لوحة العدادات مع



هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتنطوي السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.



هذه الوظائف لا تحل محل السائق، فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة ويجب لا تشكل حافزاً للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته إثناء القيادة(على السائق أن يكون دائماً متقيطاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

## المقدمة

حسب طراز السيارة، وهي تتضمن:

- ABS (نظام الكبح المانع للانغلاق)؛
- من برنامج تعزيز الثبات الإلكتروني ESC مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام منع الانزلاق؛
- نظام المساعدة على القيادة في حالة الطوارئ مع استباق الفرملة (بناءً على نوع السيارة)؛
- نظام مساعدة السير على المنحدرات؛
- الكبح متعدد التصادمات؛
- نظام الكبح المتطور ← 147.

يتم وصف أنظمة مساعدة القيادة الأخرى في هذا المنشور.

3

وفي الحالتين، استثمر أحد وكلاء الماركة المعتمدين.

الكبح مؤمن جزئياً. إلا أن الكبح يشكل مفاجئاً وقوى يشكل خطراً ويجب التوقف فوراً مع مراعاة ظروف السير. استعن بأحد وكلاء الماركة.



## برنامج الاتزان الديناميكي للقيادة ESC مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام مانع الانزلاق

### برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني ESC

يمكنك هذا النظام من السيطرة على السيارة في مواقف القيادة «الحرجة» (تجنب العائق، فقدان الاتصال بالطريق في المنعطفات،...).

#### فكرة العمل

يتبع المستشعر الموجود بالمقدمة معرفة المسار الذي يختاره السائق.

تقوم مستشعرات أخرى موزعة داخل السيارة بقياس مسار السيارة الفعلي.

يقارن النظام بين أوامر السائق والمسار الفعلي للسيارة ويقوم بتصحيح المسار إذا لزم الأمر وهذا بالتأثير على كبح بعض العجلات وأو على قدرة المحرك. في حالة

تشغيل النظام، يومض ضوء التحذير

لوحة أجهزة القيادة.

#### نظام السيطرة في المنعطفات

يتبع هذا النظام أداءً ماثلًا لبرنامج ESC في حالة المنعطفات الحادة (فقدان التصاق العجلات الأمامية بالطريق).

في هذه الظروف، يصبح من الممكن المناورة بالسيارة لاجتناب العائق. علاوة على ذلك، يتيح هذا النظام تحكمًّا أكبر في مسافات التوقف، ولا سيما على أرض يكون الاتصال بها ضعيفاً (أرض مبللة...).

في كل مرة يتم فيها تشغيل نظام منع الانغلاق تنتج نبضات قوية تنشر بها في دواسة الكبح لا يسمح ABS على أي حال من الأحوال بتحسين الأداء «الفعلي» للسيارة المرتبط بالتصالح العجل بالأرض. عندئذ يجب الالتزام حتىها بقواعد ممارسة القيادة الجيدة (مثل القيادة مع وجود مسافة آمنة بين سيارتك والسيارة الأمامية وما إلى ذلك).

ذلك، في الأحوال الطارئة، ننصح بالضغط القوي والمتوصل على الدواسة. ليس من الصعب الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيُغيّر ABS الجهد المطبق في نظام الكبح.



#### خلل في التشغيل

– يضيء

و

في لوحة أجهزة القياس، حسب نوع السيارة، وبصاحبها ظهور الرسالة «تحقق من نظام ABS»، و«تحقق من نظام الكبح» و«تحقق من ESC»: يتم إلغاء تشغيل ABS، و ABS ووظائف مساعدة الفرامل في حالات الطوارئ. يكون الكبح مفعلاً دائمًا؛

– يضيء

و

و

و

على لوحة العدادات، مع الرسالة «تنبيه: نظام الفرامل»: يشير ذلك إلى وجود عطل في نظام الفرامل.



هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطبيع السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.

إلا أن هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة و يجب ألا تشكل حافزاً للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة(على السائق أن يكون دائمًا متنقظاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

### نظام الكبح المانع للانغلاق

عند الكبح بقوة، يسمح ABS بتجنب إنغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة.

## رسائل تحذير

يتضمن الجدول رسائل التبيه الظاهرة على لوحة العدادات عندما يكتشف النظام مشاكل محتملة في نفخ الإطارات (عجلة مفرغة من الهواء، إطار متقوّب، وما إلى ذلك).

من أجل سلامتك، يتطلب منك مصباح التحذير **STOP** التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك.

| رسائل                              | أصوات الكترون                      | رسائل                              | شاشة العرض<br>(حسب طراز<br>السيارة) | القراءات  |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|---|
| يضيء (لا يومض).                    | ضبط ضغط الإطارات                   | يُثبَط ضغط الإطارات                |                                     | يشير ذلك إلى أنه تم اكتشاف إطار غير منفوخ بالهواء. تبعاً لطراز السيارة، يتم عرض العجلة وقيمة الضغط المرتبطة بها باللون الأصفر على لوحة العدادات. افحص ضغط جميع الإطارات الأربعه وأضبطها عندما تكون باردة. تخفيف التحذيرات على لوحة أجهزة القياس بعد بضع دقائق من القيادة.   |
| يُثبَط ضغط الإطارات                | ثقب                                | ثقب                                |                                     | يشير هذا إلى أن الإطارات المعنى متقوّب أو غير منفوخ جيداً. تبعاً لطراز السيارة، يتم عرض العجلة وقيمة الضغط المرتبطة بها باللون الأحمر على لوحة العدادات. اضبط ضغط الإطارات الأربعه وهي باردة، إذا كان الإطار غير منفوخ تخفيف التحذيرات على لوحة أجهزة القياس بعد بضع دقائق من القيادة. في حال كان الإطار متقوّباً، استبدلها ثم أعيد ضبط النظام. |
| يتحقق من أجهزة قياس الضغط للإطارات | يتحقق من أجهزة قياس الضغط للإطارات | يتحقق من أجهزة قياس الضغط للإطارات |                                     | يشير هذا إلى أن عجلة واحدة على الأقل غير مزودة بمستشعر أو أن المستشعر به خلل. اعتماداً على السيارة، لن يُشار بعدها إلى العجلة على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.  |
| يُثبَط ضغط الإطارات                | يُثبَط ضغط الإطارات                | يُثبَط ضغط الإطارات                |                                     | يشير هذا إلى أن النظام لم يتمكن من تحديد ضغط كل إطار. قد يكون هذا بسبب استخدام مستشعر غير موصى به من قبل الوكيل المعتمد. لا يزال نظام مراقبة مستشعر ضغط الإطار قيد التشغيل.   |

## خلل في ضغط هواء الإطار

### إعادة ضبط ضغط الإطارات

يجب ضبط ضغط الإطارات الأربع وهي باردة (راجع المصنف الموجود على حافة باب السائق).

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، أضف من 0.2 إلى 0.3 بار (3 باوند على البوصة المربعة) على الضغط الموصى به.

لا يجوز أبداً تفريغ الإطارات من الهواء وهو ساخن.



إذا ما اكتشف النظام وجود خلل في ضغط هواء الإطارات، تظهر رسالة تحذير على لوحة أجهزة القياس .  
1

### استبدال العجلات/الإطارات

يتطلب هذا النظام معدات معينة (العجلات والإطارات وأنظمة الحالات) 289.

انصل بأحد الوكلاء المعتمدين لاستبدال الإطارات وللتعرف على الملحقات المتفقة مع النظام والمتوفرة من خلال شبكة الماركة الخاصة بك: قد يؤثر استعمال ملحقات أخرى على التشغيل السليم للنظام.

#### تغيير العجلات

قد يستغرق النظام دقائق كثيرة حسب السير لعمل حساب دقيق لضغط العجلات، يرجى التحقق من الإطارات بعد كل تدخل.



### أبرورسول رأب الإطارات وطقم النفع

استخدم فقط المعدات المعتمدة من قبل شبكة العلامة التجارية، وإلا فسيكون هناك خطر تعطيل النظام في وقت متأخر أو عدم عمله بشكل صحيح 292.

بعد استخدام طقم نفع الإطارات، أعد ضبط ضغط الإطارات وأبدأ إعادة ضبط القيمة المرجعية لضغط الإطارات.

رسائل

يوضح الجدول الرسائل الممكنة المتعلقة بإجراءات إعادة تعيين الإطار.

| الخطوات | يعرض (وفقاً لطراز السيارة) رسائل القراءات   |   |
|---------|---|---|
| 1       | مع تشغيل الإشعال والسيارة متوقفة، وللبدء في إعادة تعيين ضغط جميع الإطارات الأربع، اضغط للأسفل مع الاستمرار على المفتاح <b>2</b> .   |  |
| 2       | تومض الرموز "—" أمام كل عجلة للإشارة إلى أن النظام قد سجل إعادة تعيين ضغط الإطارات لجميع العجلات الأربع.  |  |
| 3       | ستظل الرموز "—" أمام كل عجلة مضاءة. يعيد هذا النظام تعيين ضغط الإطارات لجميع الإطارات الأربع. يمكنك الآن قيادة السيارة.<br><b>ملاحظة:</b> أثناء إعادة التعيين، يظل نظام مراقبة ضغط هواء الإطار قيد التشغيل. |  |
| 4       | يتم عرض قيمة الضغط للإطارات الأربع: اكتمل إجراء إعادة التعيين بنجاح.  |  |

## نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

### إجراء إعادة الضبط من لوحة العدادات 1



3



الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

إذا كانت سيارتك مزودة بنظام ملاحة، يمكنك أيضًا إجراء إعادة الضبط من شاشة الوسانط المتعددة. ارجع إلى نشرة التجهيز.



تشغيل الإشعل، توقف السيارة:

- اضغط بصورة متكررة على المفتاح لأعلى/للأسفل 2 عدة مرات حسب الضرورة للوصول إلى علامة التويب «الإطار الضغط»؛

- اضغط للأسفل مع الاستمرار (لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا) على المفتاح 2 لبدء إعادة التعيين.

وفقاً لطراز السيارة، تظهر الرسالة "تعلم مضاد السرقة تم تشغيله" مع ومض الإطارات في لوحة العدادات. ذلك يؤكد أن طلب إعادة ضبط قيمة مراجعة ضغط الإطارات قد أخذ في الحسبان. قد يستغرق إعادة الضبط دقائق معدودة من وقت القيادة.

حالة خاصة:

- عند اعتماد إعادة الضبط، لا حاجة للانتظار حتى انتهاء الإجراء للانطلاق بالسيارة. تبعًا لطراز السيارة، يتم عرض قيم ضغط الإطارات على لوحة العدادات؛

## المقدمة

عندما تكون السيارة مجهزة به وهذا النظام يراقب ضغط هواء الإطارات.

وفقاً لطراز السيارة، يمكن التعرف على النظام عندما يكون إجراء إعادة ضبط الإطارات متاحاً:

- على لوحة العدادات، من علامة التبويب "السيارة" مع وجود صفة "الإطار الضغط" أو "ضبط الإطار ابدياء ضغطة طويلة" حسب طراز السيارة؛

أو

- من شاشة لوحة الوسائط المتعددة على علامة التبويب "ضبط الإطارات".

## فكرة العمل



## إجراء إعادة ضبط المستويات القياسية لضغط الإطارات

يجب أن يتم ذلم على النحو التالي:

- بعد تغيير عجلة؛

- عند الحاجة إلى تغيير الضغط القياسي للإطارات للتكييف مع ظروف الاستخدام (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع وما إلى ذلك)؛

- بعد تبديل العجلات ← 289

يجب إجراء إعادة التعيين دوماً بعد التحقق من ضغط هواء الإطارات على البارد للإطارات الأربع.

يجب أن يتاسب ضغط هواء الإطارات مع الاستخدام الحالي للسيارة (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع،...) قياس ضغط الإطارات. تتحقق من ذلك مرة واحدة على الأقل كل شهر وقبل السفر لمسافة طويلة (ارجع إلى الملصق المثبت على حافة باب السائق ← 290).

تتضمن كل عجلة مستشعرًا داخل صمام النفخ يقوم بقياس ضغط الإطار بصورة دورية.

يعرض النظام تحذيراً على لوحة أجهزة القياس 1 لتبيين السائق في حالة عدم وجود ضغط كافٍ في حال ضغط الإطارات غير الكافي (تفريغ من الهواء، ثقب، الخ)، يظهر ضوء التحذير (!).

باستمرار. تبعاً لطراز السيارة، يتم أيضًا عرض قيم ضغط الإطارات الحالية على لوحة العدادات.



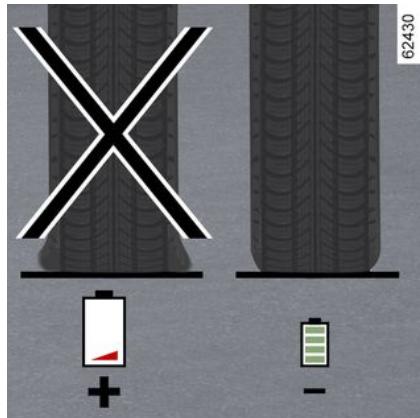
هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة.

لا تحل الوظيفة محل السائق. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن

تحل محل بقطة السائق ومسؤوليته

تتحقق من ضغط الإطارات مرة كل شهر؛





بودي استخدام إطار غير منفخ بشكل كافى على زيادة استهلاك الوقود. التزم بقيم ضغط الإطارات المحددة لسيارتك.

عند القيادة، استخدم إطارات من جهة تصنيع واحدة وأبعاد واحدة ومن نوع هيكل من نفس نوع الإطارات الأصلية. استخدام إطارات غير موصى بها أو قد يقل نطاق السيارة ← 289 بشكل ملحوظ.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

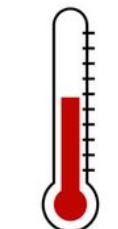
### السرعة ونمط القيادة

62427



66286

#### نوع الطريق



°C



يؤدي استخدام التدفئة أو تكييف الهواء إلى تقليل نطاق السيارة.

للحفاظ على نطاق سيارتك، نوصيك أن تحدد وضع "البرمجة" قبل استخدام السيارة  264.

#### حمولة السيارة

تجنب وضع حمولة زائدة على حافة السيارة.

- كثيف نمط القيادة الذي تستخدمنه لتجنب الاستهلاك المفرط للطاقة.

- خطوة محبطة لاسترداد الطاقة: استبق التغييرات في حركة المرور من خلال إزالة قدمك من على دواسة الوقود أو دواسة المكابح بصفة دورية.

ستؤدي القيادة بسرعة عالية إلى تقليل نطاق سيارتك بشكل كبير.

أمثلة (سرعة ثابتة):

- يتيح لك خفض السرعة من 130 كم/ساعة إلى 110 كم/ساعة توفير ما يصل إلى 20% من نطاق الوقود؛

- يتيح لك خفض سرعتك من 90 كم/ساعة إلى 80 كم/ساعة توفير ما يصل إلى 10% من نطاق الوقود. يؤدي استخدام نمط القيادة "الرياضية" إلى تقليل نطاق السيارة: عند اختيار ذلك لنمط القيادة "بسلاسة".

نصيحة:

- القيادة بسرعة ثابتة؛

- استغل الأدوات المتأتية لك للتعرف على أحوال القيادة (والاستهلاك الحالي، وسجل الرحلات، وما إلى ذلك) .

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

### ال التشغيل/إلغاء التشغيل باستخدام المفتاح 4



يؤثر الوضع Save أيضاً على أداء مكيف الهواء عندما يكون الإعداد 256 ← "Eco".

3

### قم بتنشيط/تعطيل من قائمة الوسائل المتعددة 3



بحسب طراز السيارة، يمكنك تفعيل أو تعطيل الوظيفة من القائمة DRIVE MODE . الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائل المتعددة لمزيد من المعلومات.



عند تنشيط الوضع Save، يظهر ضوء التذير 5 على لوحة العدادات. سرعة السيارة تقترن على 130 كم/الساعة تقريباً. أثناء القيادة، من الممكن الخروج من الوضع Save مؤقتاً لتحسين أداء المحرك. للقيام بذلك، اضغط على دواسة الوقود جيداً وبقوّة، ثم إعادة تنشيط الوضع Save عند رفع قدميك من على دواسة الوقود.

### نطاق السيارة؛ نصيحة

أثناء الاستخدام العادي، قد يختلف نطاق السيارة الكهربائية وفقاً لعوامل متعددة حيث لا يمكن السيطرة عليها إلا بشكل جزئي، وهو ما يختلف بشكل كبير عن نطاق السيارة.

فيما يلي هذه العوامل:

- السرعة ونمط القيادة؛
- نوع الطريق؛
- مستوى التندفعة؛
- الإطارات؛
- استخدام الملحقات الكهربائية؛
- حمولة السيارة.

علاوة على ذلك، يؤدي تفعيل وضع Save إلى تمكين السيارة من التحكم تلقائياً في جميع مستهلكي الطاقة (قدرة المحرك، إلخ) لتقليل استهلاكهم إلى أقصى حد ممكن ← 155.

## القيادة الاقتصادية

### المقدمة

تم اعتماد النطاق وفقاً للطريقة المعيارية التنظيمية. كما أنها تتيح المقارنة بين السيارات نفسها وكافة الشركات المصنعة.

يعتمد النطاق في الوقت الفعلي على شروط استخدام السيارة، والمعدات المُرْكَبة، بها ونمط قيادة المستخدم. ولتحسين النطاق، راجع النصائح التالية.

حسب الإصدار، سيتم تزويدك بالوظائف التي تمكّنك من تقليل استهلاك الطاقة:

- على لوحة العدادات:
- مقياس الطاقة؛
- على شاشة الوسائط المتعددة:

بيانات المتعلقة باستهلاك الطاقة؛  
المخطط البياني لاستهلاك الطاقة؛  
الدرجات التي تعتمد على نمط القيادة الخاص بك؛

- نصيحة بشأن القيادة؛
- مخطط المسار؛
- حفظ وضع القيادة.

## مقياس الطاقة



(على لوحة أجهزة القياس)

يمكنك مقياس الشحن عرضاً في الوقت الفعلي للطاقة المستهلكة أو المستردة أثناء تحرّك السيارة.

### "استهلاك الطاقة A" منطقة الاستخدام

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة الفرامل، فإن المحرك يُصدر تياراً كهربائياً أثناء خفض السرعة، وُتستخدم هذه الطاقة لإبطاء السيارة وإعادة شحن بطارية القطر **147**.

### **B** منطقة استخدام "متالية"

يشير إلى القيادة الاقتصادية، المتوازنة بين استرداد واستهلاك الطاقة.

### **C** منطقة الاستخدام "استهلاك الطاقة" منطقة الاستخدام

تقوم بطارية القطر بالإمداد بالطاقة الكهربائية التي يتطلبها المحرك لتحريك السيارة.

يعتمد توفر هذه المعلومات وعرضها على النوع المحدد لإعداد الأجزاء المحيطة **113**.

## معدل السير

في السيارات المجهزة، بمجرد إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض "سجل الرحلة" على شاشة الوسائط المتعددة. 3. يعرض هذا السجل المعلومات المتعلقة برحلتك الأخيرة:

- متوسط استهلاك الوقود؛
- عدد الأميال/الكميلومترات المقطوعة؛
- ملاحظة شاملة على زيادة السرعة وتوقع الفرملة ومهارتك في السيطرة على السرعة.
- نصيحة لنمكيك من تحسين تصنيفك.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## نظام الملاحة

يتيح استخدام المعلومات المتوفرة في نظام الملاحة (المعلومات المتعلقة بحالة المرور، أقرب محطة شحن، وما إلى ذلك) إدارة رحلتك بسهولة وتحسين أوقات الشحن.

## Save الوضع

عبارة عن وظيفة من شأنها مساعدتك على تقليل الاستهلاك وزيادة المدى من خلال العمل على أداء السيارة (تسارع منخفض، السرعة القصوى وما إلى ذلك).

صُمِّمت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات البيئة طوال فترة عمرها الافتراضي: إنشاء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيراً من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

### التصنيع

تم صناعة سيارتك في موقع صناعي يطبق خطوات القسم الخاصة بالحد من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحد من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسعاديات والمصريات، الانبعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقييم الفضلات).

### ساهم أنت أيضاً في الحفاظ على البيئة

- يجب عدم التخلص من القطع والسيارات البالية التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي. إذ يجب أن يتم تسليمها إلى مؤسسة قانونية تلتزم بالمعايير البيئية.

61496



- يجب التخلص من القطع والمكونات البالية التي يتم استبدالها خلال صيانة السيارة الروتينية، مثل الإطارات، في نقاط تجميع مخصصة.
- يجب عدم التخلص من المكونات الكهربائية والإلكترونية البالية التي يتم استبدالها (مثل البطاريات)، كفمامه، اصطحابها إلى وكيل معتمد أو استثمر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.
- لتعزيز عملية إعادة التدوير لسيارتك في نهاية عمرها الافتراضي، يمكنك التواصل مع الوكيل المعتمد أو زيارة موقع الشركة المصنعة الإلكتروني ليتم توجيهك نحو نقاط التجميع التي تضم أنها تحترم البيئة وتلتزم بالقوانين المحلية.

### إعادة التدوير

85% من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و95% منها قبل التقييم على الأقل.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها.

يتم تصميم المواد والهيكل بعناية من أجل:

- تسهيل عملية تفكك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الشركات المتخصصة؛
- دعم اقتصاد التدوير (مثل إعادة الاستخدام، وإعادة التدوير، والإصلاح، وما إلى ذلك)

ويكون هذا صحيحاً بصورة خاصة لبطاريات السيارات المكهربة.

بهدف الحفاظ على موارد المواد الخام، تتضمن سيارتك أيضاً العديد من القطع الصناعية من البلاستيك المُعاد تدويرها أو من مواد قابلة للتجديد.

## إيقاف التشغيل

### شروط الحفاظ على قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:

- باب السائق مغلق؛

و

- حزام أمان السائق مربوط؛

و

- تحرير مكابح الوقوف الآلية؛

و

- عند تحرك السيارة على منحدر شديد الانحدار.

يتم تأكيد الحفاظ على قوة الكبح عن طريق ضوء

التحذير (Ⓐ) الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### شروط مقاطعة قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:

- عندما يسرع السائق بشكل كافٍ مع ترس معشق؛

أو

- عند تعطيل السائق للوظيفة.

يختفي ضوء التحذير (Ⓐ) من لوحة أجهزة القياس.

اضغط على المفتاح 1؛ إذا حافظت سيارتك على قوة الفرامل، يمكنك الضغط أيضًا على دواسة الفرامل.

يختفي ضوء التحذير الموجود على المفتاح 2 للتأكد على إلغاء تشغيل الوظيفة.

إذا تم الحفاظ على قوة الكبح، فستظل مكابح التوقف تعمل تلقائيًا في الحالات الآتية:

- يفتح السائق الباب؛

أو

- يفك السائق حزام مقعده؛

أو

- تعطل السيارة لأكثر من ثلاثة دقائق تقريبًا.

مع كل بدء تشغيل، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشنل حركة السيارة، قبل مغادرة السيارة، تأكيد من شد مكابح الوقوف الآلية. يتم تأكيد ذلك من خلال إضاءة ضوء المؤشر على المفتاح 2



وضوء التحذير (Ⓑ) على لوحة أجهزة القياس حتى يتم قفل الأبواب. وفقاً لنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتنذيرك بذلك.

## "Autohold"

### المقدمة

توقف السيارة (على سبيل المثال عند الإشارة الحمراء، والتقاطع، والازدحام المروري، وما إلى ذلك)، وتتضمن هذه الوظيفة قوة الكبح حتى عندما يحرر السائق دواسة المكبح.

يتم تحرير قوة الكبح بمجرد أن يسرع السائق بشكل كافٍ مع الترس المعشق.

### التفعيل



اضغط على المفتاح 1 ،  
بضيء ضوء التذير الموجود على المفتاح 2 للتأكد  
على تشغيل الوظيفة.

إذا ظهرت رسالة "عمل كهربائي" أو رسالة "فحص البطارية" أو رسالة "عمل في فرامل الركن"، فيجب عليك إيقاف السيارة في مكانها عن طريق سحب المفتاح 3 لمدة 10 ثوانٍ تقريباً.

إذا كانت الظروف والمنحدرات تتطلب ذلك، قم بإيقاف عجلات السيارة.  
**خطر فقد إمكانية إيقاف المركبة.**  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

لا تترك سيارتك مطلقاً دون استخدام فرامل الانتظار دون إيقاف تشغيل المحرك. بينما السيارة متوقفة والمحرك دائِر مع تشغيل إحدى السرعات، يمكن في الواقع أن تتحرك السيارة إذا قفت بالتسارع.  
**خطر وقوع حادث.**

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية بين وجود خلل ولوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكِّد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعن بأحد وكلاء الماركة.

- حرر مكابح التوقف الإلكتروني بدوياً (يرجى الاطلاع على فقرة "تحرير مكابح التوقف الإلكتروني بدوياً"). تظهر الرسالة "فرامل الركن حرة" على شاشة أجهزة لوحة القياس مصحوبة بصافرة تحذيرك من إصدارها تأكِّد من استقرار السيارة؛ -أغلق باب السائق. إذا لزم الأمر، قم بغلق سيارتك.

### خل في التشغيل

في حال وجود عطل، بضيء المصباح التذيري

على لوحة العدادات مصحوباً برسالة "تحقق من فرامل الركن"، وفي بعض الحالات،

**(P)** بضيء المصباح التذيري . استشن سريعاً أحد وكلاء الماركة.

- في حالة وجود عطل في المكابح اليدوية

الإلكترونية، بضيء المصباح التذيري مصحوباً برسالة "عمل في فرامل الركن"، وصوت تحذير، وفي بعض الحالات المصباح التذيري



- في حال تعطل فرامل الانتظار ، مع إيقاف تشغيل لوحة العدادات، سبومض ضوء المؤشر على المفتاح 2 .

يسنوجب هذا نوقياً فورياً يتلاعماً مع ظروف السير.

## المكابح اليدوية



ركن السيارة مع تحرير فرامل الانتظار  
الإلكترونية

قبل تعطيل فرامل الانتظار، تأكيد  
من ثبات السيارة.



للركن مع تحرير فرامل الانتظار الإلكترونية، يجب  
الغاء تشغيل فرامل الانتظار.  
القيام بذلك:

- أوقف المحرك بالضغط على زر تشغيل/إيقاف  
المحرك **1**:
- في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛
  - افتح باب السائق؛
  - إذا لزم الأمر، ضع مسنداً أمام العجلات أو خلفها  
لضمان ثبات السيارة في مكانها؛

### تحرير مكابح الانتظار الإلكترونية يدوياً

اضغط على الزر **1** بدون الضغط على الدواسات  
لتتشغيل الإشعال. اضغط على دواسة الفرامل ثم اضغط  
على المفتاح **2**: يختفي كلا من ضوء التحذير **2**

للمفتاح ويختفي ضوء التحذير **(P)** من على لوحة  
أجهزة القياس.

### التوقف المؤقت

لتشغيل مكابح التوقف الآلية يدوياً (إذا ثبت الضوء  
الأحمر، أو توقف أثناء تشغيل المحرك، وما إلى ذلك):  
اسحب المفتاح **3** وأفلنه. يتم تحرير المكبح أوتوماتيكياً  
فور إعادة إدارة محرك السيارة.

### حالات خاصة

#### ركن السيارة على منحدر

لإيقاف السيارة على منحدر أو أثناء سحب المقودة،  
على سبيل المثال، اسحب المفتاح **3** لعدة ثوان لتمكن  
أقصى قدر من الكبح.

في هذه الحالة، اسحب المفتاح **3** وقم بتحريره لتعشيق  
مكابح الانتظار الإلكترونية.

تحرير المساعد لمكابح اليدوية  
تحرير فرامل التوقف:

- بمجرد أن تبدأ السيارة في مرحلة التسارع؛
- عند التحول من **N** إلى **R/D** أو **B**.

يمكن استخدام مكابح الانتظار  
الإلكترونية لشنّ حركة السيارة. قبل  
مغادرة السيارة، تأكيد من شد مكابح  
التوقف الآلية. يتم تأكيد ذلك من  
خلال إضاءة ضوء المؤشر **3**

وضوء التحذير **(P)** على لوحة أجهزة  
القياس حتى يتم قفل الأبواب. وفقاً لنوع السيارة،  
يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج  
الأمامي لتنذيرك بذلك.

### التشغيل اليدوي

يمكنك شد مكابح الانتظار الموازير يدوياً.

### شد مكابح الانتظار الإلكترونية يدوياً

اسحب المفتاح **3**. يضيء ضوء التحذير **2** وضوء

التحذير **(P)** على لوحة أجهزة القياس.

## مكابح الوقف الآلية

### عملية معايدة



3



### شد مكابح الوقف الآلية

عند توقف السيارة، يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لتنبيه السيارة.

- **بالضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك 1** :

أو

- **في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛**

أو

-  **عند فتح باب السائق.**

في جميع الحالات الأخرى، لا يتم تشغيل مكابح الانتظار الإلكترونية تلقائياً. لذا يجب استخدام النظام اليدوي في مثل هذه الحالة.

التأكد من استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية، يضيء

**وضع التذير (P)** على لوحة أجهزة القياس وبضيئه **وضع التذير 2** الموجود على المفتاح **3**. بعد إيقاف المحرك، ينطفئ ضوء المؤشر **2** بعد دفنتها من شد مكابح الانتظار الإلكترونية، وينطفئ ضوء

**التذير (P)** عند قفل السيارة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات (تعطل مكابح الانتظار الإلكترونية، والتحرير اليدوي لمكابح الانتظار، وغير ذلك) للإشارة إلى تحرير مكابح الانتظار الإلكترونية، وبتصدر صوت صفارة وتظهر الرسالة التنبية: استخدم فرامل الركن" على لوحة أجهزة القياس:

- إنشاء تشغيل المحرك: عندما يتم فتح باب السائق؛
- إنشاء إيقاف تشغيل المحرك: عندما يتم فتح باب أمامي.

One Pedal" مفعلاً. يظهر ضوء تحذير الدواسة الواحدة **3** مصحوباً بصوت صافرة، لتأكيد تشغيله.

## خلال التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "One Pedal" للتحقق على لوحة العدادات. الوظيفة لم تعد متوفرة. توجه إلى وكيل الماركة.

The ONE PEDAL ساعة. يطفى مصباح التحذير على لوحة العدادات ليؤكد إلغاء التشغيل.  
حالة خاصة:

- يتم تفعيل فرامل الانتظار تلقائياً عندما تظل السيارة متوقفة لأكثر من ثلث دقائق تقريباً.

## إيقاف التشغيل

لإلغاء تنشيط الوظيفة:

- أثناء القيادة، قم بتدوير عنصر التحكم **2** في الاتجاه **B**؛
- عند توقف السيارة، اضغط على دوامة الفرامل، ثم قم بتدوير عنصر التحكم **2** في الاتجاه **B**.

تظهر الرسالة "One Pedal" معطلة على لوحة أجهزة القياس. يختفي ضوء التحذير "الدواسة الواحدة" **3** مصحوباً بصوت صافرة، لتأكيد إلغاء التشغيل.

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائياً إذا تم إيقاف المحرك عن طريق الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك. يجب إعادة تنشيط الوظيفة حسب الحاجة بعد إعادة التشغيل.

## حدود التشغيل

على الأسطح منخفضة التماسك (الثلج، الصقيع، الخ)، يوصي باستخدام مستويات الكبح الأولى **C** أو **D** واستخدام دوامة الفرامل لإدارة مراحل التباطؤ والتوقف التلقائي **148**.

في حالة المنحدر الشديد، عند تحرير دوامة الوقود، قد لا تكون الوظيفة One Pedal كافية لحفظ على ثبات السيارة. تأكد من أن السيارة متوقفة عن طريق الضغط على دوامة الفرامل أو تنشيط فرامل الانتظار الإلكترونية.

 لا تؤدي الوظيفة One Pedal في حالة الطوارئ، وأداء الفرملة الخاص بها محدودة.

 هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرؤية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

ملاحظة: مع توقف السيارة، والوظيفة "Pedal" نشطة وتشغيل الوضع **D** لن تتحرك السيارة عند تحرير دوامة الفرامل.

## وضعها قيد الاستعداد

تعمل وظيفة الدواسة الواحدة في وضع الاستعداد عند تشغيل **R** أو **N**.

يظهر ضوء مصباح التحذير "الدواسة الواحدة" باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

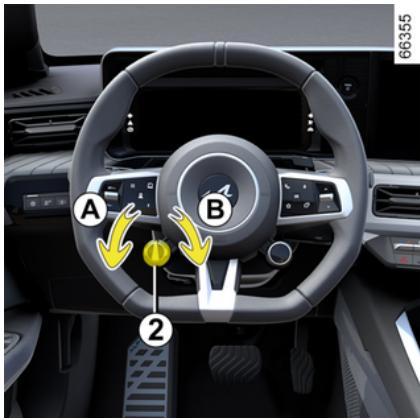
ملاحظة: مع **D**، تشغيل الوضع **R**، إذا كانت السيارة متوقفة فسوف تتحرك للأمام بمجرد تحرير دوامة الفرامل (بدون الضغط على دوامة الوقود).

يؤدي الانتقال إلى الوضع **D** إلى إعادة تنشيط الوظيفة عندما تكون سرعة السيارة أعلى من حوالي 10 كم/

# نظام الكبح المتتطور

## القيادة مع التحكم في الكبح المتجدد

### التفعيل



وبحسب المستوى المحدد باستخدام عنصر التحكم **2**،  
يُعلمك المؤشر **3** بمستوى الكبح المتجدد:

**C** - مستوى "العجلة الحرة" لقيادة سلسة  
واقتصادية، مرتبط افتراضياً بالوضع Save. يتطلب  
منك القيادة بتزقيب أكبر؛

**D** - تقليل فرملة المحرك عند تحرير دواسة  
الوقود، مرتبطة بالوضع Normal والوضع Sport.  
افتراضياً؛

**E** - فرملة المحرك المتوسطة عند تحرير دواسة  
الوقود؛

**F** - فرملة المحرك قوية عند تحرير دواسة  
الوقود؛

**G** - فرملة المحرك شديدة جداً عند تحرير دواسة  
الوقود وتنعييل الوظيفة One Pedal.

**ملاحظة:** عند إيقاف تشغيل المحرك، يتم تخزين مستوى  
الفرملة المتجددة، باستثناء الوظيفة One Pedal.



عند تحقيق الوضع **D**، قم بتدوير عنصر التحكم **3** في  
الاتجاه **A** حسب ما هو مطلوب حتى تظهر الرسالة



### One Pedal

في السيارات المجهزة بذلك، تعمل الوظيفة One Pedal على تسهيل القيادة في المناطق الحضرية وفي  
الازدحام المروري، وذلك بشكل أساسى من خلال  
استخدام دواسة الوقود.

عند تحرير دواسة الوقود، بشكل كافٍ، تتباطأ السيارة  
حتى تتوقف تماماً.

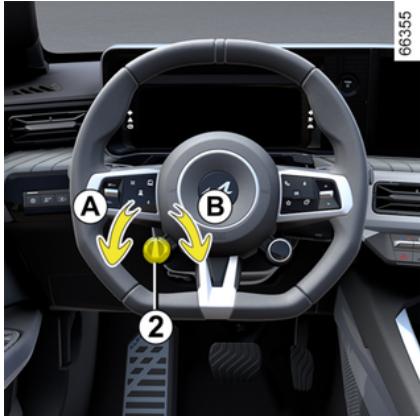
عند تحرير دواسة الوقود تماماً، يصبح مستوى فرملة  
المحرك مرتفعاً جداً.

اضغط على دواسة الوقود بشكل كافٍ لاستعادة السرعة.

- (C) RCH
- (D) RCH
- (E) RCH
- (F) RCH
- (G) One Pedal

مستويات الكبح المتتطور

### التحكم في تغيير نظام الكبح المتعدد 2



يمكن استخدام التحكم باللمس **2** لتغيير مستوى الكبح المتعدد:

- أيدر التحكم **2** نحو **A** لزيادة فرملة المحرك عند تحرير دواسة الوقود؛
- أيدر التحكم **2** نحو **A** لتقليل فرملة المحرك عند تحرير دواسة الوقود.

لا يعمل المستوى المحدد باستخدام التحكم **2** ما دام تم تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي.

**207 ←**

عندما يتم تحرير دواسة الوقود، تستخدم السيارة الكبح المتطور لإبطاء السيارة.

يتم تحويل كل هذه الطاقة إلى كهرباء لإعادة شحن بطارية الجر.

يمكن استخدام التحكم في عجلة القيادة **2** لزيادة الكبح المتطور وتقليله.

يجب لا تستخدم الكبح المتطور كديل لدواسة المكابح، مهما كان الأمر.



في ظل ظروف معينة (بطارية مشحونة بالكامل ساخنة جًأ أو باردة جًأ، المحرك ساخن، وما إلى ذلك)، سيكون أداء نظام الكبح المتعدد محدوداً، ما يؤدي إلى تقليل فرملة المحرك عند تحرير دواسة الوقود. على لوحة العدادات، يعلمك مؤشر عداد الطاقة **1** بمتانة الكبح المتعدد المتأصلة. ومع ذلك، سيتم الحفاظ على قدرة الكبح عند استخدام دواسة الفرامل وستظل تسمح بتقييد سرعة السيارة.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتنفس السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشنّ حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكّد من شد مكابح التوقف الآلية. يتم تأكيد تفعيل فرامل الانتظار الإلكترونية من خلال إضاءة ضوء المؤشر على مفتاح فرامل الانتظار الإلكترونية ووضع التذكرة (P) على لوحة العدادات حتى يتم قفل الأبواب. وبحسب طراز السيارة، يتم لصق ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي للتذكرة بـ **150**.



لا يقوم تعشيق وضع **N** للتحكم في التروس بقل عجلات القيادة بطريقة ميكانيكية: لذا تأكّد من ثبات السيارة في مكانها قبل مغادرة السيارة.



لسلامتك، لا تطفيء الإشعال أبداً إلا بعد التوقف الكامل للسيارة.



## خل في التشغيل

في حال حدوث عطل في المحرك أو عطل كهربائي (عطل في البطارية وما إلى ذلك)، تأكّد من أنه تم تثبيت السيارة على النحو الصحيح.

## عناصر التحكم في التحديد

66201



## لتشغيل التروس الأمامية (وضع D)

أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **D** (بضيء ضوء المؤشر المدمج على المفتاح **D** باللون الأبيض ويظهر **D** على لوحة أجهزة القياس).

في حال عدم الضغط على دواسة الفرامل، يومض الوضع الحالي لمدة خمس ثوان تقريباً وبيبة ضوء المؤشر **1** ظاهراً على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** مع تشغيل المحرك والسيارة تتحرك لمسافة بين 0 إلى 10 كم/ساعة تقريباً في الوضع **N** أو **D** فلست بحاجة إلى الضغط على دواسة الفرامل من أجل تشغيل الوضع **R**. يكون ذلك الأمر مفيداً عندما تتطلب مناورات صرف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.

**ملاحظة:** مع تشغيل الوضع **D**، أو **R** مع توقف السيارة، تتحرك السيارة إلى الأمام بمجرد أن تقوم بتحريك دواسة الفرامل (بدون الضغط على دواسة الوقود).

في أغلب طروف المرور التي قد تواجهها، لن تحتاج إلى لمس السرعة.

**ملاحظة:** أثناء تشغيل المحرك وتحريك السيارة بسرعة تتراوح بين 0 و 9 ميل في الساعة (14 كم/ساعة) وتشغيل الوضع **N** أو **R** إنه ليس من الضروري الضغط على دواسة المكابح لتنعيق الوضع **D**. يكون ذلك الأمر مفيداً عندما تتطلب مناورات صرف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.

يمكن استخدام المفاتيح **R** و **N** و **D** لتشغيل أو ضبط ناقل الحركة المختلفة.

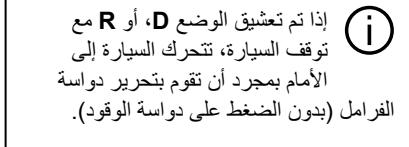
- **R:** الرجوع إلى الخلف؛
- **N:** الوضع المحايد؛
- **D:** ترس التحرك إلى الأمام.

يظهر الوضع المُعشق على لوحة أجهزة القياس كرسالة تذكيرية.

## لتشغيل الوضع المحايد (N)

أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **R** (بضيء ضوء المؤشر المدمج على **R** باللون الأبيض ويظهر **R** على لوحة أجهزة القياس).

أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **N** (بضيء ضوء المؤشر المدمج على **N** باللون الأبيض ويظهر **N** على لوحة أجهزة القياس).



إذا تم تشغيل الوضع **D**، أو **R** مع توقف السيارة، تتحرك السيارة إلى الأمام بمجرد أن تقوم بتحريك دواسة الفرامل (دون الضغط على دواسة الوقود).

في حال عدم الضغط على دواسة الفرامل لأسفل، يومض الوضع الحالي لمدة خمس ثوان تقريباً وبيبة ضوء المؤشر **1** ظاهراً على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** مع تشغيل المحرك والسيارة تتحرك لمسافة بين 0 إلى 10 كم/ساعة تقريباً في الوضع **N** أو **D** فلست بحاجة إلى الضغط على دواسة الفرامل من أجل تشغيل الوضع **R**. يكون ذلك الأمر مفيداً عندما تتطلب مناورات صرف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.

## صف السيارة

عندما تكون السيارة متوقفة، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **N**.

**ملاحظة:** بمجرد التشغيل بعد توقف المحرك، يتم الحفاظ على الوضع **N** حتى تتم إدارة محرك السيارة مرة أخرى.

تأكد من تشغيل فرامل الانتظار وتتأكد من ثبيت السيارة ← 150 .

## إجراء بدء التشغيل الثابت

6629

3



يتم تنشيط النظام على النحو التالي:  
- في أثناء تشغيل المحرك وتوقف السيارة وعندما يكون المحرك في الوضع D؛  
- يتم تنشيط الوضع 256 ← Sport ←  
- اضغط على دواسة الفرامل بقوة باستخدام قدمك اليسرى؛  
- ابق قدمك على دواسة الفرامل، واضغط على الزر (OV) على عجلة القيادة 1 حتى تظهر الرسالة "Launch Control" جازر دواسة الوقود الكاملة" على لوحة العدادات؛  
- تحريك الزر 1؛

وفي غضون 60 ثانية، مع الاستمرار في الضغط يقلكم اليسرى على دواسة الفرامل، اضغط على دواسة الوقود لأسفل بشكل تام بعد نقطة المقاومة باستخدام قدمك اليمنى حتى يتم عرض الرسالة "Launch Control" حرر الفرامل" على لوحة العدادات؛

- في غضون أربع ثوان، حرر دواسة الفرامل لتتمكن انطلاقاً رياضية للسيارة، مصحوبة برسوم متحركة خاصة على لوحة العدادات.

**يؤدي استخدام هذه الوظيفة إلى تسريع تأكيل الإطارات بشكل كبير ← 289.**



بسبب التسارع المكتسب، يجب استخدام هذه الوظيفة فقط إذا سمحت الظروف المرورية، وبما يتوافق مع لوائح القيادة المحلية.  
يرجى التأكيد من استيفاء جميع الشروط قبل كل استخدام.  
**خطر التعرض لحادث أو إصابات بالغة.**

لا تستخدم هذه الوظيفة على الطرق الزلقة أو المبللة.  
**خطر فقدان السيطرة على السيارة.**



حالات عدم تفعيل النظام  
ستمنع بعض الحالات تنشيط النظام:  
- تنشيق الوضع R أو N؛  
- عند تنشيط الوضع Save أو Normal يظهر ضوء التحذير "Launch Control" غير متاح في DRIVE MODE هذا "DRIVE MODE" على لوحة العدادات 256 ←

**يؤدي الاستخدام المكتسب للنظام إلى تقليل العمر الافتراضي للأجزاء الميكانيكية. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بوكيل معتمد.**



**تنشيط النظام**

## "OVERTAKE" وظيفة

- تعيين الوضع أو **N** أو **R**;
- إذا كان الوضع "Save" نشطاً. في هذه الحالة، تظهر الرسالة "Overtake" غير متاح في هذا "DRIVE MODE" على لوحة العدادات  $\leftarrow 256$ ؛
- عداد "OV" 2 فارغاً؛
- كان مستوى شحن بطارية الجر منخفضاً جداً؛
- تعطل نظام السيارة (ESC وما إلى ذلك).

### حدود التشغيل وعدم التوفير مؤقتاً

في ظل ظروف معينة (مثل ارتفاع أو انخفاض شديد في درجة حرارة البطارية أو المحرك، وغيرها)، قد تكون وظيفة "Overtake" محدودة أو معطلة مؤقتاً. عندما تكون الوظيفة محدودة، فإن عداد "OV" على لوحة العدادات لا يشير إلى إعادة شحن كاملة.

عندما تكون الوظيفة محظورة، فإن عداد "OV" 2 يظهر فارغاً على شاشة العدادات. إذا ضغطت على الزر "OV" 1، تظهر الرسالة "Overtake" غير متاح" على لوحة العدادات لإعلامك بأن الوظيفة غير متاحة.

### الشاشة



في أي وقت، يمكنك التحقق مما إذا كانت الوظيفة مenabled من خلال الرجوع إلى النطاق المتنامي على مقياس "OV" 2" المعروض على لوحة العدادات.

عندما يكون مقياس "OV" 2" فارغاً، لم تُعد الوظيفة مenabled ومن الضروري الانتظار حتى تتم إعادة شحنها تدريجياً. القيام بذلك، ما عليك سوى تحريك الزر "1" OV" 2" وسيبدأ المقياس 2 في إعادة الشحن تدريجياً.

الوقت اللازم لإعادة شحن مقياس "OV" 2" بالكامل هو 30 ثانية كحد أقصى.

**ملاحظة:** ليس من الضروري الانتظار حتى تتم إعادة شحن المقياس 2 بالكامل من أجل تنشيط الوظيفة. هذا متاح ما دام المقياس ليس فارغاً.

### حالات عدم تفعيل النظام

ستمنع بعض الحالات تنشيط النظام:

بسبب التسارع المكتسب، يجب استخدام هذه الوظيفة فقط إذا سمحت الظروف المرورية، وبما يتوافق مع لوانح القيادة المحلية.  
يرجى التأكد من استيفاء جميع الشروط قبل كل استخدام.  
**خطر التعرض لحادث أو لإصابات بالغة.**

### تشييد النظام

- لتنشيط الوظيفة، يجب استيفاء الشروط التالية:
  - مع تشغيل المحرك، يتم تعيين الوضع D؛
  - يتم تنشيط الوضع عادي أو 256 ← Sport؛
  - سرعة السيارة ليست صفرًا؛
  - يتم الضغط على دواسة الوقود؛
  - وصلت بطارية الجر والمحرك إلى درجة حرارة التشغيل.

يمكنك أيضاً تنشيط الوظيفة بالضغط على دواسة الوقود جيداً وبقوّة لما بعد نقطة المقاومة.



إذا ضغطت على الزر "1" OV الموجود على عجلة القيادة، فإن المحرك يعزز الأداء مؤقتاً، مما يزيد من تسارع السيارة على الفور (تعزيز).

يجب عليك الضغط مع الاستمرار على الزر "1" OV من أجل إبقاء الوظيفة نشطة. الحد الأقصى لمدة الوظيفة حوالي 10 ثوانٍ.

وبعد هذه المدة أو عند تحرير الزر - أو كليهما- تستأنف السيارة وضع تشغيلها العادي.

**بينما المحرك متوقف**



66297

لا تُطْفِئِ الإشعال أبْدًا قَبْلَ إيقاف السيارة تمامًا: بمجرد توقف المحرك، تتوقف وظائف المؤازرة ووسائل الأمان الكامنة مثل airbags والشنادات.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبْدًا سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو لفترة قصيرة.



في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتقديم تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضًا بتؤمنن قفل الأبواب... علاوة على ذلك، أعلم أن في أوّلأنت الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

يجب أن تكون السيارة متوقفة.

اضغط على الزر **2**: يتوقف المحرك، وتختفي الرسالة "READY" من على لوحة أجهزة القياس، ويتم تشغيل مكابح الانتظار الإلكترونية.

إذا لم تعد البطاقة موجودة في مقصورة الركاب عندما تحاول إيقاف تشغيل المحرك، تظهر الرسالة "البطاقة مقيدة Start مطرول" على لوحة أجهزة القياس: اضغط على الزر **2** لمدة أكثر من ثالثتين.

بعد إيقاف تشغيل المحرك، يستمر عمل الأجهزة المستخدمة (الراديو، المكيف...) بعد إيقاف المحرك، لمدة 45 دقيقة تقريباً.

يتوقف عمل أجهزة الملحقات لدى فتح باب السائق.

## خلال التشغيل



في بعض الحالات، قد لا تعمل بطاقة التشغيل الحر:

- نفذت طاقة بطارية البطاقة، أو تم تفريغ البطارية بسعة 12 فولت، وما إلى ذلك؛
- البطاقة قريبة من أي جهاز يعمل على نفس التردد (شاشة، هاتف جوال، ألعاب فيديو، إلخ.)؛
- وجود السيارة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.

تظهر الرسالة "ضع الكارت على + START منطقة" على لوحة أجهزة القياس.

اضغط على دواسة الفرامل ثم ضع البطاقة **4** (ناحية الزر الأسفل) على منطقة وضع بطاقة "الاستخدام الحر" **3** على الكونسول العلوى **A**.

اضغط على الزر **2** لبدء تشغيل السيارة. ستحتفظي الرسالة.



## إدارة المحرك في وضع "حر اليدين" وحيز الأتمانة مفتوح

في هذه الحالة، يجب ألا تتوارد البطاقة في صندوق الأتمانة، لتجنب خطر ضياعها.

### وظيفة الملحقات التكميلية

(الإشعال مشغل)

عندما تدخل سيارتك، يمكنك استخدام بعض الميزات (الراديو ونظام الملاحة والمسح...).

لاستخدام الوظائف الأخرى، وأنشاء كون البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط على الزر **2** بدون الضغط على الواسات.

## تشغيل المحرك

67199



### حالات خاصة

- في حالة عدم توافق أحد شروط بدء التشغيل، يتم عرض الرسالة "اضغط على الكابح + START" على لوحة أجهزة القياس؛
- في بعض الحالات، سيكون من المضوري أن تتحرك عجلة القيادة أثناء الضغط على زر بدء التشغيل **2** للمساعدة على إلغاء قفل عمود التوجيه؛ وستتحرك الرسالة "أدر عجلة القيادة + START" من هذا.

يجب أن تكون البطاقة في منطقة الاكتشاف **1**.  
بعد التشغيل:

- اضغط على دواسة المكابح؛
  - اضغط على الزر **2**. تظهر الرسالة "READY" على لوحة العدادات، مصحوبة بصافرة.
- وتحتفظ هذه الرسالة عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 5 كم/ساعة تقريباً.

**3**

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ↪ 55.

أثناء تحديث النظام عبر نظام الوسائط المتعددة، لن يكون من الممكن بدء تشغيل السيارة. انتظر حتى يكتمل التحديث قبل بدء تشغيل السيارة. الحصول على مزيد من المعلومات حول تحديثات النظام، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

لا يمكن بدء تشغيل السيارة إلا إذا كان سلك الشحن مفصولاً من السيارة.

### تشييظ/إلغاء تشيشيظ مساحة الزجاج الخلفي

يؤدي تعشيق ترس الرجوع إلى المسح المتعلق (إذا كانت ماسحات الزجاج الأمامي قيد التشغيل). إذا كانت السيارة مزودة بقائمة تخصيص إعدادات السيارة، يمكنك اختيار تشيشيظ هذه الوظيفة ↳ 116 أو إلغاء تشيشيظها.

للسيارات غير المزودة بقائمة تخصيص الإعدادات، يمكنك إلغاء تشيشيظ هذه الوظيفة بواسطة وكيل معتمد. في حالة وجود أي عائق على الزجاج الخلفي (أواسخ أو ثلوج، إلخ)، فإن المساحة تحاول إزالته كل هذه العوائق والتخلص منها. إذا سبب أي عائق في منع شفارة المساحة من التحرك، فيمكن إيقافها. قم بـ زر العائق، وانتظر حوالي 30 ثانية ثم أعد تشيشيظ المساحة باستخدام ذراع المساحة.

### الاحتياطات

في حالة وجود ثلوج، أخضص وتأكد من عدم التصاق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل المساحات. إذا قمت بتشيشيظ المساحة أثناء إعادة الشفارة بسبب الثلوج، فانتأ بها تغامر بإتلاف كل من الشفارة ومحرك المسح.

لا تقم بتشغيل المساحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفرات مبكراً قبل الأوان.

### مساحة الزجاج الخلفي

 عندما يكون الإشعال في وضع التشغيل، ادفع مع الاستمرار لذراع 1 ثم حرر. الضغط على الذراع لفترة أطول سوف يؤدي إلى تشغيل (بالإضافة إلى غاسلة الزجاج الأمامي) المساحة الخلفية مرتين تبعها، بعد بعض ثوان، مرة ثالثة (وظيفة المسح بالتفقيط).

## مساحة وغاسلة الزجاج الأمامي

## مساحة الزجاج الخلفي

66998



إلى وضع إيقاف التشغيل، لإلغاء تنشيط الغسل الآوتوماتيكي.

اتبع توصيات الاستخدام.

في نهاية الاستخدام، تذكر أن تعيد عنصر التحكم في المساحة الخلفية إلى وضع الإيقاف، وذلك كي لا يتم تنشيط المسح عن غير قصد أثناء الاستخدام التالي.

**i** لا تستخدم ذراع مساحة الزجاج لفتح أو غلق غطاء حيز الأمتعة.

## كفاءة شفارة مساحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية.

إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف على:

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفارة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند

تدنى فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً ↵ 301.

## احتياطات استخدام المساحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (التجنب خطير ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعيق حركة الشفارة.

قبل القيام بأي إجراء له علاقة

بالزجاج الخلفي (غسيل السيارة أو

إزالة الجليد أو التنظيف، إلخ) أعد

الذراع 1 إلى الوضع إيقاف.

**خطر التعرض للإصابة وأو التدهور.**



**□** عندما يكون الإشعال قيد التشغيل، أير الحلقة 3 على الذراع 1 حتى يكون الرمز في مواجهة العلامة 2:

- إيقاف التشغيل؛

- مسح متقطع:

بين كل عمليات مسح تتوقف المساحات لعدة ثوان، يختلف تردد المسح وفقاً لسرعة السيارة؛

- مسح متواصل بطيء.

لإيقاف التشغيل، أير الحلقة 3 مرة أخرى.

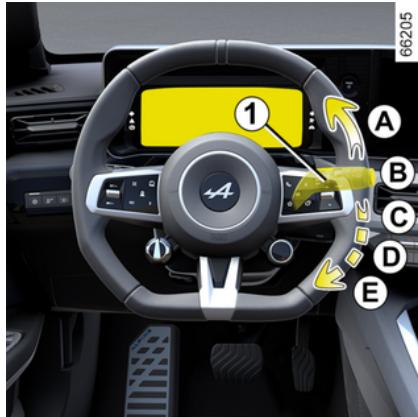
**ملاحظة:** عند غسل السيارة باستخدام أسلوب غسل السيارة بالفرشاة الموارة، أعد الحلقة 3 على الذراع 1

قبل تشغيل الإشعال، ضع المساحات على الزجاج الأمامي. وإن، قد يتضرر غطاء المحرك أو المساحات عند تشغيلها.

2

### غسلة الزجاج الأمامية

قبل عمل أي شيء على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقيع، تنظيف الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك)، أعد الذراع 1 إلى الوضع B (إيقاف). خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.



أثناء تشغيل الإشعال، اسحب الذراع 1 ثم حرره. تبدأ حركة طولية مرتين ذهاباً وإياباً لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسلة الزجاج وتتبعهما مرة ثالثة بعد عدة ثوانٍ.  
حالة خاصة:

قد يؤدي تشغيل غسلة الزجاج الأمامي باستخدام الذراع 1 لمدة تزيد عن 30 ثانية إلى قطع مضخة الفاصلية. هذا يمنع ارتفاع درجة حرارة المضخة المفرطة؛

أما في درجات الحرارة الأقل من الصفر، يتعرض سائل المساحة لخطر التجمد على الزجاج الأمامي، ما يضعف الروية. فمـ بـ تـ دـ فـ نـةـ الزـ جـاجـ الـأـمـامـيـ باـسـتـخـادـ تـ حـكـمـ فـيـ إـلـاـهـ الـبـخـارـ قـبـلـ التـنـظـيفـ.

عند العمل في حجيرة المحرك، تأكـ منـ أنـ ذـرـاعـ مـاسـحةـ الزـجاجـ الـأـمـامـيـ فـيـ الـوـضـعـ Bـ (ـإـيقـافـ). خـطـرـ التـعـرـضـ لـلـإـصـابـاتـ.



**كفاءة شفرة ماسحة الزجاج**  
راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية.  
إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف على عـ

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدنى فاعليتها: مرأة كل سنة تقريباً ← 301.

#### احتياطات استخدام المساحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلج، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (تجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكـ منـ عـدـمـ وـجـودـ أيـ شـيـءـ يـعـوقـ حـرـكةـ الشـفـرـةـ.

**في حالة وجود عوائق على الزجاج الأمامي (الأوساخ، الثلوج، الجليد وغير ذلك)، قم بتنظيف الزجاج الأمامي (بما في ذلك المنطقة المركزية الموجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية) قبل بدء تشغيل المساحات (خطر ارتفاع حرارة المحرك). إذا تسبـبـ أيـ شـيـءـ فـيـ منـ شـفـرـةـ المـاسـحةـ منـ التـرـكـ،ـ قـدـ تـوـقـفـ عـنـ الـعـلـمـ. قـمـ بـإـلـاـهـ الـعـاقـفـ،ـ ثـمـ أـعـدـ تـنشـيـطـ المـاسـحةـ باـسـتـخـادـ ذـرـاعـ الـمـاسـحةـ.**

66698



أثناء السير، أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح. من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة. بمجرد مواصلة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية.

**أي إجراء على الزراع 1 يتجاوز الوظيفة التلقائيه**  
ويلغيها.  
**الاحتياطات**

- في حالة وجود ثلج، افحص وتأكد من عدم التصادق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل آلية المسح. إذا قمت بتنشيط المساحة أثناء اعماق الشفرا بسبب الثلوج، فقد تعرّض الشفرا ومحرك المسح للتلف.
- لا تقم بتنشيط المساحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفرا مبكراً قبل الأوان.

### موضع المساحة الأمامية المعين (موقع الصيانة)

يتبع هذا الموضع رفع الشفرا لإزالتها من الزجاج الأمامي.  
من المقيد:

- تنظيف الشفرا؛
  - تحرير الشفرا من الزجاج الأمامي في الشتاء؛
  - استبدال المساحات **301**.
- أثناء إيقاف المحرك أو تنشيطه، ارفع الزراع **1** مررتين إلى الوضع **A** (مسحة واحدة).  
توقف الشفرا في وضع بعيد عن غطاء حيز المحرك.  
لإعادة الشفرا إلى الوضعية المنخفضة، مع تشغيل الإشعال، تأكيد من أن المساحات مطوية على الزجاج الأمامي، ثم حرك الزراع **1** إلى الوضع **A** (مسحة واحدة).

- الغرض من مستشعر الأمطار هو مساعدة السائق. في ظروف الرؤية الصعبة، يجب على السائق تشغيل المساحات بشكل يدوي. في الطقس الصبياني أو أثناء تساقط الثلوج، لا يتم تشغيل المسح تلقائياً ويبقى تحت سيطرة السائق.

- في حالة كانت درجة الحرارة تحت الصفر، لن يتم تشغيل المسح التلقائي عند بدء تشغيل المركبة. يتم تشغيله تلقائياً بمجرد تجاوز المركبة سرعة محددة ( حوالي 5 أميل في الساعة 8 (كم/س));
- لا تشغيل المسح التلقائي في الطقس الجاف؛
- لا بد من إزالة الجليد عن الزجاج الأمامي بصورة كاملة قبل تشغيل المسح التلقائي؛
- عند غسل السيارة باستخدام غسيل السيارة الآلي، أعد الزراع **1** إلى وضع الإيقاف **B** لإلغاء تنشيط المسح التلقائي.

### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في المسح التلقائي، يتم ضبط المساحة على المسح المنقط. استعن بأحد وكلاء الماركة.

قد يتوقف تشغيل مستشعر المطر في حالة:

- قد يؤدي استخدام مساحات الزجاج الأمامي التالفة: طبقاً من الماء أو الآثار التي تركتها شفرا في منطقة الكشف عن المستشعر إلى زيادة وقت استجابة المساحات التلقائية، أو زيادة تكرار المسح؛
- عدم وجود تشغيل أو شرح بالزجاج الأمامي بالقرب من المستشعر، أو تغطية الزجاج الأمامي بالغبار أو الأوساخ أو الحشرات أو الجليد أو استخدام شمع الغسيل والمواد الكيميائية الطاردة للدياء تكون ماسحة الزجاج الأمامي أقل حساسية أو حتى لا تعمل على الإطلاق؛

- د. مسح مستمر بطيء؛
  - هـ. مسح مستمر سريع.
- حاله خاصة

ج. وظيفة المسح التلقائي:  
في هذا الوضع، يكتفى النظام وصول ماء على الزجاج الأمامي ويقوم بتنشيط المساحات بسرعة المسح المناسبة.

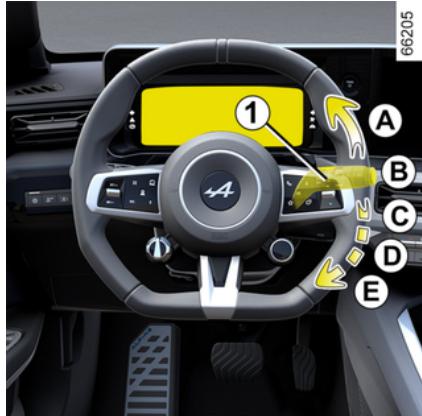
يمكن تغيير حد التشغيل والمدة الزمنية بين عمليات المسح بت扭ير الحلقة **2**:

- F**: الحد الأقصى من درجة الحساسية؛
- G**: الحد الأدنى من درجة الحساسية.

كلما كانت الحساسية أعلى، استجابت المساحات بشكل أسرع وأسرع في المسح.  
عند تشغيل المسح التلقائي أو زيادة الحساسية، تقوم الشفرا بإجراء مسحة واحدة.

يظهر مصباح التذير على لوحة أجهزة القياس لتؤكد تنشيط الوظيفة.  
حاله خاصة:

## سيارة مجهزة بمستشعر المطر بمساحة الزجاج الأمامي



يوجد مستشعر للأمطار على الزجاج الأمامي، أمام مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.

### أ. المساحة الفردية:

ضغطة قصيرة تعني تشغيل مساحة واحدة من المساحات؛

### ب. إيقاف التشغيل:

66098

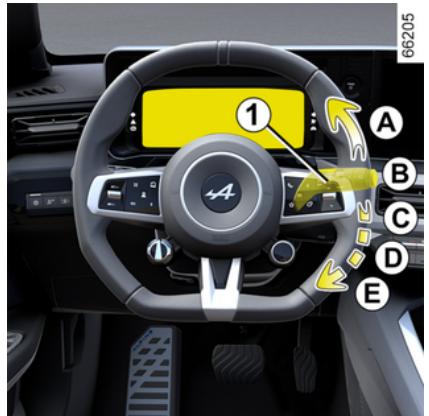


### حالة خاصة

أثناء السير، أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح. من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة. بمجرد موافقة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية. أي إجراء على الزراعة **1** يتتجاوز الوظيفة التلقائية ويلغيها.

## مساحة الزجاج، غسالة الزجاج الأمامي

### سيارة مزودة بمساحة زجاج متقطعة



### أ. المساحة الفردية:

ضغطة قصيرة تعني تشغيل مساحة واحدة من المساحات؛

### ب. إيقاف التشغيل:

### ج. مسح متقطع:

بين كل عمليات مسح تتوقف المساحات لعدة ثوان. يمكنك تغيير فترة التوقف بين عمليات المسح بإدارة الحلة **2**؛

### د. مسح مستمر بطيء؛

### هـ. مسح مستمر سريع.

## أضواء التحذير

## آلية التنبية الصوتية



 اضغط على المفتاح **2**؛ يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تحذير الاتجاه الأربعة وإشارات تحذير الاتجاه الجانبية.

لا يُستخدم إلا في الحالات الخطيرة لتحذير قاندي السيارات الأخرى عندما تكون مضططر للتوقف في مكان غير اعتيادي أو حتى منعو أو كنت تتواجد في ظروف قيادة أو سير استثنائية صعبة.

اضغط على الصحن المبطن للمقدمة **A** لتنشيط البوّق.

## الإنذار الصوتي

لتوصيم المصايب الأمامية، اسحب الذراع **1** نحوك ثم قم بإطلاقه.

## إشارات تحذير الاتجاه

حرك الذراع **1** في الاتجاه نفسه الذي تريد تحريك عجلة القيادة إليه.

## التشغيل باللمس

انقل الذراع **1** لفترة وجيزة لأعلى أو لأسفل، بحيث لا تتجاوز نقطة المقاومة، ثم اتركه: سيعود الذراع إلى وضعه الأصلي وسوف يومض مصباح مؤشر الاتجاه المعنى ثلاثة مرات.

## جدول يوضح أمثلة لموضع التعديل

2

| أمثلة لأوضاع ضبط التحكم <b>A</b> وفقاً للحمل |  |
|--|--|
| 0  | السائق بمفرده  |
| 1 أو 0                                       | السائق وحده مع راكب أمامي  |
| 2 أو 1                                       | كل المقاعد مشغولة  |
| 3 أو 2                                       | السائق الذي يقود سيارة مع ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان   |
| 2 أو 3 أو 4                                  | السائق الذي يقود سيارة بدون ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان |

يقدم الجدول أدناه بعض الأمثلة. في جميع الحالات، اضبط عنصر التحكم **A** وفقاً لحمل السيارة بحيث يمكن رؤية الطريق مع عدم تعرّض السائقين الآخرين للوهج.

في حالة السير جهة اليسار بسيارة مقصورة قيادتها جهة اليسار (أو العكس)، يجب عليك ضبط المصابيح بصورة مؤقتة لمدة راتك.



يمكن استخدام المفتاح **A** لضبط ارتفاع المصابيح الأمامية وفقاً للحمل.

أثناء إبعاد المصابيح الأمامية، اضغط على المفتاح **A** أو ارفعه عدة مرات كما هو مطلوب لتحديد الوضع المطلوب على لوحة أجهزة القياس. يظهر الوضع المحدد على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريباً.  
ملحوظة: إذا كانت الأضواء مضاءة، في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك، يظهر الوضع المحدد على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريباً.

## الأضواء والإشارات

### "إضاءة الطريق إلى المنزل"

6697

2



#### مصابيح الضباب الخلفي

لإيقاف الأضواء قبل التوقف الآوتوماتيكي، أدير الحلقة 4 إلى أي وضع، ثم أعدها إلى الوضع AUTO. **ملحوظة:** إذا تم تنشيط وظيفة الترحيب والوداع، فيمجرد إيقاف تشغيل المحرك، يجب تنفيذ الإجراء الخاص بتعطيل وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل" قبل سحب الذراع (وإلا ستظل الأضواء مضاءة بوظيفة "الترحيب والوداع").

6697



تمكّن هذه الوظيفة من تشغيل المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لفترة وجيزة (مثل توفير الضوء عند فتح البواب).

مع إيقاف تشغيل المحرك والمصابيح، وبعد فتح باب السائق، أسحب الحلقة 4 في الوضع AUTO والذراع 1 باتجاهك: ستضيء المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لمدة 30 ثانية تقريباً جنباً إلى

جانب مع مصابيح التحذير DRL و D على لوحة أجهزة القياس.

لإطالة هذه المدة، يمكنك سحب الذراع حتى أربع مرات (الزمن الكلي محدد بدقيقتين تقريباً).

تظهر رسالة "الإضاءة قيد التشغيل أثناء —" مع وقت الإضاءة على لوحة أجهزة القياس لتاكيد الإجراء. ويمكنك بعد ذلك قفل سيارتك.

تعطيل وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل".

لا تنس إطفاء هذا المصباح في حالة عدم الحاجة إليه لعد إزعاج السائقين الآخرين.

**•** لإلغاء تشغيل مصابيح الضباب الخلفي، أدير المفتاح الدوار مرة أخرى لمدّاولة العلامة 6 مع الرمز 2.

يُرتفع مصباح التحذير **•** الموجود على لوحة أجهزة القياس. ينطفئ مصابيح الضباب الخلفي عند انطفاء المصابيح الخارجية.

في حالة القيادة في الضباب أو الجليد أو في حالة نقل شيء أطول من السقف، تكون الإضاءة الآلية لمصابيح الضباب غير تلقائية. يتم التحكم في مصابيح الضباب من خلال السائق: تخبر مصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس بما إذا كانت مضاءة (مصابح التحذير مضاء) أو مطفأة (مصابح التحذير مطفأ).

**•** لتنشيط مصابيح الضباب الخلفي، أدير الحلقة 4 حتى يتحادى الرمز AUTO مع العلامة 3، ثم أدير المفتاح الدوار لمدّاولة العلامة 6 مع الرمز 2.

يسْبِيء مصباح التحذير **•** الموجود على لوحة أجهزة القياس. يتعلق التشغيل بوضع الإضاءة الخارجية المختار، وبسيء عند ضوء كنترول بلوحة القيادة.



قد تواجه النظام صعوبات في ظل  
ظروف معينة، بما في ذلك:

- سوء الأحوال الجوية (المطر، الثلوج، الضباب، غير ذلك)؛
- إعاقة أمام الزجاج الأمامي للسيارة أو الكاميرا؛
- عندما تكون إضاءة السيارة التي تسير خلفك أو القادمة في الاتجاه المعاكس ضعيفة أو خفية
- الإعدادات الخاطئة للمصابيح الأمامية؛
- أنظمة الانبعاث؛
- ...

**خل في التشغيل**  
عندما تظهر الرسالة "تحقق من إضاءة تلقائية" على لوحة العدادات، يتم الغاء تشغيل النظام.  
استشر وكيل الماركة.



يجب عدم استخدام نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التلقائية" تحت أي ظرف من الظروف لتحل محل انتهاء السائق ومسؤوليته فيما يتعلق بأضواء السيارة والتكيف مع الضوء، والرؤية، وظروف حركة المرور.



### الإطفاء

6897

## وظيفة الترحيب والوداع

(حسب طراز السيارة)

يمجد تشغيل هذه الوظيفة، تضيء مصابيح ضوء السير والمصابيح الجانبية الخلفية تلقائياً عند التحقق من البطاقة أو عند فتح السيارة.

تنطئي المصابيح تلقائياً:

- بعد حوالي خمس عشرة ثانية من التشغيل؛
- عند بدء تشغيل المحرك، وفقاً لموضع ذراع الإضاءة؛

أو

- عند قفل السيارة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

التنشيط وظيفة الترحيب الخارجية أو إلغاء تنشيطها،  
راجع إرشادات الوسانط المتعددة.

قد يؤدي استخدام نظام الملاحة المحمول ليلاً في منطقة الزجاج الأمامي تحت الكاميرا إلى إعاقة تشغيل نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التلقائية" (مخاطر الانبعاث على الزجاج الأمامي).



تنطئي الأضواء تلقائياً عند فتح باب السائق أو قفل السيارة، أو بعد دقيقة واحدة من إطفاء المحرك.  
في هذه الحالة، عند الإدراة التالية للمحرك، تضيء المصابيح من جديد حسب وضع الحلقة 4.

## الأضواء والإشارات

### مصابيح الضوء العالي:

2



### مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية

66097



إذا لم يتم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه، يقوم النظام بالتبديل إلى المصايبح الأمامية ذات الإضاءة الخافتة.

**ملاحظة:** تأكّد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (مثل الأتربة والطين والتلوّج، والتكتيف وما إلى ذلك).

#### تنشيط/إلغاء التنشيط

#### التنشيط مصابيح الضوء العالي الأوتوماتيكية

أدر الحلقـة 4 حتى ينـادي الرمز AUTO مع العـلامة 3، ثم اـضغط على المفتـاح 5.

يـضيء ضـوء المؤـشر (A) على لوـحة أجهـزة الـقياس في حـالة إـضاءة مـصابـيح ضـوء السـير.

#### إـلغـاء تـنشـيط المصـابـيح الأمـامـية ذات الضـوء العـالـي التقـانـيـة

من خـلال الضـغـط على المـفتـاح 5: يـنـطفـي ضـوء التـحـذـير



على لوـحة أجهـزة الـقياس.

**مـلاحظـة:** بمـجرـد دـفع النـزـاع 1، سـيـتم إـلغـاء تـنشـيط وظـيـفـة مـصـابـيح إـضاءـة الأمـامـية العـالـيـة الأـوتـومـاتـيـكـية،

وـسيـخفـقـي ضـوء مـصـابـح التـحـذـير (A) من لوـحة أجهـزة الـقياس، وـستـقـوم السـيـارـة بـتنـشـيط مـصـابـيح إـضاءـة الأمـامـية العـالـيـة.

(A) تـبعـاً لـطـراـز السـيـارـة، يـعـمل هـذـا النـظـام عـلـى تـشـغـيل مـصـابـيح إـضاءـة الأمـامـية الأمـامـية وـإـيقـافـها أوـتـومـاتـيـكـيـاً.

يـسـتـخـدـم النـظـام كـامـيرا مـوـجـودـة خـلـف مـرـآـة الرـؤـيـة الخـالـفـة الدـاخـلـيـة لـاكتـشـاف السـيـارـات الـتـي تـتـبـعـها وـتـلـك القـادـمة فـي الـاتـجـاه المـعـاـكـس.

**مـلاحظـة:** فـي اللـيل، فـي الـمـنـاطـق الـحـضـرـيـة مـع إـضاءـة الشـوارـع، يـنـمـي إـيقـاف تـشـغـيل مـصـابـيح الضـوء العـالـي تقـانـيـاً.

يـضـيء مـصـابـيح إـضاءـة الأمـامـية بشـكـل تقـانـيـاً إـذـا:

- مـسـتـوى الضـوء الـخـارـجي مـنـخـفـضـ؛
- لمـيـتم اـكتـشـاف وجودـ أي سـيـارـة أو ضـوء آخر؛
- سـرـعة الـمـرـكـبة أـعـلـى مـنـ حـوـالـي 40 كـمـ/سـاعـة.

(D) عـنـد تـشـغـيل المـحـرك وـبـيـنـما مـصـابـيح ضـوء السـيـر مـضـاءـة، دـفع النـزـاع 1 (الـحـرـكة A).

يـضـيء ضـوء الـكـنـتـرـول هـذـا بـلـوـحة الـقـيـادـة.

لـرجـوع إـلـى وـضـع مـصـابـيح ضـوء السـيـر، دـفع النـزـاع 1 مـجدـداً.

## الأضواء والإشارات الخارجية

### مصابيح النهار



66097



أدر الحلة 4 حتى تتم محاذاة الرمز AUTO مع العلامة 3.

تضيء مصابيح النهار تلقائياً (بلا أي إجراء على الدراع 1) عند تشغيل المحرك ثم تنتفي بمحرد إيقاف تشغيل المحرك.

### المصابيح الجانبية



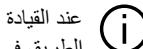
أدر الحلة 4 حتى تتم محاذاة الرمز مع

العلامة 3.

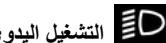
تضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، لا يمكن تشغيل المصابيح الجانبية بيوميا إلا عند الضغط على فرامل الانتظار. فيما عدا ذلك، تظهر الرسالة "أضواء الموضع غير متوفرة" على لوحة القيادة، لإعلامك بأنه لا يمكن تنشيط المصابيح الجانبية.

عند القيادة على الجانب الأيسر من الطريق في سيارة بمقدور على الجهة اليسرى (أو العكس)، يجب عليك ضبط المصابيح الأمامية طوال مدة رحلتك ← 131.



### مصابيح ضوء السير



#### التشغيل اليدوي

أدر الحلة 4 حتى تتم محاذاة الرمز مع العلامة 3.  
تضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

قبل السير ليلاً: تأكيد من الأداء السليم للتجهيز الكهربائية واضبط المصابيح (إذا لم تكن في ظروف المحملة المعتادة).  
 بصورة عامة، تأكيد أن المصابيح غير محجوبة (أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة...).



#### التشغيل الآوتوماتيكي

أدر الحلة 4 حتى يظهر الرمز AUTO بمحاذاة العلامة 3: عند تشغيل المحرك، تضيء مصابيح ضوء السير أو تتفقى تلقائياً مستوى الإضاءة الخارجية، بدون الضغط على الدراع 1.

وفقاً لطراز السيارة، ستظهر مصابيح ضوء السير تلقائياً بعد إجراء شفرات مسح الزجاج الأمامي لبعض عمليات المسح.

عند القيادة على الجانب الأيسر من الطريق في سيارة بمقدور على الجهة اليسرى (أو العكس)، يجب عليك ضبط المصابيح الأمامية طوال مدة رحلتك ← 131.

مرآة رؤية خلفية بذراع 5



تصبح مرآة الرؤية الخلفية قائمة تلقائياً عند قيام إحدى السيارات التي تستخدم مصابيح الضوء العالي الرئيسية بمتابعتك أو عند التواجد في إضاءة ساطعة للغاية.

المراة الداخلية

قابلة للتوجيه

2

مرآة رؤية خلفية بذراع 4



أثناء القيادة الليلية، كي لا تبهرك أصوات السيارات من الخلف، أغلب الذراع الصغير **4** الموجود خلف مرآة الرؤية الخلفية.

## مرايا الرؤية الخلفية

مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم الكهربائي:



عند تحديد مرآة الباب باستخدام واحد من المفاتيح **3**، سيظهر مصباح المؤشر المدمج في المفتاح. ثم استخدم الزر **2** لضبطه إلى الوضع المطلوب.

## مرايا الرؤية الخلفية المائية للجليد

أثناء تشغيل المحرك، يتم تنشيط وظيفة إزالة الصقيع عن المرايا، مع وظيفة إزالة الصقيع/إخراج الماء عن الزجاج الخلفي.

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



## مرايا كهربائية قابلة للطي

حسب طراز السيارة، بسط مرايا الأبواب أوتوماتيكياً عند فتح السيارة. يتم طي المرايا عند قفل السيارة.  
يمكنك الغاء تنشيط/تشييطة الطي التلقائي لمرايا الباب.

**116** ←

يمكنك فرض الطي عن طريق الضغط على المفتاح **1**. في هذه الحالة، سوف تظل مرايا الباب مطوية حتى يتم الضغط على الزر **1** مرة أخرى، بغض النظر عن الطي التلقائي.

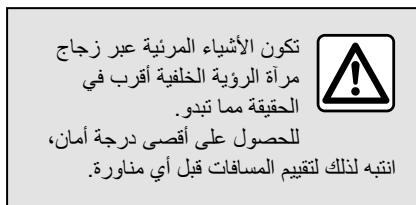
## حالة خاصة

عند بسط مرآة الرؤية الخلفية أو طيها يدوياً، يمكن إعادة ضبطها إلى وضع الاستخدام. للقيام بذلك، اضغط على المفتاح **1**. سوف تسمع ضوضاء ميكانيكية من وحدة مرآة الرؤية الخلفية. إذا تذمر سماع صوت القر، فاضغط مرة أخرى على المفتاح **1** حتى يمكن سماع صوت القر من مرآة الباب.

تكون الأشياء المرئية عبر زجاج مرآة الرؤية الخلفية أقرب في الحقيقة مما تبدو.



الحصول على أقصى درجة أمان،  
انتبه لذلك لتقدير المسافات قبل أي مناورة.



## حالة خاصة

في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنتها، إلخ)، يجب اجراء إعادة تعيين زاوية عجلة القيادة من قبل وزارة التوجيه. للقيام بذلك:

- السيارة ثابتة وعلى أرض مستوية؛
- مع وجود السائق فقط في السيارة، قم بتشغيل

المحرك: يتم عرض ضوء التحذير  وأو يتم عرض رسالة "أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليدين واليسار" على لوحة أجهزة القياض؛

- أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليسار ثم إلى اليمن، مع استخدام القوة عند وصولها إلى المحطة. أطفي المحرك وانتظر لمدة دقيقة تقريراً. سيخنق ضوء التحذير وأو الرسالة في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

لا توقف المحرك أبداً في منحدر ولا توقفه أثناء السير بصفة عامة  
(فقدان فاعلية المؤازرة).

في وضع التوقف، لا تترك المقود مداراً حتى نقطة المصد.

إذا كان المحرك متوقفاً أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائمًا إدارة المقود. الجهد المبذول أكبر.

قد يؤدي تحريك عجلة القيادة بسرعة إلى صدور صوت ضوضاء. وهذا طبيعي.



وفقاً لطراز السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **6**، يمكنك تنشيط عجلة القيادة المؤازنة وفقاً لإعدادات الاستخدام المخزنة التي حددتها مسبقاً.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

## آلية مؤازرة التوجيه

تجنب السير إذا كانت شحنة البطارية ضعيفة.

## نظام التوجيه ذو المؤازرة المتغيرة

نظام التوجيه ذي المؤازرة المتغيرة مجهر بنظام إلكتروني بواسطه مستوى المؤازرة حسب سرعة السيارة. تحريك المقود بصورة أكثر سهولة خلال مناوراة صف السيارة (لمزيد من الراحة). ويزداد الجهد تدريجياً مع ازدياد السرعة (لمزيد من الأمان في السرعات العالية).

## تدفئة عجلة القيادة



## ابطال الوظيفة

- تلقائياً:

توقف الوظيفة تلقائياً بعد مرحلة التنظيم التي تبلغ 30 دقيقة تقريباً.

- يدوياً:

لتعطيل الوظيفة أثناء مرحلة التنظيم، اضغط على زر 5 الموجود على شاشة الوسانط المتعددة 2.

**ملاحظة:** يمكن الوصول إلى الوظيفة من خلال الزر 3 "المفضلة" الموجود بعجلة القيادة 4.

(حسب طراز السيارة)

تعمل هذه الوظيفة على تدفئة عجلة القيادة 4.

## فكرة العمل

عند بلوغ درجة الحرارة، تعمل هذه الوظيفة على تنظيم درجة حرارة المنطقة التي تم تدفئتها لمدة 30 دقيقة تقريباً ثم تتوقف تلقائياً.

## تشييط الوظيفة

عند تشغيل الإشعال، اضغط على الزر 5 على شاشة الوسانط المتعددة 2.



اخفض الذراع 1 واضبط عجلة القيادة إلى الوضع المرغوب.

ثم ارفع الذراع بالكامل إلى ما فوق نقطة المقاومة لغلق عجلة القيادة.

تأكد من التثبيت الجيد للمقدود.

من أجل سلامتك، قم بإجراء هذا  
الضبط و السيارة متوقفة.



أصوات الكنترول

Airbag الراكب OFF ← 97



2

صوٰء التحذير الخاص بالتنكير بربط حزام الأمان  
الأمامي  
68 ←



## أصوات الكنترول

إذا لم ينطفئ ضوء الكنترول بعد تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء القيادة، فهذا إشارة إلى وجود خلل في نظام ABS. ويجعل عندين نظام الكبح بشكل طبيعي بدون ABS. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.



أصوات تحذير برنامج الاتزان الإلكتروني للقيادة (ESC) ونظام التحكم في السحب قد يظهر مصباح التحذير لعدة أسباب.



مصابيح التحذير بعدم وجود برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESC) ونظام منع الانزلاق



أصوات التحذير الخاص بالإطارات غير المنفخة بالهواء  
يضيء هذا المؤشر عند تشغيل الإشعال أو عند بدء تشغيل المحرك، ثم يختفي بعد بضع ثوانٍ ↵ 159.



أصوات التحذير بشأن وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين"



أصوات كنترول نظام التوجيه ذي الموازنة المتغيرة تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المحرك، ثم تنطفئ بعد بضع ثوانٌ فليلة.

إذا أضاءت أثناء القيادة مع إضاءة مصباح التنبية ، فهذا يعني وجود عطل في النظام.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

أصوات تحذير تجاوز السرعة



أصوات تحذير مغادرة الحارة  
تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المحرك، ثم تنطفئ بعد بضع ثوانٌ فليلة.

إذا أضاء أثناء الفراملة وكان مصحوباً  
بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فهذا يشير إلى أن  
مستوى السائل في الدائرة منخفض أو وجود خطأ بنظام  
الفرامل.  
توقف في مكان آمن واستشر وكيلًا للماركة.



مصابيح تحذير الضغط على دواسة الفرامل  
يضيء هذا المصباح عندما يتوجب الضغط على دواسة  
الفرامل.



أصوات التحذير من برمجة الشحن



مؤشر برمجة تكييف الهواء



أصوات التحذير بشأن اكتشاف "رفع اليدين عن عجلة  
القيادة".



"أصوات التحذير بشأن وظيفة "الكبح النشط في حالات  
الطوارئ" ↵ 187.



أصوات التحذير الذي يشير إلى وجود عطل أو عدم توفر  
وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ" ↵ 187.

أصوات تحذير مغادرة الحارة



أصوات التحذير بشأن منع مغادرة الحارة



أصوات تحذير الخاص بتوسط الحرارة

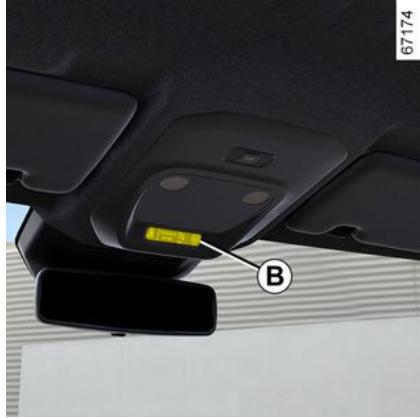


أصوات كنترول محدد السرعة



أصوات تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة  
Stop and Go التكيفي

على الشاشة



97 ON الراكب Airbag ↵ 187

 أصوات التحذير من خلل بالمحرك الكهربائي  
عندما يُضيء، فإن ذلك يشير إلى عطل في النظام الكهربائي الميكانيكي المرتبط بالمحرك الكهربائي.  
استنشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

 أصوات تحذير مقياس بطارية القطر  
يظهر هذا باللون الأصفر عند وصول مستوى شحن بطارية الجر إلى الحد الاحتياطي.

 أصوات التحذير من خلل بطارية القطر  
إذا ظهر مصحوباً بالصوت التحذيري  ، فهذا يشير إلى وجود خلل يتعلق بشغيل بطارية القطر.  
استنشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

 أصوات تحذير شحن البطارية 12 فولت

**STOP** إذا أضاء، مصحوباً بالصوت التحذير  
وصوت صافرة، فهذا يعني أن الدائرة الكهربائية محملة بشكل زائد أو مفرغة الشحن 

 أصوات التحذير من الأداء المحدود  
يظهر ذلك عندما لا تتوفر بطارية القطر قوتها الاسمية مؤقتاً وخلال تلك الفترة، ينخفض أداء السيارة.  
لذا اختر أسلوب قيادة أكثر سلاسة حتى يختفي ضوء التحذير.

 سلك الشحن متصل بمصباح تحذير  
يُضيء عند توصيل كابل الشحن بالسيارة 

 أصوات كترون نظام الكبح المانع للاغلاق  
يُضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد بضع ثوان.

مع صوت الصافرة وظهور الرسالة "إخلاء في أمان".  
فقم بإيقاف تشغيل الإشعال ولا تعيد تشغيل المحرك.  
غادر السيارة واستنشر بوكيلاً معتمداً.

 تشير الرسالة "إخلاء في أمان"  
المصحوبة بأصوات التحذير

 وصوت صافرة، إلى  
ضرورة إيقاف السيارة على الفور حرصاً على سلامتك، وفقاً لظروف حركة المرور. أوقف تشغيل الإشعال. اتركه مغلقاً. اخرج من السيارة، وأخرج جميع الركاب من السيارة وأبعدهم عن السيارة وحركة المرور.  
مخاطر حدوث حريق.

في حالة صف السيارة بمنطقة مخصصة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة آية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.

 أصوات التحذير من النظام الكهربائي الميكانيكي عندما يُضيء، فإن ذلك يشير إلى عطل في نظام كهربائي ميكانيكي ذي صلة بالمجموعة الكهربائية (مع بطارية القطر والمحرك الكهربائي). استنشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

 أصوات كترون التحذير

تضيء هذه الأصوات عند تشغيل الإشعال، وتتنطئ بمجرد تشغيل المحرك. يضيء صوت التحذير بالتزامن مع الأصوات أو الرسائل التحذيرية الأخرى على لوحة أجهزةقياس.  
تعني العلامة أنه يجب زيارة أحد وكلاء المعتمدين في أقرب وقت مع القيادة بمنتهى. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

 أصوات كترون التحذير  
إذا ظهر باللون الأحمر خلال القيادة، وكان مصحوباً

**STOP** بضوء المؤشر ، يجب عليك التوقف بمجرد أن تسمح الأحوال المرورية بذلك حرصاً على سلامتك.  
قم بإيقاف المحرك ولا تعد أداته.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

إذا أضاء باللون الأصفر خلال القيادة وكان مصحوباً بضوء التحذير  ، تفضل بزيارة وكيل معتمد في أقرب وقت. واتباع ذلك، يجب عليك القيادة بحذر.  
عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

 مصباح تحذير النظام الكهربائي الميكانيكي

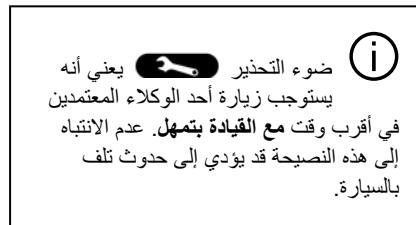
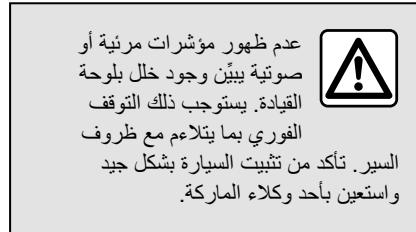
يُضيء مع أصوات التحذير **STOP** ويصدر صوت صافرة عندما تكون درجة حرارة المجموعة الكهربائية مرتفعة للغاية. أوقف السيارة وأوقف تشغيل الإشعال.  
استشنر وكيل الماركة.

 إذا أضاء مع أصوات التحذير

عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.



**لوحة أجهزة القياس A:** تضيء عند فتح باب السائق. لضبط سطوع لوحة التابلو، راجع تعليمات الوسانط المتعددة. إضاءة بعض أضواء الكنترول تكون مصحوبة برسالة.



- ➡ ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه اليمني
- ⌚ ضوء تحذير مكابح الانتظار الإلكترونية 150 ←
- 🕒 ضوء تحذير "Autohold" مصباح تحذير النظام
- ⚠ ضوء التحذير بشأن وجود خلل في آلة تنبيه المشاة
- 👤 ضوء تحذير airbag السائق 97 ← والراكب الأمامي
- ⚡ ضوء التحذير بشأن انخفاض غاسلة الزجاج الأمامي
- 🔍 ضوء التحذير بشأن وظيفة المسح الأوتوماتيكي
- STOP ضوء كنترول التوقف الإلزامي تضيء هذه الأضواء عند تشغيل الإشعال، وتتطفى بمجرد تشغيل المحرك. يضيء ضوء التحذير مع الأضواء وأو الرسائل التحذيرية الأخرى مصحوبة بصوت صفارة.
- ➡ من أجل سلامتك، يتطلب الأمر منك التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإنقاف المحرك ولا تغادر إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.
- ➡ ضوء كنترول إشارة تغيير الاتجاه اليسرى

## كمبيوتر الرحلات

### مبين درجة الحرارة الخارجية

**ميزة خاصة:**

عندما تتراوح درجة الحرارة الخارجية بين -3 درجة مئوية و +3 درجة مئوية، يومض الحرف  $C^{\circ}$  (للإشارة معلومات إلى خطر الجليد).

 في حالة انقطاع الإمداد الكهربائي (البطارية غير موصولة، أسلاك مقطوعة...)، يجب إعادة ضبط التوقيت.  
ننصح بعدم ضبط الساعة خلال السير.

 **مبين درجة الحرارة الخارجية**  
نظرًا لأن تكون الجليد مرتبط بالposure المناخي وبالرطوبة المحيطة وبالحرارة، فلا يمكن لمبين درجة الحرارة الخارجية بمفرده أن يكتشف وجود الجليد.

## كمبيوتر الرحلات

### الساعة ودرجة الحرارة الخارجية ضبط الوقت



يُعرض الوقت ودرجة الحرارة الخارجية على شاشة الوسانط المتعددة **1**.

ضبط الوقت، من شاشة الوسانط المتعددة **1** ، حدد النطاق "السيارة" واضغط على قائمة "الإعدادات" ثم "التاريخ والوقت".

- يمكنك الوصول إلى إعدادات متعددة:
- "ضبط المنطقة الزمنية تلقائياً"؛
  - "تعيين المنطقة الزمنية" (يدويًّا)؛
  - "استخدم تنسيق 24 ساعة"؛
  - ...

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **2** يمكنك تنشيط الوظائف التالية وفقاً لإعدادات المستخدم المخزنة التي حدتها مسبقاً:

- المقاعد المدفأة؛
- عجلة القيادة المدفأة؛
- اختيار الإعداد (الوصول، والترحيب، والإضاءة، والمساحة، وما إلى ذلك)؛
- الوظيفة "نظام المساعدة على الركن بدون استخدام اليدين"؛
- وضع الحفظ؛
- ...

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



حسب الوظيفة، حدد "OFF" أو "ON" للتنشيط أو إلغاء التنشيط،

أو فترة لضبط الوقت الذي تكون فيه المصايب الأمريكية مضاءة (بالنسبة لوظيفة "ابتعني إلى المنزل" مثلاً).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



## وظيفة "المفضلات"



تسمح لك هذه الوظيفة بتنشيط/إلغاء تنشيط بعض وظائف السيارة وضبطها، بناءً على معدات السيارة.

### الوصول إلى قائمة إعدادات

عند توقف السيارة، مع دوران المحرك، من خلال شاشة الوسانط المتعددة **1** حدد الوضع «السيارة»، واضغط على قائمة «السيارة» ثم عالمة التوبيب «الخارج» للوصول إلى الإعدادات المتنوعة.

### اختيار الإعدادات

حدد عالمة تبويب ثم الوظيفة المراد تعديلها (يختلف المعروض على الشاشة حسب البلد ومعدات السيارة):

(a) «الوصول»:

- «قفل الباب تلقائياً أثناء القيادة»;
- «قفل/فتح بدون استخدام اليدين»;
- «الوصول والبدء بواسطة الهاتف»;
- ...

(b) «مرحبا بك»:

- «تسلسل الإضاءة الخارجية»;
- «صوت التسلسل الداخلي»;
- «فتح المرايا تلقائياً»;
- «وظيفة الإضاءة الداخلية»;
- ...

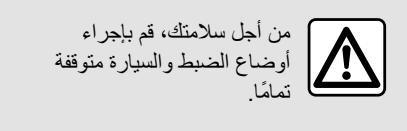
(c) «أوضاع القيادة»:

- «رؤية تكيفية»;
- « اختيار جانب القيادة»;
- ...

(d) «جاري المسح»:

- «المساحة الخلفية مع السرعة الخلفية»;
- «تشغيل المساحة الأمامية أوتوماتيكياً»;
- ...

لاستخدام بعض وظائف مساعدات القيادة، من الضروري تغيير وحدة القياس على لوحة أجهزة القياس من أجل الحصول على المعلومات المناسبة عند القيادة في بلد مختلف فيه وحدات السرعة عن تلك المعينة كوحدات افتراضية في سيارتك.



### قائمة تخصيص إعدادات السيارة

#### المقدمة



(إمكانية التحويل لوحدة كم 1 ساعة)

أثناء توقف السيارة ومحرك قيد التشغيل، من شأنه الوسانط المتعددة **19** حدد نطاق «السيارة»، واضغط على القائمة «الإعدادات» تليها «النظام» ثم «الوحدات».

اختر بين كم/ساعة أو ميل في الساعة.

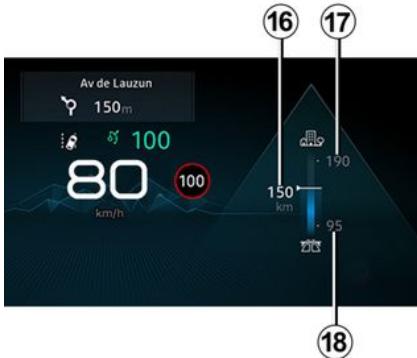
يتم تحويل عدد السرعة وبعض معلومات المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

للعودة للوضع السابق، قم بنفس العملية.

**ملاحظة:** بمجرد إيقاف تشغيل البطارية، يعود كمبيوتر السيارة تلقائياً إلى الوحدة الأصلية للقياس.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## لتحسين النطاق ← 155.



- ضوء المؤشر 17: تقدير النطاق "العالي" محسوب وفقاً لظروف القيادة المثلثي (على سبيل المثال القيادة على طريق A أو طريق مزدوج في الطقس الدافئ مع التقليل من استخدام مكيف الهواء)؛
- ضوء المؤشر 18: تقدير النطاق "المخفض" محسوب وفقاً لظروف القيادة غير الموئية (على سبيل المثال القيادة على الطريق السريع في الشتاء أو في ازدحام مروري مع الاستخدام المكثف لنظام التدفئة). لتحسين النطاق ← 155.

## اقتراب الوصول إلى حد إيقاف السيارة

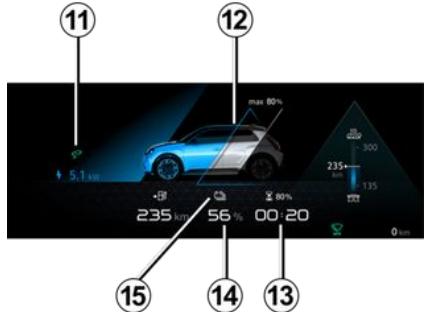
عندما يصل مستوى الشحن إلى حوالي 4% أو حوالي 6%، حسب طراز السيارة، سيصدر صوت صافرة مرة أخرى وسيضيء العداد باللون الأحمر، أو، حسب طراز السيارة، بعد 30 ثانية من إضاءة العداد باللون الأحمر.

عندما يصل مستوى الشحن إلى 3.5% أو حسب نوع السيارة- إلى 5% تقريرياً، سيتوقف عرض قيمة النطاق، ينخفض أداء المحرك تدريجياً حتى تتوقف السيارة ← 296.

## النطاق المقدر 16

يتم حساب المدى المقدر في الوقت الفعلي وفقاً لعوامل مختلفة مثل ظروف الاستخدام والمعدات وأسلوب القيادة وظروف الطقس وما إلى ذلك.

ويعتمد الحساب على آخر بضعة كيلومترات تم قيادتها. يتم تصحيحه تلقائياً أثناء رحلتك إذا تغيرت العوامل (نوع الطريق، أسلوب القيادة، وما إلى ذلك). بالإضافة إلى ذلك، لفهم النطاق المقدر بك، يمكنك الرجوع إلى المؤشرين 17 و 18. وفقاً لمستوى شحن بطارية الجر:



## مصابح التحذير الخاص "بوتوصيل" قبل الشحن 11

يعلم هذا عند توصيل كابل الشحن بالسيارة.

## مستوى الشحن 12

يشير المقياس إلى مستوى الطاقة المتبقية.

## مدة الشحن المتبقية 13

## سرعة شحن بطارية الجر 14

## حد الاحتياطي

عندما يصل مستوى شحن بطارية الجر إلى 7% أو 12% تقريرياً، بناءً على نوع السيارة، سيضيء المؤشر

ومصباح المؤشر باللون الأصفر 15 وتنطلق معه صافرة.

## كمبيوتر الرحلات

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### مقياس الطاقة 6

معلومات البطارية 5 (سرعة شحن بطارية القطر واللقط المفتر)

2



7



662/16

662/16

10

### منطقة المعلومات 8

حسب طراز السيارة، استخدم عنصر التحكم 10 لاستعراض وتحديد عناصر واجهة المستخدم المختلفة على لوحة أجهزة القياس.

- معلومات كمبيوتر الرحلة (مسجل المسافات، الاستهلاك، وما إلى ذلك)؛
- معلومات الهاتف والوسائط المتعددة (مصدر الصوت الذي يتم تشغيله حالياً وما إلى ذلك)؛
- معلومات السيارة (رسائل تحذير، وما إلى ذلك)؛
- ... -

## شاشات العرض الرقمية والمؤشرات

### اختيار طرق العرض



حسب طراز السيارة، استخدم عنصر التحكم 1 لاستعراض وتحديد العناصر المختلفة على لوحة أجهزة القياس.

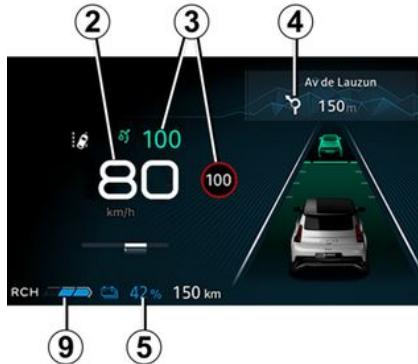
### اقتراح عدة طرق عرض:



- طريقة عرض الشحن: تعرّض النطاق ونسبة البطارия ووقت الشحن المتبقى على لوحة أجهزة القياس فقط عندما تكون السيارة قيد الشحن؛

- طريقة العرض الكلاسيكية: تعرّض السرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات، حسب طراز السيارة، ومقاييس الطاقة على لوحة أجهزة القياس؛

- طريقة عرض الملاحة: تعرّض السرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات على لوحة أجهزة القياس. كما أنها تكرر خريطة الطريق



### مؤشر السرعة 2

إنذار مسموح للسرعة الزائدة

بناءً على طراز السيارة والبلد، يظهر ضوء التحذير



ويصدر صوت صافرة. يصدر هذا الصوت بمجرد أن تتخطي السيارة سرعة 120 كم/ساعة.

يظل مصباح التحذير هذا مضاءً طالما أن السيارة تتخفي سرعة 120 كم/ساعة.

### معلومات عن مساعدات القيادة 3

### معلومات الملاحة قيد التقدم 4

بناءً على طراز السيارة، يمكنك عرض المعلومات من شاشة الوسائط المتعددة (اليوكلس، الهاتف، الملاحة، وغيرها) أو معلومات من كمبيوتر الرحلات.

من نظام الوسائط المتعددة على لوحة أجهزة القياس بأكملها؛

- المشهد الواقعي: يعرض السرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات بالإضافة إلى سياراتك ومحيطها (الحارات والسيارات من حولك وما إلى ذلك) على لوحة أجهزة القياس؛

- الحد الأدنى للعرض: يعرض المعلومات الأساسية فقط والسرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات على لوحة أجهزة القياس.

### لوحة أجهزة القياس



يضيء المصباح عند فتح باب السائق. إضاءة بعض أضواء الكتنرول تكن مصحوبة برسالة.

حسب نوع السيارة، يمكنك تخصيص لوحة أجهزة القياس الخاصة بك بالمحظوظ والألوان التي تروق لك. يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## رسائل تحذير

2

تظهر إلى جانب ضوء التحذير **STOP** وتشير إلى أنه من أجل سلامتك، يجب عليك إيقاف السيارة بمجرد أن تسمح أحوال المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

تجد أدناه أمثلة على رسائل التحذير. ملاحظة: يمكن أن تظهر الرسائل على الشاشة منفردة أو بالتناوب (في حالة وجود رسائل عديدة على الشاشة)، ويمكن أن يصاحبها ضوء تحذير وأو صفارة.

| أمثلة من الرسائل       | تفسير البيان المختار المعروض  |
|------------------------|---|
| «تبيبة: نظام الفرامل»  | وتشير إلى خلل في نظام الكبح.  |
| «عطل في التوجيه»       | تشير إلى مشكلة في تغيير الاتجاه.  |
| «المحرك الكهربائي فشل» | يشير ذلك إلى فقدان السيارة للطاقة.  |
| «عطل كهربائي»          | يشير ذلك إلى مشكلة في النظام الكهربائي.                                       |
| «ثقب»                  | يشير ذلك إلى أن إطاراً واحداً، على الأقل، متقوس أو أن نفخه بالهواء ضعيف جداً. |

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة آية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.



## رسائل اختلالات التشغيل

2

وَهُذَا يُشِيرُ إِلَى أَنَّهُ يُجُبُ عَلَيْكَ زِيَارَةً أَحَدِ الْوَكَالَاتِ الْمُعْتَمِدِينَ فِي أَقْرَبِ وَقْتٍ مُمْكِنٍ. عَدْمُ الانتِبَاهِ إِلَى هَذِهِ النَّصِيحةِ قَدْ يُؤْدِي إِلَى حدوثِ تَلُّ بِالسَّيَارَةِ.

تختفي بالنقر على زر اختيار العرض أو بعد ثوانٍ قليلة ويتم حفظها في ذاكرة الكمبيوتر. يظل ضوء التحذير  مُضيئًا. مُوضِّحٌ فيما يلي أمثلة على اختلالات التشغيل.

| أمثلة من الرسائل           | تفسير البيان المختار المعروض   |
|----------------------------|--|
| «تحقق من الوسادة الهوائية» | تشير إلى خلل في أنظمة الحماية المتكاملة للأحزمة. في حالة وقوع حادث، يكن هناك خطر عدم تشغيلها.  |
| «تحقق من السيارة»          | تشير إلى خلل في أحد مستشعرات الدواسات أو نظام التحكم ببطارية 12 فولت.  |
| «تحقق من نظام الكبح»       | يشير ذلك إلى حالة اهتراء نظام المكابح أو ضرورة فحصه.   |
| «تحقق بعد التصادم»         | يشير إلى مشكلة في الكبح متعدد الاصدامات.   |
| «فحص قابس السيارة»         | يشير ذلك إلى سخونة مقياس الشحن بشكل زائد من ناحية السيارة. انتظر 20 دقيقة تقريبًا وحاول مرة أخرى. وإذا لم يوجد ذلك نفعًا، فاتصل بأحد الوكالات المعتمدين. |
| «تحقق من النظام الكهربائي» | يشير ذلك إلى عطل في نظام القطر.  |
| «شحن البطارية مستحيل»      | يشير ذلك إلى عطل في نظام إعادة شحن البطارية.   |

**رسائل المعلومات**

بإمكانها المساعدة في تشغيل السيارة أو إخباركم باختيار معين أو حالة القيادة.

مُوضح فيما يلي أمثلة على الرسائل الإخبارية.

| أمثلة من الرسائل                | تفسير البيان المختار المعروض  |
|---------------------------------|---|
| « قم بفصل الكابل للبدء »        | يشير إلى أن كابل الشحن لا يزال متصلًا بالسيارة.   |
| « تحقق من التوصيات »            | افصله ثم صلبه بالسيارة.   |
| "تحقق من محطة الشحن الطرفية"    | في حالة استمرار ظهور الرسالة، فقد يكون السبب في ذلك ظروف الشحن الخارجية أو التركيب المنزلي. |
| « انقطاع الكهرباء أثناء الشحن » | يشير ذلك إلى عطل كهربائي متوقع أو كابل شحن معيب: غير طرف الشحن أو موقعه أو افحص الكابل.     |
|                                 | يشير ذلك إلى عطل كهربائي أثناء الشحن. أعد تشغيل الشحن.                                      |
|                                 | إذا لم يجد ذلك نفعاً، فاقheck ترکیب الأجزاء الكهربائية.                                     |

## أمثلة مختارة

## تفسير البيان المختار المعروض

## ج) الفاصل الزمني للخدمة.

المسافة المتبقية حتى موعد الفحص التالي ( يتم عرضها بالأميال أو الكيلومترات )، ثم عندما يقترب موعد الخدمة، هناك عدة حالات محتملة:

- الفاصل الزمني أقل من **1500** كم أو شهر واحد: يتم عرض رسالة "الخدمة في" مع المسافة أو الوقت المتبقى؛
- عندما يحين موعد الصيانة، تظهر الرسالة "موعد الصيانة" مصحوبة بالحد الأول (المسافة أو الوقت)؛
- عندما يساوي المدى **0** كم أو بحلول تاريخ الصيانة: يتم عرض الرسالة "الخدمة مطلوب" "يرافقها الضوء



تحتاج السيارة إذن إلى الفحص في أسرع وقت ممكن.

تحتاج السيارة إلى الصيانة بعد قطع مسافة 1,203 ميل (1,936 كيلومتر) أو مرور ثلاثة أشهر

## إعادة تهيئة الشاشة بعد إتمام الفحص وفقاً لبرنامج الصيانة.

يجب لا تتم إعادة ضبط الفاصل الزمني للخدمة إلا بعد إجراء خدمة مطابقة لتوصيات برنامج الصيانة.

**مizza خاصة:** لإعادة ضبط الفاصل الزمني للخدمة، اضغط مطولاً على أحد أزرار إعادة ضبط شاشة العرض لمدة 10 ثوانٍ تقريباً حتى تعرض الشاشة نطاق الخدمة بشكل دائم.

## أمثلة مختارة

## تفسير البيان المختار المعروض

## د) قائمة تخصيص إعدادات السيارة.

116 ←

الإعدادات (موافق)

## هـ) سجل الرحلة.

عرض متلل للمعلومات:

- رسائل إخبارية؛
- رسائل أعطال التشغيل.

صندوق السيارة مفتوح

## إعدادات الرحلة

عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد

| أمثلة مختار   | تفسير البيان المختار المعروض  |
|---|---|
| kWh 13,4 +           | (أ) إعدادات الرحلة.<br>الاستهلاك الحالي للطاقة.   |
| kWh/100 km 12,8 9..  | متوسط استهلاك الطاقة.<br>تظهر القيمة بعد السير لمسافة أقل من 400 متر بدأ من آخر احتساب. |
| km 1284,7 رحلة  | المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.   |
| ضغط الإطار ابداء ضغطة طويلة   | ب) إعادة ضبط ضغط الإطارات<br>159 ←  |



تظهر بعض معلومات الكمبيوتر المدمج  
في شاشة نظام الملاحة.

تم إعادة ضبط مسجل مسافة الرحلة  
وإعدادات الرحلة في الكمبيوتر المدمج ونظام  
الملاحة في آن واحد.

### إعادة ضبط النطاق المقدر

بعد إعادة شحن بطارية القطر بالكامل، يمكنك تحديد  
نوعي إعادة الضبط: اليدوي أو الآوتوماتيكي

#### إعادة الضبط اليدوية

حدد إعداد الرحلة لإعادة الضبط ثم اضغط مع  
الاستمرار على المفتاح **1** لإعادة ضبط النطاق.

#### إعادة الضبط الآوتوماتيكية

تم إعادة ضبط النطاق تلقائياً عندما تكون بطارية الجر  
مشحونة بالكامل. تتوافق القيمة المحسوبة مع متوسط  
الاستخدام، مع مراعاة درجة الحرارة الخارجية.

إذا تم تحديد نمط قيادة اقتصادي بشكل خاص، يتم  
تصحيح الحساب وزيادة النطاق.

### إرجاع إلى الصفر لقيم الرحلة (بدء الاحتساب)

مع تحديد بيان إحدى معلمات الرحلة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 إلى أسفل حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.

### الإرجاع الآوتوماتيكي لقيم الرحلة إلى الصفر

يتم الإرجاع إلى الصفر آوتوماتيكياً عند تخطي سعة أحد القيم.

### قراءة قيمة استهلاك الطاقة

بعض عناصر معدات السيارة مستهلكة للطاقة؛ ولذلك قد يختلف استهلاك الطاقة في السيارة عن الطاقة المستهلكة الموضحة في العداد الكهربائي.

### تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

سوف تصبح القيم التي تظهر متوسط استهلاك الطاقة والنطاق أكثر استقراراً وموثوقية كلما قطعت مسافة أطول من آخر مرة تم فيها الضغط على زر إعادة الضبط.

بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكنك ملاحظة اردياد مدى الكفاية أثناء السير. ويرجع ذلك إلى مراعاة متوسط استهلاك الطاقة من آخر إعادة ضبط. مع ذلك، قد ينخفض متوسط استهلاك الطاقة عندما:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
- عندقيادة من منطقة مدينة إلى السير على الطرق السريعة.

### التحديات

(يقع عرض الشاشة على معدات السيارة والبلد)

(أ) إعدادات الرحلة:

- متوسط استهلاك الطاقة منذ آخر عملية إعادة ضبط واستهلاك الطاقة الحالي؛

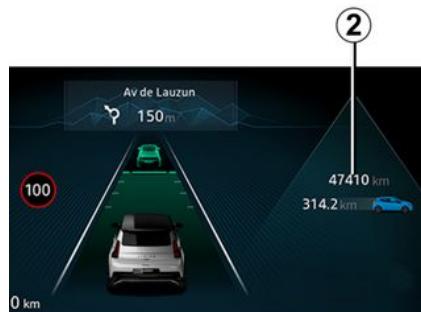
- المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.

(ب) إعادة ضبط ضغط الإطارات؛

(ج) الفاصل الزمني للخدمة؛

(د) سجل الرحلة وقراءة أعطال التشغيل ورسائل المعلومات.

### سيارة مزودة بلوحة أجهزة القياس



يتم عرض الوظائف في المناطق 2.



تبعاً لطراز السيارة، يضم الوظائف التالية:

- المسافات المقطوعة؛

- إعدادات الرحلة؛

- رسائل إخبارية؛

- رسائل أعطال التشغيل (المترتبة بمصباح

التحذير 1).

- رسائل تحذيرية (متعلقة بمصباح تحذير

.).

جميع هذه الوظائف موضحة بالتفصيل في دليل مستخدم السيارة.

اضغط بشكل متكرر لأعلى/لأسفل على المفتاح 1 للتصفح بين هذه الوظائف.

## بصورة القيادة

يرتبط توفر التجهيزات الواردة أدناه بطاراز السيارة وبالبلد أيضاً.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. موقع airbag للراكب.

3. فتحات التهوية الوسطى.

4. شاشة الواسط المتعددة.

5. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

6. ذراع لكل من:

- مصابيح مؤشر التوجيه؛

- المصابيح الخارجية؛

- مصابيح الضباب الخلفية.

7. لوحة القيادة.

8. موقع airbag للسانق وموقع البوق.

9. التحكم في التجاوز (OV).

10. - ذراع مساحة الزجاج/غسالة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

11. مفتاح:

- رويبستات إضاءة أجهزة الفحص؛

- الوظيفة "My Safety"

- تنشيط/الغاء تنشيط وظيفة "مساعد الحفاظ على حارة السير (تحذير مغادرة المسار، منع مغادرة المسار، توسط الحرارة)؛

- ...

12. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

13. التحكم في راديو القرن الصناعي.

14. التحكم في وضع القيادة.

15. مفتاح:

- قائمة تخصيص اعدادات السيارة والتحكم في استعراض معلومات كبيوتر الرحلة؛
- جهاز إرسال واستقبال عن بعد ونظام الملاحة.

16. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

17. نظام التحكم في الكبح المتعدد.

18. المفتاح الرئيسي وعنابر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة/نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ومساعدة السائق الشط.

19. مفتاح:

- التندفعة أو تكثيف الهواء؛
- أضواء التحذير من الخطوط؛
- قفل الباب المركزي؛
- ...

20. منفذ USB-C في الكونسول الأوسط.

21. عنصر التحكم في التروس.

22. مفتاح:

- تنشيط/تعطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛
- تنشيط/الغاء تنشيط الوظيفة AUTOHOLD؛
- ...

23. حامل بطاقة "التشغيل الحر".

24. منطقة الشحن باللثأ أو حجرة تخزين الكونسول الأوسط.

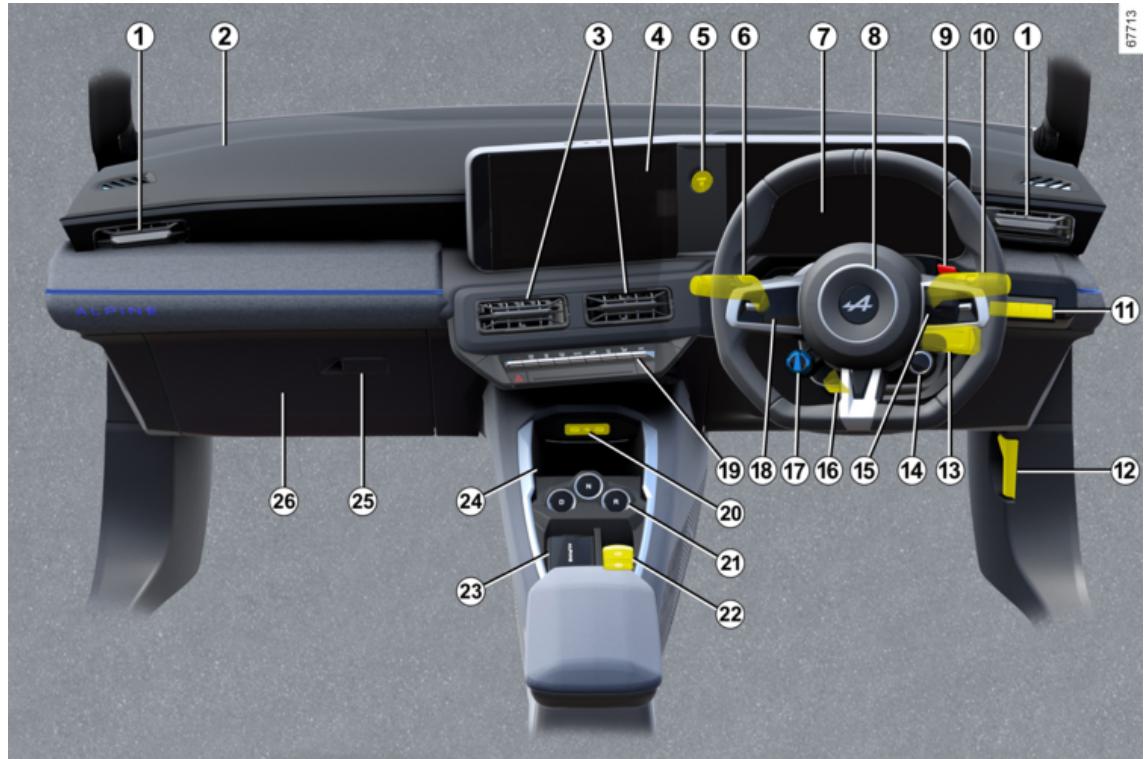
25. صندوق التابلوه.

26. علبة المصادر.

مقدمة القيادة ذات المقود جهة اليمين

2

677/3



## مقدمة القيادة

يرتبط توفر التجهيزات الواردة أدناه بطاراز السيارة وبالبلد أيضاً.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. درع لكل من:

- مصابيح مؤشر التوجيه؛

- المصابيح الخارجية؛

- مصابيح الضباب الخلفية.

3. لوحة القيادة.

4. موقع airbag للسانق وموقع البوّاق.

5. التحكم في التجاوز (OV).

6. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

7. فتحات التهوية الوسطى.

8. شاشة الوسانط المتعددة.

9. موقع airbag للراكب.

10. صندوق التأليه.

11. مفتاح:

- الدفنة أو تكيف الهواء؛

- أضواء التحذير من الخطورة؛

- قفل الباب المركزي؛

- ...

12. منفذ USB-C في الكونسول الأوسط.

13. عنصر التحكم في التروس.

14. مفتاح:

- تنشيط/تقطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛

- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة AUTOHOLD؛

- ...

15. حامل بطاقة " التشغيل الحر".

16. منطقة الشحن بالحق أو حجرة تخزين الكونسول الأوسط.

17. ذراع مساحة الزجاج/غسالة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

18. التحكم في راديو القر الصناعي.

19. التحكم في وضع القيادة.

20. مفتاح:

- قائمة تخصيص إعدادات السيارة والتحكم في استعراض معلومات كبيوتر الرحلة؛

- جهاز إرسال واستقبال عن بعد ونظام الملاحة.

21. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

22. نظام التحكم في الكبح المتعدد.

23. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة/نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ومساعد السائق النشط.

24. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

25. علبة المصادر.

26. مفتاح:

- رويبستات إضاءة أجهزة الفحص؛

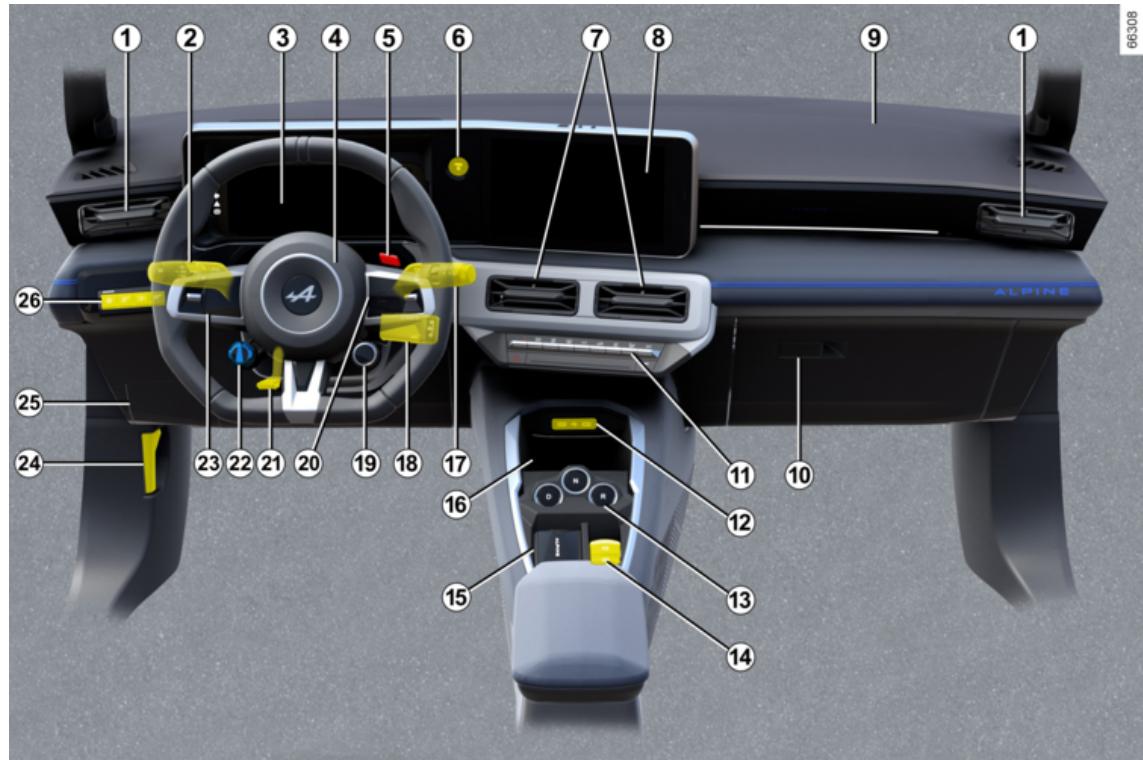
- الوظيفة "My Safety"

- تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة "مساعد الحفاظ على حرارة الماء" (تحذير مغادرة المسار، منع مغادرة المسار، توسط الحرارة)؛

- ...

مقدمة القيادة ذات المقود جهة اليسار

2





## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في نظام تنشيط/إلغاء تنشيط الراكب الأمامي **airbag** يتم عرض أضواء التحذير

 على لوحة أجهزة القياس.

أطفي الإشعال وتحقق من موضع القفل **1**.

أعد تشغيل الإشعال: تنفسي، أضواء التحذير.

إذا استمرت المشكلة، فهذا يشير إلى فشل النظام. في هذه الحالة، يحظر تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف على مقعد الراكب الأمامي أو أن يشغل أي راكب آخر المقعد.

استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

67174



لإعادة تنشيط airbag: أشعل إيقاف السيارة وغلق مفتاح الإشعال، ادفع وأدير القفل 1 إلى الوضع ON. عند تشغيل مفتاح الإشعال، يجب عليك التتحقق من أن ضوء التحذير  منطفئ وأن ضوء التحذير

 يظهر على الشاشة 2 بعد كل عملية بدء تشغيل لمدة دقيقة واحدة تقريباً.

يتم تنشيط airbag الخاصة بالراكب الأمامي.

## تفعيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي

67173



فور إزالة مقعد الطفل عن مقعد الراكب الأمامي، أعد تفعيل airbag لضمان حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

61614

2



تنكرك العلامات الموجودة على لوحة التابلوه  
والملصقات **A** على كل جانب لواقية الشمس الخاصة  
بالراكب **3** (على سبيل المثال: الملصق الموضح  
أعلاه) بهذه الإرشادات.

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

تنبيه

خطر



نظراً لعدم التوافق بين انتفاخ الوسادة الهوائية للراكب الأمامي ووضع مقعد الطفل في airbag وضع معاكس لاتجاه السير، لا تقم أبداً بتركيب جهاز ثبيت الطفل من النوع المعاكس لاتجاه السير على مقعد محظي بواسطة أحد أكياس الهواء الأمامية المفقأة airbag. يمكن أن يتسبب هذا في وفاة الطفل أو تعرضه لإصابة خطيرة.

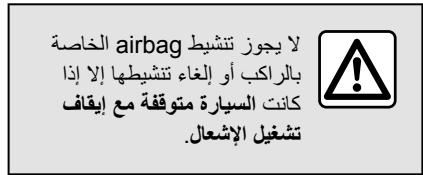


الإلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي  
لإلغاء تنشيط airbag: أثناء إيقاف السيارة وغلق مفتاح الإشعال، ادفع وأدبر القفل 1 إلى الموضع OFF

بينما الإشعال مشغّل، تحقق بالضرورة أن ضوء



التحذير 2 مضاء بالفعل على الشاشة.  
يبقى هذا المؤشر مضيناً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد الطفل.



الإلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي



قبل تركيب مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي:  
- تحقق من أن مقعد الطفل يمكن تركيبه على هذا المقعد؛  
- ومن الضروري إلغاء تنشيط airbag لمقعد طفل موجه للخلف.

i-UF = مناسب فقط لأجهزة التثبيت المواجهة للأمام من النوع "العالمي" i-Size.

(1) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أنه قد تم تعطيل airbag 97 ↪



(2) اضبط مقعد السيارة إلى الخلف وإلى أدنى مستوى ممكن. قم بإمالة ظهر المقعد إلى أقصى حد ممكن، وثبت مقعد الطفل، وأعد ضبط ظهر المقعد بزاوية 25° تقريبًا.

(3) إذا لزم الأمر، فقم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع للخلف. قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

(4) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم تركيب مقعد الطفل عليه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. حرك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساقي الطفل.

يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

- F1 [A, B, B1] : بالنسبة لمقاعد الأطفال في اتجاه السير للمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛

- B2 = مقعد المعزز في المجموعة 2 (من 15 إلى 25 كجم)؛

- R3, R2 [C, D] : المقاعد في عكس اتجاه السير أو مقاعد الرضع للمجموعة 0+ (أقل من 13 كجم) أو المجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛

- R1 [E] : مقاعد قوقة متوجهة للخلف ضمن المجموعة 0 (أقل من 10 كجم) أو 0+ (أقل من 13 كجم)؛

- L1, L2 [F, G] : مهود للأطفال في المجموعة 0 (أقل من 10 كجم).

## جدول التركيب

يلخص الجدول أدناه المعلومات الموضحة في الرسم البياني من أجل ضمان الامتثال للوائح الحالية.

| المقد الخلفي الأوسط | الأماكن الخلفية الجانبية | المقد الأمامي للراكب |                    | حجم مقد [بالتركيبات]         | أوزان الأطفال                 | نوع مقد الطفل                                |  |
|---------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|------------------------------|-------------------------------|--|--|
|                     |                          | airbag مع جعل نشطا   | airbag قيد التعطيل |                              |                               |  |  |
| X                   | X                        | X                    | X                  | L1 [F]<br>L2 [G]             | < إلى 10 كجم                  | مهد للطفل<br>المجموعة 0                      |  |
| X                   | IL (3)                   | X                    | IL (1) (2)         | R1 [E]                       | < إلى 13 كجم                  | مقد رضيع عكس اتجاه السير<br>المجموعة 0 أو +0 |  |
| X                   | IL (3)                   | X                    | X                  | R3 [C]                       | > 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم     | مقد عكس اتجاه السير<br>المجموعة 0 +0 و+1     |  |
|                     |                          |                      | IL (1) (2)         | R2 [D]                       |                               |  |  |
| X                   | IUF-IL (4)               | IUF-IL (2)           | X                  | F3 [A]<br>F2 [B]<br>F2X [B1] | 9 إلى 18 كجم                  | مقد في اتجاه السير<br>المجموعة 1             |  |
| X                   | IUF-IL (4)               | X                    | X                  | B2                           | 15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم | وسادة رافعة<br>المجموعة 2 و 3                |  |
|                     |                          | IUF-IL (5)           |                    |                              |                               |  |  |
| X                   | i - U (3)                | X                    | i - U (1) (2)      | مقد عكس اتجاه السير          |                               | i-Size<br>المقد                              |  |
| X                   | i - U (4)                | i - UF (2)           | X                  | مقد في اتجاه السير           |                               |  |  |
| X                   | i - U (4)                | i - UF (5)           | X                  | وسادة رافعة                  |                               |  |  |

X = مكان يمنع تركيب مقد طفل.

IL = يتيح المقد تثبيت مقد طفل معتمد "شبه عالمي أو مخصص للسيارة" باستخدام نظام ISOFIX في السيارات المجهزة؛ تحقق من إمكانية تركيبه.

i- = مناسب لأجهزة التقييد "العامة" لفئة المقاعد المتجهة للأمام i-Size وفئة المتجهة للخلف.

تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم  
إذا لزم الأمر، اضبط وضع المقعد وفقاً لذلك.



يحظر تركيب مقعد الطفل في المقعد المجاور المتاح عندما يكون مسند المقعد الكبير مطويًا لأسفل على المقاعد الأخرى 66.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدوياً قبل ربط المسامير.



بالنسبة إلى مقعد الراكب الأمامي، يوصى باستخدام مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة أرضية لتجنب تشغيل إشارة تحذير حزام الأمان.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقدع في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.



**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أنه قد تم تعطيل 97 airbag.



لا يسمح المقعد بتنبيه مقعد طفل.

**مقعد الأطفال المثبت بواسطة نظام التركيب ISOFIX**



مقعد مجهز لربط مقعد طفل ISOFIX أو i-Size.

المقاعد الأمامية والخلفية مزودة بموضع تثبيت يسمح بتنبيه مقعد أطفال عام في اتجاه السير ISOFIX. تقع نقاط التثبيت على ظهر المقعد للراكب الأمامي ومسند ظهر الكتفة في المقاعد الخلفية.



الربط بنظام ISOFIX

شكل توضيحي للتركيب

2



## مقاعد الأطفال

- (3) إذا لزم الأمر، فقم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع للخلف. قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.
- (4) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم تركيب مقعد الطفل عليه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. حرك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساقي الطفل.
- (5) ارفع المقعد للحد الأقصى وقم بارجاعه لأبعد ما يكون وقم بمالءة مسند الظهر قليلاً (25° تقريباً).

## جدول التركيب

2

يلخص الجدول أدناه المعلومات الموضحة في الرسم البياني من أجل ضمان الامتثال للوائح الحالية.

| المقعد الخلفي الأوسط<br>الأماكن الخلفية الجانبية | المقعد الأمامي للراكب | أوزان الأطفال       |                           | نوع مقعد الطفل                                     |
|--|-----------------------|---------------------|---------------------------|--|
|  |                       | مع جعل airbag نشطاً | مع جعل قيد airbag التسطيح |  |
| X  | U (2)                 | X                   | X                         | مهد للطفل<br>المجموعة 0                            |
| X  | U (3)                 | X                   | U (1) (5)                 | مقعد رضيع عكس اتجاه السير<br>المجموعة 0 أو 0 +     |
| X  | U (3)                 | X                   | U (1) (5)                 | مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير<br>المجموعة 0 + 1 |
| X  | U (4)                 | U (5)               | X                         | مقعد في اتجاه السير<br>المجموعة 1                  |
| X  | U / B2 (4)            | U / B2 (5)          | X                         | وسادة راقعة<br>المجموعة 2 و 3                      |

(1) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أنه قد تم تعطيل airbag 97.



X = مقعد غير مجهز لتركيب مقاعد طفل من هذا النوع.

U = مقعد يسمح بتنبيث مقعد الطفل المعتمد "الشامل" بواسطة حزام المقعد: تحقق من أنه يمكن تركيبه.

B2 = مقعد معزز للمجموعة 2 (15 كجم إلى 25 كجم).

(2) يتم تركيب مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في مقعد الراكب الأمامي، تأكّد من أنه قد تم تعطيل airbag 97.



**تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.**



**مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل  
 المقعد الطفل مثبت بواسطة حزام الأمان**



**مقعد مجهز لربط مقعد معتمد "عالمياً" باستخدام حزام الأمان.**



**يتيح المقعد تثبيت مقعد الطفل بحزام الأمان "B2" الذي تمت الموافقة عليه.**



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



**تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أجزاء مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم  
إذا لزم الأمر، اضبط وضع المقعد وفقاً لذلك.**



**يحظر تركيب مقعد الطفل في المقعد المجاور المتاح عندما يكون مسند المقعد الكبير مطويًا لأسفل على المقاعد الأخرى 66.**



ثبيت عن طريق الحزام

شكل توضيحي للتركيب

2



66356



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتنبيه مقدع SOFIX في المقعد الخلفي الأيسر، قم بفك حزام الأمان المركزي بدويًا قبل تعشيق الأقفال.



### في المكان الخلفي الأوسط

تأكد من توافق حزام الأمان مع تثبيت مقعد الطفل.  
استشر وكيل الماركة.

يجب ألا يتم تركيب مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة الأرضية في المقعد الأوسط الخلفي.



خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

## ثبيت مقعد الطفل، معلومات عامة

بعض المقاعد غير مجهزة لتركيب مقعد طفل عليها  
توضح لك هذه الرسومات  88  92 مكان تركيب مقعد الطفل.

من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل الغلق الجيد للمقعد الأمامي



**64** تأكيد أن ثبيت مقعد الطفل في السيارة لا يتسبب في تحرير الطفل من قاعته.

إذا كان عليك رفع مخدع الرأس، تأكيد من وضعه جيداً حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.  
قم بثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى لو لم يكن مستخدماً حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.

أنواع مقعد الطفل المذكورة قد لا تكون متاحة. قبل استخدام مقعد طفل آخر، تأكيد من قبل المُصنِّع أنه يمكن التزود به.

## في المقعد الأمامي

اصطحاب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد لآخر راجع التشتريعت ذات الصلة وتابع المنشرات الموجودة على المخطط.

قبل ثبيت مقعد طفل في هذا المكان (إذا كان هذا التركيب مسموحاً):

- حرك المقعد الذي سيجلس فيه الطفل إلى أقصى حد ممكن؛
- قم بتحريك المقعد الذي أمام الطفل للأمام، ثم اضبط موضع ظهر المقعد إلى الأمام لتجنب حدوث تلامس بين المقعد وأرجل الطفل.

تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل الغلق الجيد للمقعد الأمامي **.64**



في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه **.66**. وإذا لزم الأمر، فقم بارجاع المقعد الخلفي إلى أقصى وضع للخلف. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. تأكيد أن مقعد الطفل مستند على مسند ظهر المقعد الخلفي.

ثبيت مقعد معزز (المجموعة 2 أو **(3)**) تأكيد من أن حزام الأمان **.68** يعلم (الرياح) بشكل صحيح.



- حزام الكتف على كتف الطفل دون لمس الرقبة؛
- حزام الأمان بحيث يكون مفروضاً على الفخذين وعلى الحوض.
- اضبط موضع مقعد المركبة إذا اقتضت الضرورة ذلك.

- اخفض حزام المقعد إلى أقصى قدر ممكن.
- حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي ممكن؛
- قم بإتماله مسند الظهر بطف بعيدها عن الوضع العمودي (ب حوالي 25°)؛
- في السيارات المزودة به، ارفع قاعدة المقعد إلى أقصى وضع خلفي.

ارفع مسند الرأس الخاص بالمقعد بالكامل دوماً حتى لا يتعرض مع مقعد الطفل **.64**.  
بعد ثبيت مقعد الطفل، إذا لزم الأمر، عندما يكون ذلك ممكناً، يمكنك تحريك مقعد المركبة إلى الأمام إذا لزم الأمر (حتى تترك مساحة كافية للمقاعد الخلفية للركاب أو مقاعد أطفال أخرى). بالنسبة لمقعد الطفل موضع عكس اتجاه السير، لا يكفي في اتصال مع لوحة القيادة أو في وضع منقوص لأقصى درجة.  
لا تقم بتعديل الإعدادات الأخرى بعد ثبيت مقعد الطفل.

خطر التعرض للوفاة أو الإصابات  
البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في مقعد الراكب الأمامي، تأكيد من أنه قد تم تعطيل **.airbag** **.97**.



## في المقعد الخلفي الجانبي

يتم ثبيت مهد الطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

قبل ثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد ثبيت مقعد الطفل، حرك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

لأمان الطفل في وضع اتجاه السير:

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX  
فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات  
نظام ISOFIX لا تقم أبداً بتركيب  
مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو  
عناصر أخرى متعلقة بتنبئته  
تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.  
إذا تعرضت السيارة لحوادث سير،تحقق من  
عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد  
الطفل.



تأكد أن مسند ظهر مقعد الطفل في  
وضع اتجاه السير ملامس لمسند  
ظهر مقعد السيارة. في هذه الحالة،  
غالباً لا يرتكز مقعد الطفل على  
وسادة جلوس مقعد السيارة.



إن مقعد الطفل يجب تركيبه بالحلقة  
المخصصة له.



**2** شُتُّخدم الحلقة الثالثة **4** لربط الحزام العلوي **2** في بعض مقاعد الأطفال.

## المقاعد الخلفية

ينبغي وضع الحزام العلوي **2** بين مسند الظهر والرف الخلفي. وحتى يتم ذلك، ينبغي فك الرف الخلفي **62**.

ثُبت خطاف **3** في أحد الحالات **4** المحددة بواسطة

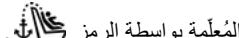


الرمز

المقعد الأمامي للراكب



اربط الخطاف **3** بالشريط العلوي **2** على الحلقة **4**



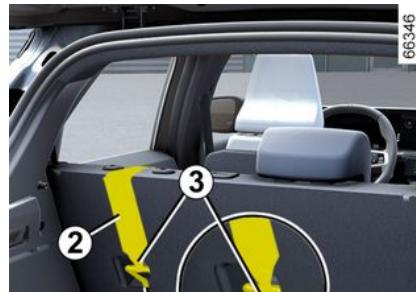
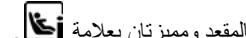
المعلمة بواسطة الرمز

كل الأماكن

سحب الحزام العلوي **2** حتى يحدث تلامس بين ظهر مقعد الطفل وظهر مقعد السيارة.



الحالتان **1** موجودتان بين مسند الظهر ووسادة الجلوس



تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX

فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات

## نظام ISOFIX

لا تقم أبد بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة ببنائها.

تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.

إذا تعرضت السيارة لحادث سير،تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX

خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن

تركيبه مسموح به راجع قائمة

السيارات التي يمكن أن يتم تركيب

المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجزئة





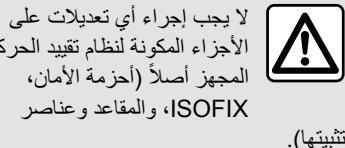
قائمة طرق التثبيت الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لأجهزة تثبيت الأطفال:



2

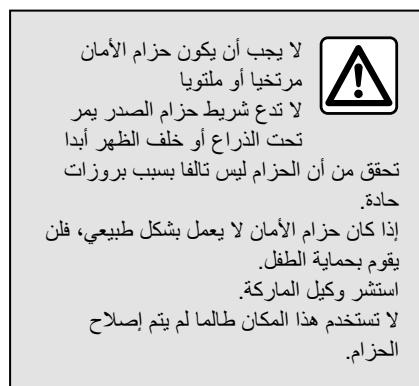
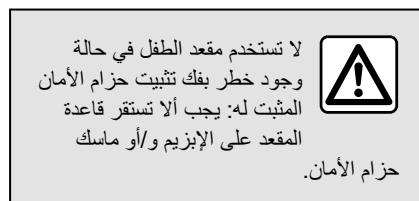
- مقعد شبه عام ISOFIX ثالثي النقاط؛
- خاص بالسيارة؛
- آ-Size المزودة بأي مما يلي: حزام مرفق باللحقة الثالثة للمقعد المقود؛-
- أو رافعة تقع على أرضية السيارة، متوافقة مع المقعد المعتمد آ-Size، وهدفها الأساسي هو منع مقعد الأطفال من التحرك في حالة حدوث تصادم.
- 

في الثلاث حالات الأخيرة، تأكّد من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة المركبات المتفاوضة.



اربط مقعد الطفل بالحزام ISOFIX إذا كان مجهزاً بها يضمن نظام ISOFIX التركيب سهلاً وسريعاً وأمناً يتكون النظام ISOFIX من حلقتين، وفي بعض الأحيان، من حلقة ثالثة.

تحقق من تثبيت المقعد جيداً وذلك بتحريكه يساراً / يميناً وللأمام/للخلف: يجب أن يكون المقعد مثبت بقوّة. تتحقق من أن مقعد الطفل ليس مائل وأنه لا يرتكز على نافذة.



**الربط بنظام ISOFIX**  
تمت الموافقة على تركيب مقاعد الأطفال المعتمدة ISOFIX أوفقاً للوائح الحالية في حال سريان أي من الحالات الأربع التالية:  
- مقعد عام ISOFIX ثالثي النقاط منتجه للأمام؛

## خيارات تثبيت مقعد الطفل

يوجد نظائر لتنبيه مقاعد الأطفال: استخدام حزام الأمان أو نظام ISOFIX.

## تنبيه عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان لتؤمن عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم. اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائماً من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

## وسائل رافعة



61262

بداية من وزن 15 كجم أو 4 أعوام يمكن نقل الطفل جالساً على وسادة رافعة تتيح التوازن بين حزام الأمان والبنية الجسمانية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بموازنات تثبيت الحزام على فخذين الطفل وليس على بطنه. ينصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط ارتفاعه لوضع حزام المقعد في منتصف الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع.

اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عاشرن كحد أدنى).  
في هذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة  
اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم  
بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع

## مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير



61261

يمكن للطفل الذي يصل وزنه إلى 18 كجم أو يبلغ عمره حتى 4 سنوات السفر على مقعد في وضع اتجاه السير. اختر مقعدك وفقاً لحجم الطفل: رأسه وبطنه هما أهم المناطق التي يجب أن تتم حمايتها أكبر. مقعد الطفل المثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصدام الرأس. تأكد من أن طفلك يسافر في مقعد في وضع اتجاه السير مزود بحزام طالما أن حجمه يسمح بذلك.  
اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً  
وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان  
مضبوط بشكل سليم تجنب الملابس السميكة جداً  
التي تحدث ارتفاعاً مع الأحزمة ← 68.  
لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.  
تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا  
سيما أثناء نومه.

## اختيار مقعد الطفل

### مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسير



61260

بعد رأس الطفل يشكل تناسبياً أقل من رأس الشخص البالغ، وعنقه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية

## معلومات عامة

## اطلاع أطفال

2

بالنسبة للأطفال الذين لا يحتاجون إلى النقل في مقعد الأطفال، تأكّد من ضبط حزام المقعد وتنبيه بشكل صحيح.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتوارد فيه. قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه وأحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزات. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

- i** **كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك:**
  - أن يربط حزامه بشكل صحيح؛
  - أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور المزدحمة.
  - لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.
- تحقق من عدم وجود أيّة أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرین لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب.

علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه التركيب غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم

قبل شرائك لمقعد الطفل، تحقق من ملامحه لشرعيات البلد الذي تتواجد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك واستشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها سيارتك اللوائح الخاصة بنقل الأطفال خاصة بكل بلد. يعتمد استخدام مقعد الطفل أثناء النقل على عمر وأو حجم و/ أو وزن الطفل.

يرجى التأكّد من التقييد بالقوانين المحليّة لبلدك. الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن جلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة أنت مسؤول عن الأطفال الركّبين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً معرضاً لخطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظمة مازالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متوفّق واستخدمه بشكل سليم.

لمنع فتح الأبواب، استخدم ميزة "قفل الأطفال" ↪ .58



بوازي تأثير التصادم على سرعة 50 كم/ساعة السقوط من ارتفاع قدره 10 أمتار.



عدم ربط الطفل بوازي تركه بـلعب في شرفة الطابق الثالث دون سور واق. لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك في حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به، حتى لو كنت واضعاً حزام الأمان. إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم بتغيير مقعد الطفل وافحص الأحزمة ومواقع التثبيت ISOFIX.

## التحذيرات

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ airbag وتفادى الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.



- تم تصميم airbag لاستكمال عمل حزام الأمان. يُعد airbag وحزام الأمان عنصرين لا يتجرأان من نظام الحماية نفسه. لذا فمن الضروري وضع حزام الأمان باستمرار. عدم وضع حزام الأمان يعرض الركاب لإصابات بالغة الخطورة عند وقوع حادث. قد يؤدي ذلك أيضًا إلى تفاقم خطر الإصابة على سطح الجلد الملازمه لانطلاق airbag، مع أن مثل هذه الإصابات الصغيرة مُحتملة الحدوث دومًا في وجود أكياس الهواء.
- لا تنطلق الشدادات والوسادات الهوائية airbags تلقائيًا في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرصفة، حفرات على الطريق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.
- يُحظر تماماً إتمام أي عمل وإجراء أي تعديلات على نظام airbag بأكمله (airbags)، شدادات أحزمة الأمان، والوحدة المركزية الكهربائية، والتوصيلات الكهربائية، وما إلى ذلك) ((إلا من قبل المهنين المؤهلين بالشبكة)).
- للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفادي انطلاقه عشوائياً، فإن المهنين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام airbag.
- وفقاً لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام airbag عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
- في حالة بيع السيارة أو إيجارها، أبلغ المشتري الجديد بهذه الشروط عند تسليمه دليلاً مستخدماً السيارة.
- عند نكفين السيارة، توجه لوكيل معتمد للتخلص من مولد (مولدات) الغاز.

## تحذير يتعلق بالوسادة الهوائية الجانبية airbag



- لا تضع أي ملحقات أو أغراض أو حتى حيوانات بين ظهر المقدع والباب والتجهيزات الداخلية. وكذلك لا تقم بتعطية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعيق الأداء السليم للكيس الهوائي أو قد يتسبب في حدوث إصابات عند انطلاق airbag.
- لا يجوز القيام بأي عمل أو تعديل على المقعد أو التجهيزات الداخلية، باستثناء الموظفين المؤهلين من شركتنا.
- تمتلك airbags من خلال الفتحات الموجودة في مساند الظهر الخاصة بالملاقط الأمامية (بجانب الباب وجانب الكونسول الأوسط): لا تدخل أي شيء في هذه الفتحات أبداً.

## وسائل حماية تكميلية لحزام الخلفي

### المقدمة

تكون من:

- شدادات بكرة لف حزام الأمان الجانبي؛
- محدّدات قوة حزام الصدر.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مسقٍ أو معًا، في التصادمات الأمامية.

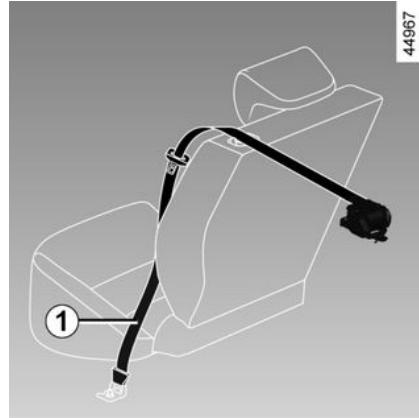
اعتمادًا على شدة التأثير، يمكن للنظام أن يسبب:

- انسداد حزام الأمان؛
- شدادة بكرة حزام الأمان (التي تعمل على تصحيح ارتفاع الحزام).

### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

## الشدادات الجانبية لأحزمة الأمان



تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته. أثناء تشغيل الإشعال، وبعد وقوع تصادم أمامي قوي وبناءً على قوة التصادم، يمكن للنظام تحرير البكرة شدادة القصور الذاتي بحزام الأمان 1 التي تقوم بسحب الحزام على الفور.

## وسائل الحماية الجانبية

### الكيس الهوائي الجانبي

تم تركيب airbag هذه لكل مقعد من المقاعد الأمامية، ويتم تعليلها على جانبي المقاعد (جهة الباب) لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي شديد.

### كيس هوائي ستائرى

هذا يتم تركيبها على امتداد جانبي السيارة في السقف حيث تُفتح على جانبي نوافذ جوانب الباب الأمامية والخلفية لحماية الركاب حال التصادم الجانبي الشديد.

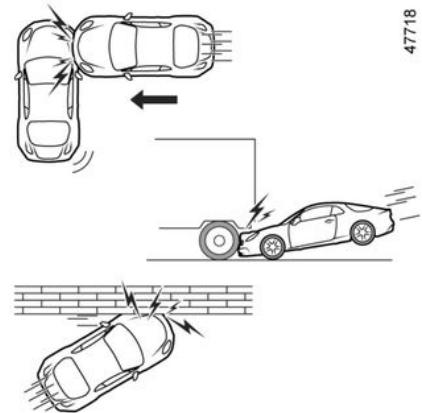
### تحذيرات فيما يتعلق بالسائق **airbag**



- لا تجر تعديلات على عجلة القيادة أو الحلية.
- لا تقم بتنطحية صرة عجلة القيادة تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تقم بتثبيت أي أغراض (شارع، شعار، ساعة، قاعدة هاتف، وما إلى ذلك) على صرة عجلة القيادة.
- لا يجوز فك عجلة التوجيه (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- لا تجلس بالقرب من عجلة التوجيه: اجلس مع ثني ذراعيك قليلاً (راجع "ضبط وضع القيادة الخاص بك" ↪ 68). وتتضمن مجالاً كافياً لانتخاب سليم وفعالية قصوى للKİس الهوائي.

### تحذيرات فيما يتعلق بالراكب **airbag**

- لا تقم بتركيب أية أغراض (ديوس، شعار، ساعة، حامل هاتف، وما إلى ذلك) أو تثبيتها على لوحة العدادات بالقرب من **airbag**.
- لا تضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، علب، وما إلى ذلك).
- يجب لا يضع الراكب قدميه على لوحة التابلوه أو على المقعد لأن هذه الأوضاع المختلفة قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام، يتبعن إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتين، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة القيادة.

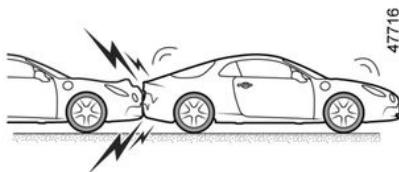


- وقوع تصادم جانبي يؤثر على الجزء الأمامي أو الخلفي من السيارة؛
- وقوع تصادم أمامي، أسفل مؤخرة شاحنة؛
- وقوع تصادم أمامي في عائق بزاوية حادة؛
- ...

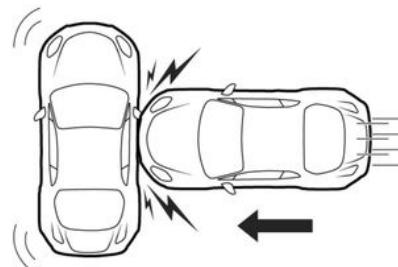
جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ airbag ونفاثي الإصابات الخطيرة المباشرة الناجمة عن الاصطدام به عند خروجه.

## الشادات أو airbags قد يتم تشغيلها بواسطة:

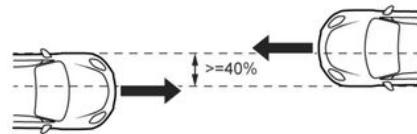
- تأثير تحت السيارة (مثل الرصيف)؛
- الحفرات على الطرق؛
- السقوط أو الهبوط الحاد؛
- الحصى؛
- ...



47716



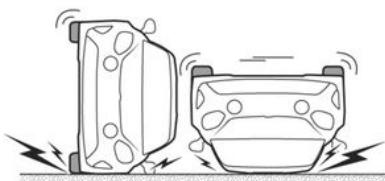
47717



$\geq 40\%$

في حال حدوث تصدام أمامي مع سيارة أخرى من نفس الفئة أو من فئة أعلى، بمنطقة تصدام تساوي 40% أو أكثر، حيث تتساوى فيها سرعة كلتا السيارات أو تكون أكبر من 40 كم/ساعة.

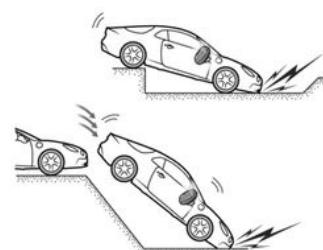
عند حدوث تصدام جانبي مع سيارة أخرى من نفس الفئة أو من فئة أعلى، بسرعة تصدام تساوي 50 كم/ساعة أو أكبر.



47715

## الشادات أو airbags قد لا يتم تشغيلها بواسطة:

- تصدام خلفي، مهما كانت شدته؛
- في حال انقلاب السيارة؛



## أجهزة الأمان الإضافية

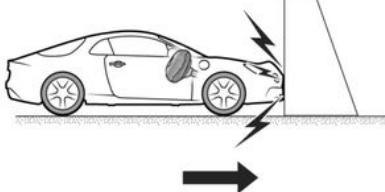
الفور حتى لا يتم منع الركاب بأي شكل من الأشكال من مغادرة السيارة.

2

### خل في التشغيل

سيضيء ضوء التحذير هذا عند بدء تشغيل المحرك ثم ينطفئ بعد 65 ثانية تقريباً.  
أما إذا لم يضيّع عند بدء تشغيل الإنعاش أو إذا ظل مضيئاً، فهذا يعني وجود عطل في النظام.  
استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛  
فأي تأخير قد يؤدي إلى فقدان فعالية الحماية.

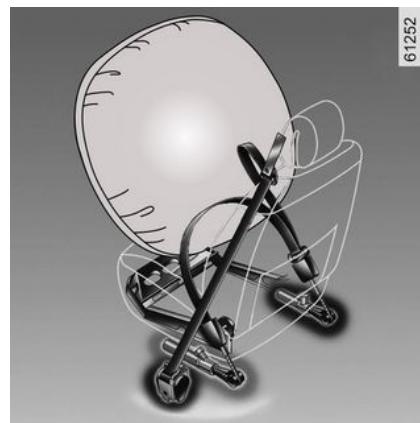
47713



تؤدي الحالات التالية إلى تشغيل الشدادات أو **.airbags**

عند حدوث تصادم أمامي بسطح صلب (غير قابل للإسقاط) بسرعة تصادم تساوي 25 كم/ساعة أو أكبر.

يسخدم نظام **airbag** طريقة إشعاعية، ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشئ أثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان الذي يتضاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية. فقد يؤدي نفخ **airbag** إلى الإصابة بجروح على سطح الجلد أو مشكلات أخرى.



العمل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال.

في حالة حدوث صدمة أمامية شديدة، تنتفخ **airbags** بسرعة للتخفيف من شدة تصادم رأس وصدر السائق بعجلة القيادة، ورأس وصدر الراكب الأمامي بلوحة العدادات. وبعد ذلك، يفرغ الهواء من الوسائد الهوائية على

- وحدة إلكترونية لمراقبة النظام المتحكم بجهاز الإشعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- المستشعرات البعيدة؛
- مصابيح تحذير نظام التحكم، المعروضة على لوحة التحكم على السطح 3:

، تم تنشيط الراكب **airbag**؛ -

، تم تعطيل الراكب **airbag** -



## وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية

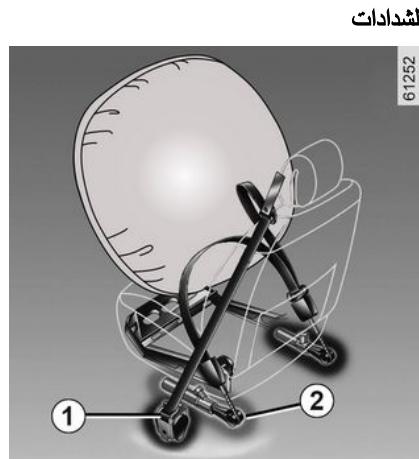
### المقدمة

تتكون من:

- شدادات بكرة لف حزام الأمان؛
  - شدادات حزام الأمان للراكب؛
  - محدّدات قبة حزام الصدر؛
  - airbags السائق والراكب الأمامي.
- هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مسقٍ أو معاً، في التصادمات الأمامية.

اعتماداً على شدة التأثير، يمكن للنظام أن يسبب:

- انسداد حزام الأمان؛
- شدادة بكرة حزام الأمان التي تعمل على تصحيح ارتفاع الحزام؛
- شدادة حزام الأمان للراكب لتشييده في المقعد؛
- airbag الأمامية.



الشدادات

تنتج الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

بينما الإشعال مشغل وفي حالة وقوع تصادم أمامي شديد يمكن أن ينطلق النظام تبعاً لقوة التصادم:

- شدادات بكرة القصور الذاتي لحزام الأمان 1 التي تسحب حزام الأمان فوراً؛
- شدادات بكرة لف حزام الأمان 2 بالمقاعد الأمامية.

### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

### الواسط الهاونية الأمامية للسانق والراكب

يتم تركيبها في جانبي السائق والراكب.

يشير الرمز الموجود على القسم السفلي من الزجاج الأمامي إلى ما إذا كانت المعدة موجودة أم لا (بناءً على طراز السيارة).

يتكون كل نظام airbag من:

- يتم تركيب airbag ومولد غاز على عجلة القيادة للسانق وفي لوحة العدادات للراكب الأمامي؛

## التحذيرات

المعلومات الواردة أدناه تتعلق بالأحزمة الأمامية والخلفية للسيارة.



- يجب عدم إجراء أي تعديل على مكونات نظام التثبيت المجهزة أصلاً (أحزمة الأمان والمقاعد وعناصر تثبيتها). في حالات خاصة (على سبيل المثال، تركيب مقاعد أطفال)، يُرجى استشارة أحد الوكلاء المعتمدين.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبب في ارتخاء الأحزمة (مثلاً: مشبك غسل، دبوس، الخ)، وإذا كان الحزام مرتخياً عند ربطه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الكتف يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبداً.
- لا تستعمل الحزام لأكثر من شخص واحد في نفس الوقت ولا تربط الحزام حول رضيع أو طفل جالس على حجرك.
- يجب ألا يُلْفَ الحزام.
- بعد وقوع حادث، يجب فحص أحزمة الأمان واستبدالها عند الضرورة. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- عند إعادة مقعد الكتبة الخلفية إلى مكانه، تأكّد من وضع أحزمة الأمان والأبازيم بشكل صحيح، بحيث يمكن استخدامها بشكل سليم.
- تأكّد من إدخال لسان الحزام في علبة التعشيق المناسبة.
- تأكّد من عدم وضع أي شيء في منطقة علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكّد من أن مزلاج حزام الأمان مركّب على النحو الصحيح (لينبغي ألا يكون بعيداً وغير ظاهر أو معماً أو مسطح من قبل أشخاص أو أشياء).

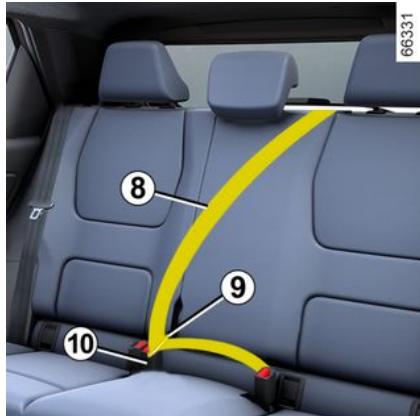
# أحزمة الأمان

2

تأكد من الوضعية الصحيحة  
والتشغيل السليم لأحزمة الأمان  
الخلفية بعد كل تحريك لكتبة  
الخلفية.



## حزام الأمان الخلفي الأوسط 8



سحب شريط حزام الصدر ببطء 8  
قم بتعشيق الإبزيم المنزق 9 في العلبة الخاصة بحزام  
الأمان المركزي 10.

- يتم إصدار صوت تنبيه لمدة 30 إلى 120 ثانية  
تقريباً (حسب الإصدار);  
و

- يظهر الرسم 6 لمدة 60 ثانية على الأقل - أو  
حسب طراز السيارة - لمدة 180 ثانية تقريباً، ويظهر  
رمز المقعد المعنى باللون الأحمر.

تأكد دائماً من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة  
الأمان بصورة صحيحة وان عدد أحزمة الأمان المشار  
إليها يتتطابق مع عدد المقاعد الخلفية المشغولة.  
ملاحظة: في بعض الحالات، يتسبب وضع الأشياء على  
المقاعد الخلفية للركاب إلى ظهور ضوء التحذير.

## الأحزمة الخلفية

### الأحزمة الخلفية الجانبية 7



يتم تأمين القفل وتحرير القفل والضبط بنفس الطريقة  
المتبعة لحزام الأمامي.

السيارة. يعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة  
الأمان للمقاعد الخلفية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق  
الصفر);  
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت;  
- يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد  
مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛  
- علامة رمادية: المقعد غير مشغول (حسب طراز  
السيارة).

حسب طراز السيارة، ومع غلق الأبواب، يظهر مصباح



التحذير على الشاشة المركزية أيضاً عند  
تشغيل الإشعال، وإذا كان المقعد الخلفي مشغولاً وحزام  
الأمان غير مربوط.

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلًا في الساعة

تقريباً (20 كم/ساعة)، يظهر ضوء التحذير  
على الشاشة المركزية عندما يكون حزام المقعد الخلفي  
غير مربوط.

يكون مصحوباً بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية  
تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان  
للمقاعد الخلفية.

عندما تصل سرعة السيارة أو تتجاوز حوالي 12 ميلًا  
في الساعة (20 كم/ساعة)، إذا كان أحد أحزمة الأمان  
الخلفية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:



- يومض مصباح التحذير على الشاشة  
المركزية؛

و

الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط  
(إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).

الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط  
(إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).  
عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلًا في الساعة

 20 كم/ساعة (تقريباً)، يظهر ضوء التحذير على الشاشة المركزية إذا كان المقعد الأمامي مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط.

يكون مصحوباً بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان المقاعد الأمامية.

عندما تتجاوز سرعة السيارة ما يقرب من 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:

-  على الشاشة المركزية؛

و

- وبصدر صوت صافرة لمدة 120 ثانية؛

و

- يتم عرض الرسم 6 لمدة 180 ثانية تقريباً ويظهر رمز المقعد المعنى إلى اللون الأحمر.

تأكد دائمًا من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بشكل صحيح وأن عدد أحزمة الأمان المشار إليها بأنها مربوطة يتطابق مع عدد المقاعد الأمامية المشغولة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع شيء ما على مقعد الراكب في إطلاق ضوء التحذير.

## تنذير أحزمة المقاعد الخلفية

عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريباً عند تشغيل إشعال

## تنذير أحزمة المقاعد الأمامية

الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط  
(إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).



عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريباً عند تشغيل إشعال السيارة. يعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛

- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛

- يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛

- الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.

عند إغلاق الأبواب، تظهر هذه على الشاشة المركزية



عند تشغيل المحرك وإذا كان حزام (احزمة)

## أحزمة الأمان

### المقدمة

2

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان في كل تنقلاتكم كما يجب التقيد بالقواعد المحلية للبلد الذي تتواردون فيه.

قبل إدارة المركب، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب للحصول على أفضل حماية.

## ضبط وضع القيادة

- اجلس جيداً في مقعدك (بعد خلع معطفك أو سترتك، الخ). هذا الأمر ضروري لضمان وضع ظهرك بشكل صحيح؛

- اضبط المسافة بين المقعد والدواسات. يجب لك الضغط الكامل على الدواسات. كما يجب ضبط مسند الظهر بحيث يبقى الذراعان متثبيتين قليلاً؛

- اضبط وضع مسند الرأس الخاص بك. للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس ومسند الرأس أقل ما يمكن؛

- اضبط ارتفاع المقعد بحيث لك هذا الضبط تحديد موضع المقعد الذي يوفر لك أفضل رؤية ممكنة؛

- اضبط وضع عجلة القيادة.

## ضبط أحزمة الأمان



لضمان تعديل أحزمة المقاعد وتثبيتها بشكل صحيح في جميع المقاعد:

- اضبط المقاعد (وضع المقعد وزاوية مسند الظهر إذا كان متanax)؛

**i** تأكد من تأمين الكتبة الخلفية ← 66 في موضعها بطريقة صحيحة حتى تعمل أحزمة أمان المقاعد الخلفية بطريقة صحيحة.

- اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر؛
- حرك حزام الكتف 1 إلى أقرب ما يمكن من قاعدة العنق دون أن يتسرق عليه غطيلياً (إذا لزم الأمر، اضبط ارتفاع حزام المقعد إذا أمكن ذلك) وتأكد من أن حزام الكتف 1 ملائم للكتف؛
- ثنت حزام الأمان 2 بحيث يكون مفروداً على الفخذين وعلى الحوض.

يجب أن يتلتصق حزام المقعد بالجسم مباشرة قدر المستطاع: فعلى سبيل المثال، تأكد ارتداء الملابس الثقيلة والاحتياط بالأشياء كبيرة الحجم تحت الأحزمة، وما إلى ذلك.

## تأمين القفل

اسحب شريط حزام الصدر ببطء ويرفق وتأكد من تعيق الإيزيم 3 في العلبة 5 (تحقق من تأمين القفل بشد الإيزيم 3).

إذًا تم احتجاز الحزام، فأمسكه من الخلف وأسحبه من جديد.

إذا انحضر حزامك تماماً، اسحب الحزام بقوة لكن بسلامة لإخراجه بمقدار 3 سم تقريباً. دعه يلتف على جسمك ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

## تحرير القفل

اضغط على الزر 4 فيخلف حزام المقعد من جديد بواسطة بكرة لف. اصطحبه.

## مصابيح تحذير للتذكر بربط حزام الأمان

ضوء التذكرة هذا يظهر على الشاشة المركزية 4 عند تشغيل الإشعال في السيارة، وإذا كان حزام (أحزمة)

قبل طي أي مقعد خلفي جانبي، قم بتعشيق إبزيم حزام الأمان الخاص بالمقعد المعنى في العلبة الخاصة به. سيعمل لك على منع انحصار حزام الأمان عند إعادة المقعد إلى وضعه الطبيعي للاستخدام. وفي جميع الأحوال، تحقق من عمل أحزمة المقعد بشكل صحيح.

احسح الشريط **1** واخفض مسند الظهر **A**.

ملاحظة: لأسباب تتعلق بالسلامة، يتم تجهيز ظهر المقعد **A** بنظام تثبيت. قد تواجه مقاومة عند التعامل معه.

لإعادة تركيب مسند الظهر، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات.

ارفع مسند الظهر حتى يتم تأمين قفله.

احرص على لا يعلق حزام الأمان بين ظهر المقعد والرف.

تأكد من أن أحزمة الأمان تعمل بشكل صحيح.

أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.



في حالة استخدام كسوة المقاعد، احرص على لا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر. تتحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس.

لا يتيح تكوين المقعد الخلفي المزدوج مع إزالة مسند الظهر الصغير **B** استخدام المقعد الأوسط، حيث سيكون من المستحيل ربط حزام الأمان (أبازيم الحزام غير قابلة للوصول).



عند محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من عدم وجود شيء يعيق التثبيت (جزء من الجسد، أو حيوان، أو حصى، أو قطعة قماش، أو لعب أو ما إلى ذلك).

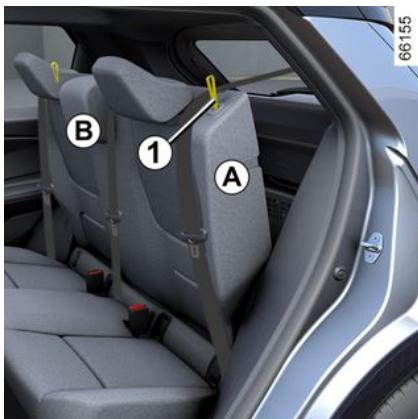


عندما يتم ضبط مخدع الرأس على الموضع الأدنى،  
لفرض التخزين فقط يجب لا يُستخدم هذا الوضع  
عندما يكون المقعد مشغولاً.

نظراً لأن مخدع الرأس عنصر من  
عناصر الأمان، تأكّد من وجوده  
وضبطه جيداً.



### الكتبة الخلفية: الخصائص الوظيفية الخواص



#### طي مسند الظهر

تأكد من تقديم المقاعد الأمامية بما يكفي.

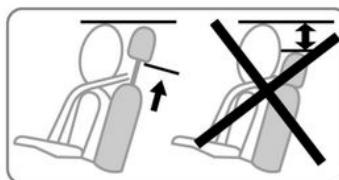
قبل طي ظهر المقعد مجدداً، اخفض مسند الرأس قدر  
الإمكان.

#### موضع طي مسند الرأس 2



اضغط على الزر 1 ثم اخفض مخدع الرأس تماماً.

66342



#### مخدع الرأس الخلفي

#### وضع الاستخدام

2

ارفع مسند الرأس بالكامل حتى ينغلق. تأكّد من تأمّين  
القفل جيداً.

#### خلع مخدع الرأس



قم بإمالة مقعد الكتبة الخلفية للأمام، وارفع مسند الرأس  
قدر الإمكان، ثم اضغط على الزر 1 وقم بإنزاله مستند  
الرأس.

#### إعادة مخدع الرأس إلى مكانه

قم بإمالة مقعد الكتبة الخلفية للأمام، ثم أدخل القبضان  
في الفتحات، وادفع مسند الرأس حتى يتم قفله  
لاستخدامه في الوضع العلوي. تأكّد من تأمّين القفل  
جيداً.

ارفع المقابض **4** إلى أقصى قدر ممكن وقم بإمالة مساند الظهر حتى الوضع المرغوب به. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك المقابض وتأكد من تأمين قفله جيداً.

بعد إجراء التعديلات، تأكد من إحكام تثبيت مساند ظهر المقعد في موضعها.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



لتغادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان، ننصح بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف.

يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.

### وظيفة "المفضلات"



بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **6**، يمكنك تنشيط المقاعد المدفأة وفقاً لإعدادات الاستخدام المخزنة التي حدتها مسبقاً: لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

### المقاعد المدفأة



حسب طراز السيارة، وعند تشغيل الإشعال، يمكنك تنشيط المقاعد المدفأة عبر شاشة الوسائط المتعددة **5**:

- يؤدي الضغط على مخطط الصور الموجودة على المقعد لأول مرة إلى تنشيط نظام التدفئة إلى الحد الأقصى. يتضمن ثلاثة مصابيح تحذير مدمجة مفتوحة؛

- تقلل الضغطة لمدة ثانية من التدفئة لتصل إلى قدرة متوسطة. يتضمن مصابيح تحذير مدمجاً؛
- تُقلل الضغطة الثالثة من التدفئة لتصل إلى أنني قدرة، يتضمن ضوء تحذير مدمج واحد؛
- أما الضغطة الرابعة فتؤدي إلى إيقاف تشغيل التدفئة.

لتجنب استهلاك الطاقة غير الضروري، يمكن تعطيل سخان مقعد الراكب تلقائياً في حالة عدم وجود راكب.

## المقاعد الأمامية

### المقعد الأمامي ذو التحكم اليدوي

#### التقديم أو إرجاع المقعد



ارفع المقبض 1 لإغاء قفله. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك المقبض وتأكد من تأمين قفله جيداً.

لضبط الوضعية المناسبة لمقعد السائق على مستوى الفقرات القلبية

ادفع المفتاح 2 إلى الأمام أو إلى الخلف لضبط المسند القطني للمقعد.

ارتفاع أو خفض وسادة جلوس المقعد

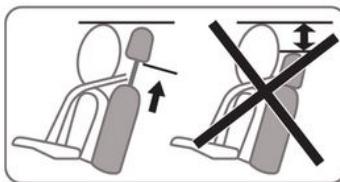
قم بتحريك الذراع 3 قدر الحاجة نحو الأعلى أو الأسفل.

## لإعادة مخدع الرأس إلى مكانه

تأكد من نظافة قضببي مسند الرأس 3.

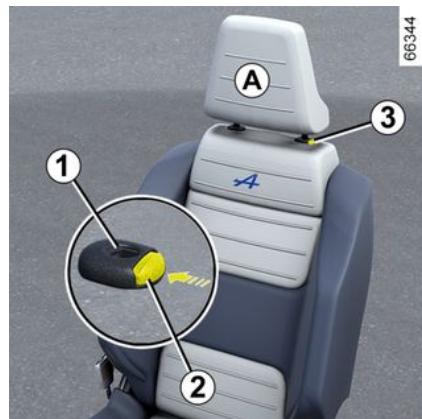
أدخل قضبان مسند الرأس في موضعها 1 (قم بمالء مسند الظهر للخلف). أدخل مسند الرأس حتى ينغلق ثم ق بالضغط على الزر 2 للضبط بما يتاسب مع الارتفاع المطلوب. تأكّد من تأمين القفل جيداً.

61287



### مخدع الرأس الأمامي

#### خلع مخدع الرأس



اسحب مخدع الرأس نحو الأعلى حتى يصل إلى الارتفاع المرغوب. تأكّد من تأمين القفل جيداً.

#### لخفض مخدع الرأس

اضغط على زر 2 وقم بإنزال مسند الرأس حتى وصوله للارتفاع المطلوب. تأكّد من تأمين القفل جيداً.

#### خلع مخدع الرأس

أرفعه إلى وضعه الأعلى (قم بمالء مسند الظهر للخلف). اضغط على الزر 2 ثم اسحب مسند الرأس حتى فصله عن المقعد.

مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم يجب أن يكون أعلى من مستوى الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب. يجب أن تكون المسافة بين رأسك والمقطع A أقل ما يمكن.





إذا تذرر إلغاء قفل باب حجيرة الأمتعة، يمكن إجراء ذلك يدوياً من الداخل:

- قم بالوصول إلى حجيرة الأمتعة عن طريق طي مسند (مساند) ظهر الكتبة الخلفية للأسفل؛
- أدخل مفك برااغي مسطح أو أداة تشبهه في ذراع فتح الطوارئ **2** وحركه إلى اليسار كما هو موضح في الرسم؛
- اضغط على غطاء صندوق الأمتعة لفتحه.

يُحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) وإنساده على غطاء حجرة الأمتعة. ولتركيب جهاز حمل بمركباتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.



## صندوق الأمتعة

### فتح/غلق الأبواب

### الفتح



اضغط على الزر 1 وافتح باب صندوق الأمتعة.

### الغلق

اخفض غطاء صندوق الأمتعة أولاً حسب نوع السيارة. باستخدام المقبض الداخلي لمساعدتك.

لا تستخدم الدعامات أبداً لإغلاق باب صندوق الأمتعة.



– أثناء توقف السيارة، عن طريق فتح الباب الأمامي من داخل السيارة.

**ملاحظة:** إذا كان الباب مفتوحاً/مغلقاً، فسيتم تأمين قفله تلقائياً مجدداً عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي 10 كم/ساعة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

**للتنشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة خمس ثوانٍ تقريرياً حتى يصدر صوت صافرة.

**إلغاء التنشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة خمس ثوانٍ تقريرياً حتى يصدر صوت صافرتين.

يمكن أيضاً تنشيط هذه الوظيفة وتعديلها بواسطة شاشة الوسائط المتعددة ← 116 (حسب تجهيزات السيارة).

### خل في التشغيل

إذا لاحظت خللاً في التشغيل (القفل التلقائي لا يعمل، أو أن مصباح المؤشر 1 لا يضيء عند محاولة قفل الأبواب وصندوق الأمتعة، وما إلى ذلك)، فتأكد من أنه لم يتم تعطيل القفل التلقائي عن طريق الخطأ وتحقق من أنه تم قفل الأبواب وصندوق الأمتعة بالطريقة المناسبة. فإذا وجدت أنها مغلقة جيداً، فاتصل بوكيل الماركة.

### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.



### تأمين أقال المنافذ أوتوماتيكياً أثناء السير

### فكرة العمل



عند إدارة المحرك، يتم قفل الأبواب أوتوماتيكياً بواسطة النظام عند بلوغ سرعة (10 كم/ساعة) تقريرياً.

يتم تحرير القفل:

- عن طريق الضغط على مفتاح إلغاء القفل للباب 1؛

### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.



## عناصر الأبواب والفتح

إذا كان مفتاح الإشعال قيد إيقاف التشغيل، يظل ضوء مصباح التحذير مضيئاً لبعض الوقت قبل أن يتوقف وذلك عند قفل الأبواب.

2

بعد قفل/إلغاء قفل السيارة باستدام الأزرار الموجودة على البطاقة، يتم إلغاء تشطيط وضع القفل عن بعد وإلغاء قفل "التشغيل الحر". للعودة إلى تشغيل "وضع التشغيل الحر"، أعد تشغيل السيارة.

### قفل الأبواب دون البطاقة

على سبيل المثال، في حالة البطارية غير المشحونة، أو العطل المؤقت لعمل البطاقة، وما إلى ذلك.

إنشاء إيقاف تشغيل الإشعال وفتح الباب أو باب صندوق الأمتعة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 5 لأكثر من خمس ثوان.

عند غلق الباب، يتم تأمين قفل جميع المنافذ الأخرى.

**ملاحظة:** لا يمكن فتح قفل السيارة من الخارج إلا أثناء وجود البطاقة في منطقة الوصول إلى السيارة أو باستخدام المفتاح المدمج في البطاقة.

### التحكم في تأمين/تحرير القفل من الداخل



- حركه للأعلى لإزالة الغطاء B،  
- أدخل المفتاح 2 في القفل، وقم بفتح باب السائق أو إغلاقه.

مجرد دخولك السيارة، أعد المفتاح إلى غلافه الخاص في البطاقة.

### التأمين اليدوي لأقفال الأبواب



بينما الباب مفتوح، قم بلف البرغي 4 (باستخدام طرف المفتاح) وأغلق الباب.

هذا يعني أن الباب يُغلق بعد ذلك من الخارج.  
قد لا تُفتح الأبواب إلا من داخل السيارة أو بواسطة المفتاح في باب السائق.

### ضوء كنترول حالة تأمين قفل المنافذ

إنشاء تشغيل الإشعال، يشير مصباح المؤشر 5 إلى حالة القفل الخاصة بعناصر الفتح:  
- عندما يضيء ضوء التحذير، يتم قفل الأبواب وباب حيز الأمتعة؛  
- إذا كان ضوء المؤشر معلقاً، يتم إلغاء قفل الأبواب والباب الخلفي.

لا تترك سيارتك أبداً والبطاقة  
موجودة بداخلها.

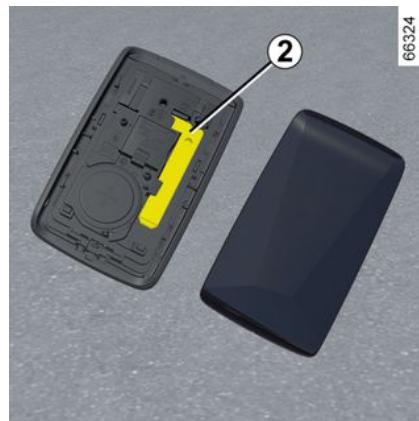
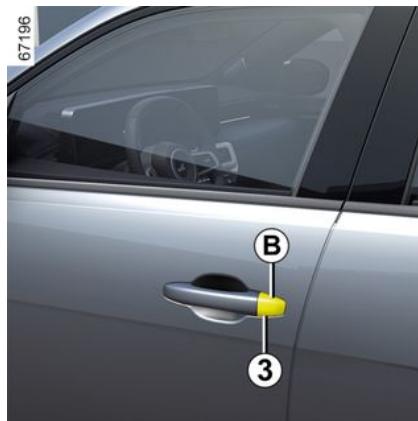


## عناصر الأبواب والفتح

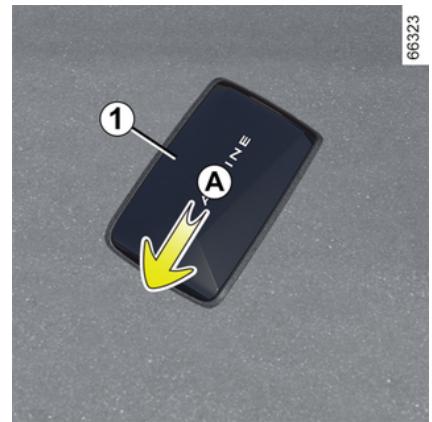
– لاستخدام المفتاح المدمج الرقمي **55**, حسب طراز السيارة.

### المفتاح المدمج في البطاقة

2



– أدخل طرف المفتاح 2 في التجويف 3 في الجزء السفلي من الغطاء **B** على باب السائق؛



يُستخدم المفتاح المدمج 2 لفك أو إلغاء قفل الباب الأمامي الأيسر إذا كانت البطاقة لا تعمل.

## عناصر الأبواب والفتح

إنذار صوتي بنسیان غلق الباب أو حجيرة الأمتعة

أثناء توقف السيارة والإشعال قيد التشغيل، يشير ضوء



التحذير **4** الظاهر على لوحة أجهزة القياس ما إذا كانت عناصر الفتح (الأبواب، صندوق الأمتعة أو غطاء الشحن) مفتوحة أو مغلقة بشكل غير سليم. عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي 12 ميلًا في الساعة

(20 كم/ساعة)، يشير ضوء التحذير **4** ما إذا

كانت الأبواب مفتوحة أو مغلقة بشكل غير صحيح، مصحوبًا بالرسالة "باب مفتوح" **5**.

### حالة خاصة

بعد إيقاف المحرك سيستمر عمل المصاكيح والملحقات التكميلية (كارadio...) حتى فتح باب السائق.



### من أجل سلامة الأطفال



لجعل فتح الأبواب الخلفية من الداخل غير ممكن، اخفض الذراع **6** وتحقق من الداخل من تأمين قفل الأبواب جيداً.



## فتح، وغلق عناصر الفتح والأبواب

### إذا لم تعمل البطاقة:

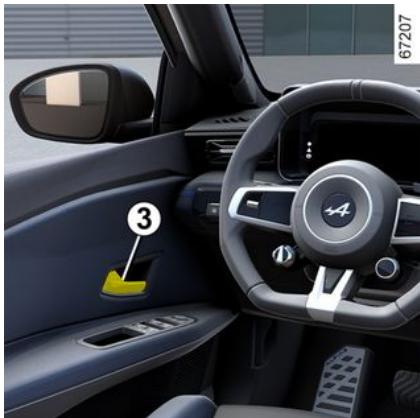
في بعض الحالات، قد تتوقف البطاقة عن العمل:

- عندما تتأكل بطارية البطاقة، تكون البطارية فارغة، وما إلى ذلك؛
- بسبب استخدام الأجهزة الإلكترونية بالقرب من جهاز التحكم عن بعد (مثل الهاتف المحمول)؛
- السيارة موجودة في منطقة ذات إشعاع كهرومغناطيسي مرتفع؛
- السيارة مقفلة باستخدام مفتاح رقمي **55**. يمكن حينئذ:

- لاستخدام المفتاح المضمن في البطاقة؛
- لغلق كل الأبواب يدوياً؛
- لاستخدام التحكم في قفل/فتح الباب الداخلي؛

## عناصر الأبواب والفتح

### الفتح من الداخل



احسّب المقبض **3**.

لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/  
غلق الأبواب إلا عندما تكون  
السيارة متوقفة.



### إنذار صوتي: تنذير بإضاعة المصايب

عند فتح أحد الأبواب، يصدر إنذار صوتي ليشير إلى  
أن الأنوار ما زالت مضاءة بينما الإشعال مطفأ.

### الأبواب الخلفية



مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك،  
امسّك المقبض **2** واسحبه نحوك.

لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/  
غلق الأبواب إلا عندما تكون  
السيارة متوقفة.



### فتح وغلق الأبواب

#### الفتح من الخارج



مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك،  
امسّك المقبض **1** واسحبه نحوك.

## خصائص خاصة بالمفتاح الرقمي

- لكي يظل المفتاح الرقمي نشطاً، يجب أن يكون الهاتف الذكي المعنى متصلاً بالإنترنت (غير WIFI أو شبكة الهاتف المحمول) مرة واحدة على الأقل كل 48 ساعة. بخلاف ذلك، قم بتنويم هاتفيك الذكي بالإنترنت لبعض دقائق حتى يمكن إعادة تشغيل المفتاح الرقمي.

- إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بالمفتاح الرقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. ستنقطع وظيفة البطاقة غير نشطة حتى يتم تشغيل المحرك مرة أخرى.

في هذه الحالة، لبدء تشغيل المحرك، ستحتاج إلى استخدام إما المفتاح الرقمي أو بطاقة أخرى غير تلك المتبقية داخل السيارة.

 عند بدء تشغيل المحرك أو إيقاف تشغيله، يجب دائمًا شحن الهاتف الذكي بشكل كاف لاستخدام المفتاح الرقمي.

المتحدة لمفتاحك الرقمي. إنها مطابقة لتلك الموجودة في بطاقتك.

## ميزات خاصة تتعلق بـ**بالغاء قفل عناصر الفتح**

في ظل ظروف معينة (على سبيل المثال بعد مرور ثمانية أيام من عدم استخدام السيارة)، لا يمكن إلغاء فتح السيارة باستخدام مفتاح رقمي: اضغط على زر فتح صندوق الأمتعة ثم ألغى فتح سيارتك باستخدام مفتاحك الرقمي.

فيما يلي هذه الوظائف:

- **ـ قفل/الغاء قفل جميع عناصر الفتح: يرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: الاستخدام" ↪ 49؛**

- **ـ قفل/فتح صندوق الأمتعة (حسب السيارة): يرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: الاستخدام" ↪ 49؛**

- **ـ نظام تأمين القفل الفائق (حسب طراز السيارة): يرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: نظام تأمين القفل الفائق" ↪ 52؛**

- **ـ الإضاءة عن بعد: يرجى مراجعة "وظيفة الإضاءة عن بعد" ↪ 47؛**

- **ـ استخدام آلة التبيه عن بعد (يسمح لك بالتعرف على السيارة من بعيد أو عند وقوفها في موقف سيارات مزدحم، على سبيل المثال):**

- **ـ تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك: يرجى الاطلاع على "بدء تشغيل المحرك وإيقاف تشغيل المحرك" ↪ 139.**

## تشغيل، إيقاف المحرك



عند الاستخدام الأول وفي كل مرة يتم فيها استخدام هاتف ذكي جديد، من الضروري معايرة مفتاحك الرقمي مع سيارتك.

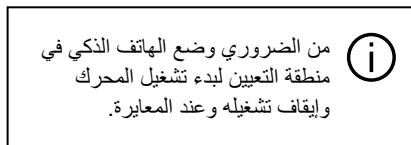
للقيام بذلك، قم بتنشيط **⑥Bluetooth** على هاتفك الذكي ثم اتبع الإجراء من تطبيق الشركة المصنعة. عند المعايرة، يجب وضع الهاتف الذكي في منطقة التعبين **1**.

لبدء تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك، يتحقق النظام من وجود الهاتف الذكي في منطقة التعبين **1** قبل السماح بتشغيل المحرك.

لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه" ↪ 139.

يجب أن يظل الهاتف الذكي في السيارة طوال الرحلة. ملاحظة: في حالة استعارة مفتاح رقمي، يمكنك حذفه عن طريق تنفيذ إجراء الإلغاء باستخدام الهاتف الذكي أثناء وضعه في منطقة التعبين **1**.

وبخلاف ذلك، يظل طلب الحذف معلقاً ولا يتم تأكيده إلا بعد بدء تشغيل المحرك باستخدام بطاقة أو مفتاح رقمي آخر.



إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب عند محاولة إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض رسالة على لوحة العدادات: اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك **2** لأكثر من ثانيةين.

إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب، فتأكد من أنه يمكنك استرداده قبل الضغط مع الاستمرار. بدون هاتف ذكي أو بطاقة، لنتمكن من بدء تشغيل السيارة مرة أخرى.

## معلومات عامة

- أن يكون تطبيق الشركة المصنعة قد تم تنزيله وتنبيه مسبقاً بواسطة المستخدم العادي؛
- أن هاتفك الذكي والهاتف الذي المستخدم العرضي متصلين بالإنترنت طوال الإجراء (عبر شبكة WIFI أو شبكات الهاتف المحمول)؛
- تنشيط المفتاح الرقمي للمستخدم العرضي بمجرد اكتمال الإجراء.

### إبطال مفتاح رقمي

يمكن للمستخدم إبطال مفتاح رقمي بشكل فردي. بمجرد إبطال المفتاح الرقمي، يمكن للمستخدم تنشيط مفتاح جديد.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على تطبيق الشركة المصنعة.

### التشييط / إلغاء التنشيط من شاشة الوسانط المتعددة

من الممكن إلغاء تنشيط وظيفة "المفتاح الرقمي" وإعادة تنشيطها حتى لا تتصل السيارة بأي مفتاح رقمي. راجع تعليمات الوسانط المتعددة.

**ملاحظة:** لن يؤدي إلغاء تنشيط الوظيفة إلى حذف المفاتيح الرقمية الموجودة. يقوم فقط بإلغاء تنشيط قدرة السيارة على التواصل بها.

### قفل الأبواب، وصندوق الأمتعة، ونظام تأمين القفل الفائق، والإضاءة عن بعد

في المرة الأولى التي يتم فيها إلغاء قفل السيارة أو بدء استخدام مفتاح رقمي جديد أو هاتف ذكي جديد، سيستفرق الأمر عدة ثوانٍ حتى تحدد السيارة المفتاح الرقمي المثبت على هاتفك الذكي.

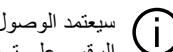
من هاتفك الذكي، مع تنشيط **Bluetooth®**، افتح تطبيق الشركة المصنعة واكتشف الوظائف المختلفة

## شروط التشغيل

قم بتنشيط **Bluetooth®** على هاتفك الذكي، ثم افتح تطبيق الشركة المصنعة للوصول إلى وظائف المفتاح الرقمي المختلفة.

**ملاحظة:** يجب أن يكون الهاتف الذكي مشحوناً بشكل كافٍ لاستخدام مفتاح رقمي. في حالة انخفاض مستوى الشحن، تظهر الرسالة "بطارية الهاتف ضعيفة" على لوحة أجهزة القياس.

سيعتمد الوصول التشغيلي للمفتاح الرقمي على توصيل **Bluetooth®** هاتفك الذكي.



### استعارة مفتاح رقمي

من تطبيق الشركة المصنعة، قم بالوصول إلى القائمة "Share Virtual Key" واملاً المعلومات للمستخدم العرضي. بعد النجاح، سيتم إرسال رسالة تأكيد بالبريد الإلكتروني إلى المستخدم.

في حال إقراض السيارة، يكون مالك المفتاح الرقمي مسؤولاً عن تعين شخص موثوق به كمستخدم آخر للسيارة.



إذا كنت تريد ترك سيارتك مع شخص آخر، فتتأكد من وجود بطاقة السيارة معك، وذلك لضمان الوصول إلى السيارة، (مثال: في موقف إجراء أي تدخل على السيارة، أو الذهاب إلى موعد لدى وكيل معتمد، أو محترف مؤهل، وما إلى ذلك).

### الوصول الآمن إلى المفتاح الرقمي على الهاتف الذكي

يتحمّل مالك المفتاح الرقمي والمستخدمون المعنيون مسؤولية حماية المفتاح الرقمي وتؤمن استخدامه على الهاتف الذكي. تأكّد من تثبيت أدوات الأمان والحماية اللازمة على هاتفك الذكي (مثل تأمين الشاشة بكلمة مرور).

**التدابير الاحترازية المتعلقة  
بالبطاريات:**



- احتفظ بالبطاريات (الجديدة أو المستعملة) بعيداً عن متناول أيدي الأطفال؛
- لا تبتلع البطاريات؛

**مخاطر التعرض للحرائق الكيميائية التي قد تؤدي إلى الوفاة**

- عند ابتلاعها أو إدخالها في أي جزء من أجزاء الجسم، عليك باستشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.



لا تخلص من البطاريات المستعملة في القمامه. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المراكز المناسبة لإعادة التدوير.

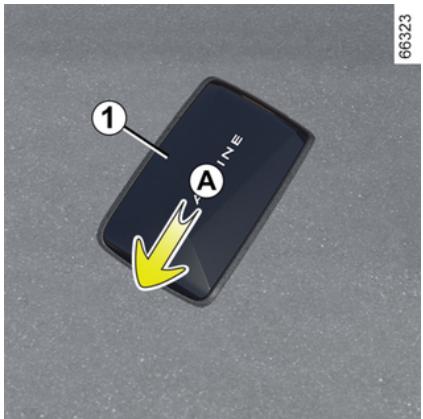


يتأكد تحرير القفل من خلال ومضن مجموعة أضواء التحذير مرة واحدة.

## بطاقة "التشغيل الحر": البطارية

### تغير البطارية

66323



عند ظهور الرسالة "بطارية بطاقة المفتاح ضعيفة" على لوحة أجهزة القياس، استبدل بطارية البطاقة:

- مرر الغلاف الخلفي 1 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة A؛
- اسحب غطاء البطارية 2؛
- اسحب البطارية بالضغط على أحد جانبيها ثم ارفع الآخر؛
- استبدل البطارية وفقاً للاتجاه وال قالب الموضح داخل الغطاء.



لإعادة التركيب، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات ثم اضغط أربع مرات على واحد من أزرار البطاقة بالقرب من السيارة. عند التشغيل التالي، تختفي الرسالة.

تأكد أن النصل مثبت جيداً.

**ملاحظة:** عند استبدال البطارية، لا تتمس الدائرة الكهربائية ولا جهات الاتصال الموجودة على البطاقة.

**i** البطاريات متوفرة لدى أحد وكلاء الماركة، مدة عمرها الافتراضي سنتين تقريباً. احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية: خطأ حدوث اتصال كهربائي غير سليم.

### خلل في التشغيل

حتى إذا كانت البطارية ضعيفة جداً لضمان التشغيل السليم، فما يزال بإمكانك بدء تشغيل السيارة وقفلها/فتحها ← 59.



عندما تحتاج إلى استبدال البطاريات، تأكد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمداً).



عند الاستبدال:

- تأكد من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة؛

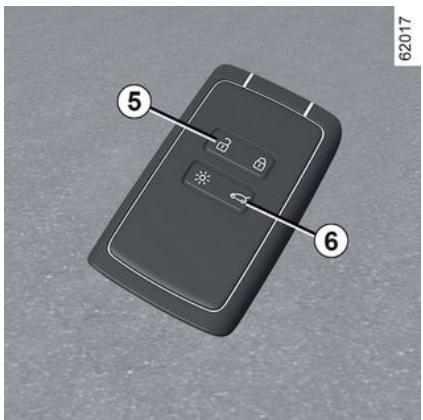
### خطر الانفجار.

- إذا لم يغلق الغطاء بشكل صحيح، فلا تستخدم البطاقة وأبقها بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## تحرير/تأمين قفل صندوق الأمتعة فقط

62017

2



اضغط على الزر 6 لفتح/قفل صندوق الأمتعة فقط.

**ملاحظة:** بعد فتح صندوق الأمتعة باستخدام الزر 6 فقط، لفتح عناصر الفتح الأخرى، من الضروري ما يلي:

- الضغط على الزر 5؛
- أو

- للابتعاد عن السيارة لتنشيط القفل الثنائي عند الابتعاد عن السيارة. في هذه الحالة، سيعمل فتح القفل عند الاقتراب من السيارة مرة أخرى.

مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرین لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

## إلغاء قفل كابل الشحن

اضغط على الزر 5 لإلغاء قفل كابل الشحن في السيارة.

## التأمين الفائق للقفل

## الاستخدام

عندما تكون السيارة مجهزة بنظام تأمين الفائق، يسمح هذا النظام بقفل المنافذ ويمنع فتح الأبواب بواسطة المقابض الداخلية (على سبيل المثال، حالة كسر الزجاج المتبرعة بمحاولة فتح الأبواب من الداخل).

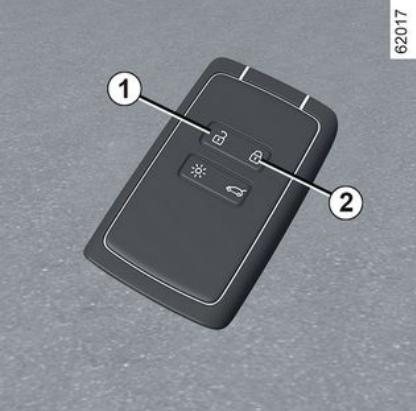
## لتنشيط تأمين القفل الفائق

انقر مررتين على الزر 2 في تتابع سريع.

يتم تأكيد القفل عن طريق ومضتين يومياً بطيء وثلاث مضات سريعة لمصابيح التحذير من الخطورة والإشارات الجانبية. حسب طراز السيارة، يتم طي مرايا الأبواب تلقائياً عند قفل السيارة ← 125.

## لإبطال فاعلية نظام تأمين القفل الفائق

اضغط على الزر 1 مرة واحدة.



62017

## لتنشيط تأمين القفل الفائق

انقر مررتين على الزر 2 في تتابع سريع.

يتم تأكيد القفل عن طريق ومضتين يومياً بطيء وثلاث مضات سريعة لمصابيح التحذير من الخطورة والإشارات الجانبية.

حسب طراز السيارة، يتم طي مرايا الأبواب تلقائياً عند قفل السيارة ← 125.

## لإبطال فاعلية نظام تأمين القفل الفائق

اضغط على الزر 1 مرة واحدة.

لا تستخدم خاصية التأمين الفائق ل封锁 الأبواب أبداً إذا كان هناك شخص بداخل السيارة!



– بعد التمرير عدة مرات بالقرب من المنطقة 1  
بدون فتح الأبواب.

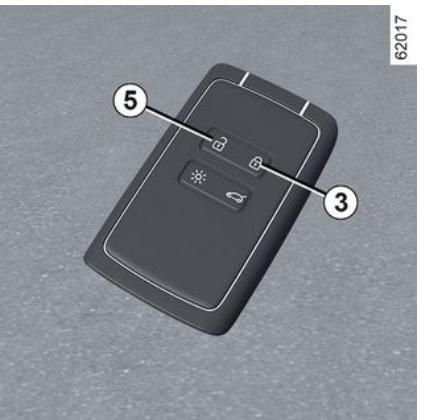
اضغط على زر فتح باب صندوق الأمتعة 4 أو استخدم البطاقة كوحدة تحكم عن بعد لفتح السيارة وإعادة تنشيط وضع "التشغيل الحر".

### ميزات خاصة تتعلق بـ "قفل التشغيل الحر"

بعد قفل وضع "التشغيل الحر"، يجب عليك الانتظار لمدة ثلاثة ثوانٍ تقريباً حتى تتمكن من فتح السيارة مرة أخرى. خلال هذه المدة البالغة ثلاثة ثوانٍ، يمكن تجربة سحب مقابض الأبواب للتأكد من أن السيارة مقفلة بشكل صحيح.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فإن يتم قفل السيارة. سينطلق صوت صفارة ولكن لن تومض مجموعة مصابيح الخطير ولا الإشارات الجانبية.

### استخدام البطاقة كوحدة تحكم عن بعد



### الفتح باستخدام بطاقة اضغط على الزر 5.

يتم ملاحظة عملية تحرير القفل عن طريق ومض مجموعة أضواء التذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

عندما يكون المحرك دائراً، يتم إبطال  
فاعلية أزرار البطاقة.

### تأمين القفل عن طريق البطاقة

عندما يكون باب صندوق الأمتعة مغلقاً، اضغط على  
الزر 3 لغلق السيارة.

تومض مجموعة مصابيح الخطير مرتين للإشارة إلى  
غلق أبواب السيارة، ويمكن أن تشير إلى غلق مرايا  
الأبواب تلقائياً حسب طراز السيارة.

حسب طراز السيارة، اضغط على الزر 3 مرتين لغلق  
السيارة. اضغط مع الاستمرار على الزر 3 لغلق النوافذ  
الأمامية والخلفية.

### حالة خاصة:

- يكون الحد الأقصى للمسافة التي يتم فيها قفل  
السيارة اعتماداً على الأشياء المحيطة.

- إذا كان أحد الأبواب أو صندوق الأمتعة مفتوحاً أو  
غير مغلق بصورة صحيحة، فلا يمكن القفل. سينطلق  
صوت صفارة ولكن لن تومض مجموعة مصابيح  
الخطير ولا الإشارات الجانبية.



عندما يكون المحرك قيد التشغيل، إذا لم تعد البطاقة موجودة في المنطقة 2 بعد فتح الباب وإغلاقه، تشير الرسالة "لم يتم التعرف على البطاقة" إلى أن البطاقة لم تعد داخل السيارة. وهذا سيحول، مثلاً، دون انطلاقك بالسيارة بعيداً بعد إنزال أحد الركاب وبحوزته البطاقة.  
يخنق التبيبة عندما يتم اكتشاف البطاقة من جديد.

## فتح "التشغيل دون استخدام اليدين" من خلال فتح صندوق الأمتعة



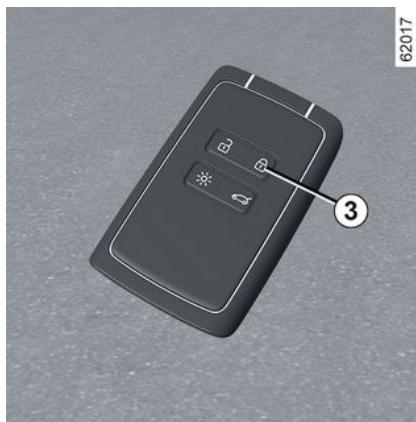
أثناء وجود البطاقة في المنطقة **1** والسيارة مقفلة، اضغط على الزر **4** مرة واحدة لفتح قفل السيارة بالكامل.

يتم ملاحظة عملية تحرير القفل عن طريق ومضي مجموعة أصوات التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

### الميزات الخاصة لنظام الفتح

في ظل ظروف معينة، يتم إلغاء تنشيط إغلاق القفل عند الاقتراب من السيارة:

- إذا لم يتم استخدام السيارة لمدة ثمانية أيام؛
- إذا ظلت البطاقة قريبة من منطقة السيارة **1** المحيطة بالسيارة لمدة خمس دقائق تقريرياً بعد أن تم قفل السيارة؛



إذا كانت البطاقة في منطقة الكشف **1** لمدة 15 دقيقة تقريرياً، فسيتم تعطيل القفل عن بعد لفترة السيارة، اضغط على الزر **3** الموجود على البطاقة. سيتعذر قفل السيارة عن بعد إذا كانت البطاقة داخل المنطقة **2**.

القفل "دون استخدام اليدين" عند الابتعاد عن السيارة



عندما تكون البطاقة معك والأبواب مغلقة وصندوق الأمتعة مغلقاً، ابتعد عن السيارة: يتم القفل أوتوماتيكياً بمجرد خروجك من منطقة الوصول **1**. للإشارة إلى غلق أبواب السيارة، تو响起 مجموعة مصابيح الخطر مرة واحدة ثم تظل مضاءة لمدة أربع ثوان تقريرياً، وينطلق صوت صافرة، وللإشارة أيضاً إلى غلق مرايا الباب تلقائياً في بعض السيارات.

**ملاحظة:** تعتمد المسافة التي يتم فيها قفل السيارة على الأشياء المحيطة.

## بطاقة

أخل الحزام في المكون **8** ومرر طرف حزام اليد عبر الإبريم.

ضع الشريط في الفتحة **6** وأغلق الخرطوشة.

ملاحظة: تحقق من أن قطر سلك الشريط **7** يتلاءم مع الفتحة **6**.

## الاستخدام

هناك طريقتين لفتح/نفخ السيارة:

- في وضع "التشغيل الحر"، عند الاقتراب من السيارة والابتعاد عنها؛
- باستخدام البطاقة في وضع التحكم عن بعد.

لا تضع البطاقة في مكان قد تكون فيه على اتصال بأحد التجهيزات الإلكترونية (الكمبيوتر، الهاتف، الخ) مما قد يتسبب في اختلال تشغيلها.

### "إلغاء تنشيط/تنشيط وضع التشغيل الحر"

حسب طراز السيارة، يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب والقفل عند الابتعاد عن السيارة.

يمكنك أيضًا إلغاء تنشيط/تنشيط الإشارة الصوتية المتبعة أثناء القفل عند الابتعاد عن السيارة **116**.

لا ترك سيارتك أبداً والبطاقة موجودة بداخلها.



## الفتح "دون استخدام اليدين" عند الاقتراب من السيارة

2



67198

مع وجود البطاقة في منطقة الوصول **1** سيتم فتح السيارة.

للإشارة إلى غلق أبواب السيارة تو mismatch مجموعه مصايب الخط والمושرات الجانبية مرة واحدة، أو فتح المرايا تلقائياً، وذلك تبعاً لطراز السيارة.

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



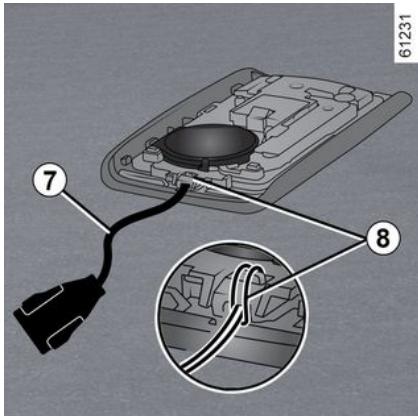
لا ترك سيارتك بداخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضًا بتتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

## تركيب حزام 7



مرر الغلاف الخلفي 5 إلى أسفل مع الضغط على المنطة A.



**مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها**

لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرّضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتنعيل تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب...

علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.



**الاستبدال: تحتاج لبطاقة إضافية**

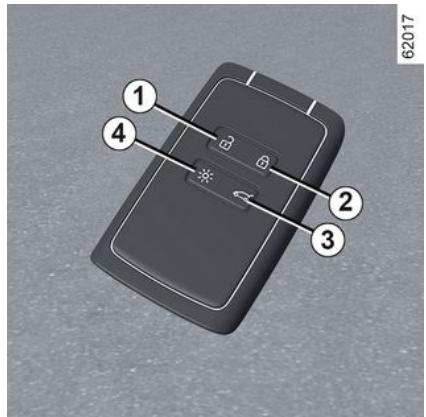
في حال فقدان البطاقة أو الرغبة في الحصول على بطاقة أخرى، يمكنك الحصول عليها من وكل معتمد.

في حالة استبدال البطاقة، سيكون من المضوري التوجه بالسيارة وجميع البطاقات الخاصة بها إلى وكل معتمد من أجل تهيئة النظام. يمكنك استخدام ما يصل إلى أربع بطاقات لكل سيارة.

## التشويش

تبعاً للظروف المحيطة (التركيبات الخارجية أو استخدام أجهزة تعمل على نفس تردد جهاز التشغيل عن بعد) فقد يحدث تشويش على التشغيل.

## معلومات عامة



62017



حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" **55**.

## مدى الكفاءة

احرص دائمًا على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلها بشكل صحيح. يقدر عمرها الافتراضي بستين تقريرًا؛ وينبغي استبدالها عند ظهور الرسالة "بطارية بطاقة المفتاح ضعيفة" على لوحة أجهزة القياس **47**.

## نطاق عمل البطاقة

يختلف هذا بحسب الأجهزة المحيطة: احرص على عدم قفل أو فتح السيارة عن طريق الخطأ بالضغط على الأزرار على البطاقة بدون قصد.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحًا أو غير مغلق بشكل صحيح، فإن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبية وإن تومض أصوات التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

1. تحرير قفل كل المنافذ.

2. تأمين قفل كل المنافذ.

3. تحرير/تأمين قفل صندوق الأمتعة.

4. تشغيل الإضاءة عن بعد.

## تُستخدم البطاقة من أجل:

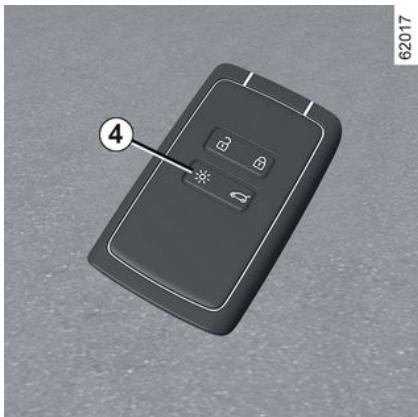
— قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح (الأبواب، وباب صندوق الأمتعة)؛

— إلغاء قفل غطاء الشحن **20**؛

— تشغيل إضاءة السيارة عن بعد؛

— فتح/غلق النوافذ الكهربائية تلقائيًا عن بعد

**.59**



62017

## وظيفة "الإضاءة عن بعد"

بؤدي الضغط على الزر **4** إلى تشغيل مصابيح ضوء السيارة والإضاءة الخارجية لمدة 20 ثانية تقريبًا. وهذا يتيح على سبيل المثال الاستدلال من بعيد على السيارة الواقفة في الصفر. اضغط مع الاستمرار على الزر **4** لمدة ثانيةتين تقريبًا لتشغيل الإضاءة الخارجية وإصدار صوت.

**ملاحظة:** اضغط على الزر **4** مرة أخرى لإطفاء الإضاءة.

## نصيحة



يجب إبعاد البطاقة عن أي مصدر حرارة أو بروادة أو رطوبة. لا تضع بطاقة في مكان قد تتعرض فيه للطي أو التلف دون قصد: مثلاً عند الجلوس على البطاقة وهي موضوعة في جيبك الخلفي.

إذا كانت البطارية غير مشحونة، يمكنك دائمًا تأمين/تحرير القفل وتشغيل السيارة **47** **59** **139** **.47**



لإعداد شحن V2G، راجع دليل  
مستخدم الوسائط المتعددة.

عند تأكيد البرمجة، يُضيء مصباح المؤشر على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** ستبدأ عملية الشحن إذا تم إيقاف تشغيل المحرك وتم توصيل السيارة بمصدر للطاقة وتم منع تصريح بالوصول.



إذا كنت قد قفلت للتو تحديث النظام عبر نظام الوسائط المتعددة، فسيتم تأخير شحن بطارية القطر أو الغاز.

انتظر حتى يكتمل التحديث قبل توصيل سلك الشحن بالسيارة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول تحديثات النظام، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

### شحن السيارة إلى الشبكة (V2G)

عندما تكون سيارتك متوقفة ومتصلة باستخدام كابل شحن سيارتك، يتيح لك شحن السيارة إلى الشبكة (V2G) إعادة توزيع الطاقة المخزنة في بطارية سيارتك إلى منزلك وإلى شبكة الطاقة.

يجب أن يكون لديك محطة شحن تيار متعدد متوافقة ثانية الاتجاه وأن تكون قد اشتريت في خدمة شحن V2G. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

افصل سيارتك قبل تنفيذ أي عمل أو تعديل على التراكيب الكهربائية.



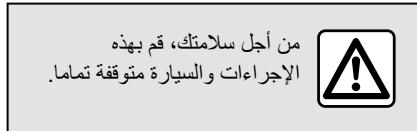


أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، من النطاق "السيارة" **3** على شاشة الوسائط المتعددة **1**، اضغط على القائمة "كهربائي" **2** لبرمجة عملية الشحن و/أو راحة سيارتك.

- يمكنك استخدام علامة التبويب "البرامج" لـ:
- إضافة برنامج شحن جديد،
- أو

- الوصول إلى البرامج المحفوظة للشحن المسبقة.  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، قم بهذه  
الإجراءات والسيارة متوقفة تماماً.



الرسالة "V2L" لا يمكن التفريغ خطأ في الجهاز المتصل" على لوحة أجهزة القياس:

- افصل الجهاز الكهربائي وموصل V2L؛
- تأكّد من عدم تلف الجهاز وموصل V2L وأن قايس إمداد الطاقة غير مكسور أو متأكل؛
- تأكّد من أنّ الجهاز الكهربائي لا يتجاوز سعة الطاقة القصوى التي يمكن أن توفرها السيارة.  
إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

## برمجة الشحن

### العمل



يمكنك ضبط مستوى الحد الأدنى لشحن بطارية الجر من شاشة الوسائط المتعددة **14**.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## خل في التشغيل

في حال حدوث عطل في التشغيل، سينطفئ ضوء المؤشر **2** الموجود على موصل V2L، وسيتم إيقاف تشغيل مصدر الطاقة V2L (التفريغ) تلقائياً. تظهر رسالة على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

في حالة حدوث عطل داخلي في وظيفة V2L، سيتم عرض الرسالة "V2L" لا يمكن التفريغ V2L من التفريغ" على لوحة أجهزة القياس: افصل الجهاز الكهربائي وأفصل موصل V2L. استشر وكيل الماركة.

في حالة تقطّع وظيفة V2L من الجهاز المتصل بمقبس التيار المتردد لموصل V2L، يتم عرض

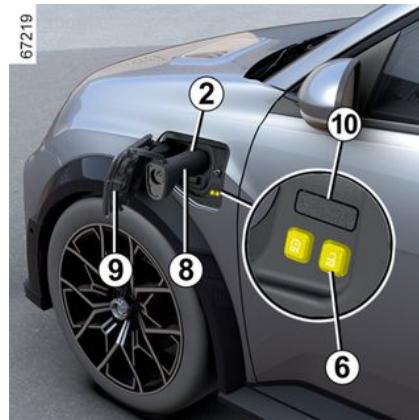
## السيارة الكهربائية

- اضغط على الزر **6** الموجود بجوار مقبس الشحن لإيقاف التفريغ. ينطفئ ضوء المؤشر **2** وينطفىء ضوء المؤشر الموجود على مقبس الشحن **10** ويتم الغاء تشغيل وظيفة **V2L**؛
- يتم ربط موصل **V2L** أوتوماتيكياً في السيارة.
- يعمل ذلك على تمكين الموصل من الفصل عن سيارتك؛
- افصل الجهاز الكهربائي، وأمسك بالمقبض **8** لموصى **V2L** لفصله عن السيارة خلال **15** ثانية تفريغياً. بخلاف ذلك، سيتم قفل مقبس الشحن **7** مرة أخرى تلقائياً؛
- أغلق غطاء الشحن **9** والضغط عليه لأسفل لفكه؛
- ضع موصل **V2L** في مكان التخزين الخاص به.

لا تقدر السيارة وغطاء الشحن **9**  
مفتوحاً. بمجرد فصل موصل **V2L**  
عن السيارة، تأكد إغلاق غطاء  
الشحن **9** بشكل صحيح.

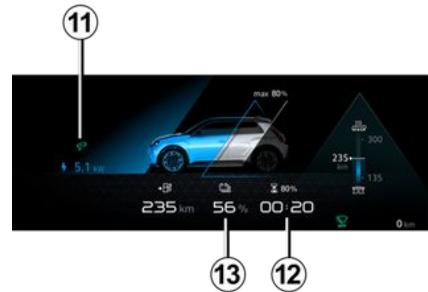
- الوقت المقدر **12** المتبقى قبل الوصول إلى الحد الأدنى لشحن البطارية،
  - مستوى طاقة بطارية **13**.
- ملاحظة:** يتم إيقاف تشغيل مصدر الطاقة تلقائياً عندما:
- لا يتم استخدام وظيفة **V2L** لمدة ساعة تفريغياً (لا توجد أجهزة كهربائية متصلة بمحرك التيار المتردد **5** لموصى **V2L** أو لا يوجد استهلاك الطاقة)؛
  - يتم توصيل جهاز كهربائي يتتجاوز سعة الطاقة القصوى؛
  - يتم تضغط على مفتاح موصل **3** **V2L** لمدة ثلاثة ثوان على الأقل؛
  - يتم الوصول إلى الحد الأدنى لشحن بطارية الجر المحددة من شاشة الوسانط المتعددة.
- عند قطع الإمداد الطاقة، تظهر رسالة على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

### فصل موصل **V2L**



إنشاء وجود البطاقة معك، أو عند فتح عناصر فتح السيارة:

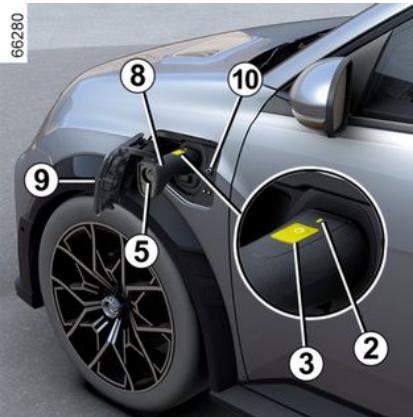
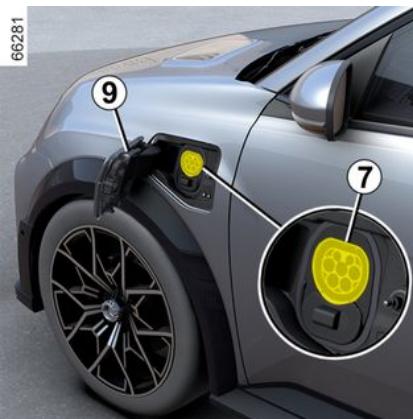
- تحقق من توصيل موصل **V2L** بشكل صحيح عن طريق سحب المقابض بلطف **8**. قبل بدء التفريغ، يتم تنشيط قفل المقابض. يتم ربط موصل **V2L** تلقائياً بالسيارة. هذا يجعل من المستحيل فصل الموصل عن السيارة؛
  - قم بتوصيل الجهاز الكهربائي بمقبس خرج التيار المتردد على موصل **5** **V2L**؛
  - اضغط على مفتاح الموصل **3** **V2L** لمدة ثلاثة ثوان على الأقل حتى يضيء ضوء المؤشر **2** باللون الأخضر. يتم تنشيط وظيفة **V2L**، ويومض ضوء المؤشر الموجود على مقبس الشحن **10** باللون الأخضر، ويتم تزويد الجهاز الكهربائي بالطاقة.
- ملاحظة:** لا تسحب المقابض **8** أثناء قفل موصل **V2L** على السيارة.



إنشاء الاستخدام، تظهر المعلومات التالية على لوحة أجهزة القياس:

- ضوء المؤشر **11** للإشارة إلى أن السيارة متصلة بموصى **V2L**؛

2



- اضغط على غطاء الشاحن 9 لفتحه؛
- امسك مقبض الموصل 8 وقم بتنويم الموصولة على الموصولة 1 للشحن.
- امسك مقبض الموصولة 7 وقم بتنويم الموصولة على الموصولة 2 للشحن.

قبل إجراء الصيانة على موصل V2L،  
تأكد من فصله.  
نظف الموصولة باستخدام قطعة قماش  
مبللة قليلاً بالماء.  
عند التثبيت، تأكد من أن قفلة القماش لا  
تنلامس مع طرف الموصولة (الموصلات،  
دببليس الشحن) لتجنب أي خطر للتآكل.

العمل

تأكد من استخدام فرامل الانتظار  
دائماً عند استخدام وظيفة V2L.

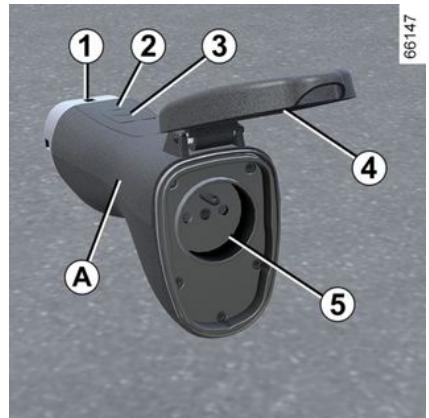


يجب مراعاة الترتيب الذي يتم به  
توصيل/فصل موصل V2L.

قبل توصيل جهاز أو فصله، تأكد من  
إيقاف تشغيل ضوء المؤشر 2 الخاص  
بموصل V2L.

#### "التوصيل براديو V2L"

مع توقف السيارة، يتم فتح عناصر الفتح وإيقاف  
الإشعال:



1. مقبس الشحن.

2. مصباح تحذير التشغيل.

3. مقناح تشغيل/إيقاف.

4. غطاء واقٍ.

5. مقبس خرج التيار المتردد.

يوجد موصل V2L في علبة الأدوات الواقعة تحت  
سجاد صندوق الأمانة.



يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.  
الاحتياطات الواجب اتخاذها عند استخدام وظيفة V2L.

لا تحاول استخدام الطاقة المنزلية لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث أضرار وصفمات كهربائية.  
لا تغلق السيارة أو تعمل في حجرة المحرك أثناء استخدام وظيفة V2L.

لا تستخدم وظيفة V2L:

- إذا كان هناك ماء في موصل V2L أو في مقبس شحن السيارة؛

- في حالة تلف موصل V2L أو مقبس إدخال الشحن في السيارة (مكسور، علامات التآكل، تغير اللون، الخ)، فاتصل بوكيل معتمد لتنظيم عملية الاستبدال؛

- في الخارج، إذا كانت الظروف الجوية غير مناسبة (أمطار، خطر البرق، وما إلى ذلك).

لا تضع أشياء معدنية على موصل V2L.

لا تقم بتعديل موصل V2L أو تسبب تداخله مع أشياء أخرى أثناء استخدام وظيفة V2L.

لا تقم أبداً بتوصيل محول بموصل V2L.

**الاحتياطات الواجب اتخاذها عند التعامل مع موصل V2L واستخدامه.**

لا تستخدم إلا موصل V2L المرفق مع السيارة. تم تصميم موصل V2L خصيصاً لهذه السيارة. لسلامتك، يحظر تماماً استخدام موصل V2L لا توصي به جهة التصنيع. لمزيد من المعلومات حول موصل V2L المناسب لسيارتك، استشر وكيلًا معتمداً.

لا تضع أي أشياء تضغط على موصل V2L، ولا تعلق الأجهزة بواسطة كابل الطاقة الخاص بها من مقبس خرج التيار المتردد على موصل V2L. خطير إلحاق ضرر بالسيارة اعتنى بموصل V2L. لا تفتكأه أو تغمره في الماء، أو تسحبه أثناء توصيله، ولا تدع أي شيء يصطدم به.تحقق بانتظام من حالة الموصل قبل الاستخدام.

**الاحتياطات الواجب اتخاذها عند استخدام الأجهزة الكهربائية الإلكترونية.**

قبل توصيل الجهاز واستخدامه (كابل تمرير، مقابس متعددة، وما إلى ذلك)، تحقق من احتياطات الاستخدام بالرجوع إلى دليل المستخدم الخاص به. لا تقم بتوصيل:

- الأجهزة التي تتطلب تياراً مباشراً، مثل المعدات الطبية. قد ينقطع مصدر الطاقة حسب ظروف تشغيل السيارة؛

- الأجهزة التي تستهلك أكثر من 16 أمبير؛

- الأجهزة التي لا تتوافق مع اللوائح والمعايير الوطنية؛

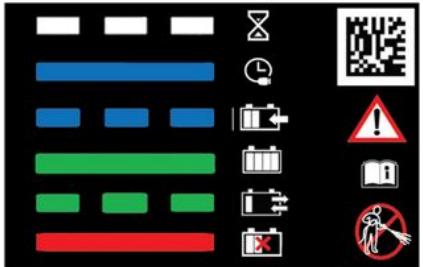
- الأجهزة الثالثة (الوحدات، الكابلات، وما إلى ذلك)؛

- الأجهزة التي لا تتنكّف التوصيات الأولية للاستخدام مع البيئة التي تستخدم فيها (المخاطر المرتبطة باختراق الغبار والماء)؛

- أكثر من مأخذ متعدد المقابس. عند الاستخدام، لا تقم بتوصيل المنتجات التي تستهلك أكثر من 8 أمبير؛

- كابل تمرير يتتجاوز طوله 20 متراً. في حال استخدامه، تأكد من سحبه كلية.

(13)



**يوفر الملصق 13** الموجود على غطاء الشحن **تفاصيل حول عملية الشحن وفقاً لحالة مصباح المؤشر:**

- عندما يومض باللون الأبيض، يشير ذلك إلى أن السلك متصل بالسيارة وأن النظام يقوم بإجراء فحوصاته؛
- عندما يضيء باستمرار باللون الأزرق، فهذا يشير إلى تنشيط برمجة الشحن؛
- يومض مصدر التيار الكهربائي لتشغيلها (على سبيل المثال لتنكيف الهواء في مقصورة الركاب)؛
- عندما يضيء باستمرار باللون الأخضر، فهذا يشير إلى أن السيارة مشحونة بالكامل؛
- يومض باللون الأحمر: عندما تكون الوظيفة السيارة إلى الشبكة (V2G) **46** أو الوظيفة السيارة إلى الحمل (V2L) **41** مفعلاً؛
- عندما يضيء باستمرار باللون الأحمر، فهذا يشير إلى وجود خطأ في التشغيل.

ينتظر الملصق **13** الموجود على الجانب الأيمن بالإرشادات التالية:

- لا تغسل غطاء الشحن باستخدام رشاشات المياه التي تعمل بالضغط العالي؛
- عند توقف السيارة، يمكن فتح الصمام وغطاء الشحن؛
- أثناء قيادة السيارة، يجب أن يكون الصمام وغطاء الشحن مغلقين؛
- افتح الغطاء ل拔出 cable سلك الشحن؛
- أغلق الغطاء مرة أخرى بمجرد فصل السلك؛
- وصل السلك بمقبس منزلي، أو محطة شحن للجهد المتردد أو محطة شحن سريع؛
- للحصول على أي معلومات حول الشحن، يرجى الرجوع إلى دليل مستخدم سيارتك.

### وظيفة تحميل السيارة (V2L)

مع إيقاف السيارة وتطبيق فرامل الانتظار، تتيح لك وظيفة "تحميل السيارة" (V2L) توصيل الأجهزة الكهربائية مباشرةً بالسيارة.

يوفر النظام طاقة التيار المتردد (حتى 16 أمبير 3,7 كيلو واط) باستخدام الطاقة الكهربائية المخزنة في بطارية الجر في سيارتك **20**.

يمكنك موصل V2L من توصيل وتشغيل العديد من الأجهزة الكهربائية بمقبس الشحن الموجود في مقدمة سيارتك.

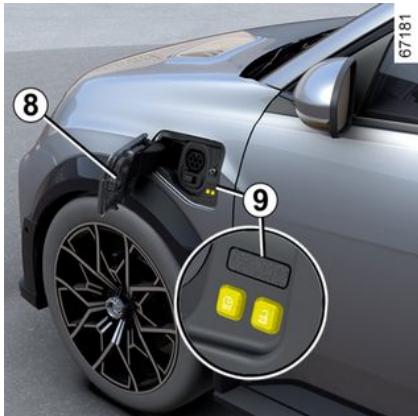
## السيارة الكهربائية

- خَرْنَ الكَابِل 2 فِي حَجَبِ التَّخْزِينِ الْمُوْجَودَةِ فِي صَندوقِ تَخْزِينِ الْأَمْتَعَةِ الْخَاصِ بِكَ.

مَلَاحَظَةٌ: قَدْ يَكُونُ السُّلُكُ سَاخِنًا إِثْرَ شَحْنِ بَطَارِيَّةِ الْجَرْفَةِ طَوِيلَةً. يُرْجَى اسْتِخْدَامِ الْمَقَابِضِ.

بعد الضغط على كبل الشحن، حرر الزر، ستبقى لديك 30 ثانية لفصله قبل أن يتم فصله مرة أخرى.

### الملصق 13



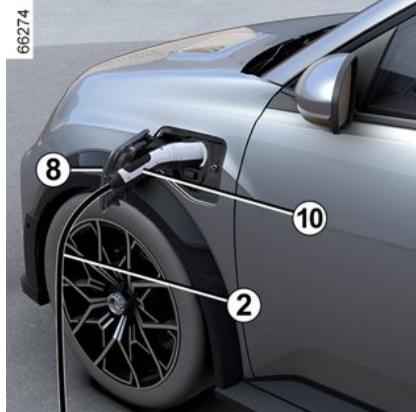
- احتياطات يلزم اتباعها عند الإزالة من المقابس
- اضغط على الزر 6 أو اضنط مع الاستمرار على زر فتح الباب الموجود في البطاقة وذلك لتحرير كابل شحن السيارة؛
  - أمسك بالمقبض 10؛

يلزم اتباع خطوات الفصل بالترتيب.

- افصل كابل الشحن 2 عن السيارة؛
- يجب عليك إغلاق غطاء الشحن 8 والضغط عليه لأجله؛
- افصل الكابل 2 من مصدر الإمداد بالطاقة 1؛

## خلال التشغيل

إذا كان مصباح التحذير 9 مضيئاً باستمرار باللون الأحمر، فيرجى التواصل مع أحد الوكالء المعتمدين.



- تقدّير مدة الشحن المتبقية (لا يتم عرض ذلك بعد 95 % تقريراً من مستوى شحن البطارية)؛

- يشير ضوء المؤشر 11 إلى توصيل السيارة بمصدر إمداد بالطاقة؛

- سوف يختلف نطاق سيارتك وفقاً لمستوى الشحن. تختفي الشاشة من لوحة أجهزة القياس بعد مرور بعض ثوانٍ. ستظهر مرة أخرى على لوحة أجهزة القياس عند فتح الباب.

بعد إكمال عملية شحن واحدة، يظهر ضوء المؤشر 9 باللون الأخضر.

لا تنتظر الشحن حتى يصل مستوى شحن السيارة إلى المستوى الاحتياطي.

تعتمد مدة شحن بطارية القطر على مقدار الطاقة المتبقية ومقدار الطاقة التي يتم الإيماد بها من مplate الشحن. يتم عرض المعلومات على لوحة أجهزة القيادة أثناء الشحن 113.

ملاحظة: في ظل ظروف معينة، قد يكون وقت الشحن الفعلي أطول من وقت الشحن المعروض على لوحة أجهزة القياس. هذا يعتمد على:

- جودة الشبكة الكهربائية؛
- ومستوى الشحن الأولي؛
- درجة الحرارة الخارجية الباردة جداً؛
- ...

في حالة وجود مشكلة ما في كابل الشحن، نوصي باستبداله بكابل مطابق للكابل الأصلي. استشر وكيل الماركة.

– ضل سلك السيارة، يومض مصباح التحذير **9**  
باللون الأبيض؛

**ملاحظة:** عند الشحن السريع، تأكيد من أن السلك  
البلاستيكي **11** لغطاء الحماية **12** لا يعلق بين موصل  
كابل الشحن ومصدر الطاقة عند التوصيل.

تأكيد من فك سلك الشحن بالكامل لتفليل  
سخونته.



لا تستخدم سلك إطالة أو مقبس  
متعدد الأعراض أو محول.  
خطر حدوث حريق.

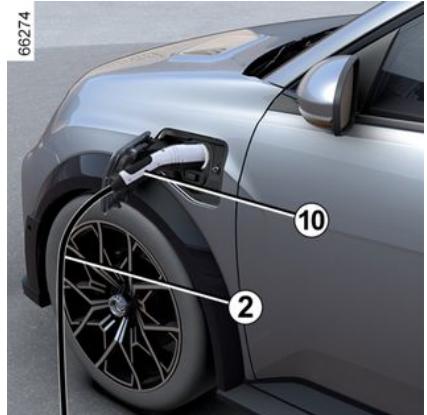


أثناء الشحن، يومض مصباح المؤشر **9** باللون  
الأزرق.



عند بدء الشحن، يتم عرض المعلومات التالية على  
لوحة أجهزة القياس:

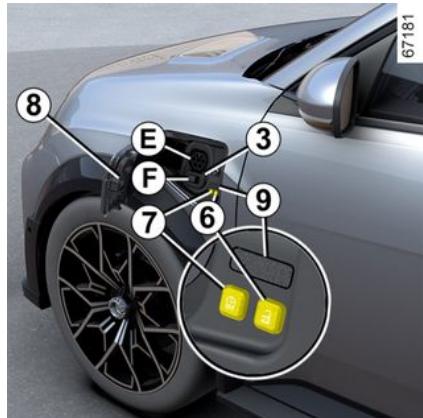
- مستوى الطاقة على مصباح المؤشر الخاص  
بالبطارية **12**؛
- مستوى شحن البطارية؛



– ضل بطرف السلك في مصدر الإمداد بالطاقة؛  
– أمسك بالمقبض **10**؛

## مقبس الشحن الكهربائي 3

2



67181



المقبس **F** بواسطة غطاء مفصلي. قبل توصيل كابل الشحن بالمقبس **E**، تأكّد من تركيب الغطاء المفصلي الموجود في المقبس **F** في مكانه.

يوجد أيضًا زران داخل غطاء الشحن:

- يفتح الزر **6** كابل الشحن؛

- يمكن استخدام الزر **7** لإيقاف برنامج الشحن (إذا تم تكوينه مسبقًا) لبدء شحن السيارة على الفور.

## الأحتياطات

للاستخدام اليومي، يوصى بشحن سيارتك حتى 80% لتحسين عمر خدمة البطارية.

تجنب شحن السيارة وركنها في درجات الحرارة القاسية (المرتفعة أو المنخفضة).

في الظروف القاسية، قد يستغرق بدء الشحن بضع دقائق (الوقت المطلوب لتبريد بطارية القطر أو إلحاحها).

في حالة إيقاف السيارة لأكثر من سبعة أيام في درجات حرارة أقل من -25 درجة مئوية، قد يتغير شحن بطارية القطر.

إذا تم إيقاف السيارة لأكثر من ثلاثة أشهر في منطقة تقترب فيها درجة الحرارة من الصفر، فقد يصبح المستحيل شحن البطارية.

يعتمد مستوى الطاقة المتاح على درجة حرارة البطارية. لذلك قد يختلف الأمر بين إيقاف السيارة وإعادة تشغيلها إذا كانت البطارية باردة أو دافئة.

## إعادة شحن بطارية القطر

**السيارة متوقفة، إيقاف تشغيل الإشعال:**

- خذ كابل الشحن **2** الموجود في مقصورة التخزين الموجودة في صندوق الأمتعة بسيارتك؛
- اضغط على غطاء الشاحن **8** لفتحه. يُضيء مصباح التحذير **9** باللون الأبيض؛

حسب طراز السيارة، عندما يكون غطاء الشحن مفتوحًا أو غير مغلق بشكل صحيح، تظهر الرسالة "غطاء الشحن مفتوح" على لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: إذا كانت البيئة ثلوجية، فازل الثلج من المنطقة المحيطة بمقبس شحن السيارة قبل التوصيل أو الفصل.

قد يؤدي وجود ثلج في المقبس إلى منع تركيب قابس سلك الشحن.

تم تجهيز السيارة بوصلات شحن موجودتين في الجزء الأمامي من السيارة:

- المقبس **E** لشحن يصل إلى 11 كيلوواط؛

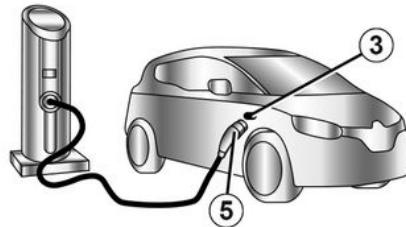
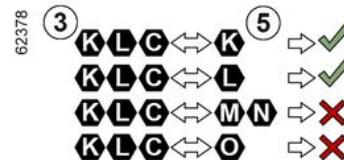
- المقبس **F**، بالإضافة إلى المقبس **E** للشحن السريع.

## البطاقات

| 2 | نوع الشحن<br>تيار مباشر (DC)  | نوع الشحن   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
|   | السيارة 3 / كابل الشحن 5  | اتصال   |   |   |  |
|   |  |  |  |  |  <p>أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية (يرجى استشارة أحد الوكالاء المعتمدين بخصوص جميع الحالات الأخرى).</p> |

التيار المستمر (DC)

2



اتبع التعليمات الموضحة أدناه إذا عرضت المعلومات على غطاء الشحن في السيارة.  
قبل توصيل كابل شحن، تأكد من تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه **3** مع لون كابل الشحن وأحد الحروف المنقوشة على طرفه **5**.

**i** إذا كان يتم شحن السيارة (DC) بالشحن السريع، فيجب ألا يتتجاوز كابل الشحن بين سيارتك ومحطة الشحن **30 متراً**.  
إذا كان هناك أي شک حول طول الكابل، فاستشر مالك محطة الشحن (DC).

## البطاقات

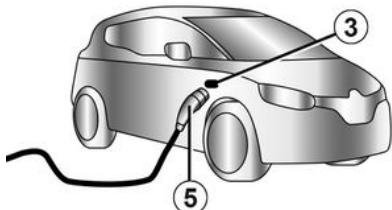
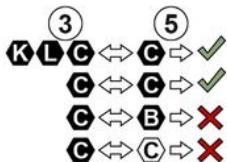
2

| نوع الشحن   | التيار المتردد (AC) | اطصال | السيارة 3 / كابل الشحن 5 | طرف الشحن 1 / كابل الشحن 4 | السيارة |
|---|---------------------|-------|--------------------------|----------------------------|---------|
| أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية (يرجى استشارة أحد الوكالء المعتمدين بخصوص جميع الحالات الأخرى). | D                   | C     | B                        | C                          | 5       |
|   |                     |       |                          |                            |         |

أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية

(AC) التيار المتردد

62364

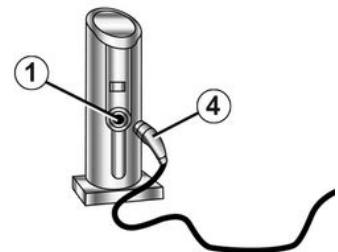


اتبع التعليمات الموضحة أدناه إذا عُرضت المعلومات على غطاء الشحن في السيارة.

تحقق مما يلي قبل توصيل أي سلك شحن:

- تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه **1** مع لون السلك وأحد الحروف المنقوشة **4** على طرفه؛
- تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه **3** مع لون السلك وأحد الحروف المنقوشة **5** على طرفه.

62363





## توصيات هامة حول شحن السيارة

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

## اختيار سلك الشحن

إن أسلاك الشحن المرفقة مع السيارة مصممة خصيصاً لهذه السيارة. وهي مصممة لحمايةك من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية يمكنها التسبب في الوفاة أو نشوب حريق.

لا تستخدم أسلاك الشحن للسيارات القديمة وذلك لأنها غير متوافقة.

لأسباب متعلقة بالسلامة، يحظر تماماً استخدام سلك شحن لا توصي به جهة التصنيع. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى مخاطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية قد تؤدي في الوفاة. للحصول على معلومات حول سلك الشحن المناسب لسيارتك، يرجى الرجوع إلى وكيل معتمد.

## استخدام سلك الشحن

يرجى قراءة التعليمات التي تأتي مع سلك الشحن بعناية لمعرفة الاحتياطات التي يجب اتخاذها عند استخدام المنتج والمواصفات الفنية اللازمة لتركيب المقابس.

## فكرة تركيب المقد

## مقبس الحائط

اطلب من فني مؤهل تركيب مقبس كهرباء خاص.

## في حالة الشحن المنزلي

افحص بطريقة احتراافية مؤهلة للتأكد من أن كل مقبس متواافق مع المعايير واللوائح المعتمد بها في بلدك وأنه يتوافق مع المواصفات الموضحة في المعلومات حول "أنظمة الإمداد بالطاقة".

## أنظمة الإمداد بالطاقة

استخدم فقط محطات إعادة الشحن التي تتوافق مع المعيار IEC 61851-1 ونقاط التوصيل المحمية بواسطة:

ـ جهاز التيار المتبقى من النوع A 30 ملي أمبير الخاص بالمقبس المستخدم؛

ـ جهاز الحماية من التيار الزائد؛

ـ الحماية ضد الجهد الزائد المرتبط بالبرق في المناطق المكسورة (IEC 62305-4)؛

ـ توصيل بالأرضي يتوافق مع المعايير في البلد ذي الصلة.

نوصي باستخدام سلك الشحن الذي يتبع  
الشحن القياسي لبطارية القطر.

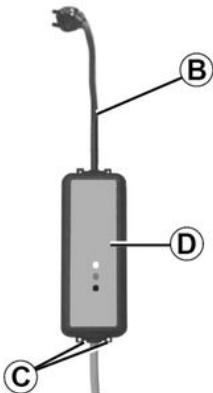
قبل تنظيف سلك الشحن، تأكّد من فصل  
السلك.

تنظيف الكابل باستخدام قطعة قماش مبللة  
قليلًا بالماء.

عند التنظيف، تأكّد من أن قطعة القماش لا  
تتلامس مع طرفي الكيل (الموصلات، دبابيس  
الشحن) لتجنب أي خطر للتأكل.

يتم تخزين كل كابل شحن في صندوق  
أمنة السيارة ↵ 62.

34577



في جميع الحالات، اقرأ **بعناية** كتب تعليمات كابل الشحن **B**.

لا تترك المقاييس معلقاً في السلك.  
استخدم الخطافات **C** لتعليقه.

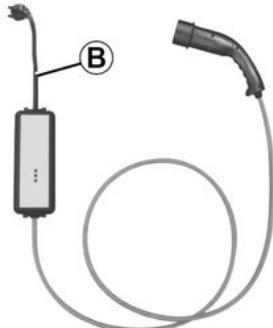


في حالة حدوث عطل أثناء عملية الشحن (ظهور ضوء تحذير أحمر **D**، أو قف الشحن فوراً).  
يرجى الرجوع إلى تعليمات كابل الشحن.



سلك الشحن **B**

35906



47303



سلك الشحن **A**

يمكن استخدام هذا السلك في:

- في الاستخدام العادي، على مقاييس يستخدم فقط السيارة (شحن 14 أمبير/16 أمبير)؛
- شحن عرضي باستخدام مقاييس منزلي، (شحن 8 أمبير)، عندما لا تكون في المنزل، على سبيل المثال.

في جميع الحالات، يجب تركيب القابس على الخو المذكور في التعليمات المتوفرة مع كابل الشحن **B**.

هذا السلك مخصص لسياراتك ومصمم للاتصال بمقاييس الحاطن أو المحطات العامة وذلك لتمكين الشحن القياسي لبطارية القطر.

1. مقبس حاطن معين أو طرف إعادة الشحن
2. كابل الشحن
3. وصلة الشحن الكهربائية

إذا كانت لديك أي أسئلة حول المعدات اللازمة للشحن، يُرجى طلب ذلك من وكيل معتمد.



### توصيات هامة حول شحن السيارة

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

#### الشحن

لا تفعل أي شيء في السيارة أثناء الشحن (الغسل، العمل في حيز المحرك، وما إلى ذلك).

في حالة وجود مياه أو علامات لتصادأ أو أجسام غريبة في موصل سلك الشحن أو في مقبس شحن السيارة، لا تشنن السيارة. خطر حدوث حريق.

لا تحاول لمس أطراف السلك أو المقبس المنزلي أو مقبس شحن السيارة أو إدخال أجسام فيها.

لا تقم أبداً بتوصيل سلك الشحن في محول أو مقبس متعدد الأغراض أو سلك إطالة.

يحظى استخدام المولادات.

لا تقم بإزالة/تغيير مقبس شحن السيارة أو سلك الشحن. خطر حدوث حريق.

لا تجر تعديلًا أو تتفقد إجراءً في التراكيبة أثناء الشحن.

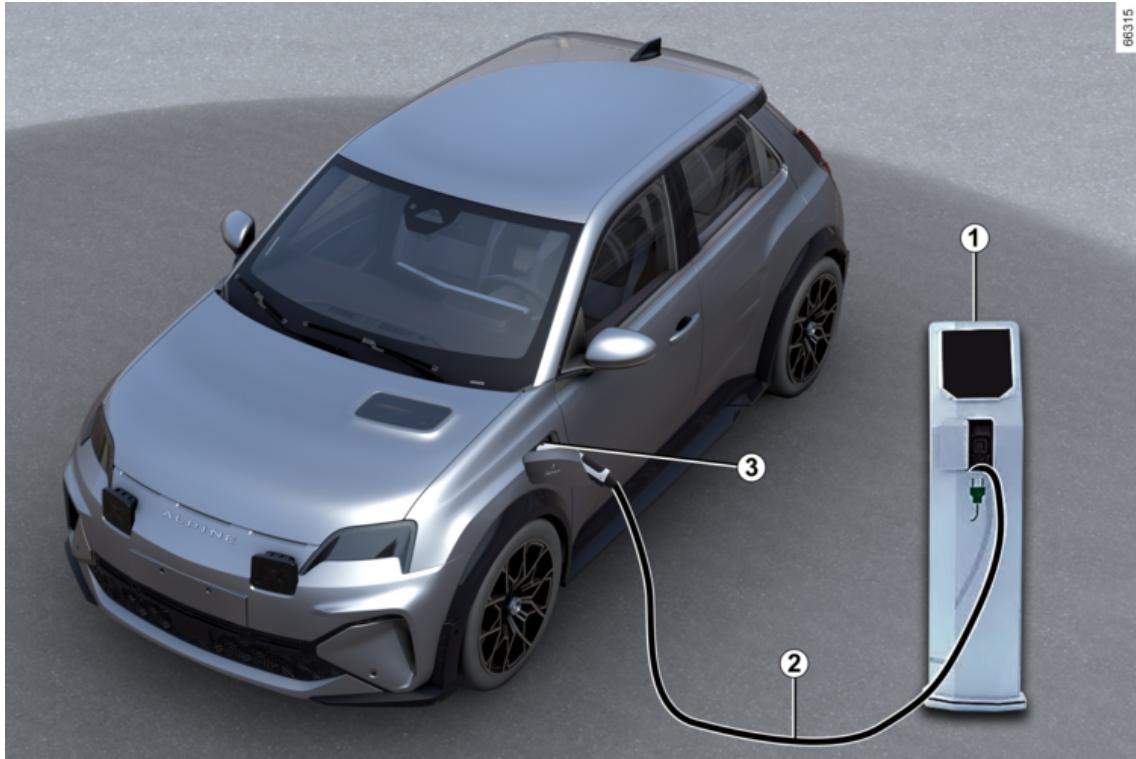
في حالة حدوث تصدام بغطاء الشحن أو الصمام، حتى ولو كان بسيطًا، افحص هذه الأجزاء لدى وكيل معتمد في أقرب وقت ممكن.

اعتن بالسلك: لا تمش عليه أو تغمده في المياه أو تعثّب به أو تسمح لأي شيء آخر بالاصطدام به.

افحص سلك الشحن دوريًا للتتأكد من أنه بحالة جيدة.

في حالة حدوث تلف في سلك الشحن (تأكل، لون أسمار، قطع، الخ)، الخالص بالوحدة أو بمقبس الشحن الكهربائي للسيارة، فلا تستخدماها. يُرجى الرجوع إلى وكيل معتمد لاستبدالهما.

في حالة عدم تشطيط آلية قفل غطاء الشحن وأو فتح مقبس الشحن الكهربائي للسيارة، يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.





## توصيات هامة



- يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.
- في حالة وقوع حادثة أو تصادم في حالة وقوع حادث أو اصطدام بالأجزاء السفلية من السيارة (مثال: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) قد تتلف الدائرة الكهربائية أو بطارية السحب.
- افحص السيارة لدى وكيل معتمد.
- لا تلمس أبداً المكونات "علية الجهد" أو الكابلات البرتقالية المكسوقة والمرئية داخل السيارة أو خارجها.
- قد تحدث تسربات في بطارية القطر بشدة في حالة تلفها.
- لا تنسى السوائل (المواطن، الخ) التي تخرج من بطارية السحب؛
  - وفي حالة ملامستها للجسم، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية وفيرة من المياه، واستشر الطبيب في أقرب وقت ممكن.
- في حالة حدوث تصدام بخط الشحن وأو الصمام، حتى ولو كان بسيطاً، افحص هذه الأجزاء لدى وكيل معتمد في أقرب وقت ممكن.
- في حالة نشوب حريق
- في حالة نشوب حريق، أخرج جميع الأفراد من السيارة على الفور واتصل بخدمات الطوارئ وأبلغهم بأن هذه سيارة كهربائية.
- لا تستخدم إلا منتجات إطفاء الحريق ABC أو BC المنتجات المسموح باستخدامها مع الحرائق الكهربائية. لا تستخدم المياه أو منتجات إطفاء الحرائق الأخرى.
- في حالة تلف الدائرة الكهربائية، اتصل بوكيل معتمد.
- جميع عمليات القطر ← 296.
- غسل السيارة**
- لا تغسل حيز المحرك أو وصلة الشحن أو بطارية القطر بشاشة ذي ضغط مرتفع.
- فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.
- لا تغسل السيارة أثناء الشحن. لا تغسل كابل الشحن والقبس الخاص به أبداً أثناء شحن السيارة. لا تغسل كابل الشحن والقبس الخاص به أبداً أثناء عدم توصيل الكابل، وذلك لمنع تأكيل رؤوس الشحن.
- فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.

## السيارة الكهربائية

عند بدء تشغيل المحرك، يتم تفعيل آلة تنبيه المشاة تلقائيًا. ينبعث الصوت عندما تكون سرعة السيارة ما بين 1 إلى 30 كم/ساعة تقريبًا.

لمزيد من المعلومات حول آلة تنبيه المشاة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة. في حالة وجود عطل في آلة تنبيه المشاة، يتم عرض

 على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بالرسالة "فشل بالصوت الخارجي". استشر وكيل الماركة.

لا تُصدر سيارتكم الكهربائية أي صوت. قبل الخروج من السيارة، اضغط بقدمك على المكابح لإنقاف المحرك.  خطر التعرض لإصابة خطيرة.

## السيارة الكهربائية

الدائرة الكهربائية ذات "الجهد العالي"

67182



يمكن التعرف على الدائرة الكهربائية "عالية الجهد"

بواسطة كابلات برقاية **6** وأجزاء تحمل الرمز

### التشغيل

كما في السيارة المزودة بصناديق تروس أوتوماتيكي، لا تستخدم القلم اليسرى عادة، كما أنها لا تستخدم للضغط على المكابح.

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة الفرامل، فإن المحرك ي مصدر تياراً كهربائياً أثناء خفض السرعة، وتُستخدم هذه الطاقة لإعادة شحن البطارية 155.

تقليبات الجو، طرق مغمورة بالماء:



تجنب السير على طريق مغمور بالماء  
إذا كان ارتفاع الماء يتجاوز المحيط  
السفلي للجنوط.

يجب ألا تستخدم مكابح المحرك  
 كبديل لدواسة المكابح، مهما كان  
 الأمر.



إعاقة أثناء القيادة  
يجانب السائق، لا تستخدم على  
الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة  
تشتاك مع العناصر الموجودة من  
قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة  
دواسات فوق بعض.  
خطر انحصار الدواسات.



يستخدم النظام الكهربائي للسيارة  
 تياراً كهربائياً عالي الجهد.

ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء  
 تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله.



يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على  
 ملصقات السيارة.

يمنع منعاً باتاً إجراء جميع العمليات أو التعديلات  
 على النظام الكهربائي "عالي الجهد" الخاص  
 بالسيارة (المكونات والكابلات والموصلات  
 وبطارية الجر) بسبب المخاطر التي قد تشكلها  
 على سلامتك. استعن بأحد وكلاء الماركة.  
 قد يؤدي خطير الإصابة بحروق شديدة أو  
 صدمات كهربائية إلى الوفاة.

### أوضاع

تتغير السيارات الكهربائية بالهدوء على وجه  
 الشخصوص. لن تضطر أنت أو مستخدمي الطريق  
 الآخرين لاستخدامها حتى الآن. حيث إنه من الصعب  
 عليهم سماع صوت السيارة أثناء التحرك.

نظراً لأن المотор لا صوت له، فإليك تسمع ضوضاء  
 لست معناداً على سمعها (أوضاع صادرة عن  
 الأجزاء الديناميكية الهوائية، ضوضاء صادرة من  
 الإطارات، وما إلى ذلك).

في كل مرة تقوم بإيقاف تشغيل الإشعال، سيتم إغلاق  
 التهوية بعد مرور نحو عشر ثوانٍ.

### آلية تنبيه المشاة

تُتيح لك آلية تنبيه المشاة تنبيه الآخرين بوجودك -  
 وبخاصية المشاة وراكبو الدراجات.

## الخدمات المتصلة

### المقدمة

2

تتمتع سيارتك الكهربائية بخدمات متصلة توفر معلومات وأو تتيح التحكم:

- حالة شحن سيارتك مع تحذير انخفاض شحنة البطارية،
- برمجة شحن بطارية القطر، بناءً على اختيارات معينة حسب العرض؛
- نطاق السيارة المتبقّي؛
- ...

يمكنك الوصول إلى هذه الخدمات باستخدام:

- الأجهزة الرقمية الخارجية (الهواتف المحمولة، والأجهزة اللوحية، وما إلى ذلك)؛
- شاشة الوسانط المتعددة للسيارة.

للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى تعليمات جهاز الوسانط المتعددة أو التواصل مع أحد الوكلاء المعتمدين.

يمكنك الاشتراك في خدمة متصلة أو تجديدها في أي وقت من خلال الرجوع إلى وكلم معتمد

## البطاريات

تتمتع السيارة الكهربائية بنوعين من البطاريات:

- بطارية الجر "عالية الجهد"؛
- بطارية بجهد "12 فولت".

بطارية الجر "عالية الجهد"

A

٦١٥٦

تخزن هذه البطارية الطاقة المطلوبة لتشغيل المотор في سيارتك الكهربائية بشكل سليم. وكما هو الحال في أي بطارية، فإن هذه البطارية تتلف طاقتها بعد فترة من الاستخدام، ويجب إعادة شحنهما باعتظام. لا تنتظِ الشحن حتى تصل البطارية إلى مستوى الطاقة الاحتياطية.

تحتفظ مدة الشحن بناءً على نوعية مقبس الحائط أو محطة الكهرباء العامة التي تتبعها.

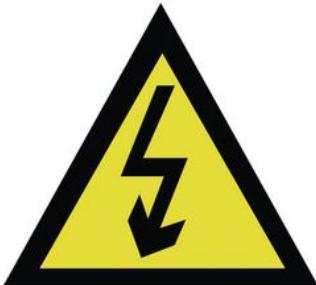
يعتمد نطاق بطارية السيارة على مستوى شحن بطارية الجر، وأسلوب القيادة الخاص بك أيضاً **156**. يُستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة لتبريد بطارية الجر.

للحفاظ على عمر بطارية الجر الخاصة بك، افحص نظام تكييف الهواء الخاص بك على يد فني مؤهل. خاصةً إذا لاحظت انخفاضاً في أداء تكييف الهواء.

بطارية **12 فولت**

البطارية الثانية في سيارتك عبارة عن بطارية **12 فولت**؛ وهي تقوم بإمداد الطاقة المطلوبة لتشغيل معدات السيارة (الصالبس، ماسحات الزجاج الأمامي، نظام مساعدة الفرامل، وما إلى ذلك).

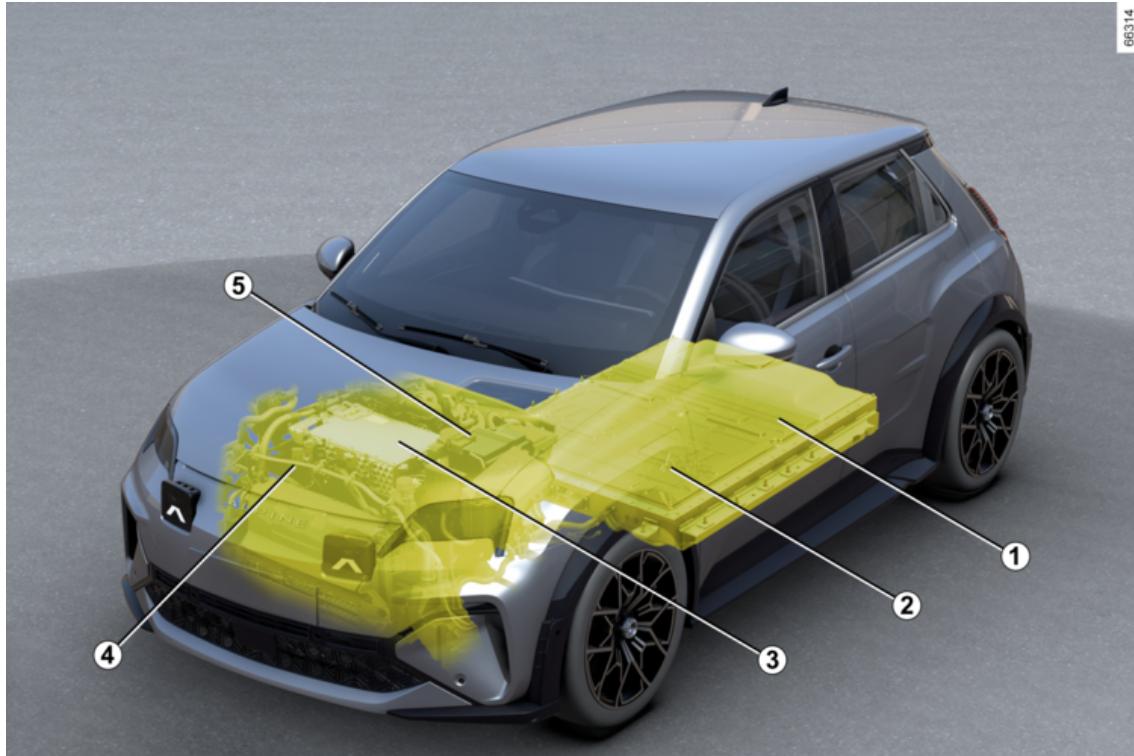
يشير الرمز  إلى المكونات الكهربائية في سيارتك التي قد تتخطى على مخاطر صحية.



## السيارة الكهربائية

١. بطارية الجر "عالية الجهد".
٢. مقياس الشحن الكهربائي.
٣. المотор الكهربائي.
٤. كابلات الطاقة الكهربائية البرتقالية.
٥. بطارية 12 فولت.

الرسم التخطيطي للسيارة الكهربائية



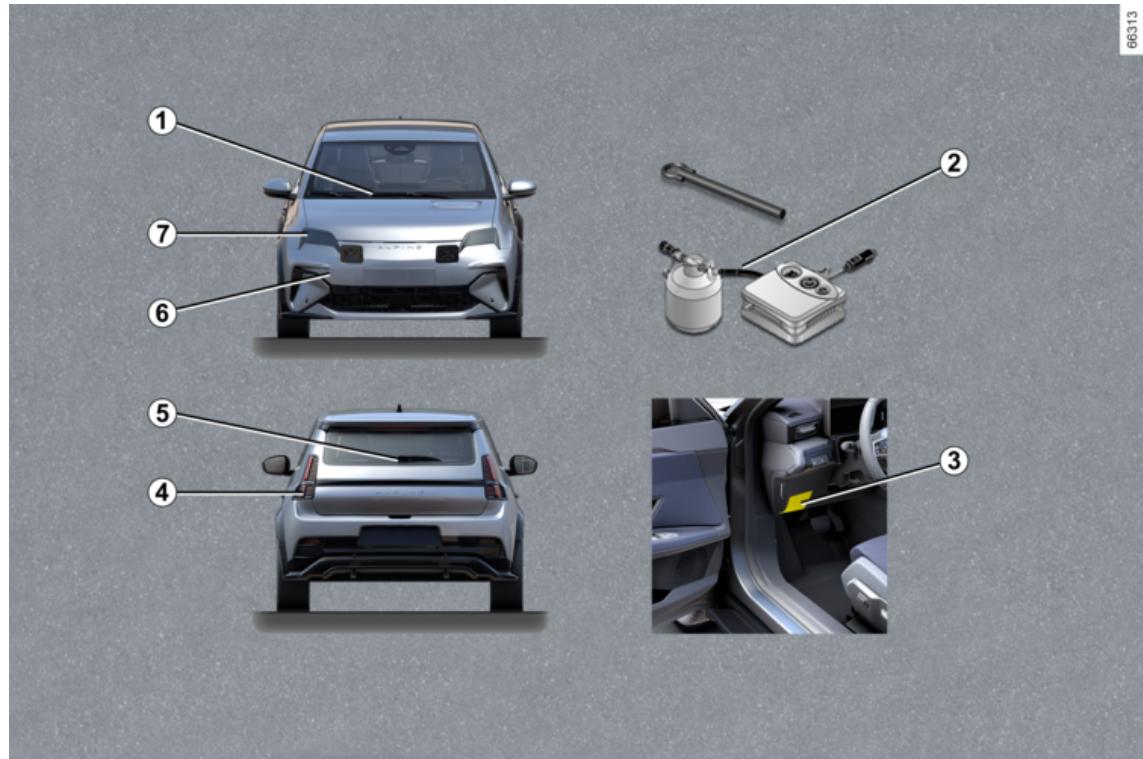


## المقدمة

2

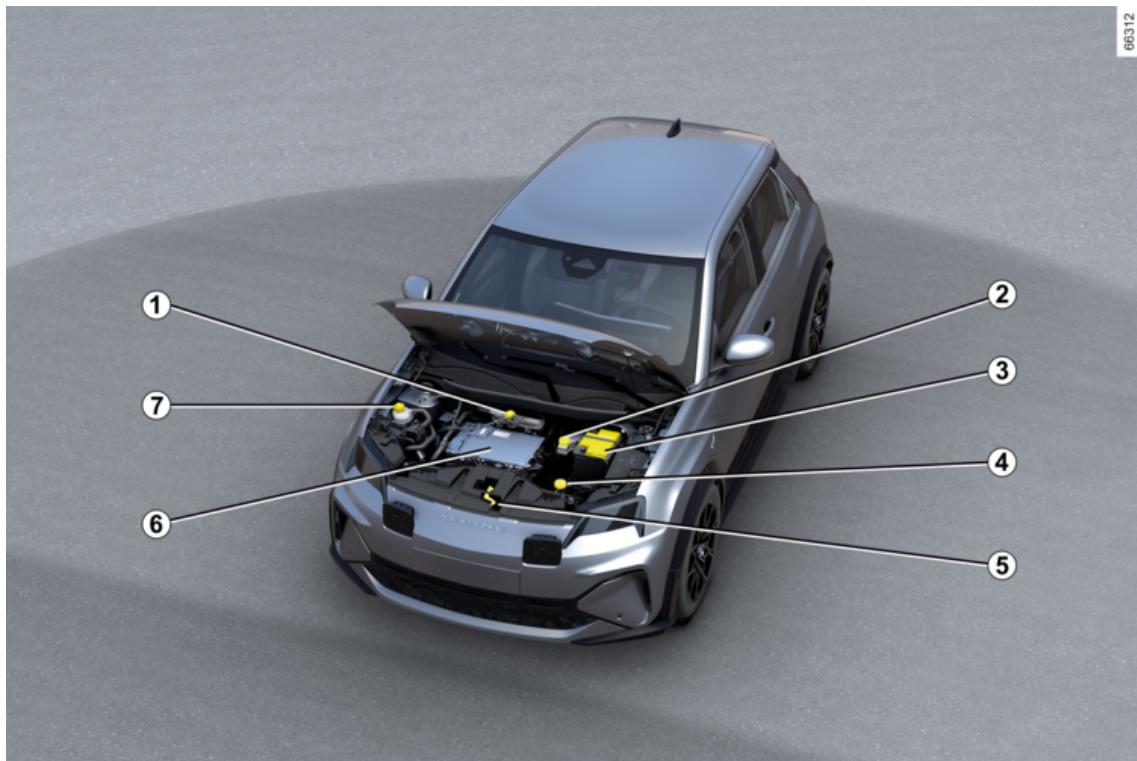
تتمتع السيارات الكهربائية بميزات متعددة، ولكنها تعمل بنفس طريقة عمل السيارات العادية. وبكلarity الفرق بينهما في أن السيارات الكهربائية تستخدم الطاقة الكهربائية بشكل حصري بدلاً من استخدام الوقود. ولذلك، فإننا نوصي بقراءة هذه الإرشادات التي تصف سيارتك الكهربائية بعناية.

1. استبدال شفرة (شفرات) ماسحة الزجاج الأمامي  
301 ←
2. انتقام ←  
الأدوات ←
3. المصاہر ←
4. استبدال لمبات المصايبخ الخلفية ←  
298
5. استبدال نصل مساحة الزجاج الخلفي ←  
301
6. نقطة القطر الأمامية ←  
296
7. استبدال لمبات المصايبخ الأمامية ←  
298



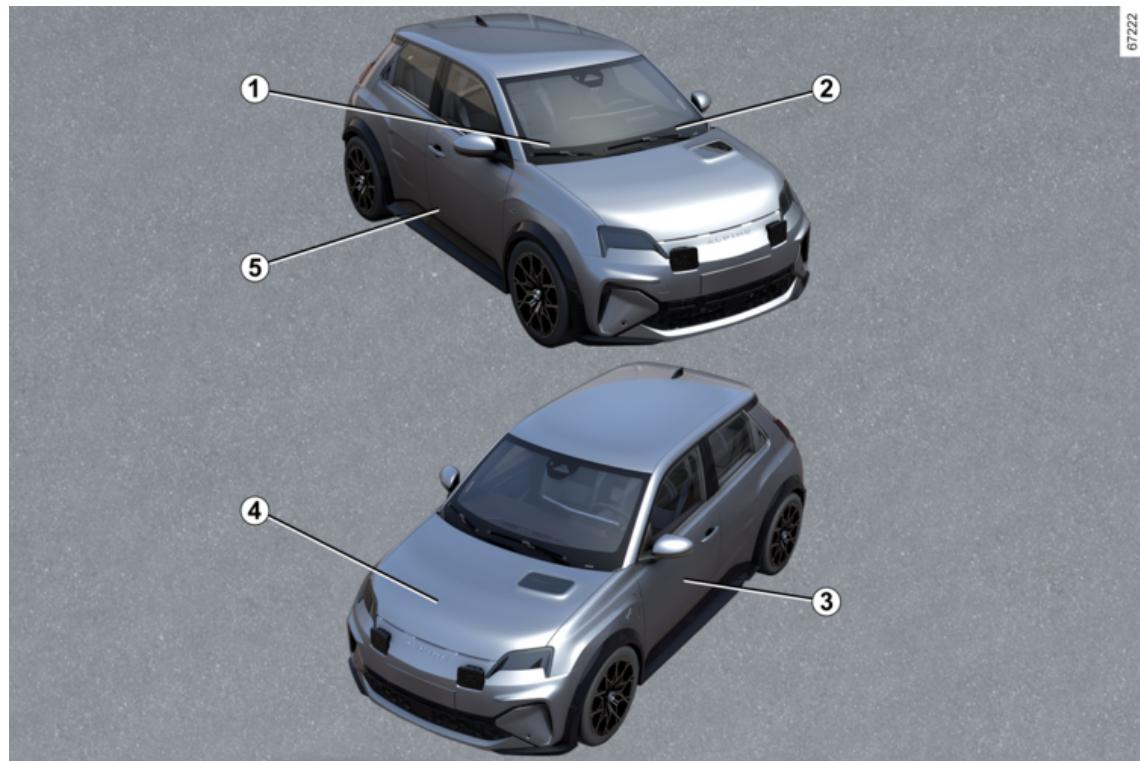
## مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)

1. البطارية وسائل تبريد المحرك ← 281
2. زيت المكابح ← 282
3. بطارية 12 فولت ← 284
4. سائل غاسلة الزجاج ← 283
5. فتح غطاء حيز المحرك ← 280
6. الدائرة الكهربائية عالية الجهد ← 20
7. سائل تبريد مقصورة الركاب ← 281



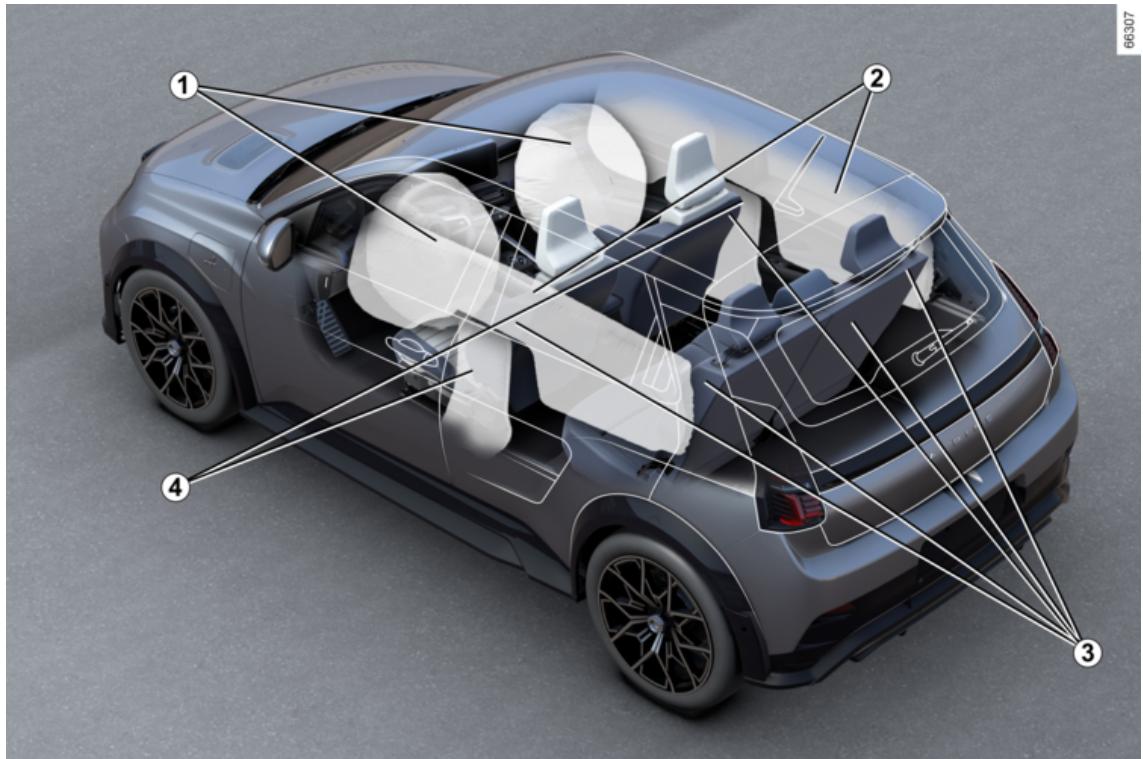
## تعريف السيارة - المقصقات

1. المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ 314
2. تذكير برقم تعريف السيارة 314
3. مقصقات ضغط الإطارات 290
4. تعريف المحرك 316
5. لوحة الصنع 314



## السلامة على متن السيارة

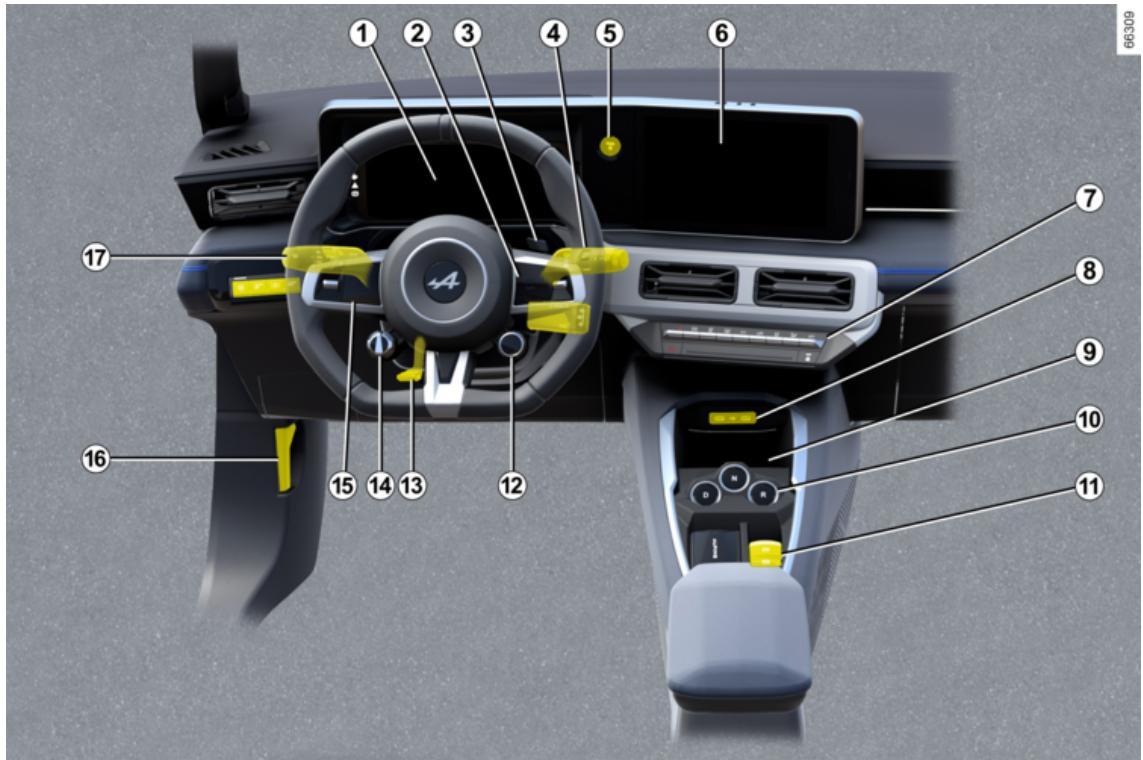
1. Airbags الأمامي 72 حماية الراكب الأمامي airbag 97
2. Airbags الحاجب 77
3. أحزمة الأمان 68
4. Airbags جانبية 77



- تجهيزات التصحيح وأليّة معاشرة القيادة ◀ 164
- سلامتي ◀ 167
- منع مغادرة الحارة ◀ 168
- الكبح النشط في حالات الطوارئ ◀ 174
- الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف ◀ 200
- إنذار النقطة العياء ◀ 180
- تحذير الخروج من موقف السيارات ◀ 248
- نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات ◀ 159
- تحذير مسافة الأمان ◀ 184
- إنذار السائق يأخذ الحبطة ◀ 194
- محدد السرعة ◀ 203
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي للتوقف والانطلاق ◀ 207
- الكشف عن علامات الطريق ◀ 196
- مساعد الركن ◀ 237
- كاميرا الرجوع إلى الخلف ◀ 235
- إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين ◀ 243
- مخرج سيارة أمن ◀ 251
- تحذير الخروج من موقف السيارات ◀ 248



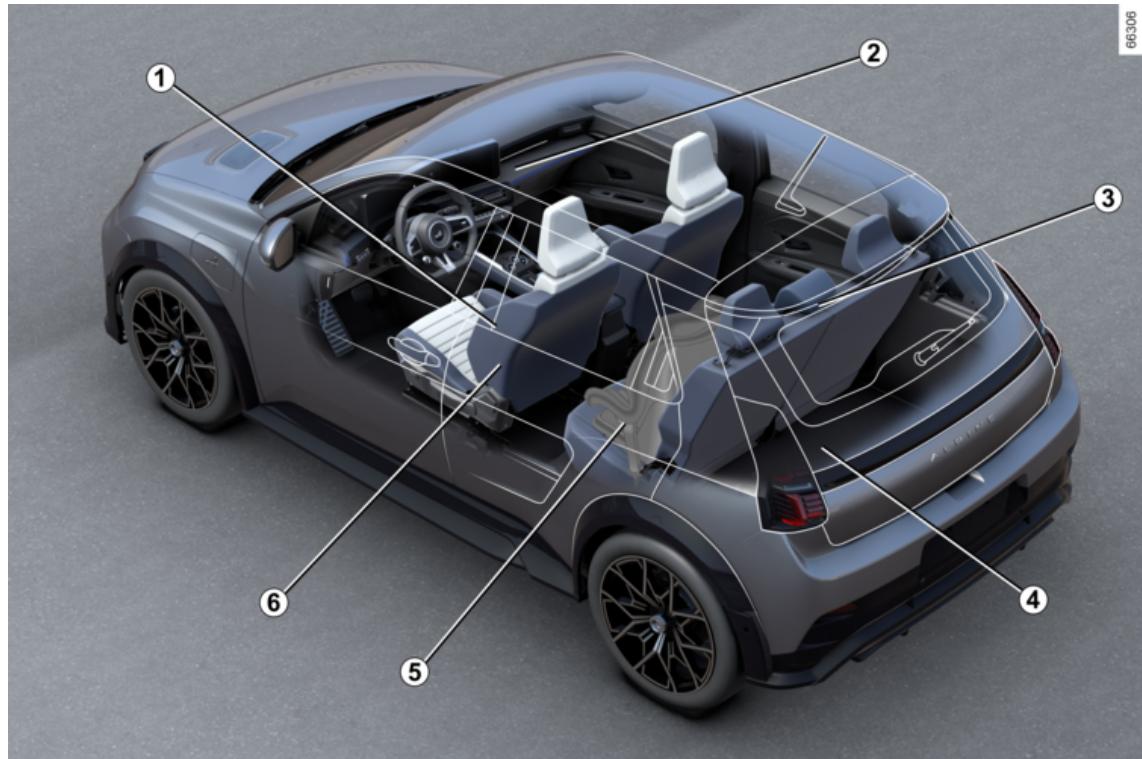
1. لوحة القيادة ← 119
2. أزرار التحكم في كمبيوتر الرحلات ← 106
3. التحكم في التجاوز (OV) ← 142 ← 144
4. عنصر التحكم في ماسحة (مسحات)/غازلة (غازلات) التوافد ← 134
5. زر تشغيل/إيقاف المحرك ← 139
6. شاشة الوسانط المتعددة ← 268
7. مقاعدة مدفأة ← 64/عجلة قيادة مدفأة ← 123
8. منفذ USB-C في الكونسول الأوسط ← 273
9. حجيرة تخزين الكونسول المركزي/منطقة الشحن بالثح ← 274
10. التحكم في التروس ← 145
11. مكابح الصف الآلية ← 150
12. التحكم في وضع القيادة ← 256
13. تعديل عجلة القيادة ← 123
14. نظام التحكم في الكبح المتعدد ← 147
15. محدد السرعة ← 203  
نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي للتوقف والانطلاق ← 207
16. فتح غطاء المحرك ← 280
17. الإضاءة الخارجية ← 127



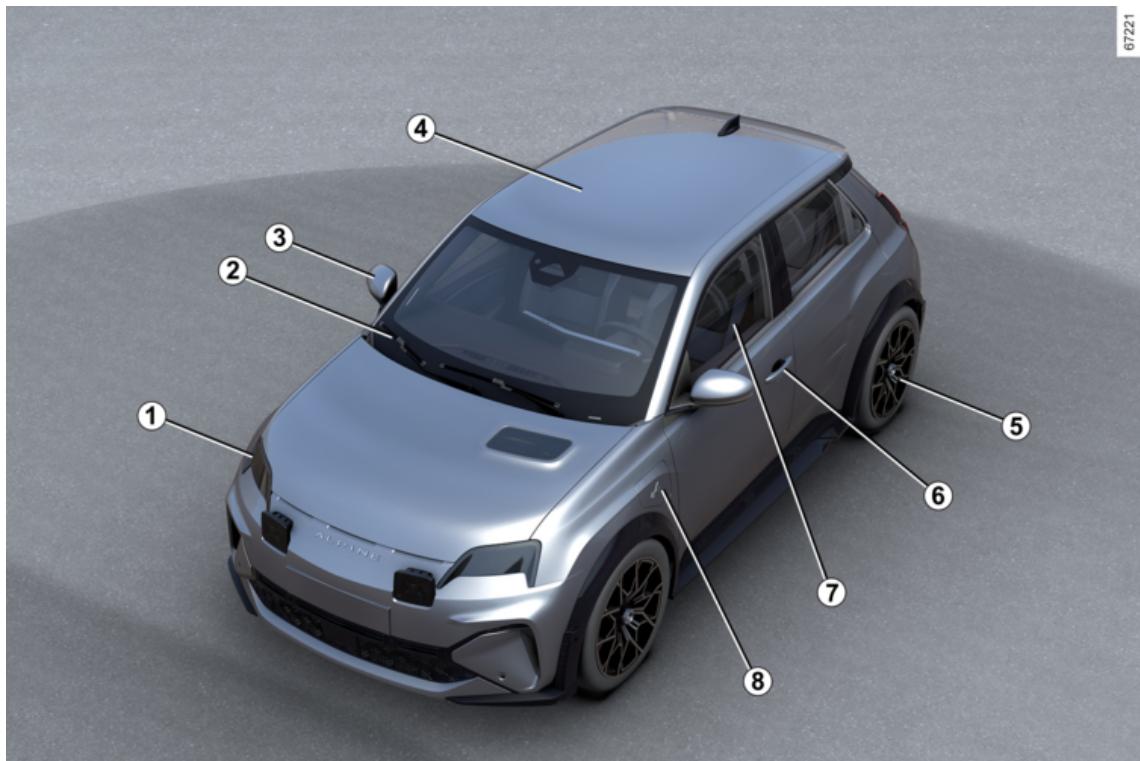
## مقدمة الركاب

1

1. ضبط وضع القيادة ← 68
2. مواضع حفظ الأغراض/الوضعية في مقصورة الركاب ← 274
3. مساند الرأس الخلفية ← 66  
الكتبة الخلفية ← 66
4. نقل الأغراض ← 277
5. سلامة الأطفال ← 80
6. مخادع الرأس الأمامية ← 64  
المقاعد الأمامية ← 64



1. الأضواء: التشغيل **127**  
الأضواء: الاستبدال **298**
2. مساحة الزجاج، الغاسلة **134**  
إزالة بخار الماء **261**
3. مرآيا الرؤية الخلفية **125**
4. صيانة جسم السيارة **286**
5. الإطارات **289**
6. بطاقة **55** **47**  
تأمين/تحرير قفل الأبواب **59**
7. النوافذ الكهربائية **270**
8. تحميل **28**



## فهرس المحتويات

|  |                 |
|--|-----------------|
| المصابيح الأساسية والأضواء: استبدال المصايبع | 298.....        |
| شفرات الماسحات: استبدال.....                 | 301.....        |
| المصاهر.....                                 | 303.....        |
| تبديل الملحقات التكميلية واستخدامها          | 308.....        |
| خلل في التشغيل.....                          | 310.....        |
| <b>المواصفات الفنية.....</b>                 | <b>314.....</b> |
| معلومات عن السيارة.....                      | 314.....        |
| قطع الغيار والاصلاحات.....                   | 323.....        |
| إثباتات المسئانية.....                       | 324.....        |
| مراقبة منع التناكل.....                      | 330.....        |

# فهرس المحتويات

|      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 139. | تشغيل، إيقاف المحرك.....                     | 4.   | مرحبا بك في سيارتك الكهربائية الجديدة                                |
| 142. | وظيفة "Overtake"                             | 4.   | خارجي.....   |
| 144. | إجراء بدء التشغيل الثابت                     | 6.   | مقصورة الركاب.....   |
| 145. | التحكم في التروس.....                        | 8.   | موقع السائق.....   |
| 147. | نظام الكبح المتطور.....                      | 10.  | مساعدات القيادة.....   |
| 150. | المكابح الديودية.....                        | 12.  | السلامة على متن السيارة.....   |
| 154. | حماية البيئة.....                            | 14.  | تعريف السيارة - الملصقات.....  |
| 155. | النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة..... | 16.  | مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)                                      |
| 159. | نظام مرآقية ضغط هواء الإطارات.....           | 18.  | إصلاح الأعطال.....   |
| 164. | تجهيزات التصحيح والآلية معاونة القيادة.....  | 20.  | تعرف على سيارتك.....   |
| 167. | وظائف معاونة القيادة الإضافية.....           | 20.  | السيارة الكهربائية.....  |
| 203. | محدد السرعة.....                             | 47.  | بطاقة.....   |
| 207. | نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي.....      | 55.  | المفتاح الرقمي.....  |
| 222. | Active driver assist                         | 58.  | عناصر الأبواب والفتح.....  |
| 235. | مساعدات الإيقاف.....                         | 64.  | المعاعد الأمامية.....  |
| 254. | مكالمة الطوارئ.....                          | 66.  | المعاعد الخلفية.....   |
| 256. | من أجل راحتكم.....                           | 68.  | حزمة الأمان.....   |
| 256. | وضع القيادة.....                             | 72.  | أجهزة الأمان الإضافية.....   |
| 257. | فتحات التهوية والتندفعة والتكييف.....        | 80.  | من أجل سلامة الأطفال.....  |
| 268. | أجهزة الواسطات المتعددة.....                 | 85.  | مقاعد الأطفال.....   |
| 270. | معدات مقصورة الركاب.....                     | 97.  | سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفقيه..... |
| 274. | تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب.....      | 102. | مقصورة القيادة.....  |
| 277. | نقل الأغراض.....                             | 106. | كمبيوتر الرحلات.....   |
| 280. | الصيانة                                      | 119. | أعضاء الكنترول.....  |
| 280. | الوصول إلى المحرك، المستويات.....            | 123. | التوجيه.....   |
| 284. | البطارية.....                                | 125. | العرض الخلفي.....  |
| 286. | التنظيف.....                                 | 127. | الأضواء والإشارات.....   |
| 289. | نصائح عملية.....                             | 133. | آلات التبليط الصوتية والضوئية.....                                   |
| 289. | الإطارات.....                                | 134. | المساحة.....   |
| 296. | إصلاح الأعطال.....                           | 139. | التشغيل.....   |

## مرحباً بك في سيارتك الكهربائية الجديدة

يحتوي دليل المستخدم هذا على المعلومات المطلوبة:

- التعرف جيداً على سيارتك وبالتالي الاستفادة، بأفضل شروط الاستعمال، من كافة الوظائف والخصائص التقنية المجهزة بها.
- الحصول على أفضل أداء ممكن من خلال التقدّم الدقيق بارشادات الصيانة.
- حل المشاكل التي لا تتطلب تدخل المختصين وذلك بأقل وقت ممكن.

إن الأوقات التي سنذكر سوتها لقراءة هذا الدليل سوف تتيح لكم الاطلاع على المعلومات الرئيسية والتعرف على الوظائف والإبتكارات التقنية الهامة التي يحتويها إذا كان هناك بعض النقاط لا زالت مبهمة، فيسعدنا أن نشير إلى أننا نقدم لك ملخصاً موجزاً يوضح لك المعلومات الأساسية والمفيدة، وبشكل ملخص وواضح، مما يساعدك على فهم المحتوى بسهولة.

للحصول على إرشادات، يُرجى الاطلاع على الرموز التالية:

☞  تظهر في السيارة - وتشير إلى أنه ينبغي عليك الرجوع إلى الدليل للحصول على المعلومات التفصيلية وأو قيود التشغيل فيما يتعلق بالمعدات الموجودة بسيارتك.

☜ أي جزء في الدليل يشير إلى الانتقال إلى صفحة.



أي جزء في الدليل يشير إلى خطر أو مخاطرة أو يتضمن إرشادات متعلقة بالسلامة.

يسعدنا وصف الموديلات الواردة في هذا الكتاب إلى الموصفات التقنية المتوفرة وقت كتابة هذا الكتاب. يغطي هذا الدليل شرح جميع مجموعة التجهيزات (القياسية وال اختيارية على حد سواء) المتوفرة لهذه الموديلات، ولكن سواء تم تركيبها في المركبة أم لا فإن ذلك يعتمد على طراز السيارة والكماليات المختارة بها والبلد المستورد. قد يتضمن هذا المستند أيضاً معلومات حول مجموعة التجهيزات التي ينبغي إدخالها في وقت لاحق من سنة الطراز.

نُقدم المخططات الواردة في دليل المستخدم كاملاً.

نتمنى لكم قيادة ممتعة على متن سيارتك.

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئياً، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.



# A290

ALPINE

